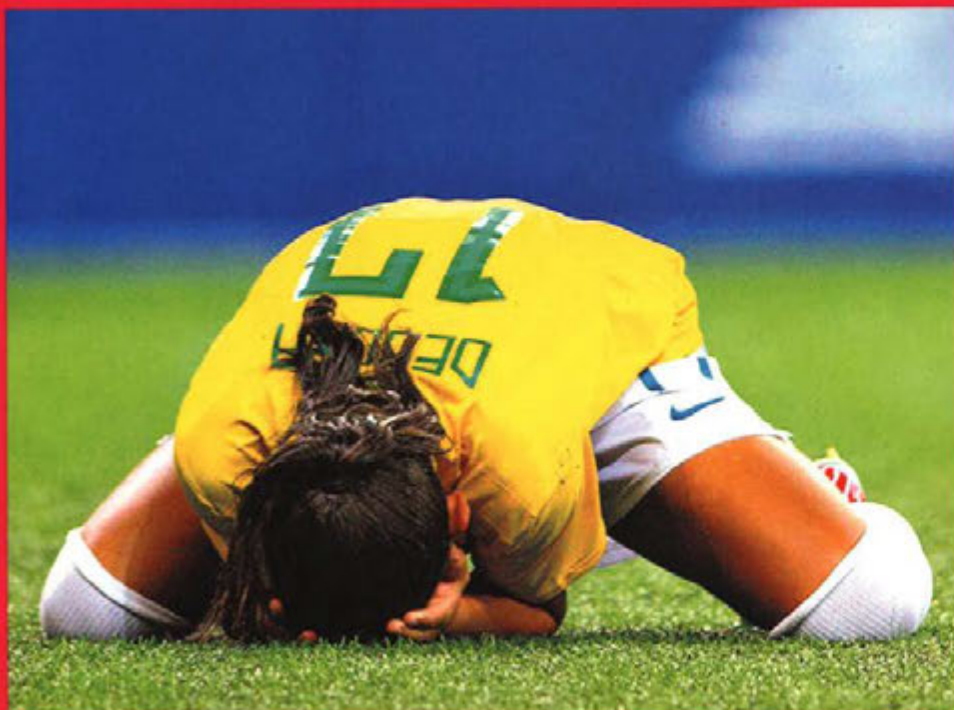


guadalajara 2011
XVI JUEGOS PANAMERICANOS





guadalajara 2011
XVI JUEGOS PANAMERICANOS

Memoria Panamericana





Memoria Panamericana *Pan American Memory*

guadalajara 2011:

XVI Juegos Panamericanos | XVI Pan American Games
IV Juegos Parapanamericanos | IV Parapan American Games





Contenido | *Table of Contents*

Cartas <i>Letters</i>	6
Agradecimiento <i>Gratitude</i>	16
Introducción <i>Introducción</i>	18
Historia <i>History</i>	20
Juegos Panamericanos <i>Pan American Games</i>	22
Medallero histórico <i>Historic Medal Standings</i>	24
La ciudad de Guadalajara <i>City of Guadalajara</i>	26
Integración del COPAG <i>Creation of COPAG</i>	28
Logotipo Guadalajara 2011 <i>Guadalajara 2011 Logo</i>	30
Mascotas <i>Mascots</i>	32
Eventos Rumbo <i>Test Events</i>	34
Embajadores <i>Ambassadors</i>	40
Voluntarios <i>Volunteers</i>	42
Socios Comerciales <i>Marketing Partners</i>	44

Festejo a un año <i>One Year Countdown</i>	72
Antorcha Panamericana <i>Pan American Torch</i>	74
Encendido del fuego panamericano <i>Lighting of the Pan American Flame</i>	76
Recorrido de la antorcha <i>Torch Relay</i>	78
Infraestructura <i>Infrastructure</i>	82
Instalaciones no deportivas <i>Non-Sports Venues</i>	188
Prensa <i>Press</i>	204
Servicios de traducción <i>Language Services</i>	210
Televisión <i>TV Production</i>	212
Rate Card <i>Rate Card</i>	222
Relaciones Públicas <i>Public Relations</i>	226
Servicios Médicos <i>Medical Services</i>	232
Transporte <i>Transportation</i>	236

Uniformes <i>Uniforms</i>	244
Programa cultural <i>Cultural Program</i>	246
Alimentación <i>Meal Services</i>	252
Hidratación <i>Hydration</i>	256
Seguridad <i>Security</i>	258
Tecnología <i>Technology</i>	268
Imagen <i>Look of the Games</i>	278
Hospedaje <i>Acomodation</i>	280
Operación de Competencia <i>Competition Operations</i>	284
Operación de Juegos Parapanamericanos <i>Parapan American Games Competition Operations</i>	290
Ceremonias de Inauguración y Clausura <i>Opening and Closing Ceremonies</i>	294



Del 15 al 30 de Octubre de 2011, México tuvo el gran honor de ser el anfitrión de los XVI Juegos Panamericanos de Guadalajara 2011. La organización de este evento fue motivo de gran alegría, entusiasmo y orgullo para toda la nación mexicana.

Como Presidente de la República, agradezco a la Organización Deportiva Panamericana la oportunidad de celebrar los XVI Juegos Panamericanos, así como los IV Juegos Parapanamericanos, en nuestro país. Agradezco también al Comité Organizador Panamericano, por la preparación de esta gran fiesta deportiva que hizo que cada detalle fuera memorable. Agradezco muy especialmente al pueblo de Jalisco su hospitalidad y calidez

durante la realización de los juegos. Pero, sobre todo, agradezco a cada uno de los jóvenes deportistas y a sus delegaciones por el entusiasmo demostrado durante su participación en el evento deportivo más grande de América. Muchas felicidades a todos y muchas gracias.

Las memorias que hoy tienes en tus manos son el testimonio del desarrollo de esta fiesta continental, así como del impecable trabajo realizado por muchos mexicanos para llevar a buen término los Juegos Panamericanos de Guadalajara 2011. Espero que disfrutes esta obra; cada página se encuentra llena de historias de éxito, de recuerdos de triunfo y de un legado de esfuerzo que pone muy en alto el nombre de México.

En esta gran fiesta deportiva, México mostró su mejor rostro, el más moderno y el más joven. Este es el verdadero rostro del México ganador y entusiasta que estamos construyendo entre todos, del México seguro, justo y próspero que heredaremos a nuestros hijos y del que hoy nos sentimos profundamente orgullosos. Muchas gracias a todos por hacer de este rostro una realidad.

Felipe Calderón Hinojosa,
Presidente
de los Estados Unidos Mexicanos
Patrono de los Juegos



Mexico had the great honor of hosting the XVI Pan American Games Guadalajara 2011 from October 15th to the 30th, 2011. The execution of this event was a source of great joy, enthusiasm, and pride for the people of Mexico.

As President of the Mexican Republic, I would like to thank the Pan American Sports Organization for giving Mexico the opportunity to celebrate the XVI Pan American Games and the IV Parapan American Games. I am also grateful to the Pan American Games Organizing Committee for creating this grand celebration of sports, making of every detail a memorable one.

I am especially grateful to the people of Jalisco for their hospitality and warmth

during the Games. But above all, I would like to express my appreciation to each young athlete and every delegation for participating in the most important sports event of the Americas with such enthusiasm. Congratulations to all and thank you very much!

This Pan American Memory book serves as evidence of how this continental fiesta was developed, emphasizing the impeccable work of many Mexicans toward ensuring the success of the Guadalajara 2011 Pan American Games. I hope that you enjoy this book as each page is full of success stories and memories of triumph. It shows the legacy that remains from an effort that highlights everything that is great about Mexico.

During this great sports celebration, Mexico showed its best, as a modern and dynamic country. This is the true face of the winning, enthusiastic nation that all of us have been building together. It is a safe, just, and prosperous Mexico to be inherited by our children, all of whom we are very proud of. Thank you all for allowing this side of Mexico to truly come through.

Felipe Calderón Hinojosa,
President
of the United States of Mexico
Chairman of the Games

Gracias al trabajo de los jaliscienses logramos ser la sede de la Décimo Sexta Edición de los Juegos Panamericanos. Esta decisión representó para Jalisco la oportunidad de mostrar al mundo su excelencia, sus grandes tradiciones representativas de la cultura nacional, su extraordinaria hospitalidad y la más moderna infraestructura deportiva de América Latina.

Todos los jaliscienses conseguimos realizar los más exitosos y memorables juegos panamericanos de la historia. Es un gran logro compartido que genera orgullo y agradecimiento.

Agradecimiento con todos los jaliscienses, los habitantes de Guadalajara y municipios subse-des por sus muestras de

apoyo y extraordinaria calidez. Agradecimiento a los deportistas, entrenadores, jueces y visitantes de todas las naciones de América por su presencia, entusiasmo y participación, fueron la vida y alegría de nuestros Juegos Panamericanos.

Gracias a la Organización Deportiva Panamericana, al Comité Olímpico Mexicano y a la CONADE por su confianza y acompañamiento. El éxito se logró gracias al trabajo conjunto.

Agradecemos especialmente al Presidente Felipe Calderón Hinojosa, patrono de estos juegos, por el encomiable apoyo que nos brindó motivándonos a cumplir y superar todas las expectativas para poner en alto el nombre de México.

El mayor de los agradecimientos para todos y cada uno de los

trabajadores que participaron en la construcción y equipamiento de las instalaciones, para los Voluntarios que dieron el toque humano y para los integrantes del Comité Organizador. Los jaliscienses nos ganamos merecidamente una medalla de oro.

Que este documento sea la constancia de los extraordinarios trabajos que Jalisco y México realizaron para la consecución de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

Cordialmente

Emilio González Márquez
Gobernador del Estado de Jalisco
Presidente del Comité Organizador
de los Juegos Panamericanos
Guadalajara 2011



Thanks to the work of the people of Jalisco, we were able to host the sixteenth edition of the Pan American Games. With this opportunity, Jalisco could show the world its level of excellence as well as the great traditions that have come to represent the culture of Mexico, its extraordinary hospitality, and the most modern sports infrastructure in Latin America.

Everyone from Jalisco contributed to the organization of the most successful and memorable edition of the Pan American Games to date. This remarkable shared achievement has resulted in great pride and gratitude.

Thanks are in order to all the people of Jalisco, the residents of Guadalajara and subsites for their support and extraordinary warmth.

Thanks are also in order to every athlete, coach, judge and visitor from each American Continent country for their presence, enthusiasm and participation. Each of them brought life and joy to our Pan American Games.

Our appreciation also goes to the Pan American Sports Organization, the Mexican Olympic Committee and National Sports and Fitness Commission (CONADE) for their trust and company. Success was made possible thanks to our teamwork.

Jalisco is also grateful to Mexican President Felipe Calderon Hinojosa, Chairman of the Games, for his impressive support in motivating us to meet and exceed all expectations in order to bring great pride to Mexico.

Above all, immense thanks go to all and each worker who built and equipped every venue, as well as to each volunteer for their human touch and to every member of the Organizing Committee. Everyone in Jalisco deservedly won a gold medal for our achievements.

Let this Pan American Memory serve as evidence of the extraordinary work carried out by Jalisco and Mexico toward the realization of the Guadalajara 2011 Pan American Games.

Sincerely,

*Emilio Gonzalez Marquez
Jalisco State Governor
President XVI Pan American Games
Guadalajara 2011
Organizing Committee*



Los XVI Juegos Panamericanos "Guadalajara 2011" fueron considerados, por muy justificadas razones, como los mejores Juegos de la historia. Magníficas instalaciones, excelente organización, gran hospitalidad del pueblo de Guadalajara y del Estado de Jalisco, Brillante labor de los voluntarios, efectivo plan de seguridad, óptimas condiciones para el trabajo de los medios, amplia cobertura informativa, brillantez en las Ceremonias de Inauguración y Clausura, alta profesionalidad de árbitros, jueces y oficiales, efectiva colaboración con las Federaciones Internacionales y Confederaciones Deportivas Panamericanas, ejemplar participación de los atletas y un decidido y firme apoyo de los Comités Olímpicos Nacionales de América, fueron, entre otros, los factores fundamentales que permitieron alcanzar tan altos resultados, los cuales constituyen un motivo de orgullo para Guadalajara, para Jalisco, para México y para la ODEPA.

La Familia Olímpica de América disfrutó a plenitud de un extraordinario evento deportivo. Durante 17 días, más de 6 mil atletas en 36 deportes y 42 disciplinas deportivas, compitieron con un alto espíritu olímpico, luchando por convertir en realidad sus sueños y representar dignamente a su país.

Ese gran acontecimiento, aún fresco en nuestra memoria,

ya forma parte de la larga y hermosa historia deportiva y olímpica de nuestro continente. Su trascendencia y significación será fuente permanente de inspiración y estímulo para las presentes y futuras generaciones de deportistas tanto de México como de los países de América.

Las MEMORIAS de los XVI Juegos Panamericanos de Guadalajara, que se ponen a su consideración, abarcan desde el preciso momento en que, de forma unánime y por aclamación, los Miembros de ODEPA otorgaron la sede de los Juegos a Guadalajara hasta que fuera apagado el Fuego Panamericano.

Los 10 años transcurridos desde el inicio de la lucha por la sede; el difícil y complejo camino recorrido hasta la conclusión exitosa de los Juegos; la gran cantidad y variedad de eventos preparatorios realizados; la explicación detallada sobre las instalaciones utilizadas; el resumen técnico de cada disciplina; los logros más relevantes de cada una de las áreas funcionales del Comité Organizador y el recorrido del Fuego Panamericano, son temas, que con amplitud y objetividad, son tratados en este importante documento.

Las MEMORIAS de los XVI Juegos Panamericanos "Guadalajara 2011" constituyen un instrumento muy útil, tanto para los CONs como para los atletas, entrenadores y

representantes de los medios. Tienen un gran valor desde el punto de vista informativo y técnico, pero también desde el punto de vista histórico. El estudio de su contenido permitirá a unos recordar y a otros conocer y admirar el extraordinario trabajo realizado por México, por Jalisco y por Guadalajara; así como, las gloriosas páginas que en esos Juegos, a golpe de esfuerzo y entrega, escribieron nuestros atletas.

Al escribir unas breves palabras introductorias a las MEMORIAS de los XVI Juegos Panamericanos "Guadalajara 2011" lo hago con una gran satisfacción y una inmensa alegría porque juntos hemos logrado una importante victoria del deporte y de la juventud de nuestro continente. Quiero dejar constancia de mi profundo agradecimiento, el de la ODEPA y el de los Comités Olímpicos Nacionales, a todos los que contribuyeron al éxito de estos extraordinarios e inolvidables Juegos Panamericanos y en particular a los que han sido capaces de sintetizar, de forma brillante, un capítulo excepcional del deporte olímpico de América.

¡Gracias y Felicidades!
Un afectuoso saludo,

Don Mario Vázquez Raña
Presidente de la Organización
Deportiva Panamericana

The XVI Pan American Games "Guadalajara 2011", were considered, for many justified reasons, the best Games in history. Magnificent venues, an excellent organization, a warm hospitality by people of Guadalajara and the State of Jalisco, a brilliant job carried out by the volunteers, an efficient security plan, ideal conditions for the media, a broad coverage, brilliant Opening and Closing Ceremonies, a high level of professionalism of referees, judges and officials, and efficient collaboration with International Federations and Pan American Sports Confederations, an outstanding athletes participation and a firm support provided by the National Olympic Committees of the Americas were, among others, the main factors that allowed the achievement of such high results, which constitute a reason for satisfaction for Guadalajara, Jalisco, México and PASO.

The Olympic Family of the Americas enjoyed an extraordinary sports event to the fullest. During 17 days, more than 6 thousand athletes, in 36 sports and 42 disciplines, competed with a high Olympic spirit, striving to make their dreams come true and represent their countries with dignity.

This great event, still fresh in our memory, is already part of the long and beautiful sports and Olympic history of our continent. Its transcendence and significance

will be a permanent source of inspiration and encouragement for the present and future generations of athletes in Mexico and the countries of the Americas.

The MEMOIRS of the XVI Pan American Games in Guadalajara, which are submitted to your consideration, cover the period from the moment in which the Members of PASO, unanimously and acclamation, granted the site of the Games to Guadalajara until the Pan American Fire was lit down.

The 10 years that went by from the beginning of the efforts to win the site; the difficult and complex road travelled until the successful conclusion of the Games; the large number and variety of test events carried out; a detailed explanation on the venues used; a technical summary of each sports discipline; the most achievements of each Organization Committee's areas and the Pan American Torch Relay are themes that are dealt with, broadly and objectively, in this important document.

The MEMOIRS of the Pan American Games Guadalajara 2011 constitute a very useful instrument for the NOCs and the athletes, for coaches and media representatives. They are valuable from the information and technical points of view; but also from the historical point of view. The study of its content will

allow some of us to remember and others to get to know and admire the extraordinary work carried out by Mexico, Jalisco and Guadalajara; as well as the glorious pages that in these Games, with effort and devotion, were written by our athletes.

I wrote these brief introductory words to the MEMOIRS of the XVI Pan American Games Guadalajara 2011 with great satisfaction and immerse joy, due to the fact that together, we achieved and important victory for sport and youth of our continent. I would like to state hereby my sincere personal gratitude, PASO's ante the National Olympic Committee's to all those who contributed towards the success of these extraordinary and unforgettable Pan American Games and especially to those who have been able summarize, brilliantly, an exceptional chapter of Olympic sport of the Americas.

*Thank you and Congratulations!
With my best regards,*

*Don Mario Vázquez Raña
President of Pan American
Sports Organization*



En calidad de Vicepresidente del Comité Organizador de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, me dirijo a ustedes para agradecerles de todo corazón el haber sido coparticipes de los que fueran denominados los Mejores Juegos Panamericanos de la Historia, en los que México, gracias al apoyo de su gente, superó las expectativas y consiguió un lugar histórico en el medallero Panamericano.

En conjunto, con esfuerzo, paciencia y dedicación, pudimos sortear con brío los desafíos

que la justa nos fue imponiendo desde sus inicios, tanto de los Juegos Panamericanos como Parapanamericanos.

Una vez más los ojos de todo el Continente Americano estuvieron puestos en Guadalajara y demostramos lo que la ciudad puede ofrecerle al mundo. Agradeciendo también la presencia de todos los países que formaron parte de esta gran fiesta, esperando regresen pronto a esta su ciudad amiga.

Hemos sembrado la semilla de lo que sin duda sentará las bases

para las nuevas generaciones, quienes serán nuestros futuros campeones.

Atentamente,

Mtro. Jorge Aristóteles Sandoval Díaz
Vicepresidente del Comité Organizador de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011



As Vice President of the XVI Pan American Games Guadalajara 2011 Organizing Committee I would like to express to you my sincere gratitude for contributing to the Games being recognized as the best ever in which Mexico, thanks of the support of its people, exceeded the expectations and achieved a historic place in the Pan American Medal Tally.

Together, with effort, patience and dedication we were able to overcome the challenges that

arose during the Pan American and Parapan American Games.

Once again the eyes of the American Continent were on Guadalajara as we displayed what the city can offer to the world. I would like to thank all the countries that participated in this great Fiesta hoping for them to return soon to this friendly city.

We have planted the seed of what without a doubt will set the foundations for upcoming

generations who will be our future champions.

Sincerely,

*Mr. Jorge Aristóteles Sandoval Díaz
Vice President
XVI Pan American Games
Guadalajara 2011 Organizing
Committee*

Como es sabido por todos, los Juegos Panamericanos son la justa deportiva más importante del Continente Americano, que logra reunir a deportistas, entrenadores, oficiales, autoridades y naciones enteras como una sola, con el único objetivo de convivir y disfrutar en un ambiente de hermandad estos Juegos.

Para su edición XVI, México, y específicamente la ciudad de Guadalajara, tuvo el honor de ser sede de este magno evento, que disfrutamos y vivimos intensamente. Los Juegos llegaron a cada rincón de nuestro país y traspasaron fronteras; el mundo conoció más de nosotros y se ratificó el buen prestigio de los mexicanos como excelentes

anfitriones y buenos organizadores de eventos de tan alto nivel.

Gracias a la Organización Deportiva Panamericana y su Presidente Don Mario Vázquez Raña, por confiar en México para tal responsabilidad; a Felipe Calderón Hinojosa, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, por todo su apoyo; a Emilio González Márquez, Gobernador Constitucional del Estado de Jalisco y Presidente del Comité Organizador de los Juegos, por aceptar el compromiso y realizar tan excelente trabajo para hacer que esta justa deportiva fuera todo un éxito.

Guadalajara 2011 nos deja un gran legado deportivo, una magnífica actuación de nuestros atletas y miles de experiencias que siempre recordaremos; sonrisas

y hasta lágrimas de las cuales aprendimos. Hay muchas anécdotas que compartir, nuevos amigos a quienes agradecer porque el deporte nos da esta oportunidad; para el deporte no hay límites ni fronteras, todos somos iguales y luchamos por los mismos ideales, alcanzar el podio jugando limpio, exaltando los valores olímpicos y con el orgullo de poner en alto el nombre de su país.

Gracias Guadalajara 2011, juntos logramos que estos Juegos fueran por mucho La Fiesta de América.

Cordialmente,

Lic. Felipe Muñoz Kapamas
Presidente
Comité Olímpico Mexicano



As many people may already know, the Pan American Games are the most important competitive sports event on the American Continent. The event brings together athletes, coaches, officials, authorities, and whole countries with the sole objective of spending time together and enjoying the bond of fraternity that characterizes the Games.

Mexico and specifically, the City of Guadalajara had the honor of hosting the sixteenth edition of the Games. We lived this experience with great joy and intensity. The Games were felt in every corner of our country and crossed many borders. The world learned more about us. We established a good reputation for the Mexican people as excellent hosts and competent

organizers of events of this magnitude.

Thanks are in order to the Pan American Sports Organization and its president, Don Mario Vazquez Raña, for trusting Mexico with such a responsibility. Also, thanks to Felipe Calderon Hinojosa, President of the United States of Mexico, for all of his support, and to Jalisco State Governor and Games Organizing Committee President, Emilio Gonzalez Marquez, for accepting the commitment and doing such an outstanding job to ensure the success of this sports event.

Guadalajara 2011 leaves behind a great sports legacy, thanks to magnificent performances by Mexican athletes and thousands of never-to-be-forgotten experiences. We smiled and even shed tears that

somehow taught us a lesson. Many anecdotes remain to be shared and new friends to be thanked because sports have given us this unique opportunity. There are no borders and no limits to sports. We are all equal, fighting for the same ideals of reaching the podium through fair play, exemplifying Olympic values, and feeling the pride of bringing glory to our respective countries.

Thank you Guadalajara 2011! Together we achieved beyond expectations and made these Games really, America's Fiesta.

Sincerely,

*Felipe Muñoz Kapamas
President
Mexican Olympic Committee*

El 2011 marcó una nueva etapa en el deporte a nivel internacional, México fue sede por tercera ocasión de los Juegos Panamericanos, la ciudad de Guadalajara, Jalisco fue el escenario perfecto de esta gran "Fiesta de América", en donde más de seis mil atletas de los 42 países que integran esta gran comunidad panamericana brillaron con su destacada participación, dignificando el verdadero significado del deporte, como un factor de paz e integración entre las naciones.

Detrás de un gran evento, siempre existe un excelente equipo de trabajo, por lo que es justo hacer un reconocimiento

a la labor y profesionalismo del Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos. Gracias por hacernos vibrar; por poner en alto el nombre de nuestro país, pero sobre todo por demostrar de nueva cuenta que los mexicanos somos capaces de alcanzar cualquier meta, siempre con una gran sonrisa y con la hospitalidad que nos ha representado a través de los tiempos.

Justo es también agradecer el impresionante apoyo del cuerpo de Voluntarios, quienes con gran entusiasmo ofrecieron su tiempo y labor al engrandecimiento de este magno suceso. A los ciudadanos, nuestro profundo

respeto y gratitud por haber recibido a nuestros invitados con los brazos abiertos.

A nombre de la Comisión Nacional de Cultura Física y Deporte, agradecemos a quienes creyeron en México y trabajaron desde un inicio en este proyecto...

¡Es un gran orgullo formar parte de este gran éxito!



Lic. Bernardo de la Garza Herrera
Director de la Comisión Nacional del Deporte

The year 2011 set a new mark in international sports; Mexico was host for the third time of Pan American Games. The city of Guadalajara, Jalisco was the perfect stage for the great America's Fiesta, where the more than 6,000 athletes from 42 countries that made up this Pan American community shined with their outstanding participation, dignifying the true name of sports as a factor of peace and unity among nations.

Behind a great event, there is always an excellent team, which is why it is fair to recognize the

work and professionalism of the Guadalajara 2011 Pan American Games Organizing Committee. Thank you for making us vibrant, for making our country proud, but especially for demonstrating, one more time, that the Mexican people can achieve anything they set their mind to, always with a big smile and with the hospitality that has characterized us through time.

It is also fair to thank the amazing support from the volunteers, who with great enthusiasm offered their time and work to this grand event. To the

citizens, our profound respect and gratitude for welcoming our guests with open arms.

In the name of the National Commission of Sports and Fitness, we thank those who believed in Mexico and worked from the beginning in this project...

It is a great honor to be part of this success!

Lic. Bernardo de la Garza Herrera
Director, National Sports and Fitness Commission

A nombre del Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos y los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011 (COPAG) me enorgullece presentar la Memoria Panamericana.

Este documento contiene un resumen completo de todo lo que se hizo para que los Juegos de Guadalajara hayan sido considerados los mejores Panamericanos de la historia, como lo definió en la Ceremonia de Clausura, el Presidente de la Organización Deportiva Panamericana, Don Mario Vázquez Raña.

Es un orgullo haber trabajado casi cinco años para darle a Guadalajara, un evento a nivel olímpico, con instalaciones deportivas y una organización al más alto nivel internacional.

Guadalajara 2011 transcurrió en el más perfecto orden, resaltando la paz y armonía que se vivió, lo que evidenció una vez más la capacidad de México para realizar grandes eventos.

La ciudad vivió en sintonía con los Juegos, con el espíritu vibrante, amigable y acogedor del pueblo mexicano.

Todo esto se logró gracias a la coordinación y compromiso de los tres niveles de Gobierno – Federal, Estatal y Municipal – en torno a este gran proyecto.

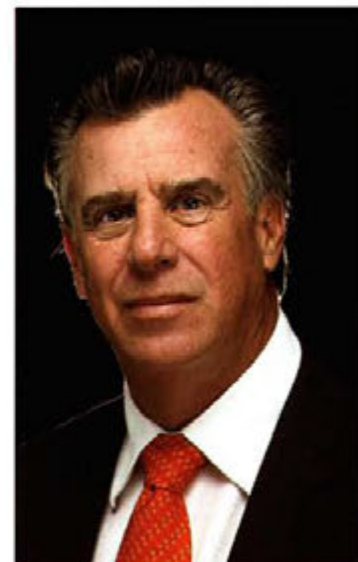
El éxito se debió también al extraordinario trabajo de los voluntarios, al profesionalismo de los miembros de COPAG, a la confianza de los patrocinadores, socios comerciales y proveedores

y a la fantástica participación del público y medios de comunicación, pero sobre todo a los atletas que fueron los protagonistas de esta historia.

Este informe resume el esfuerzo y el sacrificio de miles de personas para transformar un sueño en realidad y dejar para la eternidad, las razones que hicieron que Guadalajara 2011 fuera un motivo de orgullo para todos los mexicanos.

¡En horabuena!

Dr. Carlos Andrade Garín
Director General
del Comité Organizador
Guadalajara 2011



On behalf of the Organizing Committee of the Guadalajara 2011 Pan American Games and the Parapan American Games (COPAG), I am pleased to present you with this Pan American Memory.

This book is a comprehensive digest of all activities that were carried out in order for the Guadalajara Games to be considered the best Pan American Games in history as proclaimed at the Closing Ceremony by Pan American Sports Organization President Don Mario Vazquez Raña.

The Committee takes pride in having worked for almost five years in bringing to Guadalajara an event of Olympic magnitude with world-class sports venues and a superior level of organization.

The Guadalajara 2011 Games were characterized by the peace and harmony experienced by everyone involved. This served as a testament of Mexico's ability to organize events of great magnitude.

The people of Guadalajara and of Mexico aligned their energies with the Games through a vivacious spirit of warmth and friendliness.

All of our achievements were possible thanks to the cooperation and commitment of the three levels of government – Federal, State, and City – toward this great project.

In addition, a great part of our success must be attributed to the extraordinary work performed by volunteers, the professionalism of COPAG's personnel, the trust of our sponsors, marketing partners and

suppliers, and finally, the fantastic involvement of the public and the communications media. But above all, this success was possible thanks to the athletes who came here to make history.

This Pan American Memory summarizes the effort and sacrifice of thousands of people who came together to turn a dream into reality, creating a long-living memory of the many reasons why Guadalajara 2011 became a source of pride for all Mexicans.

Congratulations to all!

*Dr. Carlos Andrade Garín
General Director
Guadalajara 2011
Organizing Committee*

Estimados amigos de Guadalajara y COPAG

Los Juegos Parapanamericanos 2011 fueron un evento que por muchas razones quedó profundamente marcado en mi memoria.

Las atractivas instalaciones fueron premiadas con un desempeño deportivo sensacional por parte de los atletas.

No solamente tuvimos la oportunidad de ver cómo varios atletas hicieran historia en Guadalajara al coronarse con múltiples medallas, pero también mucho talento joven nos impresionó al poder llegar a los podios de una manera impresionante, prácticamente de la nada.

Es por ello, y también por la participación de mil 300 atletas representantes de 24 países, que pude ver cómo el Movimiento Paralímpico sigue ganando fuerza.

En lo personal, los Juegos

Parapanamericanos Guadalajara 2011 tuvieron muchos momentos inolvidables.

A pesar de que Brasil terminó en el primer lugar del medallero con 81 preseas doradas y que también nuestros atletas rompieron 9 marcas mundiales y también 61 marcas en América, las verdaderas estrellas de estos Juegos fueron los ciudadanos de Guadalajara.

Durante el tiempo que permaneci en la ciudad, me sorprendió lo amabilidad de la gente, también me impresionó la dedicación de cada voluntario y del personal del COPAG. Realmente fue impactante ver el gran apoyo y escuchar las voces de los espectadores, no sólo con su apoyo para los atletas mexicanos sino también hacia los deportistas de todos los países.

Sin embargo, nada de esto hubiese sido posible sin el incansable trabajo del COPAG y el DIF.

Por parte de toda la Familia

Paralímpica, quiero expresar mi gratitud a todo el equipo por haber desarrollado unos excelentes Juegos. Todo el equipo mostró un gran interés desde muy temprano en trabajar con el Comité Paralímpico Internacional y con el Comité Paralímpico de las Américas para asegurarse que las necesidades de nuestros atletas y nuestro equipo de trabajo, fueran bien atendidas.

Después de organizar unos grandes Juegos, la estafeta ahora pasa a Toronto, Canadá, para que una vez más un nuevo precedente se establezca en el 2015.

Muchas gracias,

Sir Philip Craven MBE
Presidente
Comité Paralímpico Internacional



To all my friends in Guadalajara and COPAG,

The 2011 Parapan American Games were an extremely memorable event for many reasons.

The many fantastic looking venues were rewarded with some sensational sporting performances.

Not only did we see a number of athletes cement their places in history in Guadalajara with some astonishing medal winning feats, but a bunch of up and coming talents also made a name for themselves by coming out of nowhere to finish on the podium.

This, together with the fact that 1,300 athletes from 24 countries took part, underlined to me the growing strength of the Paralympic Movement.

For me personally, the 2011 Parapan American Games boasted a number of highlights.

Although Brazil topped the medals table with 81 golds, and our athletes broke nine world and 61 Americas records, the true stars of the Games for me were the people of Guadalajara.

During my time in the city I was struck by how friendly the people were, impressed at the dedication of volunteers and the COPAG team and bowled over by how vocal and supporting the crowds were, not just for the Mexican athletes, but to the representatives of all countries.

However, none of any of the above would have been possible had it none been for the exhaustive work of COPAG and DIF.

I would like to thank them on behalf of the whole Paralympic Family for delivering a super Games. They showed great willingness from the start to work closely with the International Paralympic Committee and Americas Paralympic Committee to ensure that the needs of all our athletes and teams were catered for.

After delivering such a great Games, the baton has now been passed to Toronto, Canada, to try raise the bar once again in 2015.

Thank you.

Sir Philip Craven MBE
President
International Paralympic Committee

Gracias América inclusiva.

Lo vivido en los IV Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011 es memorable. La dimensión alcanzada en estos juegos celebrados con lujo de detalles entre el 12 y el 20 de noviembre de 2011, marcó un antes y un después en Guadalajara que logró el acierto de realizar una sola gran fiesta deportiva de América.

La familia deportiva panamericana obtuvo aprendizajes asimilados en esa alineación de espíritus y voluntades que llevaron a la cosmovisión unitaria e inclusiva que nos enseña a trabajar todos sobre un horizonte de un solo deporte fortalecido y enriquecido en la diversidad.

Grandes gestas de la expresión de nobleza, generosidad y gratitud,

lo mejor del ser humano como fue Guadalajara 2011, legan para la posteridad logros que se miden como patrimonio inmaterial de la humanidad, pues germina como buena cosecha para siempre en la cultura por la vida, equidad y diversidad, valores sustanciales del deporte.

El capital social ganado por un continente en Guadalajara 2011 es base sólida para resolver los desafíos allí surgidos hacia estadios superiores del desarrollo deportivo, con la perspectiva inclusiva del deporte accesible para todos, sin discriminación en todos los países que conforman el mapa completo del deporte en el ámbito panamericano.

El cosmos se alineó en Guadalajara 2011 a favor de una América superior, en la garantía plena y efectiva del derecho al

deporte para todos los seres humanos, incluidas todas las diferencias y el potosí de la diversidad que nos enriquece cada día.

El trabajo en equipo con todos los actores involucrados en esta experiencia exitosa fue determinante para el resultado.

Gracias COPAG, ODEPA, IPC, APC, DIF, México, Jalisco, Guadalajara. Gracias por todo esto familia deportiva. Toronto 2015 dará cuenta de cuánto crecimos durante cuatro años.

Gracias siempre.

Octavio Londoño Giraldo
Presidente
Comité Paralímpico de las Américas



Thank you Paralympic Family

What we've experienced during the past Parapan American Games Guadalajara 2011 has been memorable. The magnitude achieved during this very successful games held from November 12-20 2011, marked a before and after in Guadalajara; whom achieved to carry out one big sporting festivity in America.

The Pan American family learned together and achieved a unified and inclusive worldview that teaches us to all work over a horizon of a single sport strengthened and enriched in diversity.

Many deeds of expression of nobility, generosity and gratitude, the best of human beings was Guadalajara 2011. They bequeath

to our posterities achievements measured as intangible heritage of humanity since it germinates as good harvest in the culture for life, equity and diversity; substantial values of sports.

The social capital gained by a continent in Guadalajara 2011 has been a solid foundation to meet the challenges that rose there toward better venues of sports development, with a perspective of inclusion towards accessible sport for all without discrimination in all countries that make up the complete map of sport in the Pan American area.

The cosmos were aligned in Guadalajara 2011 in favor of a more superior America in the full and effective guarantee of the right for

sports for all human beings including all differences and diversity that enriches us each day.

The team work with all members involved in this successful experience was decisive for this outcome.

Thank you COPAG, PASO, IPC, APC, DIF, Mexico, Jalisco, Guadalajara. Thank you for all this dear sporting family. Toronto 2015 will be prove of how much we grew during these coming four years.

Thank you always.

Octavio Londoño Giraldo
President
Américas Paralympic Committee



Estimado
Don Mario Vázquez Raña,

En mayo de 2006, en Buenos Aires, Argentina, inició un largo camino para Guadalajara, al ser designada por unanimidad como ciudad sede para recibir la XVI edición de los Juegos Panamericanos.

A partir de ese día, usted se convirtió en un fiel aliado del Comité Organizador Guadalajara 2011, con el objetivo de tener los mejores Juegos Panamericanos de la historia.

Sus consejos, indicaciones, sugerencias y aportaciones nos guiaron por el camino del éxito y sus reconocimientos, por lo logros que íbamos alcanzando, nos animaban a seguir adelante.

Es por eso que este Comité Organizador le extiende el más sincero agradecimiento a usted, como Presidente de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA), pero sobretudo como nuestro amigo, por todo el apoyo que recibimos de su parte para concretar un sueño que hoy está en la memoria de México y de toda América.

Sinceramente

Comité Organizador
de los Juegos Panamericanos
Guadalajara 2011

Dear
Don Mario Vázquez Raña,

The long journey to Guadalajara as host of the sixteenth edition of the Pan American Games started in Buenos Aires in May 2006.

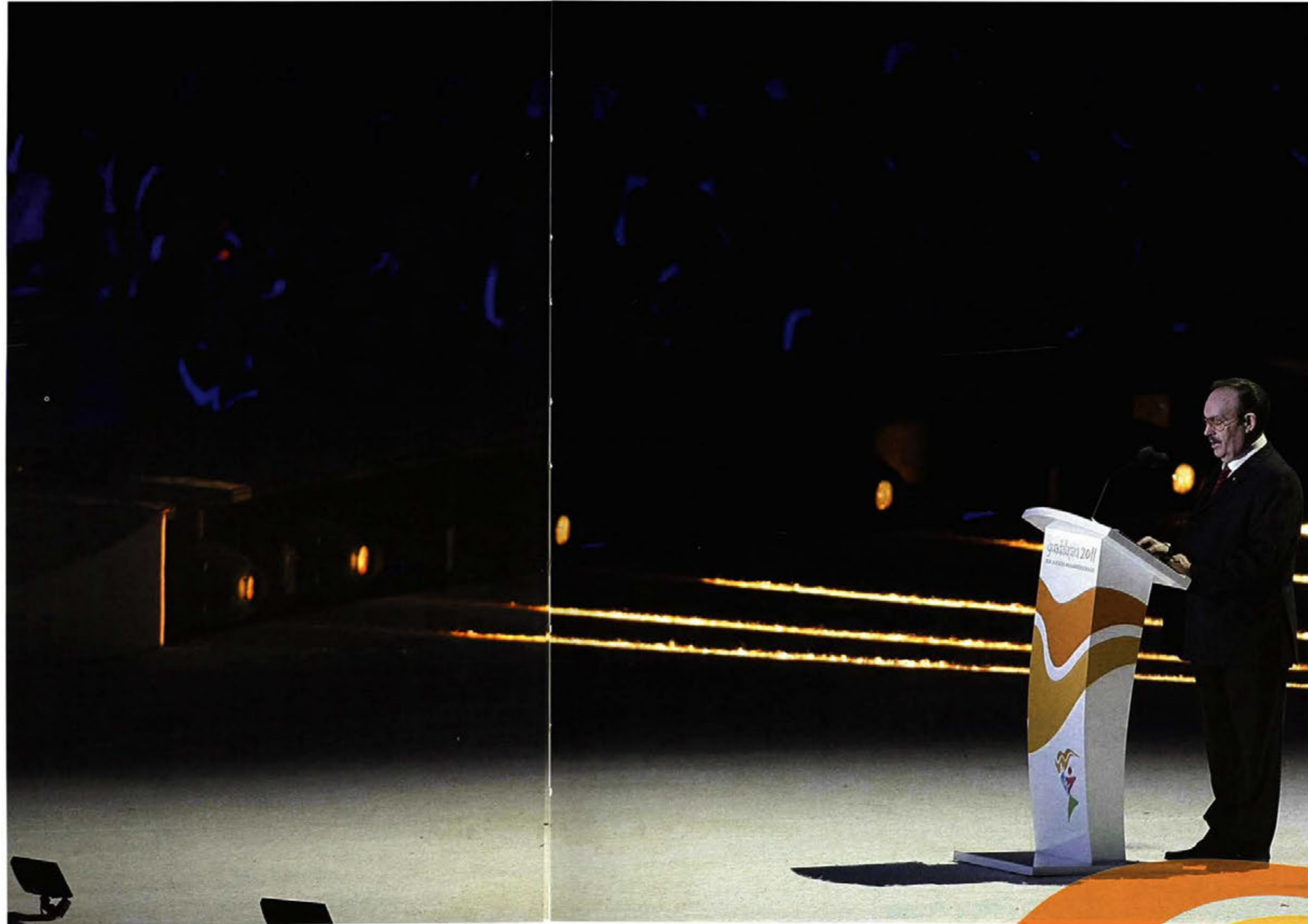
As of that day, you became a faithful ally of the Guadalajara 2011 Organizing Committee, focused on the objective of organizing the best Pan American Games in history.

Your advice, direction, suggestions, and contributions helped guide us on the road to success. Your recognition of each achievement we reached inspired us to move forward.

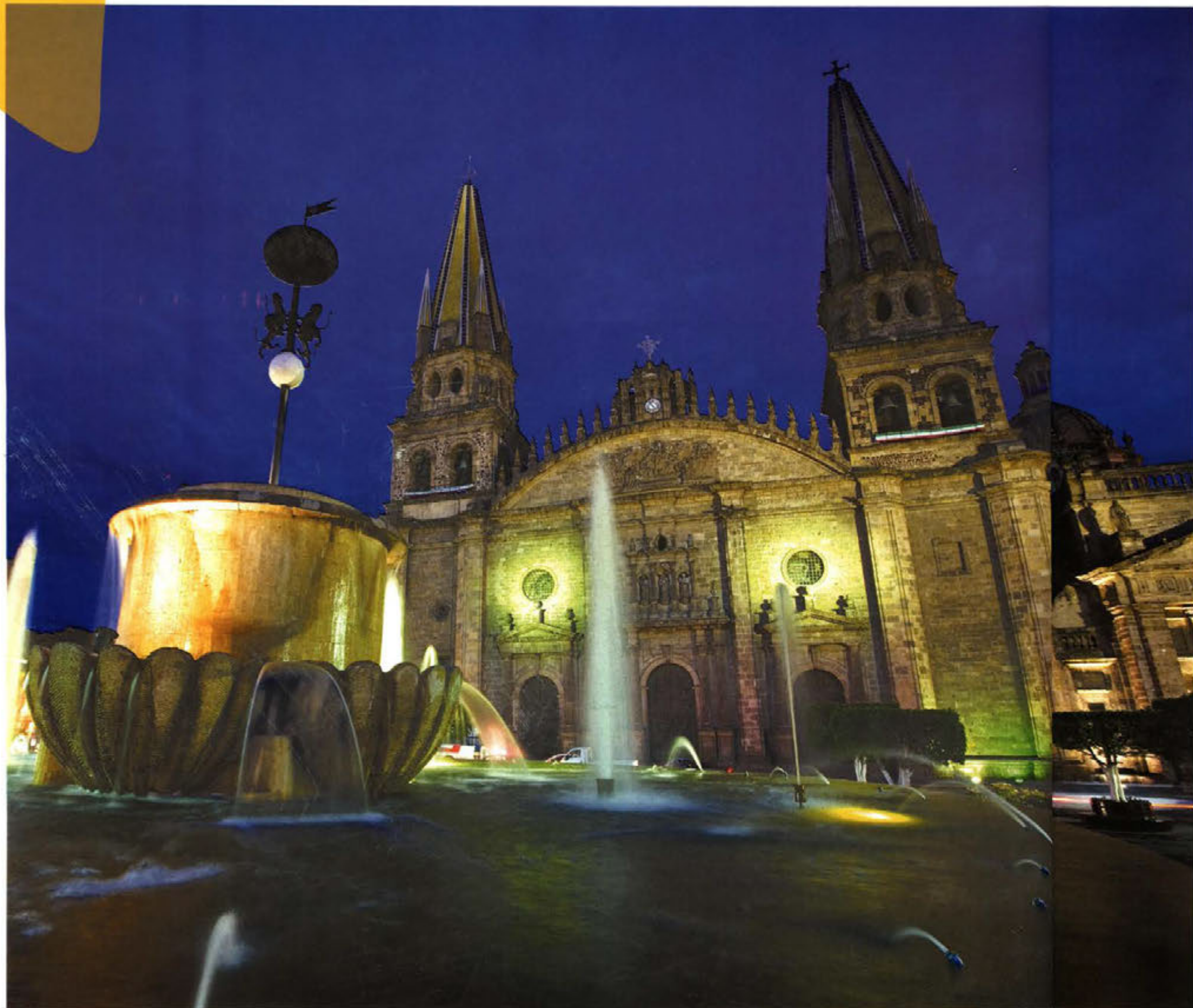
This is why the Organizing Committee would like to express its deepest gratitude to you as President of the Pan American Sports Organization (PASO). Above all, we thank you for being a friend and for all the support you gave us in realizing a dream that remains inscribed in the memory of Mexico and of the American Continent.

Sincerely,

The Guadalajara 2011
Pan American Games
Organizing Committee



Agradecimiento
Gratitude



Es para mí un honor haber sido uno de los iniciadores de un proyecto histórico que marcaría para siempre a la ciudad de Guadalajara.

Soñar todos podemos, así como querer hacer cosas trascendentes en la vida y cuando tuve la oportunidad de ser alcalde de Guadalajara fue cuando surgió este sueño de hacer unos Juegos Panamericanos.

Fue hace 16 años cuando inicié esto, un desafío y una visión a futuro, que buscaba que nos proyectara a nivel internacional como ciudad, que trascendiera las fronteras.

La idea surgió en 1996 cuando un servidor fungía como Presidente Municipal de Guadalajara y asistí a un partido de voleibol en compañía de Carlos Andrade Garín, en ese entonces director del Consejo Municipal del Deporte. En dicho juego me percaté que las instalaciones del lugar carecían de lo más elemental para la realización del deporte y la comodidad de los aficionados. La situación hizo que me preocupara por la escasa infraestructura deportiva.

Ante esta problemática, la ciudad y el Estado de Jalisco no podía producir talentos deportivos para el país, además de que no había un proyecto o un camino a seguir para que esto se diera ni en el corto, mediano o largo plazo.

En las Olimpiadas Nacionales, Jalisco no destacaba y prácticamente era comparsa o un invitado más, muy lejos de ser protagonista, por lo que era necesario tomar medidas para poner los cimientos.

En aquel tiempo, como primer edil giré instrucciones a Carlos Andrade Garín para buscar la sede de un gran evento que trajera beneficios a los tapatíos en el rubro deportivo.

Fue así que el sueño arrancó y se fue cristalizando poco a poco con el apoyo de instalaciones dignas para los deportistas, hasta a convertir a Jalisco en un estado multicampeón en la Olimpiada Nacional.

A este éxito se le dio seguimiento hasta convertirlo en un proyecto panamericano, que, gracias al enorme apoyo de



autoridades municipales, estatales y federales, así como de la gente comprometida y profesional que integró el COPAG, hizo realidad el sueño que se convirtió en la Fiesta de América.

Es por ello que nunca dudé que los Juegos de Guadalajara 2011 serían los mejores de la historia.

César Coll Carabias
Alcalde de Guadalajara de 1995-1997,
quien tuvo la iniciativa para buscar los Juegos Panamericanos

I was honored to have been one of the early supporters of a historic project that would leave a mark in the city of Guadalajara forever.

We can all dream and we can all desire to do exceptional things in life. When I had the opportunity to be the mayor of Guadalajara, this dream of organizing the Pan American Games started to take shape.

Sixteen years ago, this dream was born as a challenge and a vision of the future with the idea of promoting the city internationally, beyond our borders.

In 1996, when I was

the mayor of Guadalajara, I went to a volleyball match with Carlos Andrade Garín, then Director of the Guadalajara Sports Council. At that game, I realized that the venue lacked the most basic elements for practicing sports and for spectators to feel comfortable. I began to get concerned about the lack of a good sports infrastructure.

Given this problem, the city and the State of Jalisco was unable to produce sports talent for the country. In addition, there was no other project or a roadmap to develop athletes in the short, medium, and long terms.

In the National Junior Olympics, Jalisco did not stand out. The delegation was considered one more participant, nowhere near becoming a top performer. As such, measures were necessary to start building a solid foundation.

Back then, as the top executive in the city, I instructed Carlos Andrade Garín to find a great event for the city to host, one that would bring great sports-related benefits to city residents.

That was how the dream started and it became a reality little by little with the help of decent venues, built for our athletes, until finally Jalisco became a multiple-time champion in the National Junior Olympics.

This success continued until it became a Pan American project. Thanks to the great support of the city, state, and federal authorities as well as the greatly committed and professional staff that made up COPAG, this dream became America's Fiesta.

These are the reasons why I never doubted that Guadalajara 2011 would become the best Games in history.

Cesar Coll Carabias
Guadalajara Mayor (1995-1997),
original advocate
for the Pan American Games

Introducción



Los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 han sido calificados como los mejores de la historia por Don Mario Vázquez Raña, presidente de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA), organismo que reúne a los Comités Olímpicos Nacionales de los países de América y que es la propietaria del evento continental.

Fundada el 8 de agosto de 1948, la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA) surge con la misión de fortalecer los vínculos de unión y amistad entre los pueblos del Continente Americano, para impulsar y fomentar su desarrollo deportivo.

Uno de los principales objetivos de la Organización Deportiva Panamericana es la organización de los "Juegos Panamericanos", certamen deportivo que se realiza cada cuatro años de manera ininterrumpida desde que en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, se realizara la primera edición de éste certamen. ODEPA en la actualidad está integrada por 42 países miembros, todos ellos en busca de promover el sentimiento olímpico y sus ideales deportivos y sociales en América, actuando de acuerdo con los lineamientos de la Carta Olímpica, del Comité Olímpico Internacional y de los Comités Olímpicos Nacionales del Continente Americano.

La próxima ciudad sede de los Juegos Panamericanos ya fue elegida. Después de Guadalajara le toca a Toronto, en Canadá, donde en 2015 se escenificará la edición XVII del evento, que se realizará en el periodo del 10 al 26 de julio, cita en la que se prevé se reúna de nuevo lo más selecto del deporte continental.



The Guadalajara 2011 Pan American Games have been described as the best games in history by the President of the Pan American Sports Association (PASO) Don Mario Vázquez Raña. This organization gathers the National Olympic Committees of the countries of the American

Continent and it is also the owner of the sporting event. Founded in August 8, 1948, the Pan American Sports Association (PASO) rises as a mission to encourage the links of unity and friendship among the cities of the American Continent, to empower and promote sports development.

One of the main objectives of the Pan American Sport Association is the organization of the Pan American Games, a sporting event that takes place every four years, continuously since the first edition, which was celebrated in Buenos Aires, Argentina. Nowadays PASO is made up of 42 countries, all of them

searching to promote the Olympic spirit and its sports and social ideas in the Americas, acting accordingly to the guide lines of the Olympic Charter, of the International Olympic Committee, and the National Olympic Committee of each country of the American Continent. The next host city of the Pan

American Games has already been chosen. After Guadalajara, the turn is for Toronto, Canada, where in 2015, the XVII Pan American Games will take place in July 10-26. It is expected to have the best of sports in the continent once again.

Comité Ejecutivo de la ODEPA PASO Executive Committee

- Mario Vázquez Raña**
Presidente/President
- Michael Fennel**
Primer Vicepresidente/First Vicepresident
- Carlos Nuzman**
Segundo Vicepresidente/
Second Vicepresident
- Felipe Muñoz**
Tercer Vicepresidente/
Third Vicepresident
- Jimena Saldana**
Secretaria General / Secretary General
- Richard Peterkin**
Tesorero/Treasurer
- Lawrence F. Probst**
Miembro Grupo 1/Member Group 1
- Ferando Beltranena**
Miembro Grupo 1/Member Group 1
- Jean Edouard-Baker**
Miembro Grupo 1/Member Group 1
- José Ramón Fernández**
Miembro Grupo 2/Member Group 2
- Alphonso Bridewater**
Miembro Grupo 2/Member Group 2
- Veda Bruno Victor**
Miembro Grupo 2/Member Group 2
- Nicole Hovertsz**
Miembro Grupo 3/Member Group 3
- K.A. Juman-Yassin**
Miembro Grupo 3/Member Group 3
- Neven Iván Ilic Álvarez**
Miembro Grupo 3/Member Group 3
- Jorge Herrera Barona**
Miembro Honorario/Honorary Member
- Julio César Maglione**
Vicepresidente de ACNO por America/
ANOC Vice-President for America
- Reynaldo González**
Secretario Ejecutivo/Executive Secretary

Historia | History

1951- Buenos Aires (Argentina) 25.02- 09/03 2, 513 atletas 21 países 18 deportes	1955- Ciudad de México (México) 12/03-26/03 2, 583 atletas 22 países 17 deportes.	1959- Chicago (Estados Unidos) 27/08-07/09 2, 263 atletas 25 países 18 deportes	1963- Sao Paulo (Brasil) 20/04-05/05 1,665 atletas 22 países 19 deportes	1967- Winnipeg (Canadá) 24/07- 06/08 2,361 atletas 29 países 18 deportes	1971- Cali (Colombia) 25/07-08/08 2, 935 atletas 32 países 18 deportes.	1975- Ciudad de México (México) 12/10- 25/10 3, 146 atletas 33 países 18 deportes
1951- Buenos Aires (Argentina) 25.02- 09.03 2, 513 athletes 21 countries 18 sports	1955- Mexico City (México) 12/03-26/03 2, 583 athletes 22 countries 17 sports	1959- Chicago (USA) 27/08-07/09 2, 263 athletes 25 countries 18 sports	1963- Sao Paulo (Brasil) 20/04-05/05 1,665 athletes 22 countries 19 sports	1967- Winnipeg (Canadá) 24/07- 06/08 2,361 athletes 29 countries 18 sports	1971- Cali (Colombia) 25/07-08/08 2, 935 athletes 32 countries 18 sports	1975- Mexico City (México) 12/10- 25/10 3, 146 athletes 33 countries 18 sports

1979- San Juan (Puerto Rico) 01/07- 15/07 3, 700 deportistas 34 países 22 deportes	1983- Caracas (Venezuela) 14/08- 29/08 3, 426 atletas 36 países 23 deportes	1987- Indianapolis (Estados Unidos) 07/08-23/08 4,453 deportistas 38 países 27 deportes	1991- La Habana (Cuba) 08/08- 18/08 4,519 deportistas 39 países 26 deportes	1995- Mar del Plata (Argentina) 11/03- 26/03 5, 144 atletas 42 países 34 deportes	1999- Winnipeg (Canadá) 23/07-08/08 5, 083 atletas 42 países 34 deportes
1979- San Juan (Puerto Rico) 01/07- 15/07 3, 700 athletes 34 countries 22 sports	1983- Caracas (Venezuela) 14/08- 29/08 3, 426 athletes 36 countries 23 sports	1987- Indianapolis (USA) 07/08-23/08 4,453 athletes 38 countries 27 sports	1991- La Habana (Cuba) 08/08- 18/08 4,519 athletes 39 countries 26 sports	1995- Mar del Plata (Argentina) 11/03- 26/03 5, 144 athletes 42 countries 34 sports	1999- Winnipeg (Canadá) 23/07-08/08 5, 083 athletes 42 countries 34 sports

2003- Santo Domingo (República Dominicana) 01/08- 17/08 5,223 atletas 42 países 35 deportes	2007- Rio de Janeiro (Brasil) 12/07- 29/07 5,500 atletas 42 países 34 deportes
2003- Santo Domingo (Dominican Republic) 01/08- 17/08 5,223 athletes 42 countries 35 sports	2007- Rio de Janeiro (Brazil) 12/07- 29/07 5,500 athletes 42 countries 34 sports
2011- Guadalajara (México) 15/10-30/10 6,004 atletas 42 países 36 disciplinas	2011- Guadalajara (México) 15/10-30/10 6,004 athletes 42 countries 36 sports

Una tradición, Los Juegos Panamericanos son el evento multideportivo más importante del Continente Americano, se realizan cada cuatro años y forman parte del Movimiento Olímpico y su ciclo.

La idea de promover un evento deportivo a nivel continental surgió durante los Juegos Olímpicos de Los Ángeles, en Estados Unidos en 1932, con la finalidad de fortalecer el deporte, los representantes de las delegaciones de Latinoamérica propusieron que se celebraran Juegos para toda América, y en agosto de 1940 se realizó por primera vez el Congreso Deportivo Panamericano, en Buenos Aires, el cual decidió que los juegos inaugurales se disputarán en 1942 en la capital de Argentina, pero el proyecto se postergó debido a la Segunda Guerra Mundial.

Por segunda vez el Congreso Deportivo se reunió en Londres durante los Juegos Olímpicos de 1948 y resurgieron los planes, que confirmaron a Buenos Aires como la ciudad sede de la primera edición de los Juegos Panamericanos, los cuales se realizaron el 25 de febrero de 1951 y en los que participaron más de 2 mil 500 atletas provenientes de 21 países de América.

La Ciudad de México fue la segunda anfitriona de los Juegos Panamericanos en 1955 y posteriormente en 1975 volvió a obtener la sede; en 2011 por primera vez en el país la justa deportiva se realizó fuera de la capital.



Con el paso de los años el evento deportivo más importante de América fue adquiriendo fuerza e importancia a nivel mundial, tanto que en Guadalajara 2011 participaron cerca de 6 mil atletas de 42 países, para la disputa de 36 deportes en 42 disciplinas.

Durante 60 años los Juegos Panamericanos han sido promovidos a lo largo y ancho del Continente, durante este periodo México ha cosechado grandes logros, en Guadalajara 2011, los mexicanos obtuvieron un récord en medallas para su país, 133 en total,

A Tradition, The Pan American Games are the largest multi sports event in the American Continent. The event takes place every four years and is part of the Olympic Movement and its cycle.

The idea of promoting a sports event at a continental level was born during the Los Angeles 1932 Olympic Games in the United States, with the objective of promoting sport in the region, the representatives of the Latin American delegations proposed to celebrate games only for the Americas. In August 1940, the first gathering of the Pan American Sports Congress took place, in which it was decided that Buenos Aires would be the host of the first Pan American Games in 1942, but the World War II caused the event to be delayed.

A second Pan American Sports Congress gathered in London during the 1948 Olympic Games and the plans were discussed again. Buenos Aires held the first Pan American Games, which took place on February 25, 1951 with the participation of over 2,500 athletes from 21 countries of the Americas.

Mexico City was the second host of the Pan American Games in 1955 and again in 1975. In 2011, for the first time, the event took place outside the country's capital.

With the passage of time,

the most important sports event in the American Continent gained power and importance worldwide, and now in Guadalajara 2011 over 6,000 athletes from 42 countries participated in 36 sports and 42 disciplines.

For 60 years, the Pan American Games have been promoted all over the continent and worldwide. In this period of time, Mexico has earned great achievements. In Guadalajara 2011, the Mexican athletes won a new record in the number of medals for their country, 133 in total, and the largest delegation in history with 617 athletes.

The Pan American Games have evolved, and by the end of the sixteenth edition, the Games represented much more than a sporting event; they were also a symbol of unity and peace between the 42 countries. The Games were America's Fiesta.



Los Juegos Panamericanos The Pan American Games



De los 42 países que conforman la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA), 41 ya aparecen en el cuadro de medallas general de los Juegos Panamericanos. Tras 16 ediciones, sólo Islas Vírgenes Británicas falta por obtener una presea, el resto ya lo han hecho al menos en una ocasión.

Of the 42 countries belonging to the Pan American Sports Organization (PASO), 41 have won Pan American Games medals. The Games have been staged 16 times, and the British Virgin Islands is the only country without any medals. All the others have earned medals on at least one occasion.



1,177

Las medallas que se repartieron en total durante los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011

Total number of medals awarded during the Guadalajara 2011 Pan American Games

453

Los bronce que se colgaron en total a los atletas que terminaron en tercer lugar en su disciplina

Number of bronze medals awarded to athletes finishing in third place in their sport

363

Las platas que se entregaron en total a los segundos lugares de la Fiesta de América

Number of silver medals given to second place finishers in the Fiesta of the Americas

361

Los metales de oro que se otorgaron en total a los ganadores de cada una de las disciplinas

Total number of gold medals going to winners in each of the disciplines

236

Las preseas que ganó Estados Unidos en La Fiesta de América para ubicarse en el primer lugar del medallero

Number of first place medalists from the United States during America's Fiesta

Medallero

Medal Standing

PAIS/COUNTRY	ORO/GOLD	PLATA/SILVER	BRONCE/BRONZE	TOTAL/TOTAL
1 (USA)	1,840	1,374	938	4,152
2 (CUB)	839	566	524	1,929
3 (CAN)	378	587	729	1,694
4 (BRA)	287	318	459	1,064
5 (ARG)	279	298	398	975
6 (MEX)	199	258	459	916
7 (VEN)	85	183	257	525
8 (COL)	81	134	197	412
9 (CHI)	39	87	132	258
10 (PUR)	27	80	121	228
11 (DOM)	26	52	102	180
12 (JAM)	22	38	60	120
13 (PER)	5	30	63	98
14 (ECU)	21	21	45	87
15 (URU)	11	25	44	80
16 (GUA)	14	15	34	63
17 (TRI)	8	19	27	54
18 (PAN)	3	20	25	48
19 (AHO)	5	9	17	31
20 (BAH)	7	12	10	29
21 (CRC)	5	6	10	21
22 (ESA)	1	7	12	20
23 (GUY)	2	4	12	18
24 (BAR)	0	3	9	12
25 (SUR)	4	2	5	11
26 (NCA)	0	3	7	10
27 (PAR)	0	1	8	9
28 (ISV)	0	4	5	9
29 (BER)	1	4	3	8
30 (HAJ)	0	2	5	7
31 (CAY)	1	4	1	6
32 (HON)	0	1	4	5
33 (BOL)	0	1	4	5
34 (ANT)	1	0	3	4
35 (GRN)	0	1	2	3
36 (DMA)	0	1	2	3
37 (SKN)	0	2	0	2
38 (BIZ)	0	0	2	2
39 (LCA)	0	0	2	2
40 (VIN)	0	0	1	1
41 (ARU)	0	0	1	1
42 (IVB)	0	0	0	0

Medallero General Historic Medal Standing

■ Obtención de la sede | *Timeline for Winning as Host*

■ Inicia la campaña para buscar la sede de los XIV Juegos Panamericanos de 2003.
■ Se trabaja en el realce de Jalisco como líder en el deporte nacional, la meta es ser el primer lugar de la Olimpiada Nacional.

■ Durante la Asamblea General de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA) celebrada en Panamá, Guadalajara pierde la sede ante Santo Domingo, pero aseguran la pelea por la obtención de una justa Panamericana.

■ Jalisco obtiene por primera vez el campeonato en la Olimpiada Nacional, convence con resultados y se consolida como protagonista del deporte amateur en México, comienza una campaña sólida como ciudad candidata para los Juegos Panamericanos de 2003.

1996

■ Campaign to win as host of the 2003 Pan American Games launched
■ Work begins in Jalisco to become the national leader in sports, the goal is to earn first place in the National Junior Olympics.

1998

■ During the General Assembly of the Pan American Sports Association (PASO) held in Panama, Guadalajara loses to Santo Domingo, but vows to keep fighting to host a Pan American event.

2000

■ Jalisco wins the National Junior Olympics for the first time. With the results as proof, Jalisco becomes the leader of amateur sports in Mexico, and so it starts a solid campaign for the 2003 Pan American Games.

Guadalajara, reconocida a escala internacional, entre otras cosas, por ser la cuna de los principales símbolos mexicanos, asume con entusiasmo y orgullo el reto de organizar los Juegos Panamericanos de 2011.

Aquí conviven en perfecta armonía el ayer y el hoy, disfrutamos los iconos del folclor mexicano, al mismo tiempo que nos reconocemos como una de las ciudades con mayor potencial económico, cultural y educativo de México.

Con todo, la Guadalajara moderna que queremos mira hacia el futuro. Así, la celebración de los Juegos Panamericanos en nuestra ciudad es una oportunidad única de generar un nuevo impulso de transformación que la actualice de acuerdo a las nuevas necesidades de sus ciudadanos, que reafirme su posición en el mapa del mundo como una urbe que se sabe centro de la mexicanidad y a la vez cosmopolita, atenta a la calidad para vivir, recorrer y sentirnos plenamente orgullosos de ella.

Los Juegos Panamericanos representan una oportunidad y grandes retos sin precedentes que sabremos aprovechar para llegar más lejos. Por ello, hoy tenemos una Guadalajara nueva, una ciudad que se transforma para darte la más cordial bienvenida.

Queremos compartir una Guadalajara completa, llena de entusiasmo y vida.

La Fiesta de América en Guadalajara

En 2011, Guadalajara asume con entusiasmo y orgullo el reto de



organizar la Fiesta de América. Para este efecto, en 2007 se creó, tras su designación como sede, el Comité Organizador de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 (COPAG 2011), con el fin de organizar, operar, comercializar y difundir la décimo sexta edición de la justa continental.

En los Juegos Panamericanos de Guadalajara participarán alrededor de cinco mil novecientos atletas en 36 deportes y 42 disciplinas para la cual se estrenarán 16 instalaciones deportivas en la Zona Metropolitana de Guadalajara que

quedarán como legado para el deporte estatal y nacional.

La Fiesta de América contará con el apoyo de 15 mil voluntarios y se espera recibir a más de mil 600 periodistas para la cobertura del evento.

Esperamos que te unas a esta celebración continental y formes parte del evento deportivo más importante de los últimos años en México.



Guadalajara, internationally renowned as the birthplace of Mexico's most traditional

symbols, welcomes with pride and enthusiasm the challenge of organizing the 2011 Pan American Games.

In this city, the past and the future coexist in harmony. The city boasts of being home to the most iconic elements of the Mexican culture. It also recognized for being one of the cities with greatest economic, cultural, and educational potential in Mexico.

Contemporary Guadalajara looks forward to the future. Thus, the celebration of the Pan American Games is a unique opportunity

■ Se inicia la campaña para buscar los Juegos XVI Juegos Panamericanos (2011) en Guadalajara.

■ La Organización Deportiva Panamericana (ODEPA) elige por unanimidad a Guadalajara durante la XLIV Asamblea General de la Organización, en Buenos Aires, el 28 de mayo, luego que ninguna otra ciudad se presentara como candidata, la ciudad mexicana fue designada por los 42 delegados de la organización.

2005

■ The campaign is started for the 2011 Pan American Games in Guadalajara.

2006

■ The Pan American Sports Organization (PASO) picks Guadalajara unanimously during the XLIV PASO General Assembly in Buenos Aires on May 28. Being the only city in the bid, Guadalajara was selected by the 42 delegations of the organization.



for the city to embark on a fresh transformative process based on the needs of its citizens. The city is also now in a position to confirm its place on the world map as a cosmopolitan city that pays great attention to the quality of life.

The Pan American Games represented an unprecedented opportunity as well as great challenges. That is why, today a new Guadalajara has emerged, a city that evolves to welcome you.

We want to share all of Guadalajara, full of enthusiasm and life.

America's Fiesta in Guadalajara

In 2011, Guadalajara took on the challenge of organizing America's Fiesta with enthusiasm and pride. In 2007, the Guadalajara 2011 Pan American Games

Organizing Committee (COPAG 2011) was created to organize, operate, market, and promote the sixteenth edition of the sporting event.

About 5,900 athletes in 36 sports and 42 disciplines will participate in the Guadalajara Pan American Games, for which 16 facilities will be used for the first time in the Metropolitan Area of Guadalajara and will be left as a legacy for the national and state sport.

America's Fiesta had the support of 15,000 volunteers and welcomed over 1,600 journalists who covered the event.

We hope that you join the continental celebration and become part of the biggest sport event in Mexico of the last few years.

2007

■ El 5 de agosto se publica en el órgano municipal del Ayuntamiento de Guadalajara, el decreto que aprueba la creación del Organismo Público Descentralizado de la Administración Pública Municipal de Guadalajara, denominado "Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011" (COPAG 2011).

En el Estadio Maracanã, en Río de Janeiro en la clausura de los XV Juegos Panamericanos, el Presidente de la ODEPA Mario Vázquez Raña, entrega a Emilio González Márquez, Gobernador de Jalisco, la estafeta a Guadalajara para realizar la XVI edición de la Fiesta de América.

■ On August 5, 2007 the Guadalajara Mayor's Office announced the decree of the creation of the Decentralized Public Organization, part of the Guadalajara Public Administration Department, named the "Guadalajara 2011 Pan American Games Organizing Committee" (COPAG 2011). In Rio de Janeiro's Maracana Stadium during the closing ceremony of the 2007 Pan American Games, PASO President Mr. Mario Vazquez Rana handed over the 16th edition of America's Fiesta to Jalisco Governor Emilio Gonzalez Marquez.



La ciudad de Guadalajara The City of Guadalajara



El 5 de agosto de 2007 fue publicado por el Ayuntamiento de Guadalajara el decreto de creación del Organismo Público Descentralizado de la Administración Pública Municipal de Guadalajara, denominado "Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos "Guadalajara 2011" (COPAG 2011). Dicha institución está conformada por una Junta de Gobierno y el Director General.

El COPAG empieza sus operaciones, como Organismo Público Descentralizado, en enero del 2008, una vez que el Ayuntamiento de Guadalajara aprueba y le otorga el presupuesto de operación para el año 2008.

Conforme al Reglamento del COPAG, los órganos de gobierno son: La Junta de Gobierno y el Director General.

La Junta de Gobierno se reunió, por primera vez, en sesión ordinaria el 14 de enero de 2008, y entre los puntos principales de su agenda se llevó a cabo la instalación de la propia Junta de Gobierno, así como la aprobación de la estructura organizacional del COPAG y de la plantilla de personal correspondiente a esta etapa organizativa.

On August 5, 2007 the City of Guadalajara announced the creation of a Decentralized Public Organization, part of the Guadalajara City Public Administration Department, named "The Organizing Committee of the XVI Pan American Games "Guadalajara 2011" (COPAG). This entity was comprised of the Government Board and the General Director. The COPAG 2011 Decentralized Public Organization opened its doors in January, 2008 once the Guadalajara Mayor's Office had approved and delivered an operating budget for 2008.

According to the COPAG's By-Laws, its governing entities are: The Government Board and the General Director.

The Governing Board held its first meeting, as an ordinary

Estructura de gobierno

Felipe Calderón Hinojosa

Presidente de los Estados Unidos Mexicanos Patrono de los Juegos

Emilio González Márquez

Gobernador Constitucional del Estado de Jalisco Presidente del Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos

Jorge Aristóteles Sandoval

Presidente Municipal de Guadalajara Vicepresidente del Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos

ESTRUCTURA OPERATIVA DEL COPAG

Carlos Andrade Garín

Director General

Ivar Sisniega Campbell

Director de Operación y Deportes

Horacio de la Vega Flores

Director Comercial y de Mercadotecnia

Hugo Rodríguez Gascón

Director de Infraestructura Deportiva

Federico Torres López

Director de Prensa y Comunicación Social

Francisco Javier Besson Ordoñez

Director de Administración y Finanzas

Itzia Cristina Santiago Villela

Directora Jurídica

Ofelia Medina Valadez

Directora de Relaciones Públicas

Jorge Bermejo del Villar

Subdirector de Juegos Parapanamericanos

Sergio Bravo Gómez

Subdirector de Planeación

Vladimir Hurtado Burgos

Subdirector de Administración

Carlos Arturo Pérez García

Subdirector de Finanzas

Juan José Martínez Jiménez

Subdirector de Prensa y Comunicación Social

Valentín Yanes González

Subdirector Técnico Deportivo

Carlos Durán Hernández

Subdirector de Tecnologías de la Información

session, on January 14, 2008. Main agenda items included the inception of the Governing Board itself as well as the approval of COPAG's organizational structure and the staffing

Governing body

Mr. Felipe Calderón Hinojosa

President of the United States of Mexico Chairman of the Games

Mr. Emilio González Márquez

Constitutional Governor of the State of Jalisco President of the XVI Pan American Games Organizing Committee

Mr. Jorge Aristóteles Sandoval

Guadalajara City Mayor Vice President of the XVI Pan American Games Organizing Committee

OPERATIONAL STRUCTURE OF THE ORGANIZING COMMITTEE

Dr. Carlos Andrade Garín

General Director

Ivar Sisniega Campbell

Director of Sports and Operations

Horacio de la Vega Flores

Director of Marketing

Hugo Rodríguez Gascon

Director of Sports Infrastructure

Federico Torres Lopez

Director of Communications and Media Services

Francisco Javier Besson Ordoñez

Director of Finance and Administration

Itzia Cristina Santiago Villela

Director of Law

Ofelia Medina Valadez

Director of Public Relations

Jorge Bermejo del Villar

Subdirector de Juegos Parapanamericanos

Sergio Bravo Gómez

Assistant Director of Planning

Vladimir Hurtado Burgos

Assistant Director of Administration

Carlos Arturo Pérez García

Assistant Director of Finance

Juan José Martínez Jiménez

Assistant Director of Communications and Media Services

Valentín Yanes González

Assistant Director of Technical Sports

Carlos Durán Hernández

Assistant Director of Information Technology

required at that stage of the organization.

Integración del COPAG Creation of COPAG



Como es distintivo en los grandes eventos, los Juegos Panamericanos de Guadalajara contaron con un programa de identidad que rigió la gráfica y la comunicación visual de la justa.

El emblema de Guadalajara 2011 conjunta la identidad de la capital jalisciense como ciudad sede, al continente americano como escenario geográfico de las competencias y la justa deportiva como una gran fiesta con espíritu olímpico.

El detalle distintivo como ciudad anfitriona y organizadora de los Juegos Panamericanos, que tiene como elementos obligatorios un símbolo y un logotipo, se representa con un agave que sostiene y abraza la antorcha, llevando como mensaje principal, el papel trascendental de Jalisco en este evento.

El agave, que es la planta de donde se extrae la jugo para fabricar el tequila, ofrece, además, un sentido de pertenencia con los jaliscienses, incluso para quienes no están inmersos en el deporte pero que fueron, indudablemente, parte importante del evento.

México es color, riqueza cultural y de ella emana una gama de colores, formas, texturas y matices infinitos que se materializan en alegre expresión visual. El emblema de los Juegos Panamericanos de Guadalajara utiliza, principalmente, una paleta de colores básicos que motiva combinaciones vibrantes, característica reconocida del arte tradicional mexicano.

Emblema Parapanamericano

Al ser el agave uno de los símbolos más representativos de Jalisco y de Guadalajara, se incorporó también dicha planta, de diferentes formas, al emblema de los Juegos Parapanamericanos.



AMÉRICA
THE AMERICAS



ESPIRITU OLÍMPICO
OLYMPIC SPIRIT



CIUDAD SEDE
HOST CITY



ATELTA
ATHLETE

El emblema se compone de un corazón de agave, que representa la esencia y el corazón, una estrella, que es inspiración, excelencia y alto rendimiento y el movimiento permanente, que representa la voluntad y la continuidad.

Tanto el emblema Parapanamericano, como el Panamericano se registraron para proteger los derechos intelectuales y comerciales de los mismos.

El Comité Organizador hizo la distribución de un manual, en el que se especifica el uso

correcto de los emblemas de los Panamericanos y Parapanamericanos.



As is typical for major events, the Guadalajara Pan American Games instituted a corporate identity program



Corazón de Agave
Esencia
Corazón

Agave heart
Essence
Heart



Estrella
Inspiración
Excelencia
Alto rendimiento

Star
Inspiration
Excellence
High performance



Movimiento
permanente
Voluntad
Continuidad

Permanent
movement
Will
Continuity

that regulated all of the graphics and the visual communication associated with the event.

The Guadalajara 2011 emblem combines the capital of Jalisco, the host city, to an image of the North and South American Continents, the geographic location for the competition: a sporting event and a great celebration held with Olympic spirit.

The distinctive image of the Pan American Games host city, which is compulsorily required to create a symbol and a logo, is represented by an agave holding the Olympic torch to reflect the key role that Jalisco plays in these Games.

The Agave, the plant from which tequila is made, offers a sense of belonging to the people of Jalisco, even to those who may

not have been involved in sports but that were, nevertheless, part of the important event.

Mexico is famous for its color and cultural diversity. The colors, shapes, textures, and combinations in the symbol result in a joyful visual expression. The logo for the Guadalajara Pan American Games uses a basic color palette that encourages vibrant combinations, a known characteristic of traditional Mexican art.

Parapan American Logo

Because the agave is one of the most typical symbols of Jalisco and Guadalajara, the plant was also incorporated in different shapes in the Parapan American Games logo.

The logo is formed

of an agave heart representing the essence and heart of the athletes, a star reflecting inspiration, excellence, and high performance, and permanent movement representing will and determination required of the athletes.

Logos for both the Parapan American and Pan American Games were registered to protect the intellectual and marketing rights.

The Organizing Committee created and distributed a manual specifying the correct use of the Pan American and Parapan American logos.

Emblema Panamericano Pan American emblem

Desde que en 1979, en la VII edición de los Juegos celebrados en San Juan, Puerto Rico, apareció "Coqui" como la primera mascota panamericana, se volvió una tradición el que en las siguientes ediciones se contara con un animador del evento.

El Comité Organizador de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 no fue ajeno a esta tendencia y el 24 de marzo de 2009 abrió la convocatoria al público en general para iniciar la búsqueda de la Mascota Panamericana.

Parte de los requisitos para poder concursar fueron que los diseños tuvieran identidad, originalidad, creatividad, expresión, personalidad y versatilidad, ya que la Mascota Panamericana será la imagen de Guadalajara ante el mundo. Otro de los objetivos que obtuvo con la creación de la Mascota Panamericana fue el legado de identificación de Guadalajara ante el mundo.

La respuesta de la gente fue abrumadora, ya que se recibieron un total de mil 519 propuestas y el 14 de octubre de 2009, a dos años del inicio de La Fiesta de América, se develó a los ganadores, resultando elegidos la venadita, el agave y el león, quienes no tenían un nombre que los identificara, razón por la cual se inició la campaña "Se busca

Starting with the 7th edition of the Pan American Games celebrated in San Juan, Puerto Rico in 1979, the first Pan American Mascot, the "Coqui", was launched as an entertainment figure that became a tradition for the following editions of the event.

The Guadalajara 2011 Pan American Games Organizing Committee followed in this tradition, launching a public contest on March 24, 2009 to find the next Pan American Mascot.

Some of the contest requirements called for each design to feature a sense of identity, to be original, creative, expressive, and with a lot of personality and versatility given that the Pan American Mascot would be the image of Guadalajara to the rest of the world. Another objective was for the Pan American Mascot to remain as an identity legacy of Guadalajara to the rest of the world.

The people's response was overwhelming as 1,519 proposed

Los nombres

■ **Leo** simboliza al león, que está plasmado en el Escudo de Armas y que representa la fortaleza de los tapatíos, misma que respalda lo que Guadalajara y el estado de Jalisco son.

■ **Huichi**, la venadita, representa la región sur del estado de Jalisco, a las costumbres huicholes y al género femenino.

■ **Gavo** representa el agave, que es el símbolo representativo de Jalisco a nivel mundial, ya que es la planta con la cual se elabora el tequila, muestra la proyección que como estado damos al mundo.

nombre", la cual compiló a lo largo de tres meses los posibles nombres con los que serían "bautizadas".

Un total de 36 mil 474 participantes decidieron los nombres de las mascotas y finalmente, el 11 de febrero de 2010, Huichi, Gavo y Leo fueron presentados a la sociedad en un evento sencillo, pero emotivo. A partir de ese día, las Mascotas Panamericanas se consolidaron como un gran apoyo en las más de mil 500 campañas de socialización que el COPAG realizó en Guadalajara y en todo México con el fin de promocionar la XVI edición de los Juegos Panamericanos.

The names

■ **Leo** represents the lion, a symbol in the city's coat of arms alluding to the strength of the local people. The lion protects the values and identity of Guadalajara and the state of Jalisco.

■ **Huichi**, the doe, represents the southern region of the state of Jalisco including its Huichol indigenous cultural traditions as well as the female gender.

■ **Gavo** depicts the agave plant, a symbol that represents Jalisco worldwide, as the source of tequila serving as an image of the state to the rest of the world.

designs were submitted. On October 14, 2009, before two years the start of America's Fiesta, the winners were announced with the selection of a doe, an agave, and a lion. At the time, these characters had no names and thus a "Name the



Mascots' campaign was launched. For a period of three months, the potential names for the Mascots to be "Christened" with were compiled. A total of 36,474 participants cast their votes to name the Mascots

and finally, on February 11, 2010 Huichi, Gavo, and Leo were unveiled to the community is a small, but nevertheless emotional, event. As of that date, the Pan American Mascots became a great support for the more

than 1,500 Pan American Games promotional campaigns organized by COPAG in Guadalajara and throughout Mexico.



Con el fin de probar la funcionalidad y operación de las instalaciones de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, se llevaron a cabo varios torneos deportivos, que fueron denominados Eventos Rumbo.

Fueron en total 51 justas deportivas que comenzaron en 2007 con un cuadrangular de voleibol femenino que se llevó a cabo del 14 al 17 de Julio en el Complejo Panamericano de Voleibol, ubicado en el Parque Avila Camacho. En diciembre de ese mismo año se llevó a cabo otro torneo, pero en la rama varonil.

En 2008 hubo seis eventos, uno de los más importantes fue la gala internacional de gimnasia con la que se estrenó el Complejo Nissan de Gimnasia, además

de eventos en Tapalpa y Puerto Vallarta.

Luego de que en 2009 se llevaron a cabo hasta 12 eventos, entre selectivos para campeonatos mundiales de tae kwon do y campeonatos regionales de NORCECA en voleibol, en 2010 llegaron hasta 16 competencias, entre ellas la prueba de la ruta panamericana de maratón con la organización del XXVII Maratón Internacional de Guadalajara.

En los Eventos Rumbo se verificó la eficacia de procesos y flujos en logística, hidratación, operación deportiva, operación de prensa y comunicación social y difusión, ya que hubo presencia de público en las tribunas y de representantes de los medios de comunicación.

The Organizing Committee held various test events in the Guadalajara 2011 Pan American Games venues. The goal was to test the functionality and operation of all Pan American Game facilities.

A total of 51 competitive events were held, starting in 2007 with a women's four-team volleyball event that took place July 14-17 at the Pan American Volleyball Stadium located in the Avila Camacho Sports complex. It was followed in December of the same year by a men's division tournament.

In 2008, six events took place; one of the most important ones was the International Gymnastics Gala as the first official competition at the Nissan

Gymnastics Stadium. Events also took place in Tapalpa and Puerto Vallarta.

In 2009, as many as 12 competitions were held including a selective event for the Taekwondo World Championship and a regional NORCECA Championship.

In 2010, there were 16 competitions, among them a test of the Pan American Marathon course with the staging of the XXVII Guadalajara International Marathon.

These events tested the efficiency and effectiveness in the flow of logistics, hydration, sports operations, press operations, and social communication. The tests were made more realistic by the presence of the public and media in the stands.

Eventos de prueba realizados del 2007 al 2011

EVENTOS DE PRUEBA 2007

Fecha	Disciplina	Evento	Instalación	Lugar
Julio 14 - 17	Voleibol	Cuadrangular voleibol femenil	Complejo Panamericano de Voleibol	Guadalajara
Diciembre 13 - 16	Voleibol	Cuadrangular voleibol varonil	Complejo Panamericano de Voleibol	Guadalajara

EVENTOS DE PRUEBA 2008

Fecha	Disciplina	Evento	Instalación	Lugar
Febrero 29	Gimnasia	GALA Internacional Gimnasia 2008	Complejo Nissan de Gimnasia	Guadalajara
Mayo 7 - 11	Voleibol de playa	II Circuito NORCECA	Unidad Deportiva Revolución	Guadalajara
Agosto 30 y 31	Ciclismo	Campeonato Nacional Cross-Country	Ruta Panamericana de Ciclismo	Tapalpa
Septiembre 26 - 28	Voleibol de playa	Torneo Internacional Femenil de Voleibol de playa	Malecón	Puerto Vallarta
Octubre 5	Triatlón	Triatlón Puerto Vallarta 2008	Malecón	Puerto Vallarta
Oct 25 - Nov 1	Boxeo	Ier Campeonato Mundial de Boxeo de la AIBA	Complejo Nissan de Gimnasia	Guadalajara

EVENTOS DE PRUEBA 2009

Fecha	Disciplina	Evento	Instalación	Lugar
Marzo 7, 20 - 22	Gimnasia Artística y Rítmica	Gala Gimnástica y Copa Jalisco	Complejo Panamericano de Gimnasias	Guadalajara
Junio 27	Natación Aguas Abiertas	Copa Puerto Vallarta de Aguas Abiertas	Malecón	Puerto Vallarta
Julio 28	Triatlón	Copa del Mundo de Triatlón Puerto Vallarta	Malecón	Puerto Vallarta
Julio 15 - 19	Tiro Deportivo	Campeonato Nacional de Tiro Deportivo	Pabellón de Tiro del CODE Atlas Paradero y Club Cinegético	Guadalajara
Agosto 1 y 2	Ciclismo (Ruta)	Campeonato Nacional Elite	Recorrido Cd. Guadalajara Carretera Gdl-Ameca	Guadalajara
Agosto 7 - 9	Taekwondo	Preselectivo Olímpico Nacional rumbo a Singapur 2010 Selectivo para el Campeonato Mundial de Adultos Copenague 2009	Complejo Panamericano de Voleibol	Guadalajara
Agosto 8 y 9	Ciclismo (Montaña)	Campeonato Nacional MTB XCO	Tapalpa, Jalisco	Tapalpa
Agosto 26 - 31	Voleibol de Sala	Campeonato PreMundial Masculino NORCECA de Playoff 2009	Complejo Panamericano de Voleibol	Guadalajara
Octubre 7 - 11	Voleibol de Playa	Campeonato NORCECA	Puerto Vallarta	Puerto Vallarta
Octubre 20 - 25	Bádminton	XV Campeonato Panamericano de 1ª Fuerza	Domo del CODE Jalisco	Guadalajara
Octubre 23 - 25	Lucha	Campeonato Panamericano Juvenil	Complejo Panamericano de Voleibol	Guadalajara
Noviembre 20 - 22	Tiro con Arco	Versus Mano a Mano 2009	Campo de Tiro con Arco de la Unidad Revolución	Guadalajara

Eventos Rumbos
Test events

EVENTOS DE PRUEBA 2010

Fecha	Disciplina	Evento	Instalación	Lugar
Marzo 12 y 13	Clavados	Selectivo Mundial a Singapur 2010	Fosa de Clavados del CODE Jalisco	Guadalajara
Abril 5 - 11	Voleibol	Campeonato Continental NORCECA Sub19 Masculino 2010	Gimnasio Panamericano de Voleibol	Guadalajara
Abril 16 -25	Bádminton	Campeonato Mundial Juvenil de Bádminton	Domo del CODE Jalisco	Guadalajara
Ago 30 - Sep 5	Gimnasia Artística	Campeonato Panamericano de Adultos	Complejo Panamericano de Gimnasias	Guadalajara
Octubre 3	Atletismo	Carrera Bicentenario 10k	Circuito que inicia y termina en Plaza de Armas	Guadalajara
Octubre 8 - 17	Beisbol	Campeonato Panamericano 15-16 años, clasificatorio al Mundial 2011	Estadio Panamericano de Beisbol	Lagos de Moreno
Octubre 14 -17	Voleibol de Playa	Copa Bicentenario IV Circuito NORCECA	Playa del Holyday Inn	Puerto Vallarta
Octubre 15 - 21	Tiro con Arco	Campeonato Panamericano	Estadio Panamericano de Tiro con Arco	Guadalajara
Octubre 16	Natación A. Abiertas	Copa Bicentenario	API - Terminal Marítima	Puerto Vallarta
Octubre 16 y 17	Tenis	Inauguración del Complejo Panamericano de Tenis	Complejo Panamericano de Tenis	Guadalajara
Octubre 17	Triatlón	Campeonato Panamericano PATCO	API - Terminal Marítima	Puerto Vallarta
Octubre 20 - 24	Vela	Copa de Naciones Vela Panamericana	Vallarta Yatch Club	Riviera Nayarit
Noviembre 7	Atletismo	XXVII Maratón Guadalajara	Ruta Panamericana de Maratón	Guadalajara
Noviembre 19 - 21	Ciclismo (Pista)	Campeonato Nacional	Velódromo Panamericano	Guadalajara
Diciembre 2 - 6	Gimnasia Rítmica y Trampolín	Campeonato Panamericano de Adultos	Complejo Panamericano de Gimnasias	Guadalajara
Diciembre 3 - 4	Ecuestre	Campeonato Nacional 2010	Country Club	Guadalajara

EVENTOS DE PRUEBA 2011

Fecha	Disciplina	Evento	Instalación	Lugar
Abril 1 - 3	Judo	Campeonato Panamericano Senior	CODE II	Guadalajara
Mayo 5 - 11	Tiro	Olimpiada Nacional 2011	Polígono Panamericano de Tiro (Aire) y Club Cinegético Jalisco (Fuego)	Guadalajara
Mayo 7 - 14	Bolicho	Campeonato Panamericano Masculino 2011	Bolerama Tapatio	Guadalajara
Mayo 23 - 28	Tenis de Mesa	Campeonato Latinoamericano Senior	CODE II	Guadalajara
Mayo 29 - 31	Tenis de Mesa	Evento Clasificatorio Especial	CODE II	Guadalajara
Mayo 27 - 29	Karate	Clasificatorio a Juegos Panamericanos	Complejo Panamericano de Voleibol	Guadalajara
Junio 16 - 19	Ecuestre	Clasificatorio Nacional a JP - Concurso Completo	Club Hípica y Club Santa Sofia	Guadalajara
Junio 17 - 29	Bádminton	Selectivo Nacional a Juegos Panamericanos	Gimnasio de Usos Múltiples	Guadalajara
Junio 23 - 26	Pentatlón Moderno	Campeonato NORCECA e Invitacional	Club Hípica - Centro Acuático Scotiabank	Guadalajara
Julio 14 - 17	Lev. De Pesas	Campeonato Panamericano Junior	Foro de Halterofilia CODE Paradero	Guadalajara
Julio 23	Taekwondo	Eliminatoria Nacional	CODE II	Guadalajara
Julio 28 - 31	Patinaje	Campeonato Nacional de Patinaje Artístico y Velocidad	Patinódromo Panamericano de la U. Revolución	Guadalajara
Agosto 24 - 28	Ecuestre	Clasificatorio Nacional a JP - Salto	Guadalajara Country Club	Guadalajara
Septiembre 22 - 24	Handball	Cuadrangular	Gimnasio San Rafael	Guadalajara
Sept 29 - Oct 2	Voleibol de Playa	Circuito NORCECA	Estadio Panamericano de Voleibol de Playa	Puerto Vallarta

Test events 2007 - 2011

TEST EVENTS 2007

Date	Discipline	Event	Venue	Place
July 14 - 15	Volleyball	Women's Four-Team Volleyball	Pan American Volleyball Stadium	Guadalajara
December 13 - 16	Volleyball	Men's Four-Team Volleyball	Pan American Volleyball Stadium	Guadalajara

TEST EVENTS 2008

Date	Discipline	Event	Venue	Place
February 29	Gymnastics	International Gymnastics Gala 2008	Nissan Gymnastics Stadium	Guadalajara
May 7 - 11	Beach Volleyball	II NORCECA Circuit	Revolucion Sports Complex	Guadalajara
August 30 - 31	Cycling	National Cross-Country Championship	Pan American Cycling Route	Tapalpa
September 26 - 28	Beach Volleyball	International Women's Beach Volleyball Tournament	Seafrent	Puerto Vallarta
October 5	Triathlon	Puerto Vallarta 2008 Triathlon	Seafrent	Puerto Vallarta
Oct 25 - Nov 1	Boxing	1st AIBA Boxing World Championship	Nissan Gymnastics Stadium	Guadalajara

TEST EVENTS 2009

Date	Discipline	Event	Venue	Place
March 7, 20 - 22	Artistic and Rhythmic Gymnastics	Gymnastics Gala and Jalisco Cup	Nissan Gymnastics Stadium	Guadalajara
June 27	Open Water	Puerto Vallarta Open Water Cup	PV Pier	Puerto Vallarta
July 28	Triathlon	Puerto Vallarta Triathlon World Cup	PV Pier	Puerto Vallarta
July 15 - 19	Shooting	National Shooting Championship	CODE Atlas Paradero Shooting Range and Cinegetico Club	Guadalajara
August 1 and 2	Cycling (Route)	National Elite Championship	Guadalajara City Route GDL-Ameca Highway	Guadalajara
August 7 - 9	Taekwondo	National Olympic Preliminaries towards Singapore 2010 Draft for the Copenhagen 2009 Adult World Championship	Pan American Volleyball Stadium	Guadalajara
August 8 and 9	Cycling (Mountain)	MTB XCO National Championship	Tapalpa, Jalisco	Tapalpa
August 26 - 31	Volleyball	2009 NORCECA Men's Pre-World Championship Playoffs	Pan American Volleyball Stadium	Guadalajara
October 7 - 11	Beach Volleyball	NORCECA Championship	Puerto Vallarta	Puerto Vallarta
October 20 - 25	Badminton	XV Prime Force Pan American Championship	CODE Jalisco Dome	Guadalajara
October 23 - 25	Wrestling	Pan American Junior Championship	Pan American Volleyball Stadium	Guadalajara
November 20 - 22	Archery	2009 Versus Hand to Hand	Archery Stadium of the Revolucion Sports Complex	Guadalajara

Eventos Rumbos Test events

TEST EVENTS 2010

Date	Discipline	Event	Venue	Place
March 12 and 13	Diving	Singapore 2010 World Draft	CODE Jalisco Diving Pool	Guadalajara
April 5 - 11	Volleyball	NORCECA 2010 Men's Sub19 Continental Championship	Pan American Volleyball Stadium	Guadalajara
April 16 - 25	Badminton	Badminton Junior World Championship	CODE Jalisco Dome	Guadalajara
Aug. 30 - Sept 5	Artistic Gymnastics	Adult Pan American Championship	Pan American Gymnastics Stadium	Guadalajara
October 3	Athletics	Bicentennial Race 10k	Circuit that begins and ends at Plaza de Armas	Guadalajara
October 8 - 17	Baseball	Pan American Championship 15-16 years old classification to the World Cup 2011	Pan American Baseball Stadium	Lagos de Moreno
October 14 - 17	Beach Volleyball	IV NORCECA Circuit Bicentennial Cup	Holiday Inn Beach	Puerto Vallarta
October 15 - 21	Archery	Pan American Championship	Pan American Archery Field	Guadalajara
October 16	Open Water	Bicentennial Cup	PV Pier	Puerto Vallarta
October 16 and 17	Tennis	Opening Ceremony of the Pan American Tennis Center	Pan American Tennis Center	Guadalajara
October 17	Triathlon	PATCO Pan American Championship	Maritime Terminal	Puerto Vallarta
October 20 - 24	Sailing	Pan American Sailing Nations Cup	Vallarta Yatch Club	Riviera Nayarit
October 7	Athletics	XXVII Guadalajara Marathon	Pan American Marathon Route	Guadalajara
October 19 - 21	Cycling (Track)	National Championship	Pan American Velodrome	Guadalajara
December 2 - 6	Rhythmic and Trampoline Gymnastics	Adult Pan American Championship	Pan American Gymnastics Stadium	Guadalajara
December 3 and 4	Equestrian	2010 National Championship	Country Club	Guadalajara

TEST EVENTS 2011

Date	Discipline	Event	Venue	Place
April 1 - 3	Judo	Senior Pan American Championship	CODE II	Guadalajara
May 5 - 11	Shooting	2011 National Junior Olympics	Pan American Shooting Polygon (Air) and Jalisco Cinegetico Club (Fire)	Guadalajara
May 7 - 14	Bowling	2011 Men's Pan American Championship	Topatio Bowling Alley	Guadalajara
May 23 - 28	Table Tennis	Senior Latin America Championship	CODE II	Guadalajara
May 29 - 31	Table Tennis	Special Qualifying Event	CODE II	Guadalajara
May 27 - 29	Karate	Pan American Games Qualifying Event	Pan American Volleyball Stadium	Guadalajara
June 16 - 19	Equestrian	National Qualification to Pan American Games - Full Competition	Hipica Club and Santa Sofia Club	Guadalajara
June 17 - 29	Badminton	National Draft for Pan American Games	Multiple Use Gymnasium at Revolucion Sports Complex	Guadalajara
June 23 - 26	Modern Pentathlon	NORCECA Championship	Hipica Club - Scotiabank Aquatics Center	Guadalajara
July 14 - 17	Weightlifting	Junior Pan American Championship	CODE Paradero Weightlifting Forum	Guadalajara
July 23	Taekwondo	National Elimination	CODE II	Guadalajara
July 28 - 31	Roller Skating	Artistic and Sprint Roller Skate National Championships	Pan American Roller Skate Track of the Revolucion Sports Complex	Guadalajara
August 24 - 28	Equestrian	Pan American Games National Qualification - Jump	Guadalajara Country Club	Guadalajara
September 22 - 24	Handball	Round Robin	San Rafael Gymnasium	Guadalajara
Sept 29 - Oct 2	Beach Volleyball	NORCECA Circuit	Pan American Beach Volleyball Stadium	Puerto Vallarta



Eventos Rumbo Test events

Los embajadores:

- Sergio Pérez Mendoza**
Piloto tapatio que hizo su debut en la Fórmula Uno
- Saúl "Canelo" Álvarez Barragán**
Campeón mundial de boxeo
- Lorena Ochoa Reyes**
Ex número uno del golf femenino a nivel mundial
- Fernando Platas Álvarez**
Medallista de plata de clavados en Sidney 2000
- Ana Gabriela Guevara Espinoza**
Medallista de plata en Atletismo en Atenas 2004
- Victor Estrada Garibay**
Medallista de bronce en taekwondo en Sidney 2000
- Jorge Lozano**
Ex tenista profesional y capitán del equipo mexicano de Copa Davis
- Juan René Serrano**
Arquero tapatio y abanderado de la delegación mexicana
- Fernando Quirarte**
Ex futbolista profesional y entrenador de fútbol
- Luis Ernesto Michel Vergara**
Portero del equipo de Primera División Guadalajara
- Rodo Padilla**
Reconocido escultor tapatio
- José Luis Altamirano**
Pianista
- Belanova**
Grupo musical
- Banda El Recodo**
Grupo musical
- Mariachi Vargas**
Grupo de música regional mexicana
- Martha Galilea Montijo Torres**
Conductora de televisión
- César Coll Carabias**
Artífice, impulsor y promotor de los Juegos Panamericanos
- Antonio Aldrete**
Impulsó desde un principio los Juegos Panamericanos
- Antonio Leño Reyes**
Rector de la Universidad Autónoma de Guadalajara

In addition to encouraging each ambassador to promote the Games and their values, the program was aimed at recognizing the trajectory



of these personalities within their respective fields. These outstanding individuals were selected because of their exemplary role, leadership, and charisma. The main mission of these Ambassadors was to transmit the Olympic Values throughout the American Continent such

as friendship, respect, and excellence. In addition, each Ambassador needed to maintain and project a clean image, promote the practice of sports to children, teenagers, and adults through the social networks, and encourage everyone's involvement in Test Events and other activities related to the Games.



The Ambassadors:

- Sergio Perez Mendoza**
Guadalajara born racing driver who debuted in the Formula One tournament
- Saul "Canelo" Alvarez Barragan**
Boxing world champion
- Lorena Ochoa Reyes**
Former number one female golf player in the world
- Fernando Platas Alvarez**
Sidney 2000 diving silver medalist
- Ana Gabriela Guevara Espinoza**
Athens 2004 athletics silver medalist
- Victor Estrada Garibay**
Sidney 2000 taekwondo bronze medalist
- Jorge Lozano**
Former professional tennis player and current captain of the Davis Cup Mexican team
- Juan Rene Serrano**
Guadalajara native archer and flag bearer of the Mexican delegation
- Fernando Quirarte**
Former professional football player and current football coach
- Luis Ernesto Michel Vergara**
Football goalkeeper for the First Division Guadalajara team
- Rodo Padilla**
Renowned Guadalajara native sculptor
- Jose Luis Altamirano**
Pianist
- Belanova**
Music band
- Banda El Recodo**
Music band
- Mariachi Vargas**
Regional Mexican musical group
- Martha Galilea Montijo Torres**
Television host
- Cesar Coll Carabias**
Artist and early advocate of the Guadalajara Pan American Games
- Antonio Aldrete**
Early advocate of the Guadalajara Pan American Games
- Antonio Leño Reyes**
Dean of the Guadalajara Autonomous University

**Embajadores Panamericanos
Pan American Ambassadors**

A major commitment of the Guadalajara 2011 Pan American Games Organizing Committee (COPAG) was to promote America's Fiesta in every corner of the American Continent. To that end, the committee created the Ambassadors Program whereby 19 personalities from sports, entertainment, arts and culture were appointed as Ambassadors of the XVI Pan American Games.



El corazón de los Juegos. Sin duda alguna, los voluntarios que participaron en los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos fueron la parte esencial para la realización de la justa deportiva.

Más de 7 mil personas donaron su tiempo, esfuerzo, talento y horas de trabajo para formar parte de La Fiesta de América, sin los voluntarios el evento no hubiera sido posible.

El proceso de selección de los voluntarios fue desarrollado en varias fases, desde la promoción del proyecto entre posibles interesados e instituciones, hasta entrevistas, capacitaciones y



social de cada uno de ellos. El COPAG siempre estará agradecido con todas las personas que participaron como voluntarios, porque eran ellos los que tenían la noción precisa de lo que había que entregar para contribuir con un evento de tal magnitud, por haber donado su corazón a los Juegos Panamericanos de Guadalajara 2011, los mejores de la historia.

The Heart of the Games Without a doubt, the volunteers that participated in the Pan American and Parapan American Games were an essential part in the making of the sporting event.

Over 7,000 people donated their time, effort, talent, and working hours to become a part of America's Fiesta. Without volunteers, the event could have not been possible.

The selection process was developed in different phases, from the promotion of the project between interested people and institutions to interviews, training, and assignment to each of the functional areas of COPAG.

General Training Manuals, Specialized Training Guides, and Pocket Manuals were designed and printed for each volunteer. The Organizing Committee had the commitment to give follow up and training to the volunteers.

Also, the necessary procedures were done to guarantee the service of meals, hydration, uniforms, insurance, rest area, and practices validation and social service for each of them.

COPAG will always be thankful with all the people that participated as volunteers, because they were the ones that had the right notion of what they needed to deliver as contribution to an event of this magnitude, and for giving their heart to the Guadalajara 2011 Pan American Games, the best Games in history.

asignaciones a cada una de las áreas funcionales del COPAG.

Se diseñaron e imprimieron Manuales de Capacitación General, Guías de Capacitación Especializada y Manuales de Bolsillo para cada uno de los voluntarios, esto con el alto compromiso del Comité Organizador de dar seguimiento y entrenamiento a sus voluntarios.

Se realizaron también las gestiones necesarias para garantizar los servicios de alimentación, hidratación, uniforme, seguro contra accidente, zona de descanso y validación de prácticas y servicio

35,594

Voluntarios registrados
.....
Registered volunteers

7,527

Voluntarios en Juegos Panamericanos
.....
Volunteers in Pan American Games

3,202

Voluntarios en Juegos Parapanamericanos
.....
Volunteers in Parapan American Games

67

Cursos de capacitación especializada
.....
Specialized training courses

8,357

Personas evaluadas y acreditadas en el Curso de Capacitación General (en línea y presencial).
.....
Evaluated and accredited people in the General Training Course (on line and on-site).

Voluntarios Volunteers

El programa de Socios Comerciales Guadalajara 2011 se sustentó en los principios y valores que rigen al movimiento Olímpico Mundial y al COPAG - COM.

Este programa generó vínculos de cooperación entre los Socios Comerciales y el COPAG - COM, por un lado, con la finalidad de garantizar la excelente organización de los Juegos, así como el posicionamiento como líderes en el mercado de las marcas participantes, obteniendo un retorno de inversión inigualable, también, redujo los costos de operación del Comité Organizador a través del pul de patrocinadores.

Fue fundamental el haber generado un compromiso y participación activa de las marcas y no limitarse sólo a contar con un apoyo financiero.

Comercialización guadalajara 2011

Para dar mayor fuerza a la comercialización de GUADALAJARA 2011, en Junio 2008, después de realizar un proceso de licitación, el Comité Organizador designa a HAVAS SPORTS como la Agencia Oficial de Mercadotecnia de Guadalajara 2011 y del Comité Olímpico Mexicano, esta agencia de origen francés es experta en comunicación, mercadotecnia deportiva y otras áreas de entretenimiento, y es considerado como el sexto grupo de comunicación a nivel mundial.

HAVAS SPORTS fue un pilar fundamental para la organización, en específico, para obtención de Socios Comerciales, venta derechos de televisión y asesoría, con esto se logró hacer un equipo sólido comercial (COPAG-HAVAS) en la búsqueda de un mismo objetivo, en el que los resultados fueron exitosos.

Estructura comercial copag-havas

Fueron alrededor de 30 las personas que conformaron el equipo de Socios Comerciales, cabe señalar que dentro de la estructura inicial, no estaban incluidos los departamentos de: Concesiones, Protección de Marca y Hospitalidad.

Sobre la marcha se implementaron estas áreas, resultando acertado para



llevar control sobre ellas, por el hecho de tener vínculo estrecho con las marcas patrocinadoras, es así como se logró cuidar los intereses de los Socios Comerciales.

Esquema comercial guadalajara 2011

Se implementaron cuatro niveles de Socios Comerciales con la finalidad de ofrecer beneficios agrupados según los montos de inversión, limitado a un número determinado de marcas, respetando la exclusividad en el sector de cada una de ellas.

Nuestros Socios Comerciales son

5 Patrocinadores, 14 Proveedores, 33 Colaboradores, 27 Benefactores

Patrocinadores Oficiales: Scotiabank

Este grupo financiero es uno de los principales en México. Su casa matriz se localiza en Canadá y cuenta con cobertura en 50 países alrededor del mundo. Tiene representación en 30 de los 42 países que participaron en los

Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, de los cuales fue Banco Oficial.

En octubre del 2009 se anunció a Scotiabank como el primer Patrocinador Oficial de los Juegos Panamericanos en un evento que se llevó a cabo en Guadalajara y en la ciudad de México.

El 22 de junio del 2011 se inauguró bajo sus beneficios de Nombre de Foro el Centro Acuático Scotiabank, como una de sus principales estrategias comerciales. En el evento Scotiabank dio a conocer su tema musical "lo sabes, lo tienes" interpretada por Sandoval. Es un tema que buscó motivar e inspirar con sus versos, no sólo a los deportistas sino a todas aquellas personas que están tras la búsqueda de sus sueños que saben que pueden alcanzar y en paralelo sumándose a campaña de comunicación realizando esfuerzos publicitarios con estrategias 360 grados, colocándose como empresa líder tanto en el mercado tapatío como en el mercado internacional como el Banco Oficial de los Juegos Panamericanos.

Scotiabank tuvo presencia dentro de todas las áreas de competencia tanto



NIVELES DE SOCIOS / PARTNER LEVEL

Patrocinador
Sponsor
Proveedor
Provider
Colaborador
Colaborador
Benefactor
Benefactor
Institucionales
Institutional

DERECHOS / RIGHTS

Visibilidad
Visibility
Promocional
Promotional
Licencia
License
Hospitalidad
Hospitality
Nombre de Foro
Name of the venue

de Eventos Rumbo como en los propios Juegos. En la Gran Gala Panamericana a 100 días, mostró las dimensiones del Centro Acuático Scotiabank a nivel nacional.

Telcel:

Es la empresa de telefonía celular líder en México con más de 62.4 millones de clientes que representan a más del 90% de las zonas habitadas de México. Telcel como empresa socialmente responsable, promueve y difunde una cultura a favor del deporte en cada región donde opera y contribuye de manera importante con la población a través de diferentes actividades deportivas.

El 15 de Octubre del 2010 se le dio la bienvenida a Telcel como Patrocinador Oficial de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, con lo que se dio inicio a una carrera llena de beneficios y posicionamiento para la marca con distintas estrategias comerciales, como la campaña "Telcel, la red de los Panamericanos", demostrando el compromiso con el deporte.

Con presencia en todas las sedes Telcel formó parte de los tótems, vestido de los estadios con cobertura mundial, activaciones en zonas comerciales, publicaciones de COPAG, Eventos Rumbo, web oficial y muchos beneficios más de exclusividad y hospitalidad.

Telcel como patrocinador oficial de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 realizó una importante aportación, garantizar la comunicación móvil de una manera inmediata y eficaz entre el Comité Organizador de los Juegos, los medios de comunicación, atletas, tunistas y millones de espectadores, además del robustecimiento y mejora en la calidad de la señal para la que la operación de los juegos fuera posible.

Por su invaluable apoyo a los juegos y como Patrocinador Oficial de los mismos alcanzó el derecho de Nombre de Foro, por lo que el Complejo Telcel de Tenis lleva su nombre.

La inauguración del Complejo Telcel de Tenis contó con

la presencia de las grandes figuras del tenis mundial como André Agassi, Jim Courier, Mark Philippoussis y Wayne Ferreira.

Nissan

Nissan Mexicana fue elegido como patrocinador oficial debido a su liderazgo en el mercado automotriz mexicano, es la empresa líder en ventas de la industria automotriz nacional, con una participación de mercado de 23.1 por ciento y que en 2010 comercializó 189 mil 518 vehículos y produjo \$06 mil 490 unidades.

Nissan celebró 50 años de presencia y compromiso con México, manteniendo vigente su visión, la cual enriquece la vida de la gente. Nissan se identifica como una marca que lleva consigo valores que comparten con el deporte de alto rendimiento como son calidad, competitividad y desempeño.

Reiterando su compromiso como empresa responsable, Nissan creyó en el deporte y se integró como el motor que impulsa el espíritu ganador de los atletas panamericanos, fue orgulloso Patrocinador Oficial y le dio movilidad y transporte a los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, aportando 609 unidades para la operación y traslado de atletas, delegados, Familia ODEPA, entre otros.

A partir de 2010 y hasta 2012, Nissan cuenta con los derechos sobre el nombre del Complejo Nissan de Gimnasia, en donde se llevaron a cabo las competencias de Gimnasia Artística, Gimnasia Rítmica y de Trampolín, ante 3 mil 500 espectadores.

Telmex

Como Socio Tecnológico de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, TELMEX proporcionó todos los servicios de telecomunicaciones para las

Socios Comerciales Marketing Partners

labores del Comité Organizador, jueces, atletas, medios de comunicación y público asistente a todos los eventos.

Las 20 Sedes Panamericanas contaron con un acceso Wifi Móvil y 500 aparatos de comunicación a larga distancia, de los cuales 20 estuvieron equipados especialmente para personas con capacidades diferentes.

TELMEX instaló la infraestructura necesaria para el funcionamiento del Centro Internacional de Transmisiones y la Sala de Prensa, en el cual se produjo la señal para la transmisión global de Los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

TELMEX invirtió más de 30 millones de pesos en el proyecto.

Con derecho de nombre de foro, el 19 de Octubre de 2011, autoridades deportivas y municipales, dieron corte al listón que diera por inaugurado oficialmente el Estadio Telmex de Atletismo, el cual queda como un legado en infraestructura deportiva para Jalisco, que mantendrá sus espacios para llevar a cabo distintos eventos de carácter recreativo, social y cultural.

Expo Guadalajara

El Centro de Exposiciones Expo Guadalajara, a lo largo de 24 años de experiencia y liderazgo, ha sido sede de una gran diversidad de eventos permitiendo ser uno de los recintos más importantes de Latinoamérica.

Gracias a las flexibles y funcionales instalaciones que permite llevar a cabo cualquier evento, Expo Guadalajara fue el centro neurálgico de los Juegos, en este recinto se instaló el Centro de Operaciones Panamericano (COP), el cual estuvo formado por el Centro Internacional de Producción (IBC, por sus siglas en inglés), desde donde se transmitieron al mundo las más de 750 horas al aire de los eventos deportivos de los Juegos; el Centro Principal de Prensa (MPC), el Centro de Operaciones Tecnológicas (TOC), el Centro Principal de Acreditaciones (MAC), el Centro Principal de Operaciones (MOC), que fue donde convergieron las principales operaciones relacionadas con los Juegos.



Gracias a la versatilidad de este recinto fungió como sede para la disciplina de Boxeo.

A 161 días de la justa deportiva más importante del Continente Americano, el Comité Organizador da la bienvenida oficialmente a Expo Guadalajara como Patrocinador Oficial de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

Expo Guadalajara obtuvo beneficios al igual que el resto de los patrocinadores con presencia de marca en todos los tiros de cámara con cobertura mundial, tótems por estadio, hospitalidad, eventos especiales, publicaciones de COPAG, backs de ruedas de prensa, sitio web

oficial, eventos exclusivos, uso de marcas registradas, entre otros.

Visibilidad de marca

Más de 15 mil muebles ecológicos fueron los que decoraron los recintos panamericanos, entre ellos la Villa Panamericana así como todas las salas VIP de las Instalaciones Deportivas.

La intención de ser los primeros Juegos Panamericanos en la utilización de este tipo de muebles, fue por la sencilla razón de transmitir el mensaje de ser una organización cuidadosa del medio ambiente.

Como alternativa original, en cuanto

a la visibilidad de marca nunca antes vista, estos muebles pudieron llevar la imagen de los Socios Comerciales.

La particularidad de estos muebles es que son biodegradables, ya que están fabricados de cartón reciclado resistentes, con un tiempo de vida de tres años; la pintura utilizada también es biodegradable, por lo que no le hacen daño al medio ambiente.

Además de ser unos muebles ecológicos, son sumamente ligeros, cómodos, de bajo costo y de fácil armado.

Socios como Pepsi, Bimbo, Office Depot, Telmex entre otros, optaron

Colaborador Cultural y compartir con el mundo unos de los emblemas de las tradiciones y la cultura jaliscienses, el tequila.

Con la gran variedad de productos de primer nivel, Casa Herradura ofreció catering en eventos especiales, zonas VIP de las instalaciones deportivas y en el Hospitality de las Ceremonias de Inauguración y Clausura de los Juegos Panamericanos, el cual fue todo un éxito, ya que cumplió con el objetivo de proporcionar un lugar exclusivo, agradable y de calidad, brindando a las más de tres mil personas que asistieron, una experiencia inolvidable de recepción, atención y entretenimiento que no se había tenido antes en unos Juegos Panamericanos.

En el Hospitality se contó con el servicio de nuestros socios comerciales como: barras de bebidas proporcionadas por Heineken, Tequila Herradura y algunos otros productos como, Gatorade, Red Bull, Bonafont, Pepsi, Sabritas, Gamesa, Manhattan, Starbucks y barras de alimentos de la cocina mexicana gourmet ofrecido por el restaurante Santo Coyote.

Centros de Hospitalidad

La Dirección Comercial contó con espacios privilegiados, en los que se pudieron hacer acciones de relaciones públicas, negocios o simplemente el vivir con una experiencia grata de marca.

Algunas de las Instalaciones Deportivas como el Centro Acuático Scotiabank, el Complejo Nissan de Gimnasia, el Estadio Telmex de Atletismo y Expo Guadalajara fueron las sedes donde se contó con Hospitality, por ser complejos de importancia, y en las que se llevaron a cabo los deportes con mayor demanda.

Gatorade y Telmex decidieron sumarse a este proyecto al montar en Expo Guadalajara el Gatorade Sports Science Institute y el Hospitality de Telmex, respectivamente.

Hospitality Telmex

Para proporcionar los mejores servicios de telecomunicaciones para este encuentro deportivo internacional, Telmex proporcionó el equipo con la tecnología más avanzada a las instalaciones de la Expo Guadalajara, y puso en operación el Hospitality Telmex, un moderno espacio que contó con equipos de cómputo de última generación, servicios de internet de banda ancha

de 100 Mbps; salas de juntas para ocho personas, líneas telefónicas, video wall con circuito cerrado con los canales oficiales de los Juegos Panamericanos y servicio de alimentos y bebidas.

Este espacio brindó atención personalizada a clientes, invitados especiales y deportistas, además de proporcionarles información que explicaba la participación de Telmex como Socio Tecnológico de los Juegos Panamericanos, posteriormente se realizaba un contenido guiado por las diferentes instalaciones que integraban el COP.

Laboratorio Gatorade en el IBC

Uno de las partes que más llamó la atención en las instalaciones de Expo Guadalajara fue el Gatorade Sports Science Institute, cuya principal función fue la de evaluar el rendimiento de los deportistas de alto rendimiento con pruebas únicas, y con ello hacer un análisis a fondo de sus capacidades para lograr tener un mejor rendimiento.

Por este laboratorio desfilaron un sin fin atletas y medallistas, como Cesar Cielo, nadador brasileño y Paola Espinosa, clavadora mexicana, por mencionar algunos, quienes pudieron vivir la experiencia de la marca.

Al término de la evaluación, Gatorade los invitaba a charlar y aprovechar que fueran entrevistados por los medios de comunicación y público asistente.

Comex: el color de los Panamericanos.

Comex, empresa mexicana líder en el giro de pinturas domésticas e industriales, surge como un socio estratégico en el rubro de la construcción, brindando soluciones ilimitadas a toda la infraestructura panamericana, ya que su colaboración estuvo presente lo mismo en la Villa Panamericana como en el Centro de Operaciones Panamericanas y en todas las Instalaciones Deportivas, proveyendo desde pintura, tabla roca y muchos de los materiales de construcción que fueron requeridos.

El apoyo de Comex fue mucho más allá de lo esperado, superando las expectativas con campañas de comunicación y promoción que dejaron huella en cada rincón de la ciudad por su colorido.

Socios Comerciales Marketing Partners



Promovió el arte urbano, con la convocatoria de artistas importantes que dedicaron su esfuerzo, para transmitir, a través de la pintura en muros y bardas de la ciudad, la importancia de la justa deportiva que se vivía en Guadalajara.

Comex también estuvo presente en el Carril Panamericano, se encargó de darle vida, de una forma singular, a esta innovadora forma de desplazamiento para el transporte de los atletas y delegados, siguiendo los lineamientos de diseño, imagen y color de los Juegos Panamericanos.

Fue un arduo trabajo, y el resultado del mismo se tradujo en excelentes comentarios y resultados de todos los que visitaron nuestra ciudad.

Comex también participó en una de las tradiciones más arraigadas de nuestro país, que sin ser precisamente un deporte panamericano, es seguido por miles de aficionados, la lucha libre, es por ello, que los creativos de Comex pensaron en la creación de un souvenir muy particular que pudiera llamar la atención y quedarse en el gusto de los asistentes, dando como resultado la Máscara Comex. Dicho



artículo se vendió en todas las tiendas oficiales y tuvo muy buena aceptación entre el consumidor.

La cerveza de La Fiesta de América
Otro de los productos que dejó huella en estos Juegos Panamericanos fue la Cerveza Minerva, elaborada de manera artesanal y con los ingredientes de la más alta calidad por una joven empresa tapatía.

Las salas Vip de las sedes deportivas como los eventos especiales de esta justa continental, fue en donde podían probar esta cerveza, de carácter firme, aroma agradable y textura regia, cualidades que daba a los consumidores una experiencia fina de sabor.

Los Socios Comerciales y El Relevé de la Antorcha

Siendo el Relevé de la Antorcha uno de los acontecimientos que pudiera generar más impacto visual y posicionamiento a las marcas, además de bajar los costos operativos de este evento, se pensó en la posibilidad de encontrar Socios Comerciales específicos.

Grupo Omniflife, empresa tapatía de suplementos nutricionales a multinivel y que tiene presencia en prácticamente todo el Continente Americano, se muestra interesada por ser parte de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, y se convierte en el principal patrocinador que encabezó este reto, al cual apoyó directamente con la logística, la operación, el recurso humano y el equipo necesario en los puntos de celebración de cada ciudad.

A este proyecto se sumaron los cinco Patrocinadores Oficiales: Scotiabank, Telcel, Nissan, Telmex y Expo Guadalajara y de los Proveedores Oficiales Nike y Maxigas Natural sumaron sus esfuerzos a este Evento.

La caravana del Relevo de la Antorcha llamó la atención y convocó a gran cantidad de personas en las 38 ciudades por las que pasó, situación que fue aprovechada por los patrocinadores para realizar activaciones de su marca.

La marca de la palomita fue el proveedor de los uniformes que se portaron durante el Recorrido de la Antorcha Panamericana los más de tres mil corredores, quienes tuvieron la oportunidad de portar dicho emblema vestidos con el uniforme oficial.

Nike fabricó un total de 13 mil 350 prendas de vestir, calzado y accesorios, los cuales se utilizaron los corredores y corredores de protección del Relevo de la Antorcha Panamericana y el Staff del Comité Organizador.

El Recorrido de la Antorcha por México fue de más de 15 mil kilómetros pasando por los 32 estados de la República Mexicana y dejando huella en cada uno de las 38 ciudades que tocó.

Este evento, seguido de los Juegos tuvo la cobertura más amplia de medios a nivel nacional e internacional, convocó a más de 300 medios de comunicación y todos, sin excepción, captaron a Nike en los uniformes de los corredores.

Maxigas

Maxigas Natural, una empresa con respaldo por el Grupo GDF Suez, primer consorcio mundial en el sector de servicios energéticos en Europa. Es la empresa de distribución de gas natural que responde a las necesidades energéticas garantizando la seguridad de abastecimiento.

MaxiGas Natural se une al Comité Organizador de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, para apoyar al deporte y al desarrollo sustentable; proporcionó el suministro energético a diversas sedes de los Juegos



Panamericanos, entre los que destaca la Villa Panamericana, para la cocina en donde se elaboraban todos los alimentos de los atletas; el Estadio Omniflife, que albergó el pebetero panamericano desde la inauguración, hasta la clausura y el Estadio Telmex de Atletismo, que recibió el fuego Parapanamericanos durante la justa deportiva.

Alimentación de Primer Nivel

Los socios direccionados específicamente a la alimentación jugaron un papel fundamental, dado que son marcas de prestigio y garantizaban la calidad en la preparación de la comida que se brindaba a los Atletas en el comedor de la Villa Panamericana.

Estas negociaciones en patrocinio ayudaron también para ofrecer catering

en las salas vip de los complejos deportivos.

Estos socios fueron: Embutidos Corona con diversos tipos de embutidos, Paletas Manhattan que estuvieron expuestos en congeladores con sabores tropicales a base de agua y leche, Quesos la Esmeralda con grana variedad de quesos y cremas, Sello Rojo compañía tapatía que aportó la leche, Gamesa y Quaker.

Restaurantes de Clase Mundial

Gracias a la colaboración de ALSEA, operador de establecimientos de comida rápida, cafeterías y comida casual en

Socios Comerciales Marketing Partners

Socios Institucionales / Institutional Partners



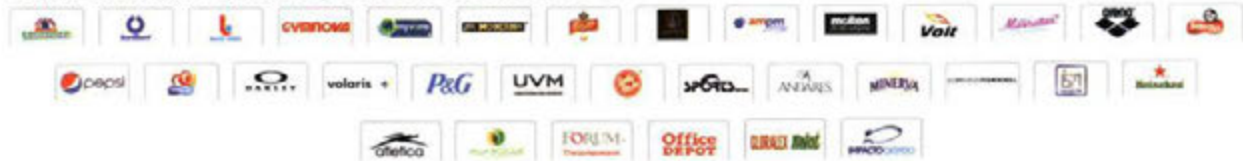
Patrocinadores Oficiales / Official Sponsors



Proveedores Oficiales / Official Providers



Colaboradores Oficiales / Official Collaborators



Socio Oficial de Medios / Official Media Partners



Patrocinador Oficial del relevo de la Antorcha / Official Torch Relay Sponsor



América Latina, se pudo ofrecer gran variedad de alimentos a todas las personas que asistieron a los eventos deportivos, gracias a la gran diversidad de marcas que maneja.

Domino's Pizza, Starbucks y Burger King, estuvieron presentes en las diferentes Instalaciones Deportivas y No Deportivas, cubriendo gran parte de la demanda de alimentación de los asistentes.

A Socios Comerciales, clientes VIP y Familia ODEPA, se pudo consentir en el restaurante PF Chang's, cuya especialidad es la comida de tipo oriental.

Agencia Oficial de Fotografía / Official Photography Agency



Los Socios Comerciales lazo estrecho con área deportiva

Muchos de los deportes que se efectuaron en los Juegos Panamericanos utilizan equipo muy especializado o materiales con ciertas características y por supuesto, uniformes; aquí entró un tipo muy especial de Socio Comercial, que dieron el equipamiento necesario e indispensable para las disciplinas deportivas, y, lo más importante fue que todos los productos aportados fueron avalados por las federaciones internacionales.

■ Molten y Voit aportando balones especializados según la disciplina

Agencia Oficial de Hospitalidad / Official Hospitality Agency



(Voleibol y Fútbol, respectivamente).

■ Gymnova marca de clase mundial de equipamiento de Gimnasia.

■ Technogym equipó el Gimnasio principal de Villa Panamericana y sedes alternas.

■ Arena: Marca de ropa deportiva para uniformar a los Jueces.

Manpower y Atlético

Manpower, realizó el reclutamiento y parte de la capacitación de todos los Voluntarios requeridos para este magno evento, aplicando la metodología que utiliza para reclutamientos masivos, apoyando así al COPAG. Se seleccionó

Agencia Oficial de Boletaje / Official Ticketing Agency



como Proveedor Oficial a Manpower por ser la empresa de Recursos Humanos más grande en el País y con mayor experiencia. Misma que ha adquirido a lo largo de más de 60 años, durante los cuales ha participado entre otros eventos, en el Mundial de Francia 98 y en los Juegos Olímpicos Torino 2006 fue la empresa Manpower, líder en recursos humanos

Una vez seleccionados y acreditados oficialmente, los voluntarios tenían que ser distinguidos para su fácil ubicación, lo cual, la marca de origen tapatía Atlético, sumándose como Colaborador Oficial, proporcionó uniformes de gran calidad,

Patrocinador Oficial de la Fiesta de América / Official America's Fiesta Sponsor



unificando y dando imagen a todos nuestros voluntarios.

Plazas Comerciales, nuestros aliados.

Campañas de difusión y promoción a nivel local fueron ejecutadas en las principales plazas comerciales de la ciudad. Estas se seleccionaron por el interés de sumarse a este proyecto y por la ubicación de las mismas.

Cada plaza comercial ejecutó campañas con algún tema en particular, por ejemplo, la exposición de la Antorcha Panamericana, la cuenta regresiva a los Juegos, activaciones con las mascotas, presentaciones de disciplinas con atletas destacados, o simplemente, vestir con la imagen panamericana cada rincón del centro comercial.

Estos esfuerzos ayudaron a que la gente pudiera ir aceptando el proyecto hasta terminar sintiéndose parte de él.

Socios Comerciales en el Aire

Siguiendo en el tema de difusión, tuvimos a un Socio experto en materia de publicidad aérea: Impacto Aéreo.

Sus vuelos dejaron en la memoria de muchos espectadores que tuvieron la oportunidad de acudir a eventos masivos, donde pudieron ser testigos de los mensajes y la imagen panamericana, ya sea de nuestros patrocinadores o del mismo Comité.

Impacto Aéreo embelleció la ciudad por medio de esferas que flotaban alrededor de Omnilife en la Inauguración y Clausura, y los demás recintos de mayor importancia.

Higiene a través de Procter & Gamble

Procter & Gamble dio la bienvenida a los atletas con 18 mil kits de baño, cada kit incluyó: shampoo, jabones de tocador, pasta y cepillo dental, pilas, crema de afeitar y detergente.

Además P&G atendió dentro de la Zona Internacional de la Villa Panamericana, el Salón de Belleza tenía capacidad para realizar 70 cortes de cabello al día, así como peinados sencillos y se puso a disposición de atletas y personal acreditado.

Al participar como colaborador oficial de los Juegos Panamericanos, Guadalajara 2011, P&G continúa haciendo realidad su propósito de mejorar la vida de las personas a través de sus marcas y productos.

Servicio a la Marca

Fueron varios los rubros de Servicio a la Marca, a través de ejecutivos de cuenta altamente capacitados para poder

ofrecer asesoría a las marcas, con el fin de que pudieran explotar sus derechos y beneficios al máximo.

Dentro de los servicios a las marcas se contó con las siguientes herramientas, que fueron sin duda fundamentales como:

Talleres para Patrocinadores:

Fueron tres los talleres que se ofrecieron de una manera original y en varios destinos y puntos de nuestro estado, con el fin de captar la atención de nuestros socios. Estos Talleres enfocados a los Gerentes de Marketing, Líderes de Proyecto, como las agencias de cada Marca. Con estos Talleres pudieron resolver dudas de como ejecutar su patrocinio, los derechos y beneficios, así como ser testigos de cada evolución del proyecto.

Extranet:

Red interna básica para agilizar la comunicación, entre la marca y el departamento de Socios Comerciales, este sistema permitió dar retroalimentación a las autorizaciones de todos los materiales de promoción y difusión para la ejecución de campañas, cualquier consulta, elaboración de directorios, manuales y guías de estilo o logotipos, entre otras aplicaciones.

Eventos Rumbo Guadalajara 2011:

Conforme se iban sumando las marcas a la plataforma comercial, este tipo de

eventos previos a los Juegos fueron el mejor entrenamiento para todas las áreas, para ejercer acciones de relaciones públicas, hacer pruebas de visibilidad, activaciones de marca y detección de situaciones por mejorar.

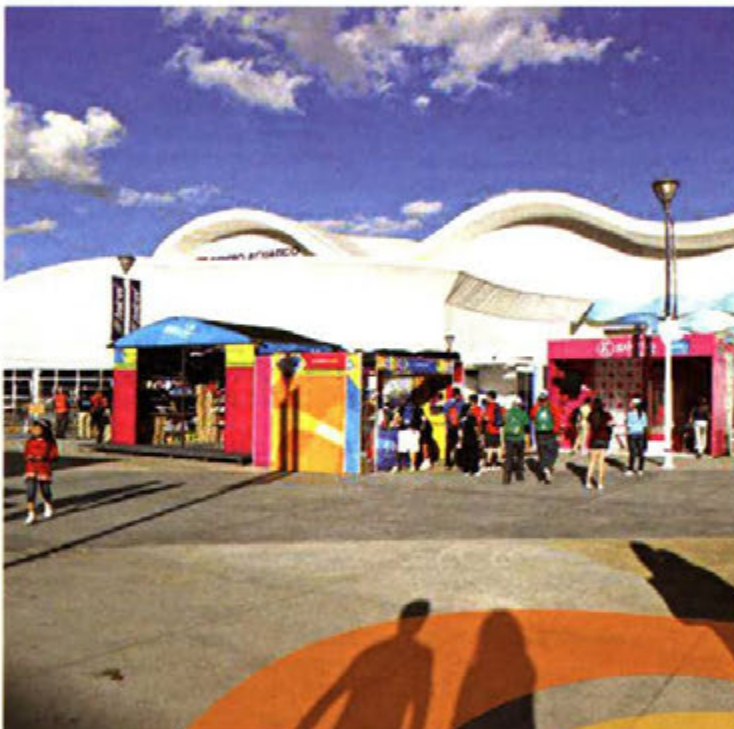
Eventos VIP:

En todo momento se tomó en cuenta la participación de Socios Comerciales en eventos selectos, tal y como la Cena con la Miss Universo, Ximena Navarrete, Asambleas de ODEPA, Hospitality Scotiabank en la celebración a Un Año de los Juegos e Inauguraciones de los Estadios entre otros.

Concesiones de Alimentos y Bebidas

La misión del área de Alimentos y Bebidas fue la de proporcionar el servicio de alimentos y bebidas en todas las sedes deportivas, así como en las no deportivas y satisfacer las necesidades de los visitantes y espectadores con una amplia gama de productos de gran calidad y fresca, para que disfrutaran su estadía en los estadios de sus deportes favoritos durante los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011.

La operación del área tuvo como premisas la de contar con una amplia y completa gama de alimentos y bebidas de una alta calidad y fresca, acordes a las necesidades de los espectadores



Socios Comerciales Marketing Partners



por los diferentes eventos y sedes, dar un excelente servicio al cliente, proveer completa y oportunamente los productos asignados a cada concesión y contar con un la logística de abastecimiento de cada proveedor para asegurar el servicio.

El COPAG, otorgó a los Socios Comerciales del ramo las concesiones de alimentos y bebidas a cambio de un porcentaje de su venta total, con esto COPAG evito el gasto de infraestructura, personal, bodegas, vehiculos para logística, tecnología e inventarios y sobre todo se eliminó el riesgo financiero, se incluyó además como enlace a la CANIRAC que dentro de su gremio pudieran proponer algún otro concesionario, y terminó proponiendo a tres restaurantes, de los cuales dos se hicieron entraron en el rubro de Benefactores y uno quedó como concesionario de tres sedes.

Se establecieron dos tipos de canales de venta; las concesiones de estadios tipo barras de snack y zona de alimentos dentro de las plazoletas comerciales en distintas sedes deportivas.

Se establecieron reuniones con los concesionarios y se les explicó la mecánica de administración

que se llevaría a cabo para tener un control sobre las ventas y pago de las comisiones generadas. Se creó un grupo de supervisores para controlar las concesiones; además se establecieron políticas y procedimientos de proveeduría con cada socio en conjunto con las aéreas de Logística, Seguridad y Acreditación del COPAG.

Se identificó a tres grandes grupos de "clientes", espectadores, atletas (Comités Olímpicos de cada país) y Staff. Y también se identificaron los diferentes tipos de productos que se ofrecerían:

- Comida Mexicana (tortas ahogadas, tacos, lonches)
- Comida Italiana (pizzas y pastas)
- Comida Internacional (hamburguesas, crepas, baguettes, Ensaladas, pepitos de carne)
- Comida Japonesa (sushi y arroz varios)
- Comida del Mar (tostadas, tacos)
- Cafetería (variedad de bebidas y postres)
- Nevería (nieve y paletas)

Se otorgaron un total de 12 concesiones que cubrían las

diferentes variedades de tipos comida que se ofrecía.

El Staff del COPAG que integró el área de Alimentos y Bebidas constó de 20 personas con cuya ayuda se cumplió con el 95% del alcance de servicio, en tiempo y en forma.

Durante el desarrollo de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos no se presentaron incidencias de tipo de Salud con los consumidores. Se obtuvo un excelente grado de satisfacción por parte de los diferentes clientes.

Un logro de esta área fue la de obtener un excelente grado de satisfacción por parte de los Concesionarios por las ventas obtenidas, superando en algunos casos hasta el 150% de sus proyecciones iniciales.

Tienda virtual

La creación de la Tienda Virtual por parte del área comercial fue el de satisfacer la necesidad de adquirir souvenirs o productos oficiales de los Juegos Panamericanos y a espectadores en cualquier parte de México o el extranjero, sin necesidad de acudir a centros comerciales, con el beneficio de recibir el ó los productos en las puesta de su hogar u oficina, de manera segura y confiable.

De esta manera también se ofreció a licenciatario un nuevo canal de ventas, por el cual pudieron ofertar sus productos sin costo para ellos.

La operación de la Tienda Virtual consistió en solicitar la mercancía previamente vendida via Tienda Virtual, a cada licenciatario. Posteriormente se recibió la mercancía para su embalaje (envoltura) y finalmente llevar a cabo la recolección del paquete para su envío a cada cliente por medio de la Mensajería Oficial de los Juegos Panamericanos, AM-PM. Posteriormente, mediante correo electrónico, se le informó a cada cliente el status del envío y se les proporcionó el número de guía para que ellos pudieran rastrear su pedido a través de la página de internet de la mensajería.

La infraestructura digital fue elaborada por la empresa MSL, de acuerdo a las necesidades solicitadas por el área de E-Business, sin cargo para COPAG. La operación de la Tienda Virtual fue realizada por una persona.

La Tienda Virtual tuvo mercancía disponible a partir de julio y hasta finales de noviembre, periodo en el que obtuvo una gran aceptación. El momento en el que se registraron más ventas fue la semana previa a la

■ Numeralia:

■ Facts and figures:

4 mil 700 personas tuvieron acceso diariamente a los estadios	4,700 people accessed the venues daily
114 pesos precio promedio del boleto	114 pesos, the average ticket price
20 pesos precio del boleto más barato (Zona B, preliminar de natación)	20 pesos, the cheapest ticket (B zone, swimming preliminaries)
450 pesos precio del boleto más caro (Zona PL, final gimnasia)	450 pesos, the most expensive ticket (PL Zone, gymnastics final)
220 mil 851 boletos fueron entregados como cortesía	220,851 courtesy tickets given away
850 mil 129 boletos se vendieron en total durante los Juegos Panamericanos	850,129 tickets sold during the Pan American Games
81 mil 795 aficionados ingresaron a las Ceremonias de Inauguración y Clausura de los Juegos	81,795 spectators attended the Opening and Closing Ceremonies
143 mil 487 aficionados asistieron a los eventos deportivos en los Juegos Parapanamericanos.	143,487 spectators attended the Pan American sports events.

inauguración de los Juegos.

Se publicaron un total de 500 productos en la Tienda Virtual.

Los 5 productos más vendidos a través de Tienda Virtual fueron:

- Peluches de las Mascotas oficiales
- Cojines
- Pasaporte Panamericano
- Libretas ecológicas y de plástico
- Bobble Heads (cabezones)

Boletaje

Otra de las áreas primordiales para la dirección de Mercadotecnia y Comercialización fue la de Boletaje, ya que se tenían que establecer los mecanismos de venta y control de entradas, así como las estrategias de venta y distribución de boletos para lograr una elevada asistencia a todos los eventos deportivos.

El área de Boletaje tuvo un acercamiento con otras áreas del COPAG para determinar el número definitivo de boletos que se pondrían a la venta; con Mercadotecnia, para definir el número de boletos de cortesía que se otorgarían a los Socios Comerciales, con Prensa y Comunicación Social, para saber el número de asientos que se entregarían para la Tribuna de Prensa en cada estadio y con TV, para conocer los espacios que serían designados para montaje de cámara y de asientos para comentaristas.

Se contó con el apoyo de Ticketmaster, que puso a disposición del área de Boletaje todo el conocimiento para realizar la venta de entradas en eventos de alto impacto.

Uno de los objetivos del área fue la de llenar los estadios al 70% de su capacidad, en promedio, para lo cual se implementó el sistema de boletaje para las diferentes sesiones a desarrollarse en

cada uno de los estadios.

■ Venta de boletos a público en general.

■ Venta de boletos a grupos y asociaciones, tanto privadas como públicas.

■ Reservación y distribución de boletos de no costo.

■ Implementación de taquillas primarias para venta en los estadios y lugares remotos estratégicos.

Las actividades básicas del área fueron, la elaboración de materiales operativos para la venta y bloqueo de lugares de cada uno de los estadios (mapas y masters). Definición del listado de sesiones de acuerdo a los requerimientos del Área Técnica, Boletaje y Servicios al Espectador. Elaboración de documentos necesarios para subir la información al sistema Ticketmaster. Creación de micro-sitio para Ticketmaster. Asignación de precios por sesión.

Estrategias para impulsar las ventas por medio del sitio de Ticketmaster. Definición de centros Ticketmaster y montaje de taquillas propias garantizando la mayor cobertura dentro de la ZMG. Contratación de servicio de taquillas móviles para un mayor impacto en la venta de boletos.

Diseño e implementación de proceso de ventas y sus materiales de apoyo impresos y digitales. Contratación de ejecutivos de cuenta para dar servicio y seguimiento a las solicitudes entrantes. Elaboración de un extranet con la información de las sesiones y sus precios para elaborar un pedido previo a la venta al público. Se habilitaron cuentas en dólares americanos y en pesos mexicanos para facilitar el

proceso de pago de boletos.

Con la puesta en práctica de todas esas estrategias se superó la meta de ingresos por venta de boletos en más de un 80 por ciento.

El boletaje salió a la venta al público el 13 de mayo de 2011, a través del sitio web de Ticketmaster y también se contó con nueve centros Ticketmaster, 14 taquillas propias y dos móviles, que dieron servicio a la Zona Metropolitana y a las ciudades cercanas. En Puerto Vallarta se abrió un punto de venta y un centro will-call en la Ciudad de México.

Se puso en práctica el Boleto Enlace, el cual reconocía con una entrada a un evento deportivo a los niños con los mejores promedios escolares, esto sirvió a manera de incentivo para todos los niños en edad escolar.

Se vendieron boletos para 420 sesiones (203 preliminares, 73 semifinales y 139 finales) y dos ceremonias (Inauguración y Clausura).

Servicios al espectador

Esta área, que depende de la Dirección de Mercadotecnia y Comercialización, se encargó de darle la bienvenida a todos los asistentes a alguna sede panamericana, así mismo, en conjunto con la Secretaría de Turismo del estado, repartieron información en los Juegos Parapanamericanos, montando en cada estadio módulos de información y paquetería, dando un servicio gratuito para todos los espectadores y visitantes de estos Juegos.

El contacto con todos los visitantes, tanto locales como extranjeros, fue una de las actividades más gratificantes para todo el personal de Servicio al Espectador. De las acciones más recurrentes que sucedieron durante los Juegos fue dar la información básica, como: resultados de los eventos, indicaciones desde la llegada a las instalaciones hasta llevarlos a su lugar dentro de cada una de ellas, informarlos sobre las Rutas Panamericanas, asistirlos en todo lo que necesitaran hasta su partida en los diversos medios de transporte.

Durante las competencias se repartieron 100 mil Guías Oficiales del espectador, de las cuales 30 mil fueron en inglés y 70 mil en español. Estas guías contenían información

Socios Comerciales Marketing Partners

general de las Instalaciones Deportivas (sedes y subsedes), no Deportivas, sobre la moneda, las rutas de transporte, el clima, la historia de la ciudad, lugares de interés, población, eventos, etc. Todo lo necesario para que el espectador tuviera en sus manos la información necesaria para mejorar su estadía en la ciudad.

También se entregaron: 40 mil folletos de información turística de Guadalajara, 20 mil folletos de información turística del Estado, 35 mil folletos de programas de las competencias de Panamericanos y Parapanamericanos

La atención a grupos escolares y público en espera de encontrar un lugar, fueron claves para poder llenar las gradas en los asientos de boletos ya otorgados en venta o cortesía, pero que por alguna razón el espectador no asistió. Los programas de Urna Panamericana y Boleto light funcionaron para mantener la asistencia en alto nivel.

Una buena coordinación y apoyo de las distintas dependencias estatales y municipales se tradujo en una serie de servicios que el espectador notó y agradeció, específicamente, la seguridad, el servicio de transporte, los módulos de información y paquetería y las guías del espectador entre las más nombradas.

Mercadotecnia

De forma histórica los grandes eventos deportivos han contado con un fuerte músculo de comunicación y mercadotecnia con el fin de involucrar a la sociedad, para contar con una métrica final del éxito de los juegos basada en el involucramiento de la sociedad local, la asistencia a los estadios, la cobertura televisiva y mediática de los mismos.

Por lo tanto y para poder cumplir con estos objetivos y contar con la respuesta final de la sociedad y la audiencia de los juegos se creó la Dirección de Mercadotecnia, cuyo objetivo general fue posicionar la marca Guadalajara 2011 a través de la socialización, inspiración, experiencia,



■ Numeralia ■ Facts and figures

32 módulos de información en sedes y subsedes (patrocinados)	32 information kiosks were set up in the Games sites and subsites (sponsored)
506 voluntarios apoyando en las distintas sedes	506 volunteers helped in the different sites
100 personas de la dirección de turismo en los módulos de	100 people from the Board of Tourism staffed the information desks
120 mil personas atendidas en los módulos	120,000 people were served at the kiosks
395 mil personas se atendieron y utilizaron el Park & Ride:	395,000 people used the Park and Ride system
230 mil personas se atendieron y utilizaron la Red Panamericana de transporte	230,000 people used the Pan American Transportation Network

interacción y difusión de ésta, así como generar y activar diversos activos como la marca en sí, las Mascotas, la Antorcha Panamericana, Relojes de Cuenta Regresiva, Playera Panamericana, Atletas, Estadios, etc., buscando llegar principalmente al estado de Jalisco, seguido por el resto del país, siempre con un alcance y enfoque internacional.

La Dirección de Mercadotecnia logró generar valor de marca, presencia de marca en eventos públicos, programas de televisión, exposiciones, conferencias, festivales y ferias con alto alcance.

Realizó actividades tácticas de promoción que representen un bajo costo para el Comité. Llevó a cabo

presentaciones de las Mascotas en el estado y el resto de la república, enfocándonos principalmente en niños, pero sin desatender al resto de la población.

Desarrolló campañas de comunicación que transmitan un mensaje claro y atractivo. Planeó, desarrolló y coordinó eventos masivos que invitaron a la sociedad en general y sirvieron de promoción a los Juegos.

Se realizó un marketing interno, el cual desarrolló actividades que involucraron a los miembros del Comité y sirvieron de motivación para los mismos.

Para alcanzar los objetivos se establecieron las siguientes estrategias.

Generación de diversas experiencias del nivel de los propios Juegos Panamericanos, potenciando el vínculo con Socios Institucionales o Socios Comerciales brindándoles un eje de comunicación único.

Creación de conceptos creativos de comunicación que se sembraron entre los diferentes Socios Comerciales, Institucionales, Right Holders, Socios Oficiales de medios, para promover la interacción entre los mismos para maximizar el alcance de la comunicación.

Se estableció una Personalidad de Marca de Guadalajara 2011 partiendo de los elementos de comunicación que hicieron la diferencia con otros Juegos o eventos internacionales. Sumado a lo que significa el evento para todo el país. "La Competencia multideportiva más importante después de más de 25 años".

Se desarrolló y promovió un sistema de identidad de marca que permeara en todas las campañas de comunicación de los Socios Comerciales e Institucionales basado en tres vías.

Se creó una sola idea creativa, para la generación de las campañas de comunicación: "Los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 te inspiran a celebrar la fiesta del deporte de una forma única, colorida, cercana y memorable, brindando



diferentes razones para hacerlo".

Se participó en la unificación y generación de la campaña para el vestido de la ciudad y del estado. Se generó una campaña sólida de RP de Mercadotecnia por medio de la generación y posicionamiento de activos como los relojes de Cuenta Regresiva, montados en Plaza de la Liberación y Aeropuerto; generación de la historia creativa del origen y nacimiento de la Antorcha panamericana; Playera Panamericana, Night Club Oficial, Realizado por Santo Coyote brindándole el diseño, concepto e imagen; Mascotas Panamericanas, Atletas, Integrando su participación en eventos importantes y activaciones con diferentes Socios Comerciales.

Se estableció y activó un sólido del equipo de Mascotas

La Dirección de Mercadotecnia cumplió a cabalidad los tres vehículos de vinculación hacia los Juegos:

- Socialización
- Posicionamiento
- Experiencia

A través de las campañas de Mercadotecnia se complementaron los esfuerzos para lograr estadios llenos y un gran seguimiento de los Juegos en medios a nivel Nacional e Internacional.

El área de Mercadotecnia del COPAG trabajó de una forma eficiente, fungió como un generador de ideas creativas y conceptos activándolos a través de los Socios Institucionales y Socios Comerciales, generando vínculos de valor para optimizar la difusión, Socialización y Experiencia de los Juegos.

Se logró un exitoso posicionamiento de activos de Mercadotecnia logrando colocar en el top of mind de la gente a las Mascotas Panamericanas, la Antorcha Panamericana, Reloj de Cuenta Regresiva, atletas clave como Cynthia Valdez.

Para saber:

Se realizaron más de tres mil activaciones nacionales
Hubo 600 mil impactos in situ más cobertura mediática

Se crearon tres spots en conjunto con Gobiernos del Estado con pauta nacional

Se realizaron más de dos millones de impactos in situ con cobertura mediática nacional e internacional

Integración de 200 celebridades y elaboración de más de cien mil notas mediáticas

Elaboración de 20 esculturas gigantes

Se vistieron 25 edificios

Integración de 15 centros comerciales
Creación y pintado de 200 Carriles Panamericanos

Protección de marca

La principal función del área de Protección de Marca fue la de establecer, regular y aplicar las políticas a través de las cuales se protege la propiedad industrial del COPAG, Juegos Panamericanos y Juegos Parapanamericanos), así como definir la estrategia y procedimiento para la protección del mal uso de las marcas y los intentos de asociación no autorizada al evento, fenómeno conocido también como Ambush Marketing.

Un objetivo fue el evitar la relación de cualquier intento de propaganda política, racial, religiosa y/o comercial sin autorización del COPAG.

El alcance de estas funciones fue la revisión de Productos Oficiales y publicidad de Socios Comerciales, en conjunto con el Departamento de Licencias se revisó colorimetría, aplicación de leyendas legales, revisión de volumétricos en más de dos mil productos.

Socios Comerciales Marketing Partners

Revisión de pauta publicitaria de más de 80 clientes internos, entre Socios Comerciales, de medios e institucionales para la correcta aplicación y comunicación de la marca Guadalajara 2011.

En los estadios se realizó la protección de marcas registradas de fabricantes y equipamiento relacionados con los Juegos a través de la impresión de diversos materiales para cubrir infracciones a marcas registradas de fabricantes en uniformes de atletas, además de cubrir marcas de equipamiento que no tengan el beneficio de exposición de marca convenido con el Comité Organizador.

Cintas, aerosoles, viniles, autoadheribles, plumones y otros materiales fueron empleados para este fin.

Se establecieron protocolos y flujos de trabajo para la regulación del uso (o mal uso) de las propiedades industriales de COPAG. A pesar de haber registrado más de 400 intentos de Ambush Marketing, el evento fue limpio de dichas incidencias al interior del estadio y en su transmisión televisiva.

Soluciones médicas de vanguardia

Carestream Health se sumó a la plataforma comercial en la categoría de Proveedor Oficial de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011. Su participación fue específicamente en el área médica, y fue esencial para tener una Policlínica con la más alta tecnología para atender a los atletas en la Villa Panamericana, ofreciendo los servicios de imagenología y radiología.

Carestream Health es una nueva línea dinámica que ejerce más de 100 años de liderazgo en el mercado y un conjunto innovador de soluciones médicas con tecnología de vanguardia.

Actualmente emplea aproximadamente 7 mil 300 personas, las cuales sirven a una base de clientes en 150 países. Como parte de Kodak por más de un siglo, es una empresa pionera en muchos productos innovadores.



La promesa de Carestream Health es ayudar a los clientes a realizar sus trabajos mejor, más rápidos y más rentables.

Para saber:

- Cuenta con miles de soluciones de administración de información de cuidados de la salud instalados en el mundo.
- Vende alrededor de 40% de todos los nuevos sistemas de radiología digital dental y bases instaladas de software de administración de práctica.
- Los productos de imagen molecular, agentes de imagen y película, están clasificados entre los primeros tres en sus mercados.
- El negocio de pruebas no destructivas tiene más de 50 años de experiencia sirviendo seguridad industrial y mercados de inspección.
- Líder Mundial en todas las categorías de película: Salida digital, radiología, mamografía, imagen dental y molecular.
- Cuenta con más de mil patentes para imágenes médicas y dentales y tecnología de información.

Con el sabor de México

El concepto del restaurante Santo

Coyote ha logrado, con los años de experiencia en el ramo, posicionarse como uno de los mejores y más reconocidos restaurantes de Guadalajara.

Además de ofrecer una exquisita variedad de comida mexicana, reúne sabores, aromas, espacios y momentos envueltos en magia, cultura y misticismo; con la calidez de nuestro pueblo, que hacen de la visita a este lugar, una experiencia única cargada de significados.

La misión del Santo Coyote es mostrar la grandeza de México al mundo por medio del servicio y su comida.

Para el COPAG fue esencial contar con un socio como Santo Coyote, pues con las características con las que cuenta este restaurante, se pudo contar con un lugar en el que se realizaron eventos especiales rodeados con el folklor y la cultura que nos caracteriza a los mexicanos, así como poder operar las barras de alimentos y bebidas y las zonas de hospitalidad.

La Aerolínea Oficial

Volaris se sumó como la Aerolínea Oficial de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, y aportó parte de

su patrocinio a campañas nacionales en diversos medios, como publicidad exterior, Radio, TV, en lo que destaca el branding del avión de tipo Airbus A320 con la imagen de las Mascotas Oficiales.

Volaris otorgó un patrocinio un crédito electrónico bajo la modalidad de monedero de viaje, para la adquisición de los servicios de transporte aéreo de pasajeros para las necesidades que en su momento requirió el COPAG.

The Guadalajara 2011 Marketing Partners program was based on the values and principles that rule the Olympic movement and COPAG -MOC (Mexican Olympic Committee).

This program created a collaborative relationship between the Marketing Partners and COPAG - MOC, with the objective of guaranteeing the best Games organization and the promotion of the participating brands as market leaders. This allowed having a remarkable return on investment and it decreased the operational costs of the Organizing Committee through sponsors pull strategies.

It was fundamental to have encouraged an active participation and

commitment of the brands and not limit them to just financial support.

Guadalajara 2011 marketing

To empower the marketing of the Guadalajara 2011 Games, in June 2008, after a bidding process, the Organizing Committee chose HAVAS SPORTS as the Guadalajara 2011 and Mexican Olympic Committee Official Marketing Agency. This Agency, originally from France, is a leading expert in communication, sports marketing, and entertainment; and is also ranked at number six, worldwide.

HAVAS SPORTS was a fundamental part for the organization, specifically to get Marketing Partners, television rights sales, and for advisory. With this, a solid marketing team was created (COPAG - HAVAS) seeking the same goal: to have successful results.

Marketing structure copag - havas

About 30 people were part of the Marketing Partners team. It is important to mention that within the first structure, the Concessions, Brand Protection, and Hospitality departments were not included.

The rest of the areas were implemented over time, which worked to keep them under control by being linked with the sponsors. This was how the interests of Marketing Partners were taken care of.

Guadalajara 2011 marketing scheme

Four levels of Marketing Partners were implemented to offer grouped benefits according to the investment amounts, limiting the number of brands and respecting the exclusivity of each within their market sector.

The first three levels (Sponsor, Provider, and Benefactor) had access to the benefits listed, except for camera shot visibility, the rights to name the venue, and participation in the Torch Relay. These rights were only available to Official Sponsors.

The Benefactor category was more of a philanthropic initiative with the support of assets and services to certain needs, and with the interest of participating in this noble project.

Our Marketing Partners were

5 Sponsors, 14 Providers, 33 Collaborators, 27 Benefactors

Official Sponsors:

Scotiabank

Scotiabank in a leading financial institution in Mexico. Its headquarters are located in Canada and it has a presence in 50 countries all over the world. It has offices in 30 out of the 42 countries that participated



in the Guadalajara 2011 Pan American Games and it was the Official Bank of the event.

In October 2009, Scotiabank was announced as the first Official Sponsor of Pan American Games in two events that took place in Guadalajara and Mexico City.

On June 22, 2011, the Scotiabank Aquatics Center was officially opened, with its name as a main marketing strategy.

In the event, Scotiabank presented the musical theme "Lo Sabes, Lo Tienes" (You know it, you got it) interpreted

by Sandoval. It is a song that looked to inspire with its lyrics not only the athletes, but also everyone who was looking for their dreams, realizing that they were reachable. This song was also added to a communication campaign, which used a 360-degree advertising strategy for Scotiabank to become one of the top companies in the local and international

Socios Comerciales Marketing Partners

market as the Pan American Games Official Bank.

Scotiabank was present in all the competition areas of the Test Events and the Games. In the 100 day countdown the "Great Pan American Gala", the Scotiabank Aquatics Center was officially presented to the country.

Telcel

Telcel is Mexico's leading mobile phone company with over 62.4 million clients representing over 90% of the populated areas in the country. Telcel, as a socially responsible company, promotes sports culture in each region where it operates and makes an important contribution to the population through different sports related initiatives.

On October 15, 2010, Telcel was welcomed as a Guadalajara 2011 Pan American Games Official Sponsor, offering many benefits and creating brand promotions through different advertising strategies, such as the campaign "Telcel, the Pan American Network," to show the company's commitment to sports.

With presence in all of the venues, Telcel was part of totems, venue decoration with world coverage, promotional events in commercial areas, COPAG publications, Test Events, official websites, and more exclusivity and hospitality benefits.

Telcel, as a Guadalajara 2011 Pan American Games Official Sponsor, guaranteed on-time mobile communications for the Organizing Committee, the communication media, athletes, tourists, and millions of spectators. It also improved the signal quality so the Games operation could be possible.

Because of its valuable support to the Games and as an Official Sponsor, Telcel earned the right to give its name to the Telcel Tennis Center.

The Official Opening of the Telcel Tennis Center had the presence of great tennis figures like Andre Agassi, Jim Courier, Mark Philippoussis, and Wayne Ferreira.

Nissan

Nissan was selected as an Official Sponsor because of its leadership in the Mexican



automotive market. It is the top seller in the national automotive industry, with a market participation of 23.1% and that in 2010, sold 189,518 vehicles and produced 506,490 units.

Nissan celebrated 50 years of presence and commitment with Mexico, keeping its vision current, which enriches people's life. Nissan is identified as a brand that has values that can be shared with high performance sports, such as quality, competitiveness, and performance.

As a socially responsible company, Nissan joined as an engine to power the winning spirit of the Pan American athletes. It was a proud Guadalajara 2011 Pan American Games Official Sponsor, supporting the operational activities and the transportation of athletes, delegates, and PASO Family with 609 vehicles.

From 2010 to 2012, Nissan has the rights over the Nissan Gymnastics Complex, where the Artistic, Rhythmic, and Trampoline Gymnastics competitions

took place in front of 3,500 spectators.

Telmex

As a Guadalajara 2011 Pan American Games Partner, Telmex provided all the telecommunication services for the tasks of the Organizing Committee, judges, athletes, media, and attending audience.

The 20 Pan American venues had Wi-Fi mobile access and 500 long-distance communication devices, from which 20 were equipped especially for people with different abilities.

TELMEX had the required infrastructure for the functioning of the International Broadcast Center and the Main Press Center, from where all of the Guadalajara 2011 Pan American Games broadcast signals were transmitted.

TELMEX invested over 30 million Mexican pesos in the project.

With the right to name a venue, on October 19, 2011, sports and municipal authorities cut the ribbon that officially opened the Telmex Athletics Stadium,

which is now a legacy for Jalisco's sports infrastructure. The Stadium will host different entertaining, social, and cultural events in the future.

Expo Guadalajara

The Guadalajara Expo Convention Center, with 24 years of experience and leadership, has held a variety of events and it is one of the most important venues in Latin America.

Thanks to its flexibility and functional facilities to allow the hosting any kind of event, Expo Guadalajara was the main operational center of the Games. In this venue, the Pan American Main Operation Center (PAMOC), which was made up of the International Broadcasting Center (IBC), where the 750 hours of live coverage of the Games sporting events were produced, the Main Press Center (MPC), the Technological Operation Center (TOC), the Main Accreditation Center (MAC), the Main Operations Center (MOC), where the main Games operations converged.



As an original alternative, regarding the visibility of a never seen before brands, this furniture could have the image of the Marketing Partners.

The peculiarity of this furniture is that it was biodegradable, because it was made of recycled cardboard, with an estimate lifetime of 3 years. The paint used is also biodegradable, so it did not hurt the environment.

Aside from being environmentally friendly furniture, these were light, comfortable, inexpensive, and easy to handle.

Partners like Pepsi, Bimbo, Office Depot, Telmex, among others opted to contribute part of their budget to the creation of this furniture.

Cultural Sponsor Casa Herradura

Since 1870, Casa Herradura has produced the finest and most authentic tequilas in the world in the Hacienda San Jose del Refugio, located in Amatitán, Jalisco, a village that was declared a World Heritage site by UNESCO.

Casa Herradura was proud to be part of America's Fiesta as a Cultural Collaborator and to have shared with the world one of the most traditional icons of Jalisco: tequila.

With a great variety of first rate products, Casa Herradura

offered catering in special events, venue VIP areas, and in the Pan American Games Opening and Closing ceremonies Hospitality areas, which was a huge success as it provided an exclusive, nice, and quality place that offered to over 3,000 people that attended. It was a memorable reception that no other Pan American Games had before.

In the Hospitality lounge, Marketing Partners provided services in bars, with products like Heineken, Tequila Herradura, Gatorade, Red Bull, Bonafont, Pepsi, Sabritas, Gamesa, Manhattan, Starbucks and gourmet Mexican food offered by Santo Coyote.

Hospitality Center

The Marketing department offered privileged spaces, where public relations, business meetings, or just a good brand experience could be enjoyed.

Some of the sports venues like the Scotiabank Aquatics Center, the Nissan Gymnastics Stadium, Telmex Athletics Center, and Expo Guadalajara Expo were the venues that had Hospitality loungers as these were important facilities hosting

Socios Comerciales Marketing Partners

the sports of highest demand.

Gatorade and Telmex decided to join the project by setting the Gatorade Sports Science Institute and the Telmex Hospitality lounge, respectively at Guadalajara Expo.

Telmex Hospitality Lounge

To provide the best telecommunication services for the international sporting event, Telmex offered the most advanced technology at the Expo Guadalajara facilities and installed the Telmex Hospitality Lounge, which was a modern space with cutting-edge computer equipment, internet services with a 100 Mbps broadband, meeting rooms for eight people, phone lines, a closed circuit video wall with the official Pan American Games, as well as food and beverages.

This space provided personalized attention to clients, special guests, and athletes. It also had information available that explained the participation of Telmex as a Pan American Games Technological Partner. After that, a guided tour was given of the different facilities within the PAMOC.

Gatorade Lab at the IBC

A very popular attraction at Expo Guadalajara was the Gatorade Sports Science Institute. Its main function was to evaluate the athletes' performance with unique events and make an analysis of their abilities to achieve a better performance.

Many athletes, including medalists, visited the lab, like Brazilian swimmer Cesar Cielo and Mexican diver Paola Espinosa.

At the end of the evaluation, Gatorade invited athletes to speak and have the opportunity of being interviewed by the media and spectators.

Comex: The Pan American Color

Comex, a leading Mexican company that produces house and industrial paints. The company joined as a strategic partner in the building area, giving unlimited solutions to the entire Pan American infrastructure. Comex was present in the Pan American Village, the Pan American Operation Center, and all the Pan American venues, providing painting, drywall, and



many construction materials as required.

The support of Comex exceeded expectations when it came to the communication and promotional campaigns that left a mark in the city because of the attractive colors that were used.

Comex also promoted urban art, with the invitation of important artists that made the effort to transmit through painting on city walls the importance of this experience in Guadalajara.

Comex was also present in the Pan American traffic lane, in charge of giving life to this project for the transportation of athletes and delegates, following the Pan American Games design, image, and color guidelines.

It was a hard work, and the result of

the same was rewarded with excellent feedback and from everybody that visited our city.

Comex also participated in one of the most important traditions of our country that without being a Pan American sport is followed by thousands of fans: popular wrestling. That is why, the Comex creative team thought of creating a very particular souvenir that could get the attention of the fans. As a result, the Comex Wrestling Mask was created, it was sold in all the official stores and it had good acceptance of the public.

The Official Beer of America's Fiesta
Other of the products that left a legacy in

the Pan American Games was the Minerva Beer, made with a traditional method and with ingredients with the best quality for a young local company.

The VIP areas of the sport venues and the special events of this continental event was where they could try the beer, which was firm, with a nice scent, and smooth texture, qualities that gave consumers a fine flavor experience.

Marketing Partners and Torch Relay

The Torch Relay was one of the events with the highest potential for visual impact and brand positioning, aside from lowering the operational costs of this event. A specific Marketing Partner was necessary for this project.

Omniflife Group, a local dietary

supplement company with a presence in almost the entire American Continent, was interested in becoming part of the Guadalajara 2011 Pan American Games. It became the main sponsor of this challenge, supporting with logistics, operation, human resources, and the necessary equipment for celebration sites in each city.

Scotiabank, Telcel, Nissan, Telmex, and Guadalajara Expo joined the project, as well as Official Providers Nike and Maxigas.

The Torch Relay caravan got people's attention and brought together a great amount of people in the 38 cities that were visited. The sponsors took advantage of this opportunity to organize brand related events.

Nike was the uniform provider for the Pan American Torch Relay and the over



3,000 runners that had the opportunity to carry this icon dressed with the official uniform.

Nike made a total of 13,350 clothing items, shoes, and accessories that were used by the Pan American Torch Relay runners and the Organizing Committee staff.

The Torch Relay in Mexico was over 15 km long, visiting the 32 states of the Mexican Republic and having impact in each of the 38 cities visited.

This event, followed by the Games, had a wide coverage of national and international media. It gathered over 300 media teams, all of them captured Nike in the athlete's uniforms.

Maxigas

Natural Maxigas is a company backed by GDF Suarez Group, the first world group in the energy solutions business in Europe. It is the natural gas distribution company that covers the energy needs while guaranteeing the safety in distribution.

Maxigas Natural joined the Guadalajara 2011 Pan American Games Organizing Committee to support sports as well as sustainable development. It also provided energy solutions to different Pan American Games venues, among which the Pan

**Socios Comerciales
Marketing Partners**

American Village stands out because it had the kitchen where the athlete's food was made, the Omnifit Stadium that held the Pan American cauldron for the Opening to the Closing Ceremonies, and the Telmex Athletics Stadium, which welcomed the Parapan American Flame during this sporting event.

Food Quality

Food-specific marketing partners played an important role, because they were prestigious brands and guaranteed the quality in the preparation of the athletes meals in the Pan American Village.

These sponsorship negotiations also included catering in the venue VIP areas.

These partners were: Corona Sausages, Manhattan Ice Pops that were displayed in freezers, La Esmeralda cheese, local company Sello Rojo that sponsored milk, Gamesa, and Quaker.

World class restaurant

Thanks to the collaboration of ALSEA -- fast food, cafeterias, and casual dining operator in Latin America -- a great food variety was offered to everyone that attended to the sporting events, thanks to the various brand represented by ALSEA.

Domino's Pizza, Starbucks, and Burger King were present at the different Sports and Non Sports venues, covering a great part of the food demand.

Marketing Partners, VIP clients, and PASO Family were pampered at PF Chang's restaurant, a specialist in oriental food.

Marketing Partnered linked closely to the sports area

A lot of the sports that were part of the Pan American Games used specialized equipment or materials with certain characteristics, and of course, uniforms. Here, a very special Marketing Partner joined the Games to provide the required equipment for the sports competition, and, most importantly, the products were all approved by the international federations.

■ Molten and Voit provided specialized balls, depending on the discipline (Volleyball and Football, respectively)



- Gymnova, a world class brand in gymnastics equipment
- Technogym provided support in the main fitness center of the Pan American Village or the other venues.
- Arena, sportswear brand for judges uniforms

Manpower and Atletica

Manpower was in charge of recruiting and training all volunteers for this great event, using the methodology employed by massive recruiters, and thus, supporting COPAG. Manpower was selected as an Official Sponsor for being the biggest and most experienced Human Resources company in the entire country. The company got its experience during the 60 years that it participated in other events: France 98 World Cup and the Torino 2006

Olympic Games. Manpower was leader of human resources.

Once the volunteers were officially selected and accredited, they had to be noticeable look to spot them easily. Atletica joined as an Official Collaborator and provided great quality Pan American uniforms and put the image on all of its products.

Shopping Centers, our allies

Local promotional campaigns were implemented in the main shopping centers of Guadalajara. They were selected by the interest shown in participating in the project and for the location.

Each shopping center had campaigns with a particular theme, for example, the exhibition of the Pan American Torch, the Games Countdown, Mascots related events, presentation of sports with

outstanding athletes, or simply having the Pan American logo in each corner of the Shopping Center.

These efforts helped the people take in the project until they felt part of it.

Air Marketing Partners

Following the promotion theme, there was a partner that was an air publicity expert: Air Impact.

Their flights left in the memory of many the fact that they had the chance to attend a massive event and they could witness the Pan American message and image, from our sponsors or the Committee.

Air Impact decorated the city using floating spheres around the Omnifit Stadium for the Opening and Closing Ceremonies. Other venues were also decorated.

Hygiene through Procter & Gamble

Procter & Gamble welcomed the athletes with 18,000 bathroom kits, each of them had: shampoo, soap, toothbrush, toothpaste, batteries, shaving cream, and detergent.

Also, P&G provided service in the Pan American Village International Area. The Beauty Parlor had a capacity to perform 70 haircuts per day, as well as easy hairdos, and it was for accredited staff and athletes.

Participating as a Guadalajara 2011 Pan American Games Official Collaborator, P&G continues to improve people's life through its brand and products.

Brand Service

The Brand Service functional area covered different needs with highly trained account

executives to offer brand counseling with the objective of taking advantage of their rights and benefits.

Within brand services, the following tools were fundamental for its functioning:

Marketing Partners Workshops

Three workshops were offered in an original way and in different State locations with the objective of getting the attention of our partners. These workshops were aimed for Marketing Managers and Project Leaders such as the agencies of each brand. With these workshops, doubts regarding how to execute the sponsorship, rights, and benefits could be solved, as well as witnessing the evolution of the project.

Extranet:

Basic internal network to improve communication between the brand and the Marketing Partners department. This system allowed feedback of the promotional material authorization and the execution campaigns, any consultation, directory elaboration, manuals, style guides, logos, etc.

Guadalajara 2011 Test Events:

As the brands kept joining to the marketing platform, these types of events before the Games were the best entertainment method for all the areas. Also to engage in public relations activities, make visibility tests, brand activations, and detect areas for improvement.

VIP Events:

At all times, the participation of Marketing Partners was taken into account in selected events, like the Dinner with Miss Universe Ximena Navarrete, PASO Assemblies, the Scotiabank Hospitality Lounge in the celebration of the One Year Countdown to the Games, and Stadium opening ceremonies, among others.

Food and Beverage Concessions

The mission of the Food and Beverage Concessions functional area was to provide food and beverage services in all the sports and non-sports venues. It also aimed satisfy the needs of visitors and spectators with a wide range of great quality, fresh products, so everyone could enjoy their favorite sports at the venues of the Guadalajara 2011 Pan American and Parapan American Games.

The operation area had the objective of having a wide and complete range of fresh food and beverages of great quality that covered all the needs of the spectators, provide excellent customer service, provide the products assigned to each concession



on time, and have a logistics strategy with the provider for the delivery of the products.

COPAG gave the Marketing Partners the meals and beverages concessions in return for a percentage of the total sale. With this, COPAG avoided the costs associated with the infrastructure, staff, storage rooms, vehicles, technology, and inventories. Most importantly, the financial risk was eliminated. CANIRAC was included as a partner and it proposed 3 restaurants, from which 2 became Benefactors and one of them became a supplier for three venues.

Two sales channels were established: the concessions on-site like snack bars or food courts inside the shopping areas of different sports venues.

Meetings were held with the sponsors to explain the coordination system to control the sales process and commission payments. A group of supervisors was deployed to control the concessions. Also, policies and procedures were established with each partner along with COPAG's Logistics, Security, and Accreditation areas.

Three types of clients defined

were: spectators, athletes (Olympic Committees of each country), and staff. Also, 3 kinds of products were offered:

- Mexican Food (tortas ahogadas, tacos, sandwiches)
- Italian Food (pizza and pasta)
- International Food (hamburgers, crepes, paninis, salads)
- Japanese Food (sushi, rice)
- Seafood (tacos, tostadas)
- Coffee Shop (variety of beverages and desserts)
- Ice Cream Shop

A total of 12 concessions were given for serving all the varieties offered.

The staff of COPAG that was part of the Food and Beverages Concessions team, made up of 20 people, who accomplished 95% of the service, on time.

During the development of the Pan American and Parapan American Games, no health incidents were reported from the consumers. All the clients were very satisfied.

Socios Comerciales Marketing Partners

An achievement of this area was the great level of satisfaction from the Marketing Partners, in some cases exceeding their initial projections by 150%.

Online Store

The objective of the Online Store was to satisfy the need of safely purchasing Pan American Games souvenirs and official products for local or foreign spectators, without having to visit a shopping center.

This way, a license holder was offered a new sales channel, where they could offer their products without any extra cost.

The operation of the Online Store consisted of requesting merchandise previously sold online to each license holder. Afterwards, the merchandise was received for packing to then deliver it to each client through the Official Pan American Games Parcel Partner AM-PM. The clients were informed about the status of the shipment and the confirmation number to track the package via email.

The digital infrastructure was created by MSL, according to the requirements made by the E-Business area, without any cost for COPAG. Operation of Online Store was supervised by one person.

The Online Store had merchandise available from July to November, having great acceptance with the public. The moment when most sales were registered was the week before the Opening Ceremony.

A total of 500 products were offered online. The top 5 products sold in the Online Store were:

- Official Mascots Stuffed Animals
- Cushions/pillows
- The Pan American Passport
- Environmentally friendly and plastic notepads
- Bobble Head Dolls

Ticketing

Another main area for Marketing was the Ticketing group. The sales and entrance control operations had to be established, as well as the ticket sales and distribution strategies to secure high attendance to all the sporting events.

The Ticketing functional area worked



closely with other COPAG departments to define the number of tickets available for sale. The ticketing area worked with Marketing to define the number of courtesy tickets for Marketing Partners and the Press and to figure out the number of seats of the Press Tribune in each venue. It also worked with TV producers to define the spaces assigned for cameras and commentator seats.

Ticketmaster supported the Ticketing area with all the knowledge in sales for high-impact events.

One of the objectives was to fill the stadiums to 70% capacity. For this, a ticketing system was implemented for the different sessions in each of the venues.

- Ticket sales to the general public.
 - Ticket sales to public and private groups and partners.
 - Reservation and distribution of free tickets.
 - Implementation of main box offices in venues and strategic locales.
- The basic activities included the elaboration of operation materials for

sales and blocking in each of the venues (maps and master layouts); define the list of sessions according to the Ticketing, Technical, and Spectator Services requirements; elaboration of necessary documents to upload information to the Ticketmaster system, creation of a micro-site for Ticketmaster; and assigning the price of each session.

Other activities were: promote sales through the Ticketmaster website, define the Ticketmaster centers and set up COPAG Box Offices to guarantee more coverage of the Metropolitan Area, hire a service of mobile box offices to achieve a bigger sales impact.

Also, design and implement a sales process with digital and print support, hire account executives to provide service and follow up to incoming requests, create an extranet with the sessions and prices information for a pre-sale. Bank accounts with the ability to handle American Dollars and Mexican Pesos were set up to facilitate the payment process.

With the operation of all these strategies, the goal of income was exceeded by more than 80%.

The tickets went on sale to the general public on May 13, 2011 through the Ticketmaster website, 9 Ticketmaster centers, and 14 COPAG and 2 mobile box offices that provided service in the Metropolitan Area and surrounding

areas. In Puerto Vallarta, a sales outlet was opened and a will call center was set up in Mexico City.

The Ticket Link Program was launched, which allowed sporting event entrance to children with the best grades. This was to reach the kids that went to schools.

Tickets for 420 sessions were sold (203 preliminaries, 73 semifinals, and 139 finals) and 2 ceremonies (Opening and Closing).

Spectator Services

This functional area, part of the Marketing department, was in charge of welcoming all visitors to each Pan American venue. Along with the State Board of Tourism, information about the Pan American Games was provided as well as information kiosks in each venue which was free to all spectators.

One of the most rewarding activities for the staff of Spectator Services was the contact with all the local and foreign visitors. The main activity during the Games was to provide basic information, such as competition results, directions to the venues, help locate seats within the venues, offer Pan American Transit information, and advise on different transportation options.

During the competitions, 100,000 Official Spectator Guides were delivered, from which 30,000 were in English and 70,000 in Spanish. These guides had general information about the sports venues (local and subsites), non-sports venues, currency, transportation routes, weather, history of the city, interesting places, population, events, etc. All the necessary information to improve spectators visit to the city.

Also, 40,000 Guadalajara tourist information brochures, 20,000 State tourist information brochures, and 35,000 Pan American and Parapan American competition schedules were delivered.

Services to school groups and public waiting for a seat were key to fill the seats of sales and courtesy tickets that were not occupied. The Pan American ticket drop box and the Light Ticket systems helped keep a high attendance level.

Good coordination with and support from different state and municipal entities provided different spectator services that the audience noticed and appreciated. Specifically, the security, transportation service, information desks, delivery service, and spectator guides.

Marketing

Historically speaking, all the great sporting events had excellent communication and marketing teams, with the objective of



getting the community involved in order to have a successful edition of the Games and to assure both high attendance to the stadiums and great television and media coverage.

To accomplish these goals and get that level of response from the community, the Marketing Department was created. The general objective was to promote the Guadalajara 2011 brand through awareness, inspiration, experience, interaction, and promotion, as well as creating and activating different products like the Games brand itself, the Mascots, the Pan American Torch, the Countdown Clocks, the Pan American Countdown T-shirt, Athletes, Stadiums, etc. The goal was to reach the people of Jalisco, followed by the rest of the country, always with an international focus.

Every marketing initiative made the brand valuable, promoting it in public events, TV shows, exhibitions, conferences, festivals, and fairs.

The coordination also implemented promotional techniques with a low cost for the Committee. It made presentations of the Mascots in the state and the rest of the country, focusing on children, but considering the entire population.

Communication campaigns that transmitted a clear and attractive message were developed by the department, which also planned, coordinated, and developed massive events, inviting the

general public to partake in the Games.

Internal Marketing was used for the development of activities that involved and motivated the members of COPAG.

The following strategies were used to achieve these objectives:

Creation of different Pan American Games experience, to strengthen the link with Marketing or Institutional Partners and provide a unique communication channel.

Development of creative communication concepts provided to the Marketing and Institutional Partners, Right Holders, and Official Media Partners to promote the interaction between one another.

A Guadalajara 2011 brand identity was established, starting with communication elements to make event different from other sporting events, and giving it a special meaning for the country: "The most important sporting event in over 25 years."

A brand identity system was developed and promoted to protect the communication campaigns of Marketing and Institutional Partners.

One main creative idea was created to develop the communication campaigns: "The Guadalajara 2011 Pan American Games inspire you to celebrate sports in a unique, colorful, close, and memorable

Socios Comerciales Marketing Partners



way, giving individuals different reasons for doing so."

The campaign to "dress" the city was developed. A solid PR Marketing campaign was implemented with the Countdown Clocks set at Plaza Liberación Plaza and the Airport, the story of the origin and birth of the Pan American Torch, the Pan American Countdown T-shirt, the Official Night Club sponsored by Santo Coyote but with the image, design, and concept of the Games; the Pan American Mascots, Athletes that were included in important events, and brand related events with different Marketing Partners.

The Marketing strategy had three main links to the Games:

- Awareness
- Positioning
- Experience

Through various Marketing campaigns, the effort to fill the stadiums and have a great Games following at the national and international levels was successful.

The Department also worked efficiently and was a generator of creative ideas and concepts that were implemented through Institutional and Marketing Partners, creating valuable connections for the promotion, awareness building, and experience of the Games.

A successful positioning of marketing activities was achieved and the Pan American Torch, the Countdown Clock, and athletes like Cynthia Valdez became familiar symbols of the Games in the minds of many people.

Did you know?

Over 3,000 national marketing events were organized

6,000 on-site media coverage moments

3 radio spots were created with the State Government for a national audience

2,000,000 on-site media coverage moments at the national and international levels

200 celebrities participated and over 100,000 news articles were written

25 buildings were dressed

15 shopping centers participated

200 kilometers of Pan American Traffic Lanes were created and painted

Brand Protection

The main function of the Brand Protection functional area was to establish, regulate, and apply policies to protect the intellectual property of COPAG and the Pan American and Parapan American Games, as well as

defining a strategy and procedure for managing the misuse of the brand and any attempts of a non-authorized connection to the event, such as Ambush Marketing activities.

An objective was to prevent any attempt of connecting the Games to any political, racial, religious, and/or unauthorized commercial affiliations or advertising.

This implied the supervision of Official Products and advertising of Marketing Partners. Along with the License Department, the colors, the legal registrations, and the volume of 2,000 products were checked.

The advertising campaigns of over 80 clients, between Marketing Partners, media, and institutions were supervised for the right use and communication of the Guadalajara 2011 brand.

In the venues, the brand protections of manufacturers and equipment of the Games was carried out using different materials to cover brands featured athletes uniforms or equipment that did not have the benefit of displaying the brand, according to COPAG.

For this, materials like tapes, spray paint, markers, and other materials were used.

Protocols and work policies were



established to regulate the use of COPAG's intellectual. In spite of the 400 Ambush Marketing attempts, the event was free of incidents within the venues and any television broadcasts.

Advanced Medical Solutions

Carestream Health joined as a Guadalajara 2011 Pan American Games Official Provider, focusing in the medical area. Carestream's involvement was essential, offering the best imaging and radiology technology at the Polyclinic for the benefit of the athletes residing in the Pan American Village.

Carestream Health became a new, dynamic partner bringing over 100 years of experience as a market leader and offering an innovative group of medical solutions with advanced technology.

Today, Carestream Health has a staff approximately of 7,300 to handle a database of clients in 150 countries. As a part of Kodak for over a century, it has been a pioneering company for many innovative products.

Carestream's promise is to help their clients work better and faster and to attain more profits.

Did you know?

■ It has thousands of solutions of healthcare

information administration around the world.

■ It sells about 40% of all the new digital dental radiology systems and software databases of practice information.

■ The molecular image products, image agents, and film are ranked in the top three within their markets.

■ It has over 50 years of experience in the non-destructive test business serving industrial security and inspection markets.

■ It is a world leader in all film categories: digital exit, radiology, mammography, dental, and molecular imaging.

■ It has more than 1,000 patents in medical and dental images as well as in information technology.

A Taste of Mexico

Thanks for its years of experience in the dining business, Santo Coyote restaurant has become a top restaurant in Guadalajara.

Besides offering an exquisite variety of Mexican food, combining flavors, scents, spaces, and moments all wrapped in magic, culture, and mysticism, with the addition of the warmth of its staff. A visit to this place is a unique and memorable experience.

Santo Coyote's mission is to show Mexico's greatness to the world through its food and service.

It was important for COPAG have a partner like Santo Coyote. This made it possible for the Committee to host special events surrounded by the folklore and culture that are characteristic of Mexico, and for the restaurant to cater the food and beverage bars and hospitality lounges during the Games.

The Official Airline

Volaris joined as the Official Airline of the Guadalajara 2011 Pan American Games and sponsored national campaigns in different media, like outdoors publicity, radio, TV, etc. The branding on the Airbus A320 with the image of the Official Mascots was one of the most outstanding marketing initiatives.

Volaris also sponsored an electronic credit system for the purchase of air transportation services required by COPAG.

Socios Comerciales Marketing Partners



Dirección Comercial y de Mercadotecnia

El principal objetivo del Programa de Licencias de uso de marca para la comercialización de productos oficiales de los juegos, fue desarrollar una amplia y variada gama de productos que ofrecer a quien viniera a disfrutar de La Fiesta de América en los eventos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011. Otro de los objetivos fue crear un vínculo emocional y de identidad entre los Juegos y espectadores, atletas, Familia Panamericana y público en general, antes y durante la realización de ambos eventos deportivos.

El programa de licencias inició oficialmente en octubre de 2010, cerrando el plazo para recepción

51

contratos otorgados en menos de un año.



contracts given in less than a year.

200

diferentes artículos fueron producidos por los licenciatarios.



different articles were produced by the licensees.

de propuestas de empresas interesadas en adquirir la licencia el 30 de julio de 2011. En menos de un año de proyecto se cerraron acuerdos con 49 empresas que adquirieron la licencia de los juegos, con el proveedor de

hologramas de seguridad, y con la Secretaría de Promoción Económica, que fue pilar fundamental en la creación de estrategias de comercialización de los productos oficiales, lo anterior arrojó un total de 51 contratos dentro del programa.

El Programa de Licencias fue operado directamente por el Departamento de Licencias del COPAG, integrado en su equipo base por cuatro personas, y auxiliado principalmente por las áreas de Administración y Legal del Comité.

La imagen que vistió los productos oficiales se caracterizó por su gran colorido y por destacar elementos emblemáticos de la cultura mexicana como: los agaves, el tejido del tradicional rebozo, los símbolos utilizados por la cultura Huichola y los adornos del traje de charro. Sin lugar a dudas las mascotas Hichi, Gavo y Leo, y los emblemas oficiales, fueron los elementos gráficos que se explotaron en mayor medida en los productos oficiales.

La gama de productos oficiales



6

corners de producto oficial en el interior de las Tiendas Deportivas Martí (operador de las Tiendas Oficiales Guadalajara 2011).



official product sections in the inside of the Martí Sports store (operator of the Guadalajara 2011 Official Stores).

21

tiendas oficiales en diferentes partes de la ciudad.



official stores in different areas of the city.

de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 se conformó por más de 200 productos distintos correspondientes a categorías como accesorios (celular, moda, joyería), alimentos y bebidas, artesanías, artículos para aficionado, artículos para bebé, calzado, hogar, juguetes, escolar y papelería, impresos y coleccionables, tecnología y entretenimiento, textil y ropa, (casual y deportiva) y equipaje deportivo.

Se produjeron más de mil artículos distintos para todos los géneros, edades y gustos.

Los productos más vendidos fueron los peluches de las mascotas en sus distintas presentaciones, seguidos del porta gafete, los llaveros en todas sus presentaciones y las tazas.

80% de las empresas que adquirieron la licencia de los juegos desarrollaron el producto en el país y/o en el estado (15% de la empresas desarrollaron producto en otros estados y 65% restante lo hicieron en Jalisco). Sólo un 20% de los licenciatarios importó producto de otros países.



Además de las Tiendas Oficiales Guadalajara 2011, los licenciatarios colocaron producto en tiendas departamentales, autoservicios, tiendas deportivas, tiendas de conveniencia, papelerías, restaurantes o

jugueterías logrando desplazar el producto en un mayor número de puntos de venta.

Programa de Licencias y Tiendas Oficiales



Marketing and Commercial Direction

The Licensing Program developed a brand that was used for the marketing of official products for the Games. They developed a wide range of products for those who wanted to remember America's Fiesta in the Guadalajara 2011 Pan American and Parapan American Games.

Another objective was to create an emotional link and identity between the Games and the spectators, athletes, Pan American Family, and general public, before and during both sporting events.

The license program officially began in October 2010, with the closing of the time period for receiving proposals from interested companies. The companies received their license on July 30, 2011. In less than a year, agreements were reached with 49 companies that acquired licenses from the Games, with

■ Productos oficiales

- Memoria USB
- Kit escolar
- Kit de tatuajes
- Alcancías
- Pines
- Separador de libros
- Vaso plástico
- Figuras de peluche
- Llaveros
- Paraguas
- Sandalias
- Tazas de cerámica
- Lentes
- Cuaderno
- Gorras
- Máscaras de luchador
- Playeras
- Porta gafetes
- Sombreros

the hologram provider, and with the Department of Promotions, responsible for the creation of marketing strategies of the official



products. This made a total of 51 contracts within the program.

The Licensing program was directly operated by the License

Department of COPAG, staffed by four people, and supported primarily by the Administration and Legal areas of the Committee.



Official products

- USB Memory Drive
- School Kit
- Tattoo kit
- Money-boxes
- Pins
- Bookmarks
- Plastic Cup
- Stuffed Animals
- Key chains
- Umbrellas
- Sandals
- Ceramic Cups
- Glasses
- Notebooks
- Caps
- Wrestling masks
- T-shirts
- Badge holders
- Hats

Official products were characterized by the use of lots of color and by elements representative of Mexican culture, such as: the agave, knitted "rebozos" (a woman's shawl), symbols from the Huichol culture, and decorations used in "charro" costumes (traditional cowboy clothing). Without question the mascots, Huichi, Gavo, and Leo, and the official symbols were the most prominent graphic elements in the official products.

The range of official products of the Guadalajara 2011 Pan American Games included 200 different items, such as: accessories (cell phone, fashion, jewelry), meals and drinks, crafts, fan items, baby wear, shoes, house ware, toys, school supplies and stationery, prints and collectables, technology and entertainment, clothing (casual and sport), and sports luggage.

Over 1,000 different articles for all ages and tastes were produced.

The most popular products were the stuffed animal mascots in different presentations, followed by the lanyard used with badge holders, key chains in various forms, and cups.

Eighty percent (80%) of the companies that acquired a license for the Games products developed their product in Mexico and/or in the Jalisco (15% of the companies created items outside Jalisco and the remaining 65% made them in Jalisco). Only 20% of the licensees imported products from other countries.

Besides the Guadalajara 2011 Official Stores, the licensees placed products in department stores, supermarkets, sporting goods stores, convenience stores, stationeries, restaurants, and toy stores managing to move product to more sales locations.



Licences and Official Stores Program



Como parte de los preparativos para La Fiesta de América, el Comité Organizador de los Juegos realizó el festejo "A un año de los Juegos", con el cual puso en marcha el Reloj Panamericano que marcará los 365 días restantes para el inicio de la XVI edición de los Juegos Panamericanos.

Para dicha celebración, la emblemática Glorieta de La Minerva, espacio en el que la ciudadanía celebra los grandes acontecimientos deportivos, culturales y de espectáculos que suceden en Guadalajara, fue el escenario perfecto para poner en marcha el reloj.

El público que se congregó alrededor de la fuente acompañó a las autoridades del Comité a corear el inicio de la cuenta regresiva, y disfrutó de un magno espectáculo de juegos pirotécnicos.

Al evento acudieron los dirigentes del Comité Organizador, encabezados por el director del mismo, Carlos Andrade Garín, quien se dijo emocionado por el momento que estaba viviendo la ciudad entera.

"Falta un año, pero seguimos trabajando fuerte y ya ésta es una fecha oficial con la cuenta regresiva; este es un evento que va para todo el mundo y la verdad es una gran alegría dar a conocer al mundo entero que Guadalajara está lista para los Juegos", dijo Andrade Garín.

Tras la develación del Reloj Panamericano, la gente disfrutó de un concierto en el cual se presentaron los Embajadores Panamericanos, La Banda de El Recodo y el grupo Belanova; previo a eso, también gozaron de un espectáculo de lucha libre y de los juegos interactivos que montaron los principales patrocinadores de la justa deportiva.

In preparation for America's Fiesta, the Pan American Games Organizing Committee created the celebration "One Year Before the Games," with a countdown of 365 days to the beginning of the XVI Pan American Games.

The well-known Minerva roundabout, a space where the citizens of Guadalajara celebrate



important sports, cultural, and entertainment events, was the perfect stage for starting this countdown.

Members of the public gathered around the fountain and joined authorities from the Committee to enjoy an amazing fireworks spectacle celebrating the beginning of the countdown.

The General Director of the Organizing Committee, Carlos Andrade Garin, spoke emotionally of the experience that the entire city was having.

"There is a year to go, but we are continue working hard and today marks the official start of the countdown. This is an event for everybody and it gives me great joy to let the entire world know that Guadalajara is ready for the Games," said Andrade Garin.

After unveiling the Pan American Clock, the people enjoyed a concert in which some Pan American Ambassadors performed, the "Banda El Recodo" and pop group Belanova. Before this, the audience had watched a wrestling spectacle and interactive games set up by the sponsors of the sporting event.

A un año One year away



La Antorcha es un símbolo representativo de todo el movimiento que genera la celebración de unos Juegos Deportivos; y que representa el "espíritu" de los Juegos Panamericanos.

Diseño

El tema que inspiró el diseño es la pasión, color, naturaleza y hospitalidad del pueblo mexicano.

Para el diseño de la Antorcha se usó artesanía delicada y colores llamativos, pero de alta resistencia para asegurar que los conceptos vayan de acuerdo con el espíritu de los Juegos y las esperanzas del pueblo mexicano.

Se ha aplicado una línea de estilo simple y compacta para representar la dureza y voluntad de hierro de los mexicanos, mientras que las poderosas líneas se unen para formar una elegante planta de agave de tres hojas, que

“Estamos muy orgullosos de esta antorcha, está diseñada por la gente del Comité de los Juegos Panamericanos. Nuestra Antorcha es un agave”

Dr. Carlos Andrade Garín
Director General
del Comité Organizador de los
XVI Juegos Panamericanos (COPAG)

representa la vitalidad del pueblo mexicano.

Inspirado por el origen recto, vital y valeroso del Tequila, este diseño tiene como intención relucir la vitalidad del espíritu mexicano, haciendo referencia a su símbolo más esencial, la planta de agave.

La transición gradual de un verde natural al blanco metálico expresa el estilo de vida local tan natural, romántico y exuberante, y un espíritu persistente e incansable, que también es una combinación de coraje y flexibilidad, tradición natural y modernidad.

Presentación

Al son del mariachi, el 5 de julio de 2011 fue presentada la Antorcha Panamericana, a 100 días de la inauguración de la justa continental. Amatitán, municipio de Jalisco, fue el

escenario en donde se presentó el novedoso recipiente de la Flama Panamericana y que fue creado bajo el concepto del agave azul.

La gimnasta tapatía, Cynthia Valdez, fue la encargada de descubrir la Antorcha, que fue diseñada por Irma Huerta, quien se inspiró en las hojas gruesas del agave.

The Torch symbolizes the energy and excitement generated by all Games celebrations. The fire represents the "spirit" of the Pan American Games.

Design

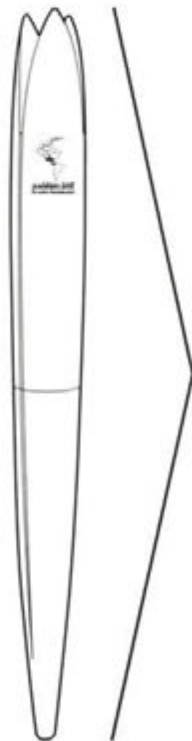
The themes behind the torch design are passion, nature's colors, and the warmth of the Mexican people.

The torch design involved the use of a delicate folk art motif

Características
Characteristics

Altura total
de 70 cm

Total Length
of 70 cm



Estructura hecha
de aluminio
con un peso de
1.5 kg

Aluminum
structure with a
weight of 1.5 kg

* Funciona con
cartuchos de
gas propano
reemplazables
con capacidad de
duración de 12 a 15
minutos

* Works with
replaceable propane
gas cartridges with a
durability of 12 to 15
minutes each

equally comprised of vibrant colors and sturdiness to achieve harmony in depicting the spirit of the Games with the dreams of the Mexican people.

Compact and simple lines were used to represent the resilience and strong will of Mexico. These powerful lines come together to form an elegant three-leaf agave, a plant that epitomizes the vitality of Mexico.

Drawing inspiration from Tequila and its local significance, the design aimed to highlight the resilience of the Mexican spirit using the agave plant as its most essential symbol.

The gradual transition in color from natural green to a metallic white serves to express both the local lifestyle which is natural, romantic, and exuberant as well as a spirit of perseverance and determination, expressed by the combination of courage with flexibility and natural traditions with a contemporary lifestyle.

Presentation

The innovative, blue agave inspired Pan American Torch was unveiled on July 5, 2011 by local Gymnast Cynthia Valdez one hundred days before the official opening of the continental

“We are very proud of this torch. It was designed by members of the Pan American Games Organizing Committee. Our Torch represents an agave plant.”

Dr. Carlos Andrade Garín
 General Director of the XVI Pan American Games Organizing Committee (COPAG)

sporting event. The celebration was held in the village of Amatitán, Jalisco to the sound of traditional Mariachi music.

The Torch was designed by Irma Huerta who found inspiration in the thick leaves of the agave.



Antorcha Panamericana Pan American Torch

Y los dioses mandaron el Fuego Nuevo. Siguiendo la tradición azteca que representa el renacimiento del fuego cósmico y la apertura de un nuevo ciclo, el 26 de agosto de 2011, fue encendido el Fuego Panamericano que recorrió por 50 días, 38 ciudades de México para, finalmente, encender el pebetero el 14 de octubre durante la Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

Rodeados por el misticismo que sólo Teotihuacán puede ofrecer, y ataviados con *Maxtlas* (taparrabos), que simboliza la fertilidad; *Tilmas* (capas), símbolo de la alta jerarquía y el *Copil* o penacho, que es el distintivo de una deidad, los danzantes iniciaron la ancestral ceremonia para solicitar a los dioses el fuego, como ha ocurrido desde la segunda edición de los Juegos Panamericanos celebrada en la Ciudad de México, en 1955.

La petición fue concedida y el fuego bajó al *Teotecuilli*, o brasero divino, que funge como receptáculo del elemento y de ahí ser encendida la *Ocopilli*, antorcha de pino, para mostrar el fuego a los presentes.

Como testigos de la llegada del Fuego Panamericano, estuvo presente la máxima autoridad del deporte continental Don Mario Vázquez Raña, Presidente de la ODEPA; acompañado por Felipe Muñoz Kapamas, Presidente del Comité Olímpico Mexicano; Emilio González Márquez, Presidente del Comité Organizador de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011; Jorge Aristóteles Sandoval, Vicepresidente del COPAG; Carlos Andrade Garín, Director General del Comité, así como el Director de Operación y Deportes del COPAG, Ivar Sisniega y Horacio de la Vega, Director Comercial del mismo.



Tras ser encendido, el Fuego Panamericano fue trasladado a la sede del Comité Olímpico Mexicano, donde pernoctó, para que el 27 de agosto iniciara su recorrido por el territorio mexicano.

Fuego Parapanamericano, la llama de la inclusión

La Antorcha de los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011, inició su recorrido por la Zona Metropolitana de Guadalajara, con un mensaje de unión e inclusión de las personas con discapacidad.

El Cerro de la Reina, localizado en el municipio conurbano de Tonalá, Jalisco, fue el lugar en el cual tuvo lugar, en punto de las 16:00 horas del 11 de noviembre, el encendido del Fuego que Une en medio de ceremonias prehispánicas.

Un total de 112 portadores fueron los encargados de trasladar la Antorcha Parapanamericana, en un recorrido de 28 kilómetros por las diferentes calles de los municipios de Tonalá, Tlaquepaque, Guadalajara y Zapopan, en un trayecto que tuvo lugar los días 11 y 12 de noviembre, hasta llegar a su morada final en el Estadio Telmex de Atletismo, sede de la Ceremonia de Inauguración de los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011.

La presidenta del Comité Organizador de los Juegos

Parapanamericanos Imelda Guzmán de León, manifestó su satisfacción por el encendido del Fuego Nuevo.

"Estamos orgullosos de ser la sede de estos Juegos. Esta luz nos ilumina y nos da la posibilidad de hacer una sociedad más incluyente, más humana y más justa. El fuego además representa la voluntad de estos atletas", afirmó Guzmán de León.

El Presidente del Comité Paralímpico de las Américas, Octavio Londoño, expresó que el espíritu Paralímpico se enciende con la flama que representa voluntad y firmeza para seguir creciendo en el juego limpio.

"Guadalajara 2011 se llena de buen ejemplo y determinación con la participación de más de mil 500 atletas con historias de vida que no claudican ni retroceden".

And the gods sent the New Fire. Following an ancient indigenous myth that the fifth cycle began when a god threw himself on a fire and turned into the sun, the Pan American Flame was lit on August 26, 2011. It traveled for 50 days through 38 cities of



Mexico. On October 14, the flame lit a cauldron during the Opening Ceremony of the Guadalajara 2011 Pan American Games.

Surrounded by all the mysticism that only Teotihuacan can offer, dancers wearing maxtlas (loincloths), symbol of fertility, tilmas (capas) symbolizing high rank, and a copil or plume, signifying a deity, started the ancient ceremony with a request to the gods of fire. This ceremony was first used in the second Pan American Games held in Mexico City in 1995.

The request was granted and the fire came down from Teotecuilli, the divine brazier. From there, the Ocopilli, a torch made of pine, is lit to display the fire to the witnesses.

Among the crowd watching of the arrival of the Pan American Fire were the highest sports authorities of the continent, PASO President Don Mario Vazquez Raña. He was joined by Mexican Olympic Committee President Felipe Muñoz Kapamas, Guadalajara 2011 Pan American Games Organizing Committee President Emilio Gonzalez Marquez, COPAG Vice President Jorge Aristoteles Sandoval, COPAG General Director Carlos Andrade Garin, COPAG Director of Sports and Operations IvarSisniega, and Marketing Director Horacio de la Vega.

After the initial lighting of the flame, the Pan American Fire was taken to the headquarters of the Mexican Olympic Committee, where it spent the night before starting the relay on August 27.



The Parapan American Fire, the flame of inclusion

The torch of the Guadalajara 2011 Parapan American Games started its journey through the Metropolitan Area of Guadalajara with a message of unity and inclusion for people with disabilities.

The Flame of Unity was lit at 4:00 pm on November 11, 2011. The lighting took place on "Cerro de la Reina" (Queen's Mountain), located in the municipality of Tonalá, Jalisco, in a ceremony

derived from pre-Hispanic times.

A total of 112 bearers took the Parapan American Torch 28 km through streets of the cities of Tonalá, Tlaquepaque, Guadalajara, and Zapopan. The relay took place on November 11 and 12 and ended in the Telmex Athletics Stadium, where the Opening Ceremony of the Guadalajara 2011 Parapan American Games took place.

The president of the Organizing Committee of the Parapan American Games, Imelda Guzman de Leon, expressed her satisfaction at the lighting of the New Fire.

"We are proud to be the host of these Games. This light shines upon us and gives us an opportunity for creating a more inclusive, humane, and just society. The fire also represents the determination of the athletes," said Guzman de Leon.

The President of the American Paralympic Committee, Octavio Londoño, stated that the Paralympic spirit is also lit with a flame that represents the will and determination of all to continue growing through participation in the fair contests provided by the games.

"Guadalajara 2011 is filled with the examples of determination: over 1,500 athletes, each with a life story of moving ahead without hesitation or second thoughts."

Encienden el fuego Panamericano Lighting of the Pan American Flame



Tras el encendido de la Flama Panamericana en Teotihuacan, el 27 de julio de 2010 arrancó el recorrido de la Antorcha a todo lo largo y ancho de México.

El Presidente del COM, Felipe Muñoz Kapamas, fue el encargado de entregar la Antorcha Panamericana a quien se convirtió en el primer portador del Fuego que Nos Une, el mexicano Daniel Aceves Villagrán, medallista olímpico de plata en la disciplina de Lucha en Los Angeles 1984.

Para cubrir las 38 ciudades del recorrido de la Antorcha fueron necesarias 3 mil 500 personas. El COPAG designó a mil 250 de ellas, mil fueron elegido por los patrocinadores oficiales de la Fiesta de América (Scotiabank; Nissan; Telmex, Telcel y Omnilife) mediante promociones y 700 personas fueron seleccionadas de manera directa por las autoridades de los gobiernos Estatales y Municipales de las

ciudades por las que pasó el recorrido.

Entre los portadores de la Antorcha destacaron medallistas Olímpicos y Panamericanos, así como deportistas destacados y personalidades de cada una de las entidades.

Por cada estado fueron entre 200 y 240 personas las que relevaron la Antorcha Panamericana. El recorrido de la Antorcha finalizó el 14 de octubre, día de la Inauguración de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

After lighting the Pan American Flame on July 27, 2011 the Torch relay started to travel through all of Mexico.

The President of the Mexican Olympic Committee Felipe Muñoz Kapamas was in charge of delivering the Pan American Torch to the first bearer of the Flame of

Unity, the winner of the wrestling silver medal in Los Angeles 1984, Daniel Aceves Villagrán.

To cover the 38 cities of the Torch relay 3,500 people were required. COPAG assigned 1,250, another 1,000 were selected by the official sponsors of America's Fiesta (Scotiabank, Nissan, Telmex, Telcel, and Omnilife) through promotions, and 700 were selected directly by the State and City government authorities of the places that the Torch toured.

The torch bearers that stood out were Olympic and Pan American medalists as well as important personalities of each state.

There were between 200 and 240 people per state participating in the Pan American Torch Relay. The journey of the Torch ended on October 14, day of the opening ceremony of the Guadalajara 2011 Pan American Games.



El fuego que une | The flame of unity

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Ciudad de México | 20. Aguascalientes |
| 2. Toluca | 21. Zacatecas |
| 3. Pachuca | 22. San Luis Potosí |
| 4. Tlaxcala | 23. Ciudad Victoria |
| 5. Puebla | 24. Monterrey |
| 6. Xalapa | 25. Saltillo |
| 7. Villahermosa | 26. Gomez Palacio |
| 8. Campeche | 27. Chihuahua |
| 9. Mérida | 28. Hermosillo |
| 10. Chichen Itzá | 29. Tijuana |
| 11. Cancún | 30. La Paz |
| 12. Chetumal | 31. Mazatlán |
| 13. Tuxtla Gutiérrez | 32. Tepic |
| 14. Oaxaca | 33. Puerto Vallarta |
| 15. Acapulco | 34. Colima |
| 16. Cuernavaca | 35. Ciudad Guzmán |
| 17. Morelia | 36. Chapala |
| 18. Querétaro | 37. Lagos de Moreno |
| 19. León | 38. Guadalajara |

3,500

Las personas que aproximadamente portaron la Antorcha Panamericana durante su paso por México

The approximate number of bearers of the Pan American Torch in its journey through Mexico

300

Los metros que cada relevo recorrió con la Antorcha

Meters traveled by the Torch with each relay

38

Las ciudades de México por las que pasó la Antorcha

The cities in Mexico that the Torch toured

1.5

Los kilos que pesaba la Antorcha

The weight of the Torch in kilograms

Recorrido de la antorcha
Torch Relay





Recorrido de la antorcha Torch Relay

Uno de los compromisos de Guadalajara como ciudad sede de los XVI Juegos Panamericanos fue el de proporcionar a los deportistas instalaciones adecuadas para la realización de los diferentes deportes.

Para alcanzar este objetivo, el Comité Organizador se dio a la tarea de evaluar las instalaciones existentes y las que serían necesarias de edificar, así como las que, por la naturaleza del deporte, podían ser solicitadas a los clubes deportivos que las practicarán (Tiro Deportivo y Ecuestres, por poner unos ejemplos).

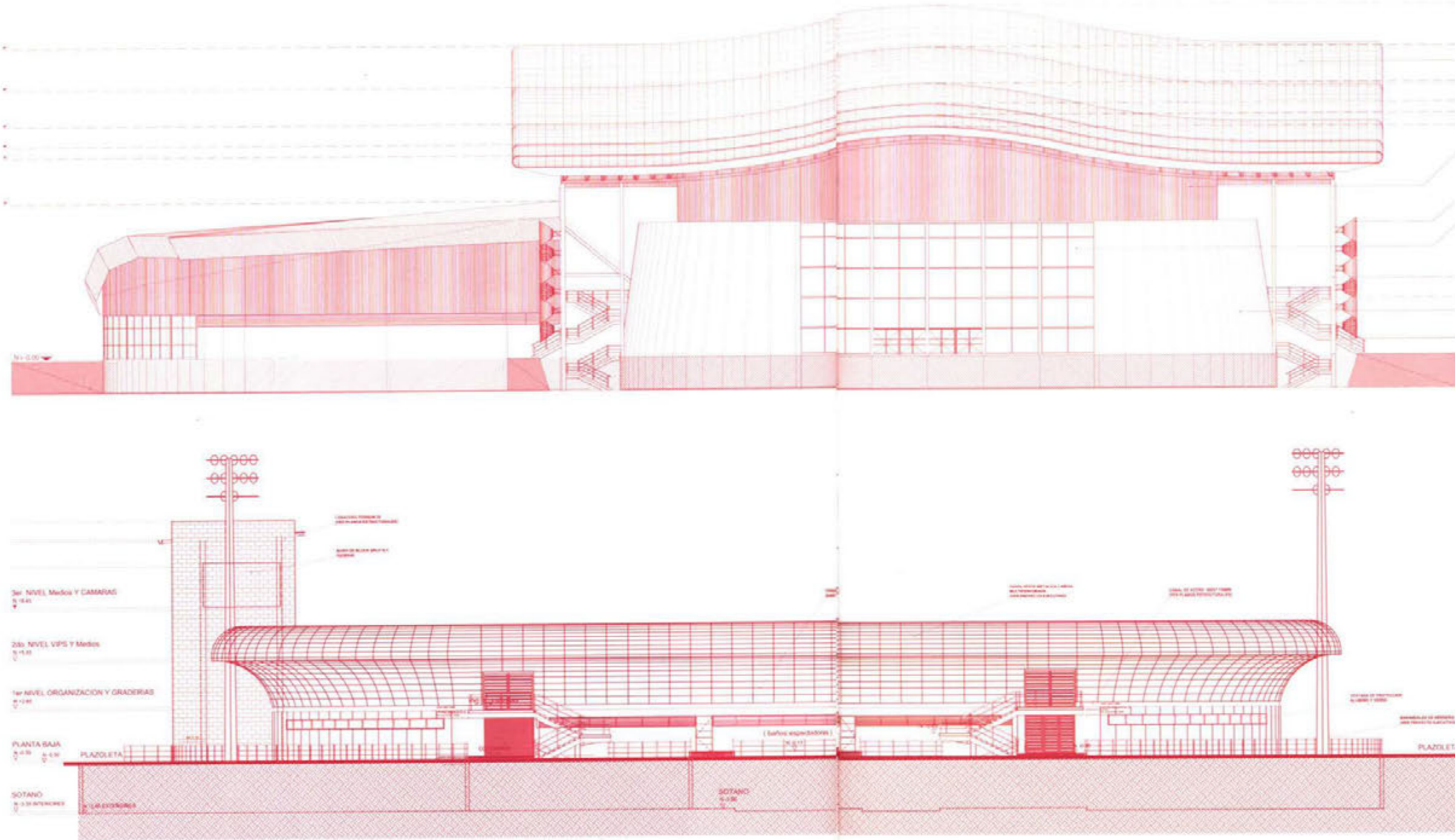
Tras la evaluación inicial, el COPAG presentó un proyecto en el que se contemplaba 39 instalaciones, entre deportivas y no deportivas. De ese número se contemplaban 22 instalaciones nuevas, la remodelación de algunas ya existentes, la construcción de seis instalaciones temporales, así como el apoyo de seis clubes deportivos.

El proyecto de infraestructura deportiva presentado fue ambicioso, ya que contemplaba la realización de la mayor obra deportiva desde 1975 y la de mayores proporciones para el estado de Jalisco en toda su historia.

Los Juegos Panamericanos dotaron a Guadalajara de una infraestructura deportiva moderna, la cual ayudó a la ciudad para avanzar lo equivalente a 25 años en esta materia.

Este es el legado que en esta materia, deja los Juegos Panamericanos a los deportistas de Jalisco y de México, al realizar sedes deportivas con los más altos estándares en materia de ingeniería, además de que todas cuentan con el aval de la federación internacional de su deporte, lo cual las hace candidatas para albergar competencias de nivel internacional.

Entre las instalaciones que más llamaron la atención a los deportistas, autoridades y público en general, tanto por su estética como por su funcionalidad destacan el Centro Acuático Scotiabank, el Complejo Telcel de Tenis, el Velódromo Panamericano, el Complejo Nissan de Gimnasia, el Estadio Telmex de Atletismo y el Estadio Panamericano de Beisbol.



One of the commitments of Guadalajara as the host city of the Pan American Games was to provide the athletes with appropriate facilities for the performance of different sports.

To reach this goal, the Organizing Committee evaluated the existing facilities and those that were necessary to build, as well as those that, because of the nature of the

sport, could be lent from sports clubs that already used them (Shooting and Equestrian, for example).

After the first evaluation, COPAG presented a proposal in which 39 sports and non-sports venues were considered. This number included 22 new venues, the remodeling of existing venues, the building of 6 temporary venues, and the support of 6 sports clubs.

The sports infrastructure proposal presented seemed very ambitious. It involved the most work on sports facilities since 1975, and the one with the largest proportion in the state of Jalisco in its entire history.

The Pan American Games provided for Guadalajara a modern sports infrastructure, which helped the city advance

an estimated 25 years in this category.

This is the legacy in sports that the Pan American Games left to athletes from Jalisco and Mexico, after creating sports venues meeting the highest standards of engineering. In addition, all of them have been certified by the International Federation for each sport, making them candidates for

hosting future international competitions.

The facilities that got the most attention from athletes, authorities, and general public, for its esthetics and functionality, were The Scotiabank Aquatics Center, the Telcel Tennis Complex, the Pan American Velodrome, the Nissan Gymnastics Complex, the Telmex Athletics Stadium, and the Pan American Baseball Stadium.

Infraestructura Deportiva Sports Infrastructure

guadalajara 2011

XVI Juegos Panamericanos | XVI Pan American Games
IV Juegos Parapanamericanos | IV Parapan American Games



INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Centro Acuático Scotiabank
- **Deportes:**
Natación, Clavados,
Nado Sincronizado, Polo Acuático
- **Periodo de construcción:**
noviembre de 2009 a junio 2011
- **Capacidad:**
4 mil 894 espectadores
- **Ubicación:**
Parque Metropolitano, Zapopan Jalisco
- **M2 de construcción:**
26 mil 412
- **Superficie cubierta:**
19 mil metros cuadrados

Los Juegos Panamericanos contaron con la mejor instalación en América Latina dedicada expresamente a la práctica de los deportes acuáticos, el Centro Acuático Scotiabank; ésta cubre con creces las exigencias de la Federación Internacional de Natación (FINA) para la práctica de la Natación, Clavados, Polo Acuático y Nado Sincronizado.

El diseño tomó su inspiración en el agua en movimiento, particularmente para la cubierta; ésta se plantea como una evocación de oleaje de mayor a menor intensidad, en la que la parte más alta contiene la torre de trampolines y se va disminuyendo para terminar con la parte más baja sobre el vestíbulo del inmueble.

El proyecto fue realizado para integrar las cuatro especialidades de los deportes acuáticos.

Cuenta con una sala de competencias en la cual se ubica la alberca de competencia dimensiones 52.50 x 25.00 x 3.00 metros de profundidad, con capacidad para 3 millones 937 mil 500 litros que utiliza dos muros móviles de aluminio llamados Bulkheads para dividir la alberca con distintas dimensiones y propósitos. La alberca tiene 10 carriles, pero sólo se utilizan ocho

en competencia. La fosa de clavados, cuyas dimensiones son 30 x 25 x 5.00 metros, de profundidad (con capacidad para 3 millones 750 mil litros),

Cuenta con una torre, la cual aloja cinco trampolines de tres metros, y plataformas de tres, cinco, siete y medio y diez metros de altura.

Además cuenta con una alberca de calentamiento que es igual a la de competencia, excepto por la profundidad, que en este caso es de metro y medio. Está equipada con muros móviles. La alberca de instrucción básica tiene 12 metros por lado y tiene setenta y cinco centímetros de profundidad.

El área de atletas está equipada con baños vestidores



de hombres y mujeres (dos módulos), sala descanso, sala de toma de muestras de antidoping, enfermería, salas masaje, gimnasio de natación, gimnasio de clavados en seco y tina de hidromasaje.

La sala de competencia estará iluminada por luminarias que permiten obtener una intensidad de luz de 2 mil luxes, que recrean

las condiciones de luz natural.

Para la comodidad de los espectadores se pensó desde su llegada al recinto, para lo cual se construyó una plazoleta de acceso, un vestíbulo de ingreso, el cual tiene como finalidad distribuir a los espectadores a las diferentes zonas de gradería, accesos por rampas y escaleras,

cuatro módulos de baños hombres y cuatro módulos de baños mujeres, dos enfermerías y gradería con capacidad para 4 mil 870 espectadores, a los que hay que sumar 24 asientos para discapacitados, lo que arroja un total de 4 mil 894 espectadores.

El área dedicada a los jueces cuenta con ingreso a vestidores,

baños vestidores de hombres y mujeres y sala de descanso.

Los medios de comunicación tuvieron a su disposición Sala de Trabajo, baños, Zona Mixta, Sala de Conferencia de Prensa, posiciones de prensa en gradería y el área de fotógrafos de Pool y de tribuna.

Para los Juegos Parapanamericanos las instalaciones del complejo fueron adecuadas para recibir a más público en sillas de ruedas.

Centro Acuático Scotiabank Scotiabank Aquatics Center



Complejo Telcel de Tenis Telcel Tennis Center



A un costado del Centro Acuático se encuentra otra de las magnas obras de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, el Complejo Telcel de Tenis, que cuenta con una impresionante cancha central (estadio), la cual puede albergar en sus tribunas a 2 mil 592 espectadores cómodamente sentados.

Las 12 canchas que completan el complejo cuentan con tribunas que pueden alojar a 4 mil 195 asistentes.

El estadio cuenta con un palco central, el cual está destinado para los comentaristas de la televisión y los representantes de los medios de comunicación.

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Complejo Telcel de Tenis
- **Deportes:**
Tenis
- **Periodo de construcción:**
marzo de 2009 a octubre de 2010
- **Capacidad:**
2 mil 592 espectadores (estadio),
4 mil 195 (canchas)
- **Ubicación:**
Parque Metropolitano, Zapopan Jalisco
- **M² de construcción:**
Estadio 7 mil 441

Este impresionante complejo albergó las acciones del Tenis Panamericano y del Tenis en Sillas de Ruedas de los Juegos Parapanamericanos; las 12 canchas aledañas al estadio



central cumplen con todos los requerimientos internacionales para competencias de esta índole; su superficie permite un buen desempeño de los tenistas durante los partidos y es sus gradas puede

recibir a todos los amantes del "deporte blanco" que quieran disfrutar de una buena exhibición tenística.

Por especificaciones solicitadas por la Federación Internacional

de Tenis, las canchas tienen una orientación Norte-Sur, para un mínimo impacto del sol sobre los jugadores a la hora de jugar.

Un año antes de iniciar los juegos Panamericanos, el 15 de octubre de 2010, el complejo fue inaugurado con un partido de exhibición entre los ex tenistas profesionales Andre Agassi y Jim Courier.

La superficie de las 12 canchas aledañas, así como la de la cancha central del estadio es de Decoturf, como la que se utiliza en el Abierto de los Estados Unidos, la cual permite un bote más uniforme de la pelota y una mayor regularidad en la velocidad de la pista ante los cambios de temperatura.

La cancha del estadio está iluminada por cuatro torres de

luminarias, con promedio de 2 mil luxes, mientras que las del exterior cuentan con iluminación a un promedio de mil luxes.

El edificio de Canchas de Tenis y Estacionamiento, consta en Planta Baja de Cuatro pequeños estadios con dos canchas cada uno y graderías por los cuatro lados para mil 64 espectadores cada uno. Cuenta con gradería y accesos adecuados para personas discapacitadas, pudiendo albergar actividades paralímpicas de manera cotidiana. El complejo también cuenta con cuatro canchas de entrenamiento sin graderías. Toda la Planta permite la circulación en torno a los cuatro estadios y las cuatro canchas.

Debajo de las canchas se ubica un estacionamiento con 513 cajones, el cual se conecta con el sótano del Estadio de Tenis directamente a los ingresos de atletas, jueces, organización y medios, además tiene accesos a la plazoleta que rodea al Estadio de Tenis.

Como todos los edificios para Panamericanos, en este complejo también se cuenta con redes de voz y datos, cámaras de video en los accesos y detector de humos. Así como la tecnología para tiempos y mediciones, pantallas y marcadores.



NEW SPORTS VENUE

- **Name of the Project:**
Telcel Tennis Complex
- **Sports:**
Tennis
- **Construction Period:**
March 2009 - October 2010
- **Capacity:**
2,592 Spectators (stadium)
and 4,195 (field of play)
- **Location:**
Metropolitan Park in Zapopan, Jalisco
- **Area in m²:**
Stadium 7,441

The Telcel Tennis Complex is located next to the Aquatics Center. This is another great building constructed for the Guadalajara 2011 Pan American Games. It has an impressive center court (stadium) with a capacity in the stands to comfortably seat 2,592 spectators.

The 12 courts that are also part of the Center have stands with a capacity of 4,195 spectators.

The stadium has a central balcony destined for television commentators and the media representatives.

The Complex was the venue Pan American Tennis events and for and Wheelchair Tennis during the Parapan American Games. The 12 courts surrounding the stadium meet all the international requirements for this kind of competitions. Its surface supports performances of the athletes during their matches and the stands welcome tennis lovers that want to witness a good tennis match.

By specific request from the

International Tennis Federation, the courts have a North - South orientation to minimize sun impact on the players during the games.

A year before the beginning of the Pan American Games, on October 15, 2010, the Complex was officially opened with an exhibition match between the former professional tennis players Andre Agassi and Jim Courier.

The surface of the 12 courts as well as the one of center court of the stadium, were made of Decoturf, the same surface used by the US Open. This material allows a steady bounce of the



ball and a more consistent speed under temperature changes.

The court in the stadium is lit by four light towers with an average of 2,000 lux, while the ones in the outside have an average light of 1,000 lux.

The tennis court building and parking lot has a lower level with

four small stadiums with two tennis courts each and stands on the four sides with a capacity of 1,064 spectators each. It has stands and access for people with disabilities, making it capable of hosting Paralympic activities as well. The Complex also has four training tennis courts without

stands. The floor is constructed to allow movement between the four stadiums and four courts.

There is a parking area with 513 spaces located under the tennis courts. The parking lot has a connection to the basement of the Tennis Stadium and directly to the entrance for athletes, judges,

organizers, and media. It also has access to the plaza that surrounds the Tennis Stadium.

Like all the Pan American buildings, this Complex also has voice and data networks, video cameras in all entrances,

and smoke detectors, as well as the technology for timing and measurement, screens, and scores.

Complejo Telcel de Tenis Telcel Tennis Center



Uno de los deportes que levanta más expectativas en los Juegos Panamericanos es el Voleibol de Sala, es por eso que el COPAG tuvo a bien construir un estadio que ha maravillado a propios y extraños.

Es una instalación funcional que ha superado las pruebas a las cuales ha sido sometido desde su inauguración. En un principio el inmueble estaba proyectado para

albergar cinco canchas, de las cuales una de ellas contara con las especificaciones para competencias internacionales. También se consideró que el espacio de graderías fuera lo más

flexible posible para no tener espacios sin uso cuando no hay espectadores. Además se pensó en que se incluyeran espacios para el voleibol de playa. Después de haberse estudiado

algunas opciones, y de haber considerado un costeo inicial, se llegó a la conclusión de que se distinguieran tres espacios, uno dedicado al alojamiento de la cancha principal con



INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Complejo Panamericano de Voleibol
- **Deportes:**
Voleibol
- **Periodo de construcción:**
junio 2006 – marzo 2007
- **Capacidad:**
3 mil 152 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva Ávila Camacho

graderías alrededor de ella y el otro que contiene dos canchas para entrenamiento de alto rendimiento.

También se tomó en cuenta que el área de alto rendimiento tuviera tres canchas dedicadas a instrucción básica y media, por lo cual la cancha principal fue acondicionada para cumplir este objetivo, obteniendo con esto un rendimiento no contemplado.

El edificio está dividido en dos áreas muy definidas que son la que corresponde a la cancha principal y la que se destina al entrenamiento.

Esta instalación fue inaugurada en marzo de 2007, siendo la primera en ser entregada por

parte del COPAG y homologada por la Federación Internacional de Voleibol para eventos internacionales.

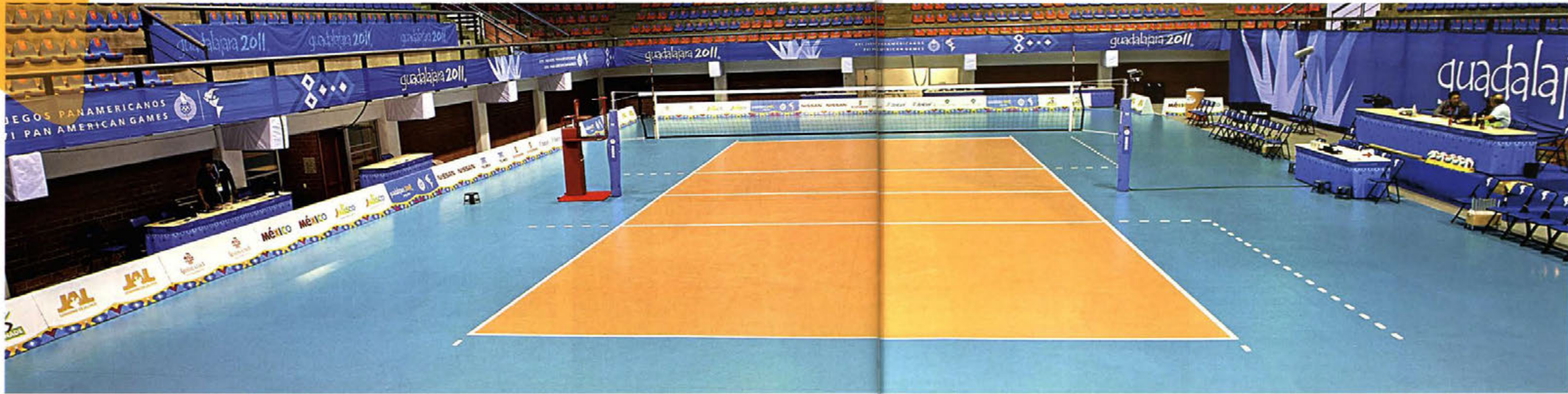
El complejo Panamericano fue sede de cuatro Eventos Rumbo de la especialidad, pero también alojó eventos de la Olimpiada Nacional, así como torneos nacionales y regionales.

Cuenta con vestidores y baños para hombres y mujeres, sala de descanso para atletas, enfermería y toma de pruebas antidoping, oficinas de entrenadores y circulaciones de vestidores a las canchas.

Para los medios de comunicación se contempló una sala para conferencias de prensa, sala de trabajo, tribuna de prensa, posiciones para fotógrafos y zona mixta.

Para los Juegos Parapanamericanos este complejo fue contemplado para recibir la competencia de Voleibol Sentado, motivo por el cual se le realizaron algunas adecuaciones para recibir en tribuna a personas con sillas de rueda o con algún tipo de discapacidad.

Complejo Panamericano de Voleibol Pan American Volleyball Stadium



There were very high expectations for volleyball in the Pan American Games is Volleyball. COPAG made the good decision when they built a stadium that has amazed everybody.

It is a functional facility that has overcome all the obstacles that have appeared since it was officially opened.

In the beginning, the venue was planned to have five courts, only one of which was to meet international requirements. It was desired to have a stands as flexible as possible so that there wouldn't be empty spaces when there were no spectators. They also wanted space for beach volleyball.

After going through several

NEW SPORTS VENUE

- **Name of the Project:**
Pan American Volleyball Complex
- **Sports:**
Volleyball
- **Construction Period:**
June 2006 - March 2007
- **Capacity:**
3,152 spectators
- **Location:**
Avila Camacho Sports Unit

options, and considering the initial cost, it was decided to create two spaces, one for the main court with stands surrounding it, and the other



one with three courts for high performance training.

They also wanted the area to have three courts for basic and intermediate instruction.

The main volleyball court was modified to achieve this objective, giving it a use that had not been considered previously. The building is divided into



defined areas, one for the main court and the one for training.

This facility officially opened in March 2007. It was the first to be delivered on behalf of COPAG

and approved by the Volleyball International Federation for international events.

The Pan American Stadium has been host to four

volleyball test events and a few National Olympic events, as well as regional and national tournaments.

It has dressing rooms and bathrooms for men and women, lounge area for athletes, infirmary, anti-doping room, offices for coaches, and access from the dressing rooms to the courts.

For the media, there are a press conference room, work room, press tribune, photo positions, and a mixed zone (press and athlete meeting area).

For the Pan American Games, this complex was planned to host the Sitting Volleyball competition. Because of this, some modifications were made to make the accessible to the disabled.

**Complejo Panamericano de Voleibol
Pan American Volleyball Stadium**



Para reactivar el uso de los complejos deportivos existentes en Guadalajara, los cuales habían caído en desuso, el COPAG eligió a la Unidad deportiva López Mateos para albergar el Complejo NISSAN de Gimnasia.

El sitio en el cual se decidió ubicar este complejo correspondía a una parte de la Unidad Deportiva López Mateos que se encontraba en desuso total, y que incluía una antigua alberca totalmente deteriorada.

La principal intención del COPAG fue de dotar de instalaciones adecuadas para cada deporte y con el objetivo claro de sustentar su desarrollo, por lo cual se llevó a cabo este proyecto que albergaría la Gimnasia en todas sus modalidades (Artística, Rítmica y la de Trampolín), generando un complejo destinado a ser un importante escenario durante los Juegos Panamericanos, pero que también servirá para la instrucción de las nuevas generaciones y la preparación de gimnastas de alto rendimiento.

El edificio está dividido en dos áreas una corresponde al área de Gimnasia Artística, que es donde está el espacio de competencias y el cual está rodeado por las graderías; el área de Gimnasia Rítmica no cuenta con graderías, ya que su actividad principal es que sirva de lugar de entrenamiento y durante las competencias de zona de calentamiento.

En el primer nivel (planta baja), se ubican los ingresos de los atletas, VIPs y salidas de emergencia; el área destinada a vestidores y baños de atletas en este nivel. Cuenta con el ingreso a las canchas.

También se ingresa a la zona de medios de comunicación que se encuentra ubicada en la zona suroriental del edificio, pero en la planta alta.

El salón para ruedas de prensa se ubica al nivel en que están los atletas para una mayor intimidad y un menor desplazamiento de estos.

En el segundo nivel (planta alta), se localizan los ingresos a graderías, las áreas de baños, el servicio de

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Complejo Nissan de Gimnasia
- **Deportes:**
Gimnasia
- **Periodo de construcción:**
noviembre de 2006 a febrero de 2008
- **Capacidad:**
3 mil 434 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva López Mateos,
Guadalajara, Jalisco



alimentos y las enfermerías para espectadores; se accede a través de cuatro escaleras y una rampa para discapacitados. Encima de este nivel están las graderías, las cuales cuentan con butacas de plástico moldeado de una pieza para mayor comodidad de los asistentes.

Esta instalación ha demostrado que es digna para recibir tanto a la Gimnasia Artística como a la Rítmica, así como el Trampolín. La disposición de las gradas hace que el espectador viva de cerca la gracia y destreza que imprimen los gimnastas en cada una de sus evoluciones. Además cuenta con todas las facilidades para que los profesionales del periodismo lleven a cabo su labor de difusión del deporte.

Desde su inauguración en 2008, el Complejo Nissan de Gimnasia fue sede de diversas competencias nacionales, de campeonatos panamericanos, así como Eventos Rumbo, como preparación a los Juegos Panamericanos.

Complejo Nissan de Gimnasia Nissan Gymnastics Stadium



NEW SPORTS VENUE

- **Project Name:**
Nissan Gymnastics Stadium
- **Sport:**
Gymnastics
- **Construction period:**
November 2006 – February 2008
- **Location:**
Lopez Mateos Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco

COPAG picked the Lopez Mateos Sports Complex to house the Nissan Gymnastics Stadium as part of a strategy to revive the use of Guadalajara's already existing sports complexes, many of which had suffered from lack of use.

The site chosen for the stadium to be built was part of the Lopez Mateos Sports Complex, which had fallen into total disuse and included an old swimming pool that had become completely deteriorated.

COPAG's main intention was to build good venues for each sport with a clear objective to support their development. As such, a project to host all Gymnastics modalities (Artistic, Rhythmic, and Trampoline) ensued with the creation of a stadium that would become a very important venue during the Pan American Games and that would also remain as an

academy for the new generations and for the training of high-performance gymnasts.

The building is divided into two distinct areas. One for Artistic Gymnastics with a competition area surrounded by stands, and the other for Rhythmic Gymnastics, which has no stands as it was designed to be a training area and a warm-up area at competition time.

The first floor (lower level) features entrances for athletes and VIPs as well as emergency exits. Athletes changerooms and bathrooms are located in this

level as well. The field of play is accessible from this level.

There is also access to members of the press through the first floor although their work areas are found in the southeast end of the building but on the second floor.

The press conference room is located in the lower level as to

ensure proximity to the athletes and minimize their displacement within the venue.

The second floor (upper level) offers access to the stands, spectator restrooms, food concessions, and spectator medical services. This level is accessible through four sets of stairs and one disabled access

ramp. The stands start in this level. The seats are made of plastic and consist of one molded piece for the utmost comfort of the spectators.

This venue has fared very well for Artistic, Rhythmic, and Trampoline Gymnastics events. The placement of the bleachers allows the public to closely

experience the gracefulness and dexterity shown by the gymnasts in each of their routines. The stadium also offers all the features needed by members of the press to carry out their sports reporting duties.

Since opening in 2008, the Nissan Gymnastics

Stadium hosted several national, Pan American, Test Events and Pan American Games competitions.

Complejo Nissan de Gimnasia Nissan Gymnastics Stadium



Una de las instalaciones que llamó la atención por su funcionalidad fue el Estadio Panamericano de Softbol, el cual se ubica dentro de la Unidad Deportiva López Mateos, a un costado del Complejo Nissan de Gimnasia.

El nuevo estadio fue levantado en donde anteriormente se encontraba un pequeño estadio de beisbol, que se encontraba subutilizado, ya que en él sólo se daban clases de beisbol infantil y no contaba con las medidas oficiales para alguna competencia oficial.

La intención de su construcción es la de reactivar la actividad deportiva dentro de la unidad y dotar a los practicantes de este deporte de una instalación de corte mundial.

La Federación Internacional de Softbol (ISF) fijó algunas condiciones para otorgar su aval, condiciones que fueron cubiertas de forma tal que esta sede está facultada para recibir torneos de corte mundial e internacional.

El campo de juego tiene su frente con dirección al Noroeste, para tener un mínimo impacto del sol sobre los jugadores.

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Estadio Panamericano de Softbol
- **Deportes:**
Softbol
- **Periodo de construcción:**
enero de 2006 a mayo de 2010
- **Capacidad:**
798 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva López Mateos, Guadalajara, Jalisco

La entrada al estadio es por medio de una plazoleta que recibe a las personas y las distribuye a lo largo del frente del edificio en forma de "L". El acceso a las graderías es a través de cuatro escaleras y dos rampas, las cuales pueden ser usadas por personas que utilizan sillas de ruedas.

En planta baja se cuenta con un acceso único para atletas, jueces y personal de la organización; en este nivel en cada extremo del edificio se ubican los vestidores, baños, sala de descanso de atletas y con salida directa a los dugouts desde el área de vestidores.

Los dugouts están un poco hundidos con relación al nivel del

campo para tener una visión a ras de suelo.

En la parte central del edificio se ubican los espacios para jueces y anotadores, ahí está también la empresa que hace la labor del seguimiento técnico de resultados los cuales tienen vista hacia el campo de juego, en la parte posterior se tiene oficinas para la Federación, y la propia organización.

En el segundo nivel, en la parte más alta de las graderías en el centro del edificio, se sitúan dos espacios similares en áreas y servicios dedicados uno a la Familia Panamericana y el otro a los medios de comunicación, ambos cuentan con una escalera exclusiva y con acceso directo a las gradas, desde este espacio se tiene vista directa hacia el campo.

En cada extremo del área de graderías y cerca del ingreso se instalaron los espacios para las personas con discapacidad, nueve de cada lado.

El campo está iluminado por cuatro torres de luminarias con una capacidad de mil 500 luxes.

Estadio Panamericano de Softbol



The Pan American Softball Stadium, which is located inside of the Lopez Mateos Sports Complex next to the Nissan Gymnastics Stadium, was one of the most talked about venues thanks to its design and functionality.

The new stadium was built on a former baseball field that was hardly in use; the only activities held there were children academies and it did not have the appropriate dimensions for official competitions.

This project was built with

NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Pan American Softball Stadium
- **Sports:**
Softball
- **Construction period:**
January 2006 – May 2010
- **Capacity:**
798 spectators
- **Location:**
Lopez Mateos Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco

the goal of reactivating sports activities in the sports complex and providing softball athletes a venue that met international standards.

The International Softball Federation (ISF) set certain requirements for approving the venue. These requirements were properly met, thus the venue was ready to host national and international tournaments.

The field faces northeast to ensure minimum sunlight impact on the players.

Access to the stadium is through a small pavilion where the public can enter and walk along the "L" shaped main building. The stadium stands are accessed via four stairways and two ramps for wheelchair users.

On the lower level, access is exclusive for athletes, judges, and organizing committee staff. This level is outfitted with changing rooms, bathrooms, and athletes lounge areas with direct access to the dugout from the changerooms on each side of the building.

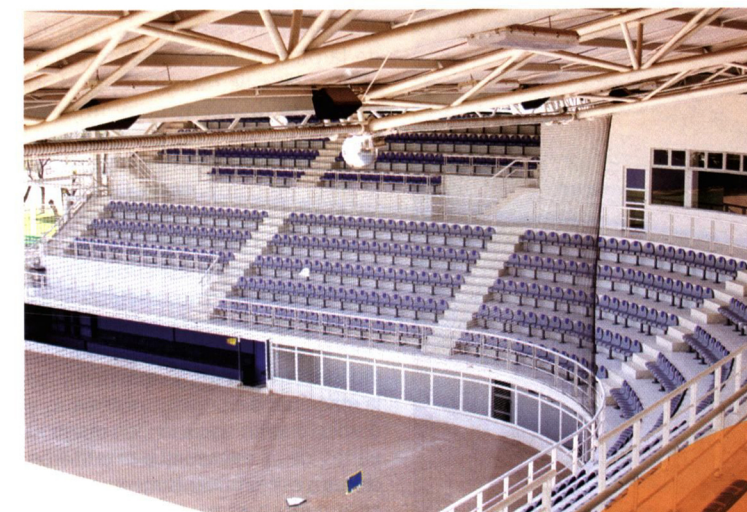
The dugouts are sunken-in below the level of the field; this gives players good ground level visibility.

In the central part of the main building, spaces for judges and scorekeepers are located. The company in charge of results technology has a full view of the field of play. Toward the back, the offices for the Federation and Organizing Committee are located.

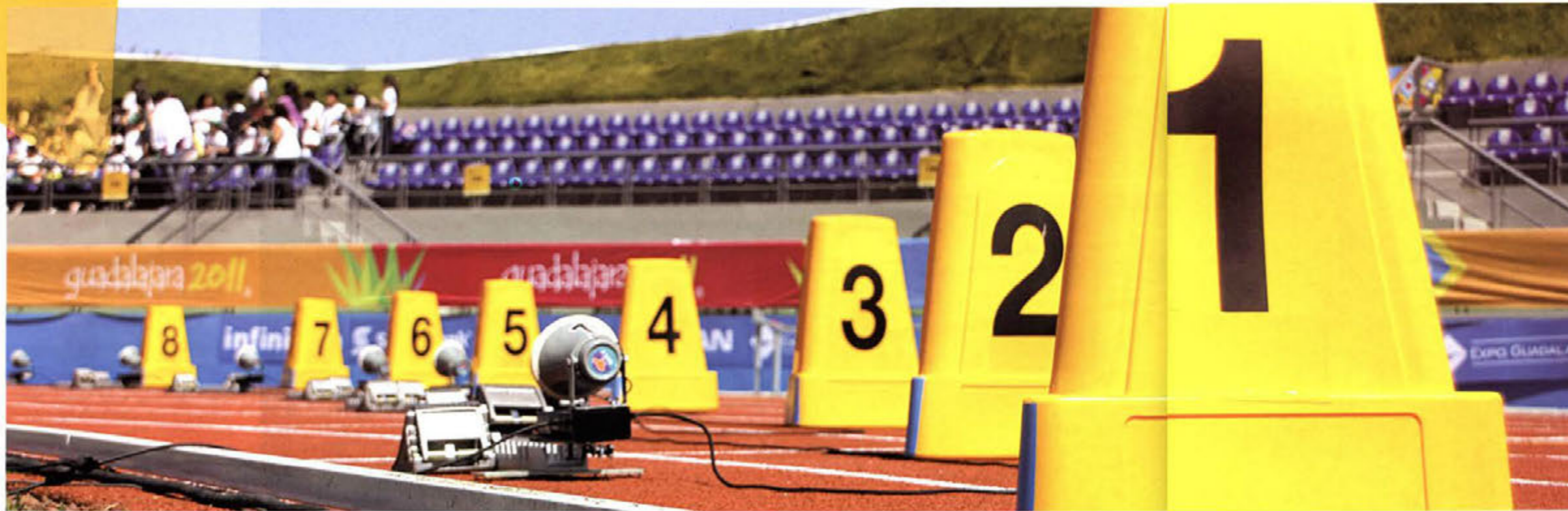
On the second level, in the upper areas of the stands at the center of the building, two similar spaces are located, one for the Pan American Family and the other for the media. Both spaces have an exclusive stairway with direct access to the stands. There is a direct view of the field from this area.

Spaces for people with disabilities are found on each side of the seating areas, near the entrance. Nine of these spaces are available on each side.

The field is lit by four towers that provide 1,500 lux of illumination.



Pan American Softball Stadium



Estadio Telmex de Atletismo Telmex Athletics Stadium



The Pan American Athletics Stadium project was conceived with the goal of meeting the 2011 Pan American Games prerequisite of an exclusive athletics venue. In addition, Guadalajara did not have a practice space that was specifically created for the sport and which could also serve as the stage for future national and international competitions. Finally, a legacy venue was needed for the development of athletes from Jalisco and Mexico. The stadium needed to comply with the technical requirements of PASO and the International Association of Athletics Federations (IAAF).

This venue was delivered just weeks before the Pan American Games Athletics event. However, its main component, the track, had been previously approved by IAAF, much to the excitement of athletes and sports authorities. The track meets all international requirements to address the needs of the athletes, judges,



members of the media, sports operations, medical services, and spectators.

The stadium has capacity for 8,500 spectators plus additional space for 6,000 temporary seats, as needed. During the event were installed 1,500 to increase the capacity until 10,000. The area

below the stands is designed to house the space needs of athletes, judges, medical services, anti-doping, organizing committee staff, media, the Pan American Family, sample control, storage, and machine rooms.

The main building is fronted by an entrance pavilion leading

to the different access points located throughout the stadium. A warm-up area is located next to the entrance pavilion. This track only features six lanes although it is built with the same structure as the competition track. There are no seats in this warm-up area although it features a massage

NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Telmex Athletics Stadium
- **Sports:**
Athletics (Track)
- **Construction period:**
August 2010 – October 2011
- **Capacity:**
9,500 spectators
(permanent seats)
- **Location:**
Angel Zapopan Romero Sports
Complex, Zapopan, Jalisco

area and a set of bathrooms as well as a parking lot.

Construction had originally been planned to start on May 2010 but a three-month delay was necessary as the project needed to be broken down into nine sub-projects. This split allowed these sub-projects to be practically executed in parallel in order to maximize the time that had been allocated for construction.

The project was conceived to serve several generations of athletes as the venue is expected to have efficient use for at least 50 years. In addition, the stadium was designed for heavy

use so that high-performance athletes from Jalisco and all of Mexico have the opportunity to train in it.

The warm-up track will be available to schools and the general public. Basic clinics will be offered for all modalities of the sport.

This project offers a space for leisure and community development as it is part of an unprecedented sports, cultural, tourism, and

recreational infrastructure that will facilitate the development of other activities for the benefit of the city.

Guadalajara will offer a venue that can be used for important Athletics competitions, which will be part of the stadium's schedule.



Estadio Panamericano de Beisbol Pan American Baseball Stadium



El Estadio Panamericano de Beisbol, localizado en Lagos de Moreno, Jalisco, recibió las emociones del "rey de los deportes".

El Comité Organizador decidió edificar este proyecto en un lugar de cepa beisbolera, para así fomentar exponencialmente el deporte en el Estado, y como la ciudad de Lagos de Moreno está cercana a localidades que cuentan o contaron con equipos en la Liga Mexicana de Beisbol, se consideró que su importancia alcanza un rango regional.

Ubicado a la entrada del municipio, dentro de un fraccionamiento con una extensión de 56 mil 509 metros, el estadio, cuya construcción fue terminada en septiembre de 2010, fue inaugurado oficialmente hasta marzo de 2011.

El proyecto completo



contempló el estadio de beisbol, plazoleta, estacionamiento, dos canchas de futbol siete y tres canchas de basquetbol al aire libre.

Siguiendo el esquema olimpico, el Estadio Panamericano de Beisbol cuenta con una base que atiende los siguientes puntos: Atletas, Jueces, espectadores, medios (TV, radio y prensa escrita) y Familia Panamericana (miembros de

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Estadio Panamericano de Beisbol
- **Deportes:**
Beisbol
- **Periodo de construcción:**
enero de 2009 a septiembre de 2010
- **Capacidad:**
1 mil 288 espectadores
- **Ubicación:**
Lagos de Moreno, Jalisco

Comités Olímpicos Nacionales, Federaciones Deportivas, miembros de sedes candidatas, patrocinadores e invitados especiales de los Comités Olímpicos).

En cuanto a los requisitos técnicos del campo de juego, éste cuenta con las medidas y estándares establecidos por las reglas oficiales de este deporte; es de pasto artificial (en los jardines) y tiene una



orientación al Noroeste, para un mínimo impacto del sol sobre los jugadores. El campo está iluminado por cuatro torres de luminarias, que generan un total de 2 mil luxes, cubriendo los requerimientos de transmisión de ISB.

La distribución del complejo permite que las calles envuelvan por tres lados el estadio, creando una plazoleta que recibe a las personas y las

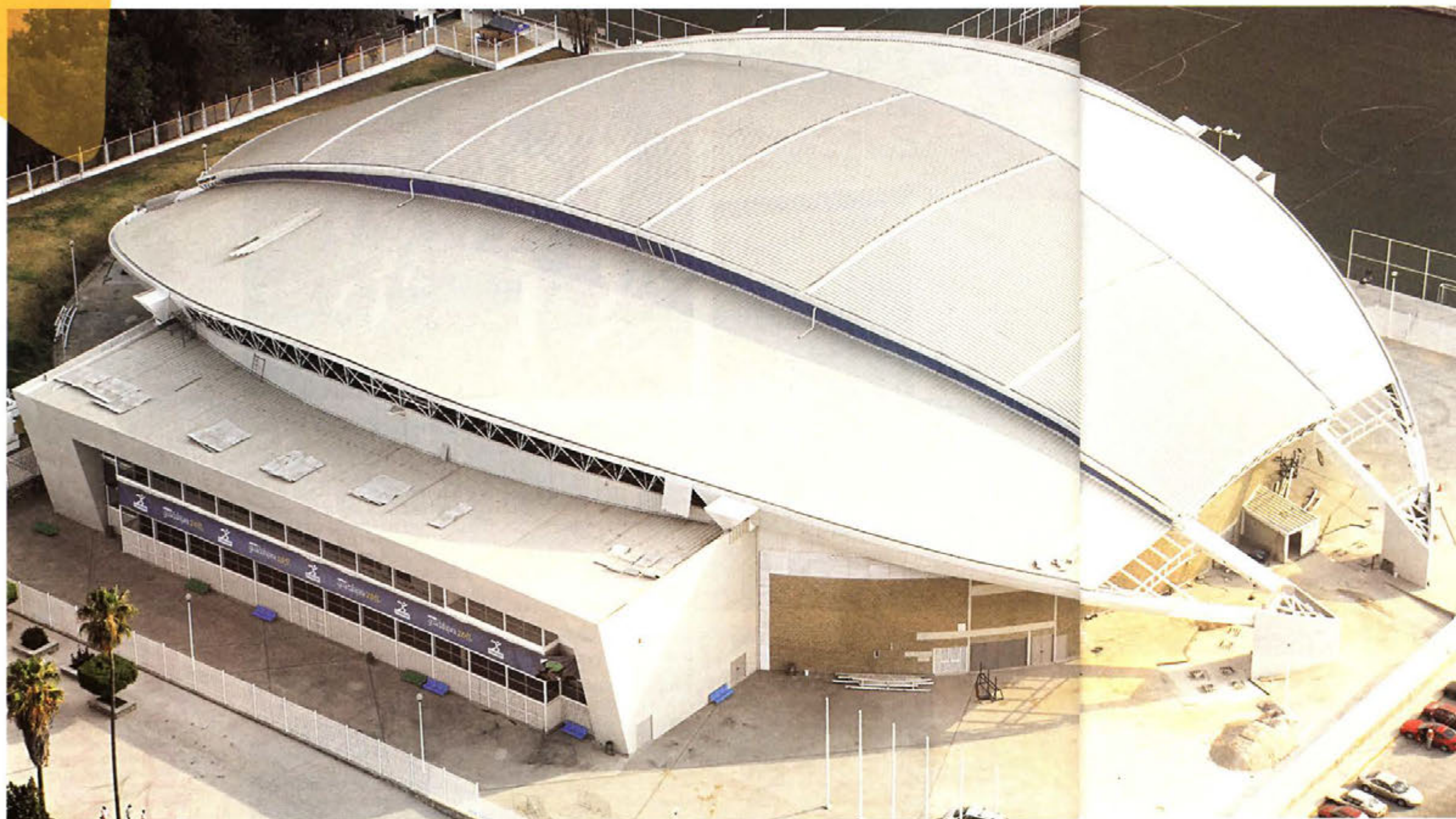
distribuye a lo largo del frente del edificio en forma de "L". Se ofrecen para llegar a las graderías cuatro escaleras y dos rampas que pueden ser usadas indistintamente por gentes de locomoción regular como por personas que utilicen sillas de ruedas.

A través de esto, el espectador llega al primer nivel de graderías y de

ahí en adelante hay sólo escaleras para subir al siguiente nivel, otras dos suben en forma exclusiva a las áreas tanto de medios y Familia Panamericana.

En planta baja se cuenta con dos accesos para atletas, jueces y organización, en este nivel en cada extremo del edificio en forma de "L" se ubican los vestidores, baños, sala de descanso de atletas y con salida directa al dugout desde el área de vestidores. Los dugouts están un poco hundidos con relación al nivel del campo.

En la parte central del edificio se ubican los espacios para jueces y anotadores, ahí esta también la empresa que hace la labor del seguimiento técnico de resultados los cuales tienen vista hacia el campo de juego, en la parte posterior se tiene oficinas



en cantidad a los que fueron removidos.

En sí el velódromo consta de dos edificios con una superficie curva y el velódromo cubiertos por dos grandes estructuras en forma de "gajos" que inician y se levantan desde el suelo y regresan a él. Adicionalmente a estos grandes gajos, una tercera estructura cubre el espacio central "flotando" sobre las anteriores, para provocar una ranura de iluminación y ventilación en la intersección de éstas.

El acceso principal es a través de un gran vestíbulo a triple altura, que da la bienvenida a los espectadores, y se manifiesta formalmente por un gran marco que se intersecta con uno de los "gajos" de la estructura principal, haciendo a la vez la función de apoyo.

Lateralmente se ha planteado la plaza de banderas para romper con la simetría propia del edificio y complementar con la función del edificio.

El elemento central de esta instalación lo constituye la pista del velódromo, la cual

cuenta con una longitud de 250 metros. Cuenta con una pista de atletismo al centro de la pista. Uno de los accesos a esta pista se realiza por medio de un túnel con escaleras y rampas para deportistas y ciclistas, que proviene de uno de los cuerpos del edificio; y otro que da al exterior del Velódromo por medio de un túnel con rampa para autos o corredores.

El acabado para pista del velódromo es de madera y cumplió con los estándares establecidos por la Unión de Internacional de ciclistas (UCI) de tal manera que es la única pista en América Latina avalada por la UCI para el desarrollo de eventos internacionales.

El circuito está revestido de madera tailandesa, con una inclinación de 42.8 grados en los peraltes más pronunciados en las zonas sur y norte de la pista, lo que permite ser una pista rápida en la cual se impusieron varios récords panamericanos.

Velódromo Panamericano Pan American Velodrome



Una enorme estructura que asemeja el estilizado casco de un ciclista se levanta en la Unidad Deportiva Code Paradero, es nada más y nada menos que el Velódromo Panamericano, una de las nuevas instalaciones deportivas que quedan como legado para los, en este caso, ciclistas de Jalisco y México.

Desde la fachada, esta instalación impresiona a todo aquel que la visita, pero desde el aire es una impresionante estructura que domina el panorama de la ciudad. Pero también en su interior es impresionante, ya que esta nueva sede cuenta con todos los requerimientos exigidos tanto por la ODEPA como por la Unión de Ciclistas Internacional (UCI) para con deportistas, jueces,

medios de comunicación, servicios médicos, así como para los organizadores, la Familia ODEPA y las personalidades que llegaran a visitar este inmueble.

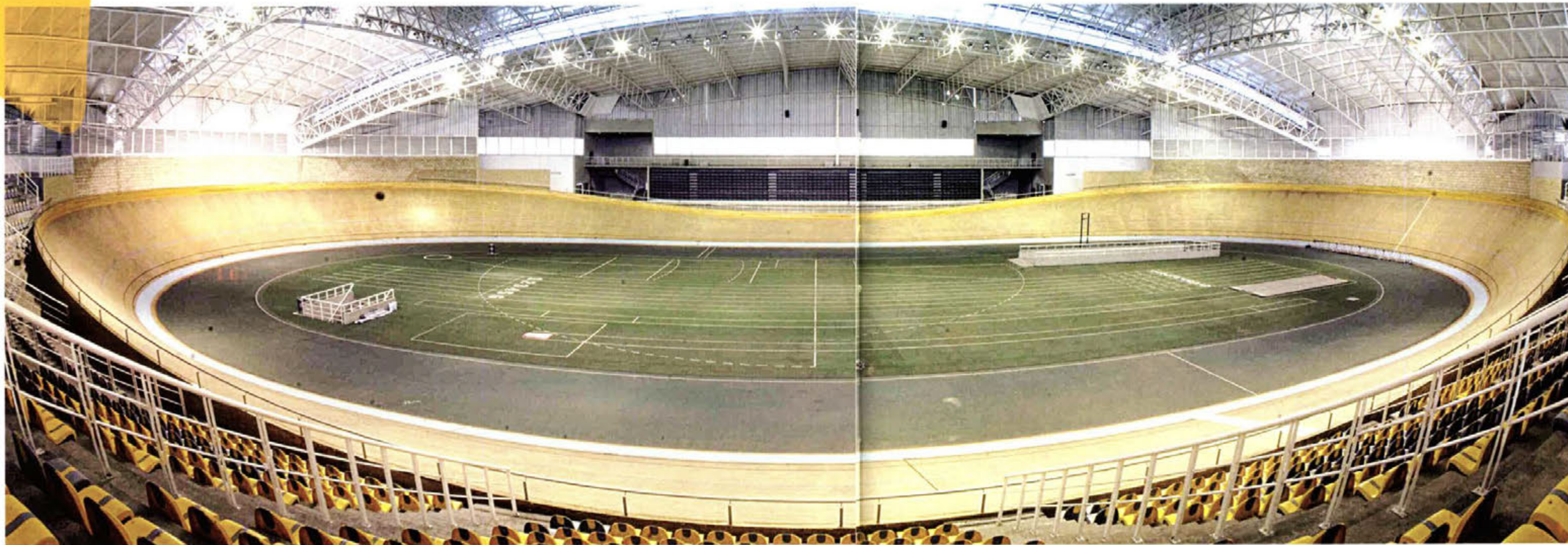
Con la intención de aprovechar la infraestructura deportiva existente en la ciudad, la construcción del velódromo se proyectó para que se realizara dentro de esta unidad deportiva y para ello se aprovechó el área que ocupaba una cancha central

de fútbol, pero cuyo uso era esporádico.

Los trabajos preliminares consistieron en la remoción de la cancha existente, la demolición de las gradas y de las construcciones aledañas, así como el derribo de algunos árboles para dar cabida al proyecto, mencionamos que los árboles retirados fueron suplantados por los que se colocaron alrededor de la unidad deportiva y que superan

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:** Velódromo Panamericano
- **Deportes:** Ciclismo de Pista
- **Periodo de construcción:** agosto de 2007 a agosto de 2009
- **Capacidad:** mil 984 espectadores
- **Ubicación:** Unidad Deportiva CODE Paradero; Guadalajara, Jalisco



Velódromo Panamericano Pan American Velodrome



NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Pan American Velodrome
- **Sports:**
Cycling-Track
- **Construction period:**
August 2007 - August 2009
- **Capacity:**
1,984 spectators
- **Location:**
CODE Paradero Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco

A massive structure resembling a cycling helmet was built at the CODE Paradero Sports Complex. This is the Pan American Velodrome, one of the new sports facilities that are left as a legacy for the cyclists of Jalisco and Mexico.

The venue amazes every visitor because from the outside it is an impressive structure that dominates the city landscape. But it is also impressive on the inside, because this new venue meets all the PASO and the International Cycling Union (UCI) requirements for athletes, judges, the media, medical services, organizers, the PASO Family, and other personalities that may visit the venue.

With the objective of taking advantage of the existing sports infrastructure in Guadalajara, the construction of the velodrome was projected to be done in the selected sports complex, and for that, the main soccer field was the area chosen for the cycling venue because



the field was hardly being used.

The preliminary work required a modification to the existing field, the demolition of the stands and surrounding construction, as well as the removal of a few trees to make room for the building. It is important to mention that the removed trees were replaced by those that were planted around the sports complex and that these were greater in number than those that were removed.

The Velodrome is made up of two buildings with a curved surface covered by two great structures shaped like segments that start and end on the floor. A third structure covers the central space floating over the other two to make space for light and ventilation in the intersection.

The main access is through a great lobby of triple height. The lobby has a great frame that intersects with the segments of the main structure and provides support.

On the side, a flags square was placed to break up the symmetry of the building and complement the function of the building.

The central element of this venue is the velodrome track, which is 250 m long. A track for athletics is in the center of the main cycling track. One of the entrances to this track is through a tunnel with ramps and stairs that come from one of the sections of the building reserved for athletes and cyclists. The other entrance goes to the

exterior part of the velodrome through a ramp for cars or runners.

The surface finish of the velodrome is made of wood and meets the standards outlined by the International Cycling Union (UCI), making it the only track in Latin America approved by the UCI for international events.

The circuit is covered with wood from Thailand and it has an angle of 42.8 degrees in the highest slope in the north and south areas of the track. Several Pan American records were broken in this high speed track.



INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Foro Panamericano de Halterofilia
- **Deportes:**
Levantamiento de Pesas
- **Periodo de construcción:**
diciembre de 2007
a noviembre de 2008
- **Capacidad:**
985 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva CODE Paradero,
Guadalajara, Jalisco

Por la naturaleza en el desempeño de la Halterofilia, que está dedicado al levantamiento de pesas, es requerido que se observe de frente o de costado al competidor, por lo cual el espacio natural para esta disciplina es la de un teatro o auditorio, de tal forma que se pensó en seguir ese criterio y aprovechar también el espacio para actividades ligadas al teatro, proyección de películas o conferencias para capacitar entrenadores o deportistas.

El proyecto se diseñó como una instalación nueva destinada a la Halterofilia, partiendo de la necesidad de tener un espacio que albergara 32 plataformas de entrenamiento (2.50 x 2.50 mts. cada una), cubículos de masaje, vestidores y baños para atletas hombres y para mujeres, cada uno con sauna y tina de hidromasaje, sala de descanso para atletas, oficina de entrenadores, sala de conferencias, enfermería; ubicándose en un segundo nivel el espacio que se requiere para la prensa y la organización del evento, ambas con baños, cocineta y espacios para almacén.

La otra parte del programa está dedicada al área de competencia, este espacio tiene las características de un foro, que cuenta con un escenario en el cual se instala la plataforma para los competidores (4.00 x 4.00 mts.), una luneta para 500 butacas y en los laterales del espacio de la luneta se ubica en un segundo nivel de cada lado

250 asientos a base de graderías eléctricas retractiles, debajo de estos espacios se ubican los servicios sanitarios para espectadores, las áreas de alimentos y bebidas, los vestidores para jueces y el área de tomas de muestras para doping. La ubicación del edificio dentro de la Unidad Deportiva corresponde a lo que fue una cancha de fútbol que se encontraba en malas condiciones.

El edificio está dividido en dos áreas muy definidas que son la que corresponde al foro propiamente dicho, en donde se realiza la competencia, y la que se destina al entrenamiento.

Estas dos áreas están contenidas bajo un mismo criterio de estructura y cubierta, marcándose la diferencia de uso por el tamaño, es decir; en donde está el espacio del foro, también están las butacas y graderías, este tiene una mayor relevancia, además que indica que se dirige a una actividad de orden público. En el caso del área para entrenamiento se manifiesta con



una mayor intimidad, es mayor en relación al foro, pero se supedita a éste que manifiesta una mayor jerarquía funcional.

Como toda instalación Panamericana, el Foro de Halterofilia cubre todos los requisitos solicitados por la ODEPA

y por la Federación Internacional de Halterofilia para satisfacer las necesidades de atletas, jueces, medios de comunicación, familia

Panamericana, miembros de la organización y Comités Olímpicos.

Foro Panamericano de Halterofilia Pan American Weightlifting Forum



Foro Panamericano de Halterofilia Pan American Weightlifting Forum

NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Pan American Weightlifting Forum
- **Sports:**
Weightlifting
- **Construction Period:**
December 2007 - November 2008
- **Capacity:**
985 spectators
- **Location:**
CODE Paradero Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco

the size, as the forum includes the seating areas and tribunes, making it more relevant and indicates that an audience is expected. The training area is more intimate. By comparison, it is bigger than the forum, but the forum holds the most important events.

Like all of the Pan American facilities, the Weightlifting Forum meets all of the PASO and International Weightlifting Federation requirements for athletes, judges, the media, the Pan American family, members of the organizing committee, and Olympic Committees.

precarious conditions over time. The building is divided into two well-defined areas, one for the forum itself where the competition takes place and the other for training.

Both of these areas are under one single structure, the difference is in

a space for 250 retractable seats; under this area, the spectator bathrooms are located as well as the cafeteria, the judge dressing rooms, and the area for anti-doping tests. The location of the building within the Sports Complex used to house an old football field which had become fallen into

with bathrooms, kitchenette, and storage rooms. The other part of the plan was reserved for the competition area, which has the characteristics of a stage where a platform is placed (4.00 x 4.00 m) for the athletes as well as a half-moon for 500 seats. On the side of the half-moon, there is a second level with

massage rooms, men's and women's dressing rooms and restrooms for athletes, each with a sauna and hydrotherapy hot tub, lounge area for the athletes, coach offices, press conference room, and medical services. The second level was the space required for members of the press and event organizers, both

the beginning as well as taking advantage of the space for theater productions, movie projections, or conferences to train coaches or athletes. The project was designed as a new facility for Weightlifting. The required space needed to accommodate 32 training platforms (2.50 x 2.50 m each),



Weightlifting requires visibility of the front and the side of the participant, thus the natural space for this sport is a theater or auditorium. Meeting this criterion was considered from



Shooting, air pistol or rifle, is a precision sport. For this project, a facility with 42 shooting positions divided in three groups of fourteen with open space between them was required.

For this competition, the spectator is placed behind the shooter to have a better vantage point. The natural space for this discipline is a structure with the shooting positions set in a row, creating a long space that must be surrounded by a wall, with no windows but with proper ventilation.

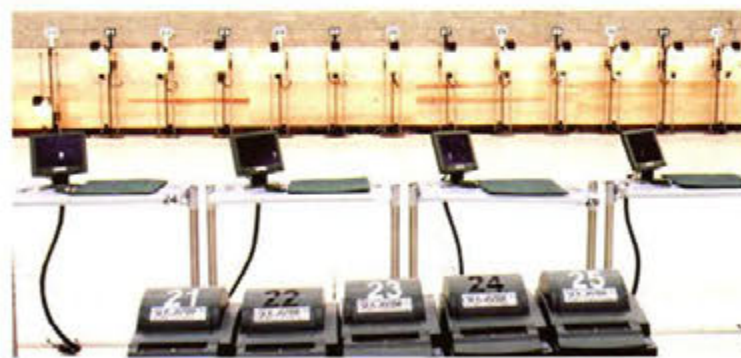
This facility was used for the Air Pistol events, but it can also be used for other disciplines, such as fencing or table tennis. Each of the 42 shooting positions is 1.20 m wide and 10.00 m long, in addition to the shooter, judges, and circulation areas.

The area behind the competition space comprises the rest of the venue. In the lower level, there are spaces for medical services and anti-doping tests, press workroom, data center, press conference room, organizing committee official, weapons workshop, athletes area with bathrooms, dressing rooms, and judges area. In addition, a space is allocated for spectators using wheelchairs as well as bathrooms and a machine and maintenance room.

In the second level, access to the stands is located including bathrooms, a concessions area, and 426 seats, spectator medical services, and a storage room. There are three stairways in this level.

The third level was designed to hold the VIP area with restrooms, a kitchenette, and direct access to the VIP tribune.

The building is divided in three



NEW SPORTS VENUE

- **Project Name:**
Pan American Shooting Range
- **Sports:**
Shooting
- **Construction Period:**
December 2007 - November 2008
- **Capacity:**
438 spectators
- **Location:**
CODE Paradero Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco



main segments, allowing each end to turn towards the shooting area thus giving better visibility to spectators of the opposite side of where they are sitting.

Within the sports complex, the building is located where an old soccer field used to be.

Regarding the PASO requirements for athletes, judges, media, medical services,

marketing partners, Pan American Family, organizers, PASO family, and VIPs, the venue meets all the expected standards.

Besides having 438 seats, the stands also have 18 places for people with disabilities.

Polígono Panamericano de Tiro Pan American Shooting Range



Para poder albergar los Juegos Panamericanos, el Comité Organizador requirió de una instalación multiusos en donde se llevaran a cabo las competencias de diversos deportes y disciplinas.

La Unidad Deportiva CODE II fue la elegida para realizar una instalación en la que se desarrollaron los deportes de Judo, Taekwondo y Luchas.

La distribución de espacios por planta fue, en la planta baja, la cual cuenta con un área total de 2 mil 905 metros cuadrados y fue donde se ubicó el área de competencia.

Cuenta con gradería retráctil con capacidad para 2 mil 240 espectadores con espacios para sillas de ruedas en las Primeras líneas de las gradas.

La sala de competencia no tiene ventanas para la iluminación directa y la ventilación es controlada. Impidiendo de esta manera corrientes de aire. Cumpliendo con la normatividad de algunos deportes.

El área de juego está sobre una superficie de duela. Avalada por las federaciones de los diferentes deportes y con el balizamiento adecuado para



llevar a cabo cada una de las competencias.

El área de competencia fue iluminada por lámparas que suministran 2 mil luxes, suficiente para la transmisión televisiva en alta definición.

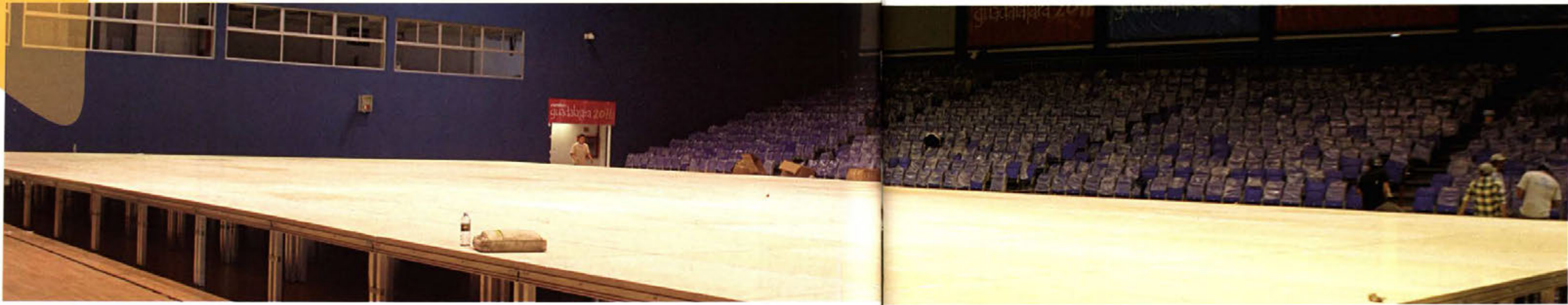
Esta instalación cubrió los requisitos para atletas, jueces, espectadores, medios de comunicación y Familia Panamericana (Miembros de Comités Olímpicos Nacionales, Federaciones Deportivas, Miembros de Sedes Candidatas, Patrocinadores, invitados especiales de los Comités Olímpicos).

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:** Gimnasio del CODE II
- **Deportes:** Taekwondo, Luchas
- **Periodo de construcción:** diciembre de 2009 a abril de 2011
- **Capacidad:** 2 mil 240 espectadores
- **Ubicación:** Unidad Deportiva CODE II: Guadalajara, Jalisco

Gimnasio CODE II Code II Gymnasium





To be able to host the Pan American Games, the Organizing Committee required a multiple use venue where competitions for several sports and disciplines could be held.

The CODE II Sports Complex was chosen as the venue for JudoTaekwondo and Wrestling.

The lower level, measuring 2,905 square meters, features the competition area.

It features retractable seats with capacity for 2,240 spectators plus areas for wheelchair users toward the front.

The competition area has no windows in order to ensure direct illumination and ventilation is controlled to prevent any drafts of air. This is a requirement for some sports.

The field of play is set on wooden floors. The venue has the approval of the respective sports federations and is outfitted with proper lighting for each of the competitions.

The competition area was lit by lamps of 2,000 lux, which facilitated television broadcasting in high definition.

This venue also met all the requirements of athletes, judges, spectators, the communication



NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
CODE II Gymnasium
- **Sports:**
Taekwondo, Wrestling
- **Construction period:**
December 2009 – April 2011
- **Capacity:**
2,240 spectators
- **Location:**
CODE II Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco



media and the Pan American Family (members of the National Olympic Committees, sports federations, members of future host cities, sponsors, and special guests of the Olympic Committees).

Gimnasio CODE II Code II Gymnasium



El Estadio Panamericano de Rugby se erigió con base en un proyecto que contempla una cancha de competencia y un área de calentamiento a un costado del edificio, ambas con las mismas características, de pasto natural.

En su construcción intervino el CODE, que realizó el proyecto ejecutivo y la ejecución de obra civil, así como el equipamiento del inmueble, que consta de baños vestidores para atletas, para jueces, OVR, salón de conferencias de prensa, sala de medios, SITE, oficina de la Federación Internacional de Rugby (FMRU), CID, enfermería, área para toma de muestra de dopping, baños para espectadores y equipamiento de las gradas.

El municipio de Tlaquepaque también participó fue el responsable de las áreas exteriores, así como el arreglo al campo de competencia y al área de calentamiento; también apoyó en la mejora de los accesos al estadio y alrededor de este.

El aforo de espectadores es de mil 830 en la gradería permanente y se apoyó con una gradería temporal para aproximadamente 300 personas.

El campo cuenta con los estándares establecidos en las Reglas Oficiales de la Federación. La cancha cumple con las dimensiones de 100 metros de largo por 70 metros de ancho, con una contra cancha

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Estadio Tlaquepaque
- **Deportes:**
Rugby
- **Periodo de construcción:**
mayo de 2011 a septiembre de 2011
- **Capacidad:**
2 mil 183 espectadores
- **Ubicación:**
Tlaquepaque, Jalisco

NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Tlaquepaque Stadium
- **Sports:**
Rugby
- **Construction period:**
May 2011 – September 2011
- **Capacity:**
2,183 spectators
- **Location:**
Tlaquepaque, Jalisco

de nueve metros de largo por cinco metros de ancho.

El diseño del edificio se constituye de dos cuerpos cerrados, uno para atletas, jueces, organizadores, medios y el otro para espectadores, que incorporados con las áreas exteriores y el área de competencia, se agrupan entre sí para lograr una estancia agradable en el área de gradas; al centro, en la parte superior del graderío, se cuenta con una caseta para producción de televisión, comentaristas, presentadores deportivos y jueces observadores.



The Pan American Rugby Stadium construction project was conceived to feature a competition field and a warm-up field to one side of the main building. The pitches were built with the same characteristics, both on natural turf.

The Jalisco State Sports Council (CODE) oversaw the executive project and all civil work as well as the outfitting of the building which features athlete changerooms and bathrooms, judges area, OVR, a jury room, press conference rooms, media work room, a data center, offices for the Mexican Rugby Federation (FMRU), SIC, medical services, doping test area, spectator restrooms and seating equipment.

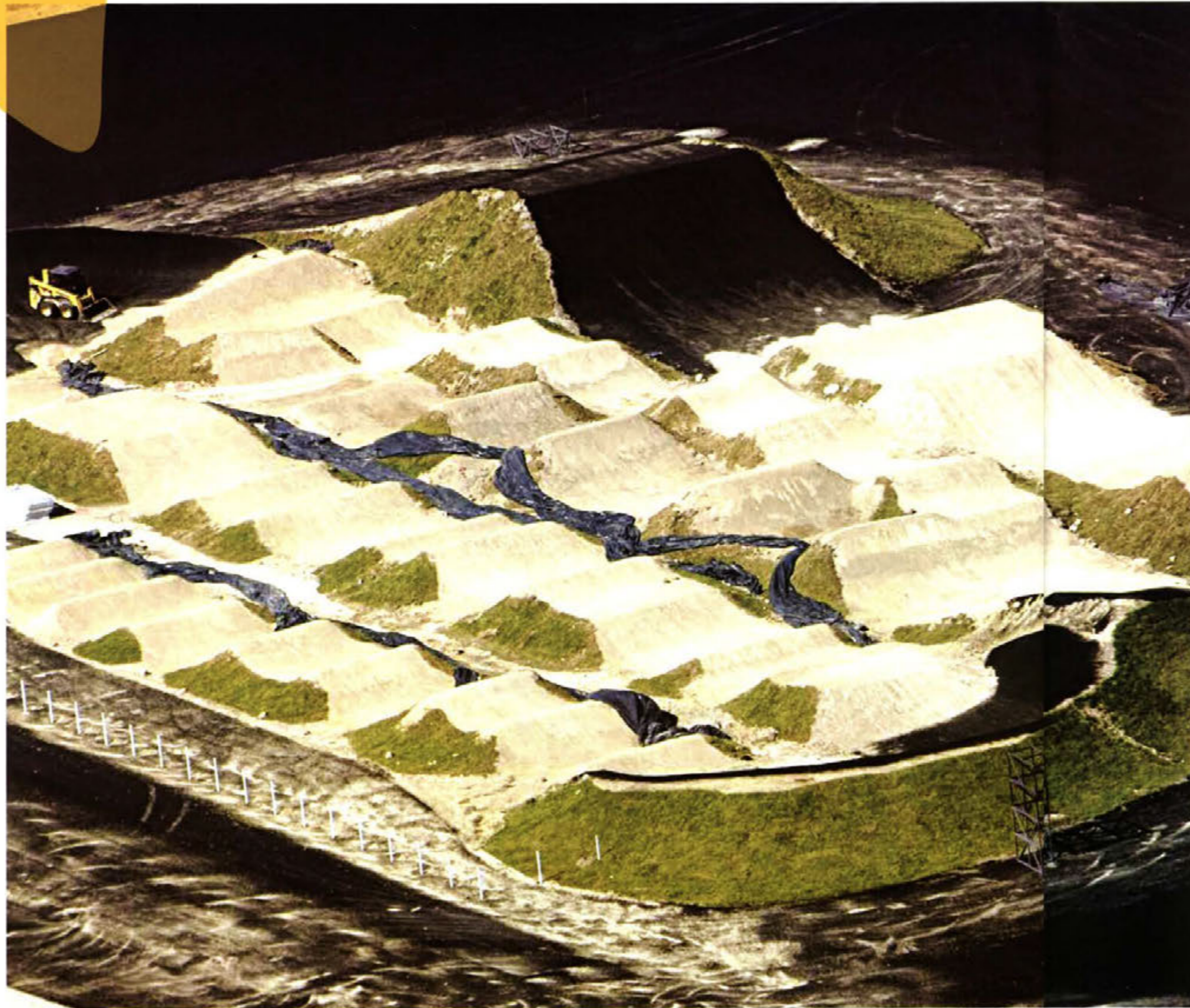
The City of Tlaquepaque also participated in the project, taking charge of the exterior areas as well as the preparation of the competition and warm-up fields. The city also helped by updating the access points to the stadium and its surrounding areas.

Stadium capacity is 1,830 spectators in permanent seating and additional temporary seating for 300 persons was also installed.

The field meets the standards outlined in the IRF official rules. The field is 100 meters long by 70 meters wide with a counter field measuring 9 meters long and 5 meters wide.

The building features two closed bodies, one for athletes, judges, organizers, and the media while the other building is for spectator services. The building harmoniously blends with the competition area to create a very pleasant atmosphere in the stands. To the center, on the upper level of the bleachers, a television production booth is situated with space for commentators, sports announcers and observing judges.

Estadio Panamericano de Rugby Pan American Rugby Stadium



Uno de los lugares de más reciente creación es la Unidad de Code San Nicolás, sede de las competencias de uno de los deportes de más reciente incorporación al programa panamericano.

La pista está ubicada en una inmejorable ubicación, ya que colinda con el Bosque de la Primavera en su zona suroriente, sobre un terreno plano el cual facilitó la construcción de la pista de 350 metros con las ondulaciones necesarias para una competencia de alto nivel como lo es la prueba panamericana.

Al ser uno de los deportes de alta aceptación entre los jóvenes esta pista tendrá una alta demanda en esta zona ya que alrededor de la misma se encuentran nuevos desarrollos habitacionales que se caracterizan por tener una alta población adolescente.

Al ser una disciplina que convive con el medio ambiente su armonía con su entorno hacen de este centro deportivo uno de los más atractivos para la población del sur de la ciudad ya que es uno de los sitios preferidos de los

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
CODE San Nicolás
- **Deportes:**
Ciclismo BMX
- **Periodo de construcción:**
Julio de 2011 a agosto de 2011
- **Capacidad:**
600 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva San Nicolás,
Zapopan, Jalisco

habitantes de Guadalajara para practicar el ciclismo al aire libre.

The CODE San Nicolas Sports Complex is one of the most recently built venues where the competition for one of the most recently incorporated Pan American sports took place.

The track is perfectly located next to the Primavera Forest in the city's southeastern zone. This 350-meter track is laid on a flat terrain, which made construction easy, and it offers the necessary sloping for a highly competitive event such as a Pan American trial.

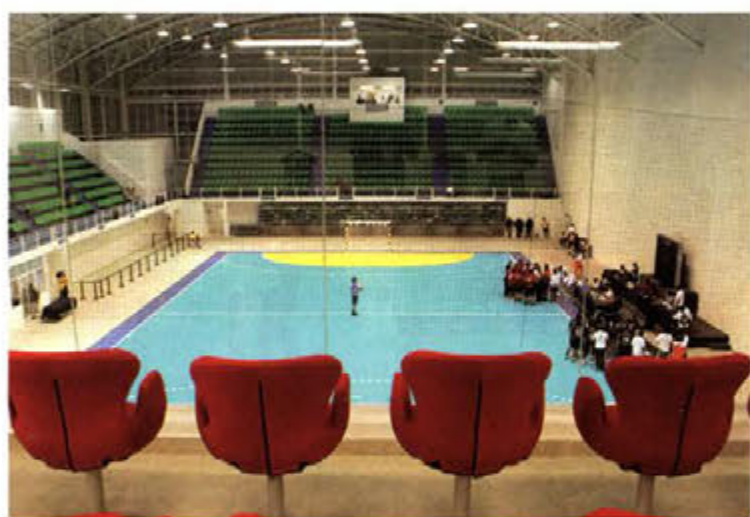
NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
CODE San Nicolas
- **Sports:**
Cycling BMX
- **Construction period:**
July 2011 - August 2011
- **Capacity:**
600 spectators
- **Location:**
San Nicolas Sports Complex,
Zapopan, Jalisco

Since BMX is a very popular sport among youngsters, this track is expected to be in high demand as it is situated near several new residential complexes where a large number of teenagers live.

Also since BMX is practiced close to nature, this harmony with the environment makes this sports complex very attractive to residents of the southern part of the city. The forest and its surroundings are a favorite place of Guadalajara residents for outdoor biking.

Pista Panamericana de BMX Pan American BMX Track



Para la práctica del Balonmano, el Comité Organizador decidió edificar la sede de este deporte en el Parque San Rafael.

Como todas las instalaciones deportivas Panamericanas, el Gimnasio San Rafael contó con una base de programa común que deriva del esquema Olímpico y que atiende los siguientes temas:

Atletas (deportistas y entrenadores), jueces (árbitros y oficiales), espectadores, medios (TV, radio y prensa escrita) y la Familia Panamericana (miembros de Comités Olímpicos Nacionales, federaciones deportivas, miembros de sedes candidatas, patrocinadores e invitados especiales de los Comités Olímpicos).

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Gimnasio San Rafael
- **Deportes:**
Balonmano y Karate
- **Periodo de construcción:**
marzo de 2009 a octubre de 2010
- **Capacidad:**
mil 658 espectadores
- **Ubicación:**
Parque San Rafael, Guadalajara, Jalisco

NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
San Rafael Gymnasium
- **Sports:**
Handball and Karate
- **Construction Period:**
March 2009 - October 2010
- **Capacity:**
1,658 spectators
- **Location:**
San Rafael Park, Guadalajara, Jalisco



Para la zona de competencia se requería un espacio de 40 x 20 metros, dentro de la cual se colocaría la cancha.

La gradería, la cual alberga a mil 658 espectadores cómodamente sentados, abraza la zona de competencia y proporciona tanto a los aficionados como a los representantes de los medios de comunicación, una vista sin obstáculos.

La versatilidad de este complejo permitió que esta instalación

también albergara las acciones del Karate.

La iluminación del área de competencia cumple los estándares solicitados por ISB, productora de televisión, ya que tiene más de mil luxes, lo que permite la transmisión en alta definición.

When it came to Handball, the Organizing Committee decided to build a new venue for this

sport at San Rafael Park.

Like all the Pan American sports venues, the San Rafael Gymnasium was built with the facilities to meet the Olympic standard, to serve the needs of:

Athletes (athletes and coaches), judges (referees and officials), spectators, the communication media (TV, radio, and written press) and the Pan American Family (members of the National Olympic Committees, sports federations, members of

future host cities, sponsors, and special guests of the Olympic Committees).

For the competition space, an area of 40 x 20 m was required to place the court.

The stands, with capacity for 1,658 sitting spectators, surround the competition area and provide the public and the media a full unobstructed view.

During the Games, this venue was versatile

enough to also host the Karate competition.

The lighting in the competition area meets the standards required by TV production company ISB, with over 1,000 lux to allow for a high definition broadcast.

Gimnasio San Rafael San Rafael Gymnasium



El Centro Panamericano de Remo y Canotaje fue pensado para contar con las instalaciones necesarias para resolver las necesidades de dicha disciplina durante la edición de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

El proyecto se sitúa al sureste de la Laguna de Zapotlán, que se encuentra en el municipio de Ciudad Guzmán, Jalisco.

Para terminar con el proyecto se realizaron acciones como el relleno con piedra y materiales de la localidad para aumentar y nivelar el terreno, para así constituir una plataforma que contuvo los hangares (casa de botes), vestidores y baños para atletas, el pabellón de oficinas, el gimnasio y comedor de atletas. Esto para cumplir con el mínimo exigido para una competencia Panamericana.

Se subió el nivel del antiguo camino a Guadalajara en un metro para hacer un malecón, que formó una plataforma para la colocación de los servicios temporales, como son las gradas, servicios sanitarios y servicios a los espectadores, para el adecuado desarrollo de la competencia (fotofinish).

El proyecto fue concebido buscando un sistema sencillo y de rápida ejecución y bajo costo.

Se edificó una torre de tres niveles para el monitoreo de la



INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Pista de Remo y Canotaje
- **Deportes:**
Remo y Canotaje
- **Periodo de construcción:**
mayo de 2011 a septiembre de 2011
- **Capacidad:**
mil 288 espectadores
- **Ubicación:**
Ciudad Guzmán, Jalisco

competencia (fotofinish).

Se instalaron cinco casetas de estructura y perfiles ligeros sobre la actual carretera, para cronometraje de la competencia, así como una caseta de estructura ligera en el antiguo camino, para el alineamiento de las embarcaciones participantes.

En la superficie del lago se instaló la pista para remo y canotaje,

la cual consiste en un sistema de boyas que delimitan los carriles, sujetas por cables de acero inoxidable, los cuales van anclados al lecho de la laguna.

Construcción de un muelle de madera con estructura metálica ligera, el cual va anclado al fondo de la laguna.

De acuerdo a la Federación Internacional de Remo y Canotaje (FISA) se requiere de una superficie de agua que provea las mismas condiciones de competencia para todos los participantes, de manera que, la longitud del cuerpo de agua no debe de ser menor a los 2 mil 150 metros; para una competencia de carácter internacional la profundidad mínima deberá ser de tres metros, siendo la profundidad promedio 3.5 metros, aunque en algunos casos como pistas construidas artificialmente o muy antiguas se permite manejar una profundidad de dos metros.

El área de competencia, conformada por la caja de la pista, consta de 11 líneas longitudinales (10 carriles) con sistema de anclaje y tensado, alrededor de dos mil 200 boyas, cuatro banderines (dos al inicio de la pista y dos al final), mira y contra mira, sistema de retiro de la pista.

Ocho carriles de 13.5 metros de ancho para los eventos de Remo y dos carriles de tránsito y retorno de los competidores, con un total de 10 carriles. Pista transformable a nueve carriles de nueve metros de



ancho para los eventos de canotaje y un carril de tránsito y retorno de los competidores.

El sistema de anclaje de pista está compuesto principalmente por un ancla de acero inoxidable que se introduce en el fondo del lago mediante presión por medio de un martillo y tubos. La capacidad de tensión de esta ancla es de 450 kilos. Su función principal es sujetar los cables que están sumergidos en el lago y forman la caja de la pista.

Cabinas de cronometraje, las

cuales fueron colocadas cada 500 metros, a partir de la línea de salida; en total se colocaron tres (en las marcas de 500, mil, y mil 500 metros) de las mismas características de la cabina de alineación, adicionalmente, para la competencia de canotaje se colocaron cabinas de cronometraje en las marcas los mil 750 y mil 800 metros con el mismo sistema constructivo.

Área de meta o llegada, se marcó con una bolla inflable de diseño especial, la cual indica en números

claros que son dos mil metros, además de que se colocó una línea de burbujas a lo largo de todo el cajón de la pista, el cual se realizó con un compresor de aire conectado a una tubería de pvc de 2" con múltiples perforaciones para que permita salir el aire; después de la marca de llegada se contó con un área no menor a 150 metros para la desaceleración de los botes y el ingreso y salida al lago.

Se colocaron dos graderías temporales, una con capacidad de 900 espectadores y lugar para 24 espectadores discapacitados y otra que acepta 180 personas (90 para ubicación de puestos de prensa, comentaristas y 90 para familia ODEPA y VIP).

Centro Panamericano de Remo y Canotaje



Pan American Rowing and Canoeing Center



The Pan American Rowing and Canoeing Center was conceived with all the required features for hosting the sport during the Guadalajara 2011 Pan American Games.

The project is located to the south of the Zapotlan Lagoon, in the municipality of Ciudad Guzman, Jalisco.

Construction required filling the competition area of the lake with stones and other materials in order to lift and even out the ground. That way, a platform was built for the boathouse, dressing rooms and bathrooms for athletes, an office pavilion, a gym, and a dining hall for the athletes. These facilities were built in order to meet the minimum requirements for a Pan American Games competition.



The old highway to Guadalajara was raised one meter in order to create a boardwalk with a platform for temporary services, such as bleachers, bathrooms, and spectator services.

The project was conceived with the idea of developing a simple

system, for quick implementation at a low cost.

A tower with three levels was built for monitoring the competition (photo finish).

Five lightweight booths were placed on the current road for measuring the timing of the

competition. Also, another lightweight booth was placed on the old road for lining up the competing boats.

The rowing and canoeing track was placed on the surface of the lagoon. It consists of a buoy system held by stainless steel wires that were anchored to the bottom of the lagoon that mark the lanes.

A wooden pier with a light metallic structure was built and is anchored to the bottom of the lake.

According to the International Rowing and Canoeing Federation (FISA) a water surface that provides the competition the same conditions for all the participants is required. This means that the body of water cannot be less than 2,150 meters long. For an international competition, the minimum depth should be 3 meters, making the average depth 3.5 meters, although in some cases, like in artificial or very old

NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Rowing and Canoeing Track
- **Sports:**
Rowing and Canoeing
- **Construction Period:**
May 2011 - Sept 2011
- **Capacity:**
1,288 spectators
- **Location:**
Ciudad Guzman City, Jalisco

courses, a depth of two meters may be acceptable.

The competition area, made up of 11 longitudinal lines (10 lanes) with an anchoring and tightening system, about 2,200 buoys, four flags (two at the beginning of the course and two at the end), and a system for removing the track.

The track features eight 13.5 m wide lanes for Rowing events and two transit and return lanes for the competitors, totaling 10 lanes.

The track can be transformed to nine 9 m wide lanes for canoeing events, and a transit and return lane for the competitors.

The track's anchoring system is mainly made of a steel anchor that is placed at the bottom of the lake through pressure by a hammer and pipes. The anchor's tightness capacity is 450 kilos. Its main function is to hold the wires that are in the lagoon and form the rectangular area of the course.

The timing booths were placed every 500 meters beginning at the starting line. In total, three booths will be placed (in the 500, 1000, and 1500 m) with the same characteristics as the line-up booth. In addition, for canoeing competitions, timing booths will be placed also in the 1,750 and 1,800 meter marks with the same construction system.

The goal or finish area was marked with a specially designed inflatable buoy to clearly indicate the 2000 meters. A bubble line was placed along the entire rectangular area of the track using an air compressor connected to a pvc pipeline of 2" with multiple perforations that let the air out. After the finish line, there should be an area no less than 150 meters to stop the boats and the entrance and exit to the lagoon.

Two temporary stands, one with capacity for 900 spectators and 24 spectators in wheelchairs as well as another one for 180 people (90 for press positions and commentators, and 90 for the PASO family and VIPs).



El Estadio Panamericano de Tiro con Arco fue inaugurado el 20 de noviembre de 2009 y cuenta con una capacidad para 960 personas. Antes de los Juegos Panamericanos, el lugar fue utilizado como Escuela Deportiva de Tiro con Arco y en Eventos Rumbo para Guadalajara 2011.

En los Panamericanos, durante seis días, del 17 al 22 de octubre, este recinto vibró con los mejores arqueros del continente, que en diversas modalidades, deleitaron con su precisión y tino a los espectadores en un digno escenario.

El Campo de Tiro con Arco se potenció para contar con una instalación que fuera capaz de resolver las necesidades de este deporte para los Juegos Panamericanos.

Este proyecto se planteó sobre la base de un campo de práctica y competencia que ya existía, y que fue ampliado para dar cabida a más líneas de tiro.

El primer nivel dedicado a los espectadores, tiene una escalera en cada extremo, para dotar de acceso a las graderías. De ahí se estará conectado con los baños de público para hombres y mujeres, espacios para concesiones, enfermería y áreas de distribución.

En el tercer nivel se cuenta con dos áreas delimitadas para la Familia Panamericana y para

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Estadio Panamericano de Tiro con Arco
- **Deporte:**
Tiro con Arco
- **Periodo de construcción:**
Marzo 2009 – Noviembre 2009
- **Capacidad:**
960 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva Revolución;
Guadalajara, Jalisco

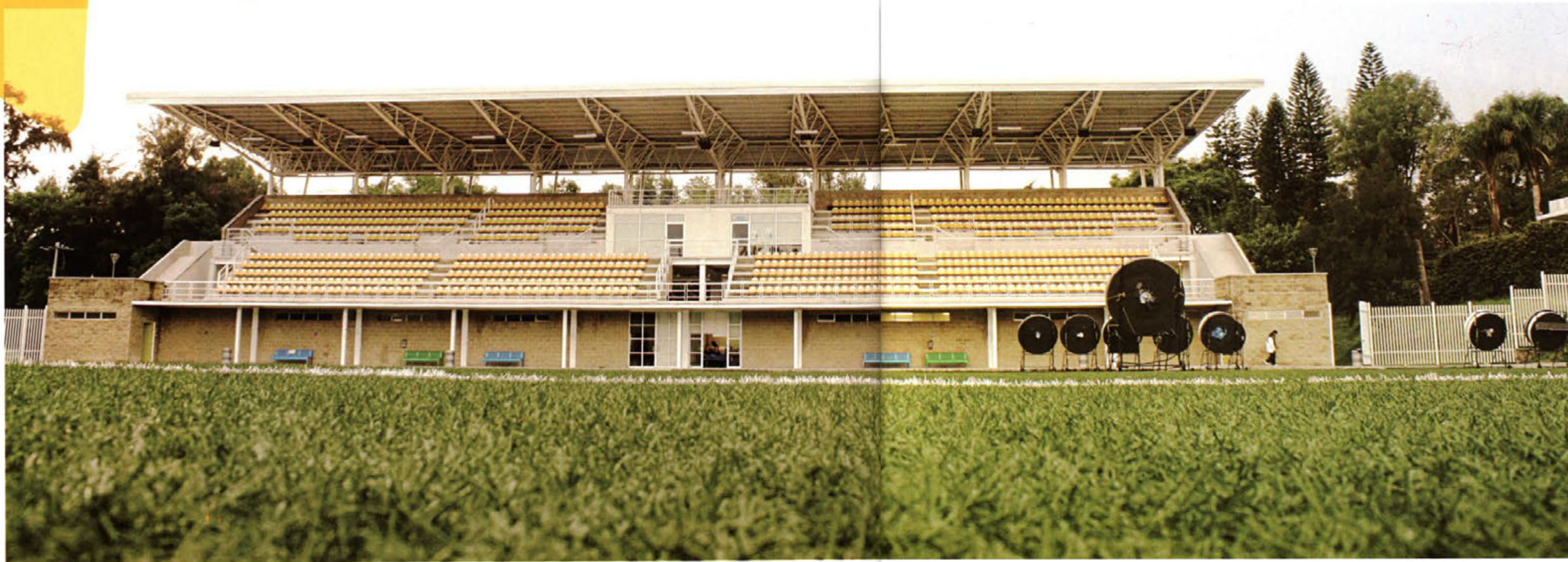
Las remodelaciones que se le hicieron son las siguientes:

- Extender la amplitud del campo hasta alcanzar los 80 metros necesarios para las líneas de tiro requeridas y un largo de 110 metros.
- La instalación de un edificio que tuviera graderías y el programa de espacios, al sur del campo.
- Hacer una plazoleta a manera de recibimiento para los espectadores.
- Una caseta de jueces y equipo técnico para seguimiento de las competencias y sus resultados, situada al costado poniente, y haciendo coincidir su eje con la línea de tiro.

los medios, arriba de ésta, será dedicado a camarógrafos y fotógrafos.



Estadio Panamericano de Tiro con Arco



Pan American Archery Stadium



The Pan American Archery Stadium was officially opened on November 20, 2009 and has a capacity of 960 spectators. Prior to the Pan American Games, the site was used as an Archery Academy and for several Guadalajara 2011 Test Events.

During the Pan American Games, for six days (October 17 – 22), the excitement of having the best archers of the continent compete here was felt. These athletes, competing in different modalities, delighted spectators with their agility and precision. The Archery Stadium was

Renovations included:

- Widening of the field to 80 m in order to have the required shooting lines and also an extension of 110 m in length.
- Implementation of a building, to the south of the field, featuring stands and other space requirements.
- An spectators entrance pavilion
- A judge's booth as well as technical equipment for competition and results monitoring, located on the west side of the field matching its axis to the shooting line.

NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Pan American Archery Stadium
- **Sport:**
Archery
- **Construction period:**
March 2009 - November 2009
- **Capacity:**
960 spectators
- **Location:**
Revolucion Sports Complex, Guadalajara, Jalisco

designed to address the needs of this sport during the Pan American Games.

This project was implemented as a practice and competition

field that already existed but that was expanded to make more room for shooting lines.

The first level is for spectator seating. It features a stairway on each side to access the stands. From there, it is connected to the men's and women's spectator bathrooms, concession spaces, medical services, and distribution areas.

The third level has two areas, one for the Pan American Family and the other for the media; on top of that there is space for the camera operators and photographers.



INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Estadio Panamericano de Hockey
- **Deporte:**
Hockey
- **Período de construcción:**
marzo 2009 – mayo 2010
- **Capacidad:**
mil 870 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva Revolución;
Guadalajara, Jalisco

La intervención contempló las siguientes acciones:

- La instalación de un edificio que contiene graderías y el programa de espacios, que se ubicó en el costado oriente del campo.
- Edificación de una pequeña plazoleta para llegar al edificio, ubicada al oriente del mismo.

hombres y mujeres; espacios para concesiones, enfermería y áreas de distribución.

En el tercer nivel se cuenta con dos áreas delimitadas para la Familia Panamericana y para los medios; además del SITE.

Como todos los edificios para Panamericanos, el Campo de Hockey sobre Pasto contempla los servicios de voz y datos, sonido ambiental y la tecnología para que puedan operar tanto los organizadores como los medios.

El Estadio Panamericano de Hockey es un recinto deportivo de arquitectura moderna, que fue inaugurado por el Presidente de México, Felipe Calderón Hinojosa, el 12 de mayo de 2010.

Las principales funciones del recinto, antes de los Panamericanos, fue albergar una Olimpiada Nacional; fue escuela deportiva y sede de Eventos del serial Rumbo a Guadalajara 2011; ahora será escuela deportiva y escenario para competencias locales, estatales, nacionales, Panamericanas y mundiales.

Durante La Fiesta de América, este inmueble recibió las competencias de Hockey, tanto en la rama varonil como femenil.

Para los Juegos Panamericanos, la superficie sintética del campo de Hockey fue cambiada para contar con una de nueva generación que fuera capaz de resolver las necesidades de este deporte.

El edificio principal se distribuye a lo largo de casi todo el campo de juego. La planta baja está dedicada a las atletas, jueces y organización, y está directamente vinculada al campo de juego.

El primer nivel dedicado a una parte de los espectadores, la zona más próxima al campo y tiene una escalera en cada extremo, otra por el centro, además de las dos rampas para dotar de acceso a las graderías y a las dependencias. De ahí se conecta con los baños de público para

Estadio Panamericano de Hockey



The Modern and Functional Pan American Hockey Stadium is a venue that features a modern architecture. It was officially opened by the President of Mexico Felipe Calderon Hinojosa on May 12, 2010.

Prior to the Pan American Games, the main events in this venue included hosting the National Junior Olympics, housing a sports academy, and also hosting some of the Guadalajara 2011 Test Events. Currently, the venue is a sports academy and a stadium for local, state, national, Pan American, and international competitions. During America's Fiesta, the site hosted hockey competitions



NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Pan American Hockey Stadium
- **Sports:**
Hockey
- **Construction Period:**
March 2009 - May 2010
- **Capacity:**
1,870 spectators
- **Location:**
Revolucion Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco.

Renovations included:

- Implementation of a building with bleachers and all other required spaces to the east side of the field.
- A small entrance pavilion located on the east side of the building.

for the men's and women's divisions.

For the Pan American Games, the synthetic turf of the Hockey field was changed in order to bring the venue more in line with the needs of the sport.

The main building is distributed practically all along one side of the field.

The lower level is reserved for athletes, judges, and organizers, and is directly connected to the field of play.

The first level, the area that is closer to the field, is reserved in part for spectators and has a stairway on each side, another one in the center, and two ramps for access to the stands. The men's and women's

restrooms, concession spaces, medical services, and distribution areas are all located in this level.

The third level has two areas, one for the Pan American Family and the other for the press. It also has an area for a data center.

Like all the Pan American buildings, the Hockey Field also has voice and data services, ambient sound system, and the technology necessary for organizers and the media to organize sporting events.

Pan American Hockey Stadium

Patinódromo Panamericano



El Patinódromo Panamericano es apenas el segundo en Jalisco, por lo que después de los Juegos servirá como sede de los entrenamientos de la selección estatal de Patinaje sobre Ruedas. El inmueble posee dos canchas de hockey sobre patines, vestidores, baños para atletas y jueces, salones para video y audio, y bodegas para almacenamiento del equipo de los atletas.

Aunque en los Panamericanos su uso fue exclusivo para el Patinaje, su primera prueba oficial fue en mayo de 2011 en una Olimpiada Nacional con la disciplina de Hockey en Línea.

En los Panamericanos, el 23 y 24 de octubre se realizó el Patinaje Artístico para cerrar el 26 y 27 con el Patinaje de Velocidad.

The Pan American Roller Skating Track is the second of its kind in Jalisco. Hence after the Pan American Games, it will be used as the training site of the Jalisco State roller skating team.

The features two roller hockey fields, changerooms, bathrooms for athletes and judges, video and audio rooms, and storage rooms for athletes' equipment.

Although during the Pan American Games, it was used exclusively for the Roller Skating events, its first

INSTALACIÓN NUEVA

- **Nombre del proyecto:**
Patinódromo Panamericano
- **Deporte:**
Patinaje de velocidad y Artístico
- **Periodo de construcción:**
diciembre 2009 – mayo 2011
- **Capacidad:**
mil 26 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva Revolución;
Guadalajara, Jalisco

NEW SPORTS VENUE

- **Project name:**
Pan American Roller Skating Track
- **Sports:**
Artistic and Speed Roller Skating
- **Construction period:**
December 2009 - May 2011
- **Capacity:**
1,026 spectators
- **Location:**
Revolucion Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco

official event was in May 2011 during the National Junior Olympics for the Hockey competition.

During the Pan American Games, October 23 and 24, the artistic roller skating competitions took place, and on October 26 and 27, the speed roller skating competitions brought the competition to an end.

Pan American Roller Skating Track

Circuito Panamericano de Ciclismo de Montaña



Al tener un deporte que requería un escenario natural, el ciclismo de montaña fue trasladado a una zona montañosa del estado de Jalisco que reunía las condiciones naturales para esta competencia.

Con un circuito novedoso que contempló en recorrido por las montañas aledañas y las calles del municipio de Tapalpa incluyendo el descenso por las escaleras del a plaza principal el escenario resultó más que atractivo para los competidores y para los presentes.

El municipio de Tapalpa está localizado en la región sur del estado, aproximadamente a 118 kilómetros de Guadalajara. Es considerado como un Pueblo Mágico por su belleza, calidez y paisajes naturales.

Por las características de la disciplina, la geografía de este lugar fue ideal, por esto el circuito tuvo todos los requisitos solicitados por la ODEPA para cubrir las necesidades de atletas, jueces, medios de comunicación y servicios médicos.

Como una instalación temporal, probada en agosto del 2007 con el Campeonato Nacional de Cross Country y en agosto del 2009 con el Campeonato Nacional MTB XCO, la competencia panamericana de Cross-country en ambas ramas se realizó el 15 de octubre con un total éxito al tener cerca de 800 asistentes durante el recorrido de la prueba.

As a sport that requires to be competed in a natural setting, the Mountain Bike event was held in a mountainous region of the state of Jalisco that met all the natural conditions required for the competition.

This innovative circuit was very attractive to both competitors and the public as it ran through the nearby mountains as well as the streets of the village of Tapalpa and included a descent down the stairs of the main town square.

The village of Tapalpa is located in the southern region of the state, approximately 118 kilometers from Guadalajara. It is considered a "Magic Village" for its beauty, natural landscapes, and

INSTALACIÓN TEMPORAL

- **Nombre del proyecto:**
Circuito Panamericano de Ciclismo de Montaña
- **Deportes:**
Ciclismo de Montaña
- **Capacidad:**
282 espectadores
- **Ubicación:**
Tapalpa, Jalisco

TEMPORARY SPORTS VENUE

- **Name of the Project:**
Pan American Mountain Bike Circuit
- **Sport:**
Mountain Bike
- **Capacity:**
282 spectators
- **Location:**
Tapalpa, Jalisco



the warmth of its people.

Given the characteristics of the sport, Tapalpa's geography was ideal and the circuit met all the PASO requirements for athletes, judges, medical services, and the communication media.

As a temporary venue, tested in August 2007 with the Cross Country National Championship and in August 2009 with the MTB XCO National Championship, the Pan American men's and women's Cross-Country competition was held on October 15. The event was a total success with nearly 800 spectators in attendance.

Pan American Mountain Bike Circuit

Malecón Boardwalk



Uno de los lugares más emblemáticos de Puerto Vallarta es el Malecón el cual fue utilizado para la prueba de Aguas Abiertas.

El andador, ubicado en el Centro Antiguo del puerto, fue remodelado con la intención de recibir a los visitantes los Juegos con una nueva cara.

La tribuna temporal, ubicada cerca del punto de salida de la prueba, permitió que más habitantes y público en general presenciaran una de las pruebas más novedosas en el programa de los XVI Juegos Panamericanos.

Los cerca de 400 aficionados apoyaron a los tritones quienes recorrieron la pista trazada en un triángulo de 1,681 metros, quienes completaron 10 kilómetros en la rama varonil y 5 kilómetros en la femenil.

One of Puerto Vallarta's most emblematic locations is the Boardwalk where the Open Water Swimming competition was held.

The pedestrian area located in the village's Old Downtown was renovated to give it a 'fresh look' for welcoming Games visitors.

INSTALACIÓN TEMPORAL

Nombre del proyecto:

Malecón

Deportes:

Natación en aguas abiertas

Capacidad:

360 espectadores

Ubicación:

Calle Díaz Ordaz, entre las calles 31 de octubre e Independencia, Puerto Vallarta, Jalisco

TEMPORARY SPORTS VENUE

Name of the project:

Boardwalk

Sports:

Open Water Swimming

Capacity:

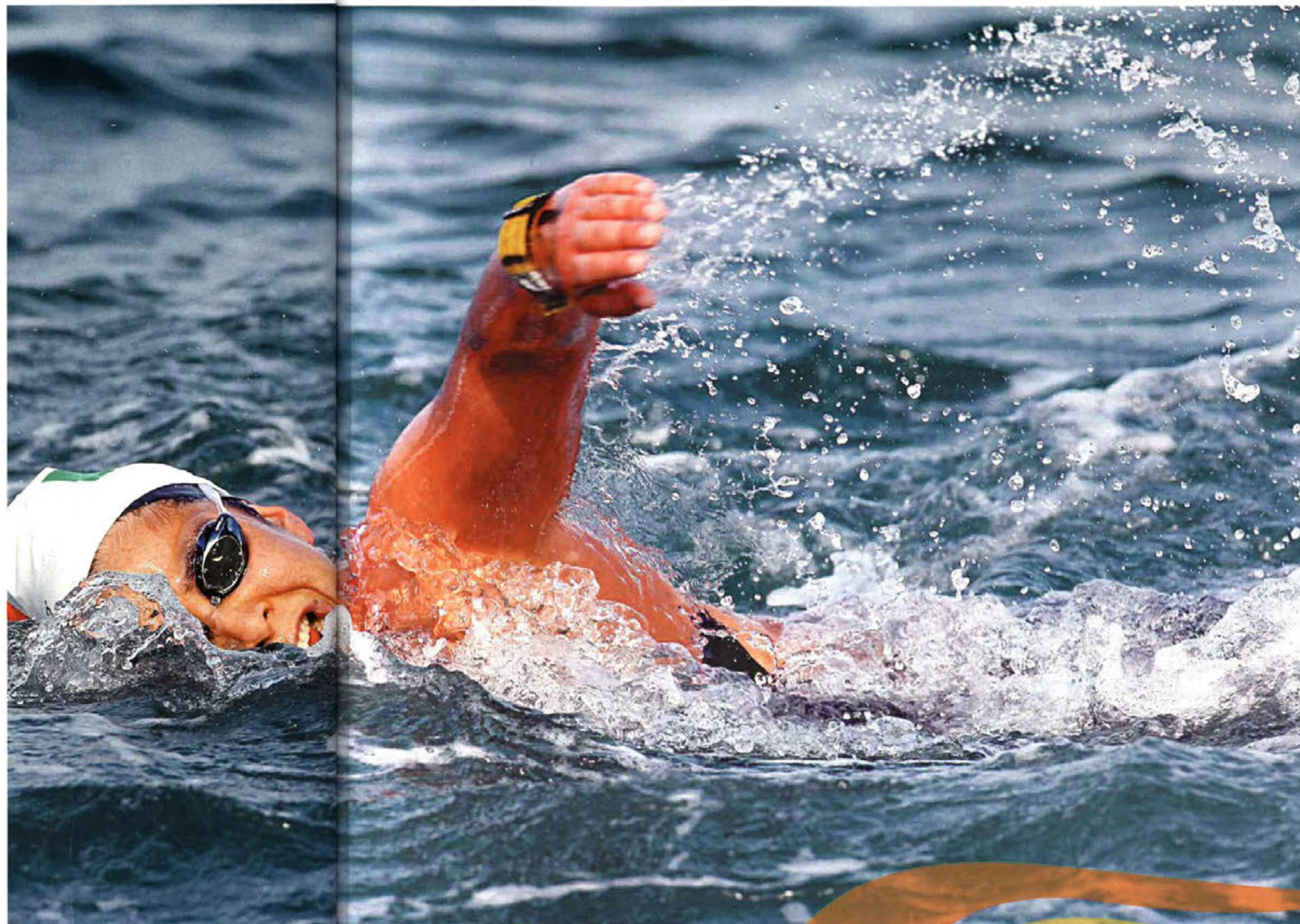
360 spectators

Location:

Díaz Ordaz street, between 31 October street and Independence street, Puerto Vallarta, Jalisco.

The temporary stands, located near the competition's starting point, allowed for a greater number of residents and the general public to witness one of the most novel events of the Pan American Games.

Close to 400 fans supported the swimmers who competed over a triangle-shaped track measuring 1,681 meters. The athletes swam 10 km in men's and 5 km in women's.





Uno de los deportes que requieren la cooperación de la naturaleza para su mejor desempeño fue la vela, motivo por el cual el deporte se trasladó a las costas de Nuevo Vallarta, ya que ahí las condiciones del viento eran las idóneas para el desarrollo de la disciplina.

El hotel Paradise Village brindó las facilidades de su marina para que los veleristas, público y medios acreditados pudieran disfrutar de una prueba espectacular por su colorido y belleza de la zona.

En esta misma instalación se llevó a cabo, a manera de evento rumbo, la Copa de Naciones Vela Panamericana en 2010, la cual se desarrolló sin contratiempos, dando la seguridad de que este era el escenario más adecuado para que el evento se desarrollara sin contratiempos.

Sailing is a sport that requires nature's cooperation in order for the competition to go well. For that reason, the sailing race was held in the coastal area of Nuevo

INSTALACIÓN TEMPORAL

- **Nombre del proyecto:**
Vallarta Yacht Club
- **Deportes:**
Vela
- **Ubicación:**
Paseo De Los Cocoteros N° 001,
local 20. Nuevo Vallarta, Nayarit

TEMPORARY SPORTS VENUE

- **Name of the project:**
Vallarta Yacht Club
- **Sports:**
Sailing
- **Location:**
Paseo de los Cocoteros N° 001,
local 20, Nuevo Vallarta, Nayarit.

Vallarta, where wind conditions were for ideal for the event.

The Paradise Village Hotel made its marina available so that athletes, spectators and the accredited media could enjoy a spectacular event full of color and natural beauty.

At that same venue, a Test Event called the Pan American Sailing Nations Cup was successfully held in 2010 without complications thus giving assurance that this setting was the best site for the good development of Pan American Games competition.



Vallarta Yacht Club Vallarta Yacht Club

Terminal Marítima Puerto Vallarta



INSTALACIÓN TEMPORAL

- **Nombre del proyecto:**
Terminal Marítima PV
- **Deportes:**
Triatlón
- **Capacidad:**
360 espectadores
- **Ubicación:**
Boulevard Francisco Medina Ascencio
kilómetro 4.5, Zona Hotelera Norte,
Puerto Vallarta, Jalisco

En la Terminal Marítima de Puerto Vallarta tuvo lugar el Triatlón, en donde la emoción de ver la Natación, el Ciclismo y la carrera pedestre en conjunto produjo un gran ambiente, sobre con estas dos últimas disciplinas que recorrieron las principales calles de la ciudad. Los eventos previos en esta instalación fueron la Copa Bicentenario de Natación de Aguas Abiertas y el Campeonato Panamericano de Triatlón en 2010.

TEMPORARY SPORTS VENUE

- **Name of the project:**
PV Maritime Terminal
- **Sports:**
Triathlon
- **Capacity:**
360 spectators
- **Location:**
Boulevard Francisco Medina Ascencio
kilometer 4.5, North Hotel Area,
Puerto Vallarta, Jalisco

The Triathlon competition was held at the Puerto Vallarta Maritime Terminal to a great atmosphere due to the excitement of watching the Swimming, Cycling, and Racing events. The last two events took place throughout the main streets of the city. Test Events prior to the Games included the Bicentennial Open Water Swimming Cup and the 2010 Pan American Triathlon Championship.



Puerto Vallarta Maritime Terminal



INSTALACIÓN TEMPORAL

- **Nombre del proyecto:**
Estadio Panamericano de Voleibol de Playa
- **Deportes:**
Voleibol de Playa
- **Capacidad:**
3 mil 436 espectadores
- **Ubicación:**
Boulevard Felipe Medina Asensio s/n, entre Atlatengo y Cupatitzia, Puerto Vallarta, Jalisco

El Estadio se localizó en un predio que tiene acceso por la avenida principal de Puerto Vallarta, así como vista al mar y acceso inmediato a la playa, esto le da un plus muy interesante a las competencias, debido al ambiente natural de la playa.

El proyecto contempla las exigencias de ODEPA y la Federación Internacional de Voleibol (FIVB) y una serie de componentes, los cuales se desarrollaron en dos grupos. El primer grupo contempló el movimiento de arbolado en el sitio, limpieza, demoliciones y retiro de escombros existentes en el lugar debido a su anterior uso; así mismo se hicieron trabajos para dar acceso como escaleras, rampas, cercado perimetral etcétera.

También se colocaron pasillos y plataformas de desplante para las carpas temporales, las cuales fueron con base de tarimas de madera debido a la inestabilidad del suelo. Se levantaron dos canchas para competencia y dos para entrenamiento, las cuales fueron de arena cernida y limpia cumpliendo con la granulometría especificada por la federación.

El segundo grupo incluyó toda la instalación temporal en sí, como son baños móviles, vestidores, concesiones, áreas de trabajo de jueces, de medios, catering de VIP, áreas de

trabajo para la operación, para televisión, seguridad, área médica para atletas y espectadores, servicios para el espectador etc.

Las graderías fueron temporales y montadas sobre estructuras de andamios y plataformas sobre las cuales se desarrollaron la butaquería, tanto del estadio principal con una capacidad de mil 970 espectadores, como el estadio secundario con una capacidad de 580. Estas graderías contaron con las facilidades para personas con discapacidad.

Escenario de emocionantes partidos de Voleibol de Playa, el Estadio Panamericano fue la instalación temporal más grande que se construyó. El escenario fue probado con la realización del Circuito NORCECA, que se llevó a cabo del 29 de septiembre al 2 de octubre de 2011.

Estadio Panamericano de Voleibol de Playa



Pan American Beach Volleyball Stadium



TEMPORARY SPORTS VENUE

- **Name of the project:**
Pan American Beach Volleyball Stadium
- **Sports:**
Beach Volleyball
- **Capacity:**
3,436 spectators
- **Location:**
Boulevard Felipe Medina Asensio, no number, between Atlatergo and Cupatitzia, Puerto Vallarta, Jalisco

for television, security, medical area for athletes and spectators, spectator services, etc.

The stands were temporary and set up on a platform structure with capacity for 970 spectators in the main stadium and 580 in the secondary stadium. These stands had spaces for people with disabilities.

The Pan American Beach Volleyball Stadium was the biggest temporary venue built. The stage was tested with the NORCECA Circuit that started on September 29 and ended on October 2, 2011.

The Beach Volleyball Stadium was built in an area that has access to the main avenue of Puerto Vallarta as well as the beach and a view of the ocean, giving more appeal to the competitions because of the natural beach setting.

The project takes into account the requirements of PASO and the Volleyball International Federation (FIVB) and also a series of components that are divided in two groups.

The first group observed the relocation of the trees in the area, cleaning, demolition work, cleaning the debris remaining from prior use. Staircases, ramps, and fences for controlling access were also built.

Hallways and platforms for temporary tents were also placed using wood platforms to level off the ground. Two competition courts were set up and two more for training. The courts were made with sifted and clean sand according to the aggregate grading or grain-size distribution specified by the federation.

The second group included the entire temporary set-up, like portable bathrooms, dressing

rooms, concessions, work areas for the judges, media, catering for VIPs, work areas for operations,





Cinco deportes tuvieron como escenario la hermosa Avenida Vallarta y como meta los Arcos, que son, junto a la estatua de la Fuente de La Minerva, uno de los lugares más simbólicos de la capital jalisciense. En este lugar, no sólo quien tuvo acceso a las tribunas provisionales pudo disfrutar de las competencias panamericanas, sino todo aquel que pudo colocarse a lo largo de las diferentes rutas que se trazaron de acuerdo a la disciplina en la que se compitió. Esta instalación temporal fue probada durante el XXVII Maratón Internacional de Guadalajara en noviembre del 2010.

Five sports competitions were held on beautiful Vallarta Avenue with the Arches as the start and finish lines. The Arches, along with La Minerva Roundabout are two of the most emblematic sites in Guadalajara. In this place, not only the people that had access to the temporary stands could enjoy the Pan American competitions, but also everybody

INSTALACIÓN TEMPORAL

- **Nombre del proyecto:**
Arcos Vallarta
- **Deportes:**
Ciclismo contra reloj individual,
Ciclismo de Ruta individual,
Marcha de 20 kilómetros femenil,
Marcha de 20 y 50 kilómetros varonil
y Maratón ambas ramas.
- **Capacidad:**
Abierta
- **Ubicación:**
Avenida Vallarta

TEMPORARY SPORTS VENUE

- **Name of the project:**
Vallarta Arches
- **Sports:**
Individual Time Trial Cycling,
Individual Road Cycling,
Women's 20 km walk, Men's 20
and 50 km walk, and Men's and
Women's Marathon
- **Capacity:**
Open
- **Location:**
Vallarta Avenue

that could stand along the routes that were established for each discipline. This temporary facility was tested during the XXVII Guadalajara International Marathon in November 2010.



Arcos Vallarta Vallarta Arches



La Expo Guadalajara, uno de los centros de exposiciones más grande de América Latina, fue la sede del Boxeo Panamericano del 21 al 29 de octubre.

Además de ser el centro neurálgico de los Juego Panamericanos, este recinto fue adaptado, en uno de sus salones, para albergar a los mejores pugilistas del Continente.

Denominada la Arena Expo Guadalajara, dicho lugar fue de los que mejor ambiente tuvo durante La Fiesta de América, siendo testigo de la hegemonía cubana en esta emocionante disciplina.

The Expo Guadalajara Convention Center, the largest exhibition space in Latin America was the venue for the boxing competition held October 21 -29.

Aside from being the 'neural center' of the Pan American Games, Expo Guadalajara hosted the boxing events in an adapted exhibition hall.

INSTALACIÓN TEMPORAL

- **Nombre del proyecto:**
Arena Expo Guadalajara
- **Deporte:**
Boxeo
- **Capacidad:**
dos mil 577 espectadores
- **Ubicación:**
Guadalajara, Jalisco

TEMPORARY SPORTS VENUE

- **Project name:**
Expo Guadalajara Arena
- **Sports:**
Boxing
- **Capacity:**
2, 577 spectators
- **Location:**
Guadalajara, Jalisco

Named Expo Guadalajara Arena, the venue had one of the best atmospheres during America's Fiesta fueled by Cuba's dominance in this exciting sport.

Arena Expo Guadalajara Expo Guadalajara Arena



INSTALACIÓN EXISTENTE

- **Nombre del proyecto:**
Club de Esquí Acuático Boca Laguna
- **Deporte:**
Esquí acuático.
- **Capacidad:**
1 mil espectadores
- **Ubicación:**
Boca Laguna Chapala,
Carretera Chapala - Mezcala Km 5,
Chapala, Jalisco

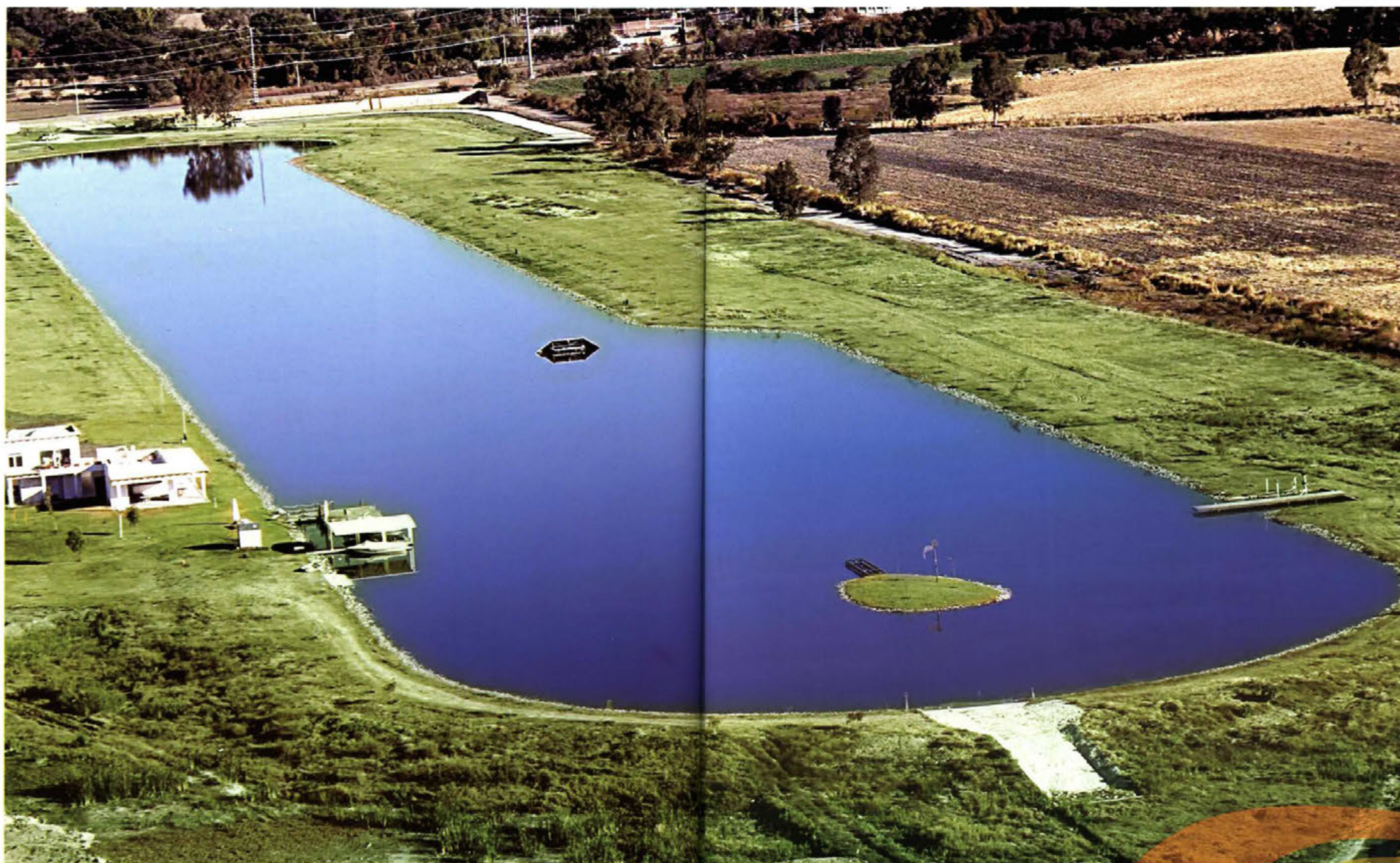
El Esquí Acuático tuvo como fondo los bellos paisajes que brinda el Lago de Chapala, que resultó un maravilloso escenario natural para dicha competencia panamericana. Esta instalación fue temporal y adaptada sobre un club de Esquí Acuático que funciona como tal en esa zona de la Rivera de Chapala.



EXISTING SPORTS VENUE

- **Name of the project:**
Boca Laguna v Water Ski Club
- **Sport:**
Water Ski
- **Capacity:**
1,000 spectators
- **Location:**
Boca Laguna, Chapala,
Chapala - Mezcala Highway km 5,
Chapala, Jalisco.

The water ski competition was surrounded by the beautiful landscapes of the Chapala lake, which became an amazing natural venue for the Pan American competition. This venue was temporary and was set up in a water ski club in the lakeshore of Chapala.



Pista de Esquí Acuático Water Ski Track



En la disciplina del Tiro Deportivo con arma de fuego, requiere de una instalación con especificaciones especiales debido a la naturaleza de la disciplina.

Por eso, el Comité Organizador llegó a un acuerdo con el Club Cinegético Jalisciense para solicitar su apoyo para llevar a cabo la competencia en este lugar que reúne las características necesarias para su celebración.

Con algunas adecuaciones por parte del Comité organizador debido a los requerimientos de ODEPA y de la Federación Internacional de Tiro Deportivo (ISSF), el escenario quedó listo con 3 canchas de skeet y tres de trap.

En esta misma instalación privada y que funciona regularmente para la práctica, fue escenario de dos eventos prueba: en 2009 con el Campeonato Nacional de Tiro deportivo y con la competencia de Tiro en la Olimpiada Nacional 2011.

The fire weapon events for Shooting require a venue with certain specifications due the nature of this sport discipline.

Because of that, the Organizing Committee reached an agreement with the Jalisco Cinegetico Club for hosting the competition in this venue that met all the requirements.

The Organizing Committee

INSTALACIÓN EXISTENTE

- **Nombre del proyecto:**
Club Cinegético Jalisciense
- **Deporte:**
Tiro
- **Capacidad:**
540 espectadores
- **Ubicación:**
Kilómetro 17.5 de la Carretera Guadalajara-Nogales, La Venta del Astillero, Jalisco

EXISTING SPORTS VENUE

- **Name of the project:**
Jalisco Cinegetico Club
- **Sports:**
Shooting
- **Capacity:**
540 spectators
- **Location:**
Kilometer 17.5 of the Guadalajara-Nogales Highway, La Venta del Astillero, Jalisco.

implemented several adaptations required by PASO and the International Sport Shooting Federation (ISSF) and the site was ready with 3 skeet and 3 trap ranges.

This private facility, which remains active in the practice of the sport, also hosted two Test Events: the 2009 Shooting National Championship as well as the Shooting competition of the 2011 National Junior Olympics.

Club Cinegético Jalisciense Jalisco Cinegetico Club



INSTALACIÓN EXISTENTE

- **Nombre del proyecto:**
Club Hípica
- **Deporte:**
Pentatlón moderno y Equestres (Salto y Adiestramiento)
- **Capacidad:**
1 mil 8 espectadores
- **Ubicación:**
Carretera Nogales kilómetro 9, Zapopan, Jalisco

EXISTING SPORTS VENUE

- **Project name:**
Club Hípica
- **Sports:**
Modern Pentathlon and Equestrian (Dressage and Jump)
- **Capacity:**
1,800 spectators
- **Location:**
Nogales Highway, km 9, Zapopan, Jalisco

En el Club Hípica, una instalación privada, se realizaron todas las adecuaciones para llevar a cabo las competencias en las cinco disciplinas que abarca el deporte del Pentatlón Moderno: Esgrima, Natación, Equitación, Tiro y Carrera. Meses antes de los juegos hubo un evento rumbo para probar la instalación llevándose a cabo el Campeonato NORCECA e Invitacional de Pentatlón Moderno.

También se llevaron a cabo aquí la Prueba Completa Individual y por Equipos de Adiestramiento, así como la Prueba Completa Individual y por Equipos de Salto.

At Club Hípica, a private facility, all the required renovations were made to host the five disciplines that are part of the Modern Pentathlon competition: Fencing, Swimming, Equestrian, Shooting, and Race.

Months before the Games, the NORCECA and Invitational Modern Pentathlon Championship took place as a test event.

Also, the three day events equestrian held the dressage and show jumping in this facility.



Club Hípica
Club Hípica



Los Ecuestres también tuvieron como escenario al club deportivo privado con mayor tradición en Jalisco, el Guadalajara Country Club, en donde se llevaron a cabo las pruebas de Adiestramiento Individual y por Equipos, así como el Salto Individual y por Equipos.

Antes de los Juegos Panamericanos hubo como eventos prueba el Campeonato Nacional de Ecuestres 2010 y los Clasificatorios Nacionales a Juegos Panamericanos tanto en Adiestramiento, como en Salto, durante 2011.

The Equestrian events also had as a stage one of the most traditional private clubs in Jalisco, the Guadalajara Country Club, where the Individual and Team Dressage events and the Individual and Team Jumping events took place.

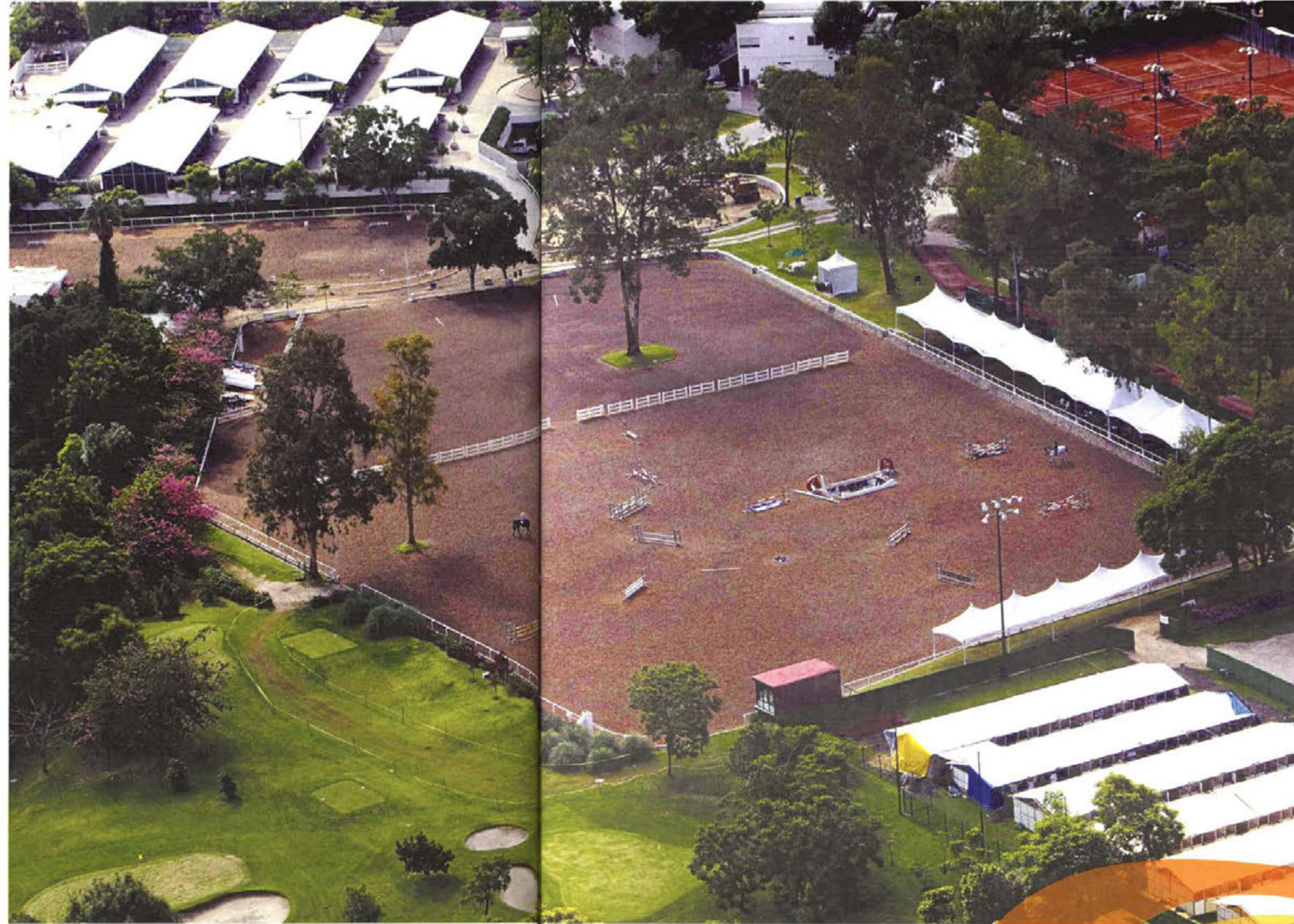
Before the Pan American Games, the test events held here included the 2010 Equestrian National Championship and the 2011 National Qualifying events for Jumping and Dressage for the Pan American Games.

INSTALACIÓN EXISTENTE

- **Nombre del proyecto:**
Guadalajara Country Club
- **Deporte:**
Ecuestres (Adiestramiento y Salto)
- **Capacidad:**
1 mil 500 espectadores
- **Ubicación:**
Mar Caribe 260, Colonia Jardines del Country, Guadalajara, Jalisco

EXISTING SPORTS VENUE

- **Project name:**
Guadalajara Country Club
- **Sports:**
Equestrian (Jumping and Dressage)
- **Capacity:**
1,500 spectators
- **Location:**
Mar Caribe 260, Jardines del Country, Guadalajara, Jalisco



Guadalajara Country Club
Guadalajara Country Club



El Club de Golf Santa Sofía, es una instalación privada que dio cabida a la competencia de Campo Traviesa en Ecuestres. El día de la competencia panamericana, el 22 de octubre, los espectadores llenaron la capacidad del lugar al tope. Para probar la instalación, Santa Sofía fue parte del Clasificatorio Nacional a Juegos Panamericanos, Concurso Completo.

The Santa Sofía Golf Club is a private facility that held the Cross Country competition of the Equestrian event. On October 22, spectators filled the place to capacity. To test the venue, Santa Sofía was part of the

INSTALACIÓN EXISTENTE

- **Nombre del proyecto:**
Club de Golf Santa Sofía
- **Deporte:**
Ecuestres (Campo Traviesa)
- **Capacidad:**
30.000 espectadores
- **Ubicación:**
Kilómetro 15 Autopista
Guadalajara - Puerto Vallarta

EXISTING SPORTS VENUE

- **Project name:**
Santa Sofía Golf Club
- **Sports:**
Equestrian (Cross-Country)
- **Capacity:**
30,000 spectators
- **Location:**
Km 15 Guadalajara - Puerto Vallarta
Highway

National Qualifying events for the Pan American Games in the All Around.



Club de Golf Santa Sofía Santa Sofía Golf Club



El Estadio Omnilife es la sede del equipo profesional de fútbol Guadalajara (Chivas) y durante los Panamericanos fungió como la sede para la disciplina del fútbol femenino y varonil del 21 al 28 de octubre, además de albergar las majestuosas e inolvidables Ceremonias de Inauguración y Clausura de la cita deportiva continental.

Una vez concluidos los Juegos Panamericanos, el Estadio Omnilife sigue siendo el escenario de las Chivas y de múltiples eventos como conciertos y actividades extradeportivas.

El estadio tiene una capacidad de 45 mil aficionados y ya ha albergado partidos de la Copa Libertadores. También fue sede de la Copa Mundial de Fútbol FIFA Sub 17.

Omnilife Stadium is the venue for Guadalajara's professional football team "Chivas". During the Pan American Games this venue held the men's and women's football competitions October 21 - 28. It was also the venue for the Games Opening and Closing Ceremonies.

Once the Pan American Games ended, Omnilife Stadium remains as the home of the Chivas team and multiple events such as concerts and non-sports activities.

The Stadium has a capacity of 45,000 spectators and has hosted matches of the Copa Libertadores. It was also a venue for the FIFA Sub 17 World Cup.

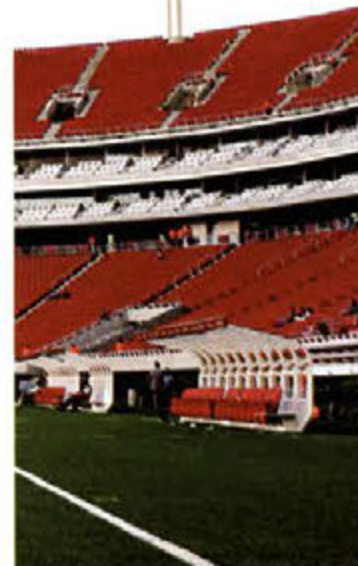


INSTALACIÓN EXISTENTE

- **Nombre del proyecto:**
Estadio Omnilife
- **Deportes:**
Fútbol Varonil y Femenil
- **Capacidad:**
45 mil espectadores
- **Ubicación:**
Zapopan, Jalisco

EXISTING SPORTS VENUE

- **Project name:**
Omnilife Stadium
- **Sports:**
Men's and Women's Football
- **Capacity:**
45,000 spectators
- **Location:**
Zapopan, Jalisco



Estadio Omnilife Omnilife Stadium



El Boliche Panamericano contó con una sede de enorme tradición en la Perla de Occidente. El Bolerama Tapatio albergó a los mejores bolichistas del continente que buscaron la gloria en el recinto que se acondicionó para casi 400 personas, las cuales disfrutaron del 24 al 27 de octubre del emocionante torneo.

Los competidores estuvieron en unas instalaciones completamente modernizadas y aptas para albergar un evento de esta magnitud, ya que el lugar cuenta con la experiencia de haber sido sede durante la Olimpiada Nacional. El sitio contó, además, con mesas de billar para que los competidores pudieran relajarse antes o después de su competencia.

The Pan American Bowling competition was held at an iconic Guadalajara venue. The Tapatio Bowling Alley held the best bowling athletes of the continent competing for Pan American Glory. This venue has a capacity for 400 people and the competitions took place October 24 - 27.

The alley was completely upgraded for the athletes and was made ready to hold an event of this magnitude, because it had the previous experience of the National Junior Olympics. The place also had pool tables so the competitors could relax before and after the competition.

INSTALACIÓN EXISTENTE

- **Nombre del proyecto:**
Bolerama
- **Deportes:**
Bolicho
- **Capacidad:**
371 espectadores
- **Ubicación:**
Guadalajara, Jalisco

EXISTING SPORTS VENUE

- **Project name:**
Bowling Alley
- **Sports:**
Bowling
- **Capacity:**
371 spectators
- **Location:**
Guadalajara, Jalisco



Bolerama Panamericano Pan American Bowling Alley



INSTALACIÓN REMODELADA

- **Nombre del proyecto:**
Complejo Panamericano de Squash
- **Deportes:**
Squash
- **Periodo de construcción:**
mayo de 2011 a septiembre de 2011
- **Capacidad:**
120 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva CODE Alcalde,
Guadalajara, Jalisco



Para la realización del Squash durante los Juegos Panamericanos, el Comité Organizador decidió remodelar las canchas que existían en la Unidad Deportiva CODE Alcalde, de esta manera se ayudaría a reactivar la actividad deportiva en ese complejo deportivo, al brindar a los atletas instalaciones dignas para la práctica de su deporte.

Por tratarse de una instalación con ciertas limitantes físicas, se realizó una obra que, además de cumplir con todos los requerimientos de la ODEPA, fuera funcional y tuviera una vida útil de más de 25 años.

Esta instalación recibió la actividad de 60 deportistas, quienes buscando la gloria panamericana, dieron excelentes exhibiciones a los asistentes.

For the Squash competitions during the Pan American Games, the Organizing Committee decided to remodel the existing courts of the CODE Alcalde Sports Complex; this way, sporting activities in this complex could be revived, by

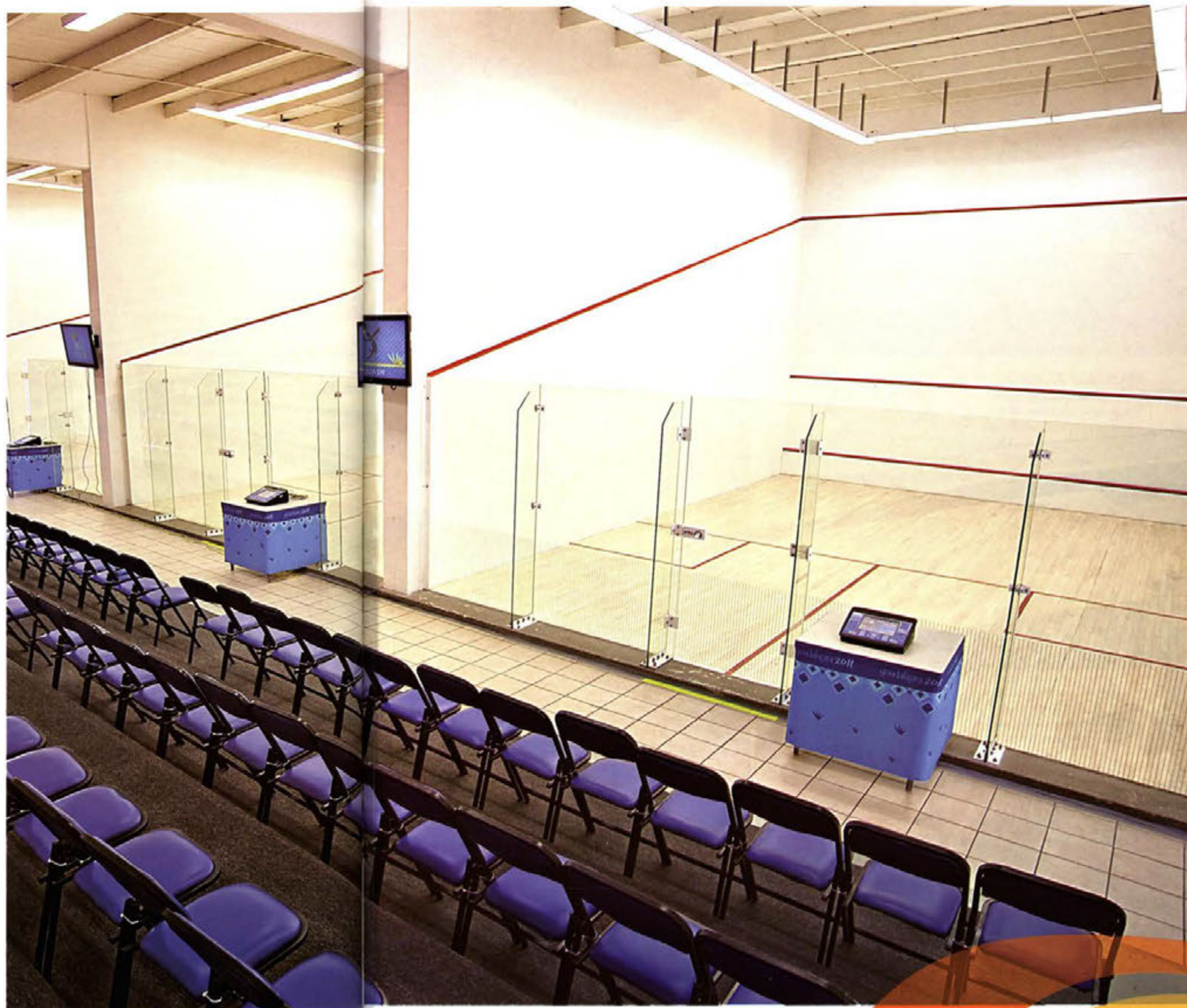
REMODELED SPORTS VENUE

- **Project name:**
Pan American Squash Complex
- **Sport:**
Squash
- **Construction period:**
May 2011 - September 2011
- **Capacity:**
120 spectators
- **Location:**
CODE Alcalde Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco

providing athletes adequate facilities for their sport.

Because this was a venue with space limitations, the work was done to meet all of the PASO requirements, to make it functional, and to have a useful life of 25 years.

This venue hosted 60 athletes, who came looking for Pan American glory, treating the public to excellent performances.



Complejo Panamericano de Squash Pan American Squash Stadium



Este recinto fue remodelado para ser una de las sedes de los Juegos. Antes de La Fiesta de América fue escenario de Olimpiadas Nacionales y eventos del serial deportivo Rumbo a Guadalajara 2011.

El gimnasio fue la sede de las disciplinas de Esgrima y Bádminton y una vez concluidos los Panamericanos, dichas instalaciones podrán albergar deportes como el judo y karate.

Del 15 al 20 de octubre el Bádminton abrió las puertas de este recinto, para después, del 24 al 29 del mismo mes, darle paso a la Esgrima, que cerró la actividad en este remozado lugar.

This venue was renovated to make it one of the sites for the Games. Before America's Fiesta it was a gymnasium used during the National Junior Olympics and several Guadalajara 2011 Test Events.

The gymnasium was the official venue for Fencing and Badminton. Once the Pan American Games were over, the facilities will be used for sports like judo and karate.

INSTALACIÓN REMODELADA

- **Nombre del proyecto:**
Gimnasio de Usos Múltiples
- **Deportes:**
Bádminton y Esgrima
- **Periodo de construcción:**
Febrero 2009 - Mayo 2010
- **Capacidad:**
856 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva Revolución;
Guadalajara, Jalisco

REMODELED SPORTS VENUE

- **Project name:**
Multiple Use Gymnasium
- **Sports:**
Badminton and Fencing
- **Construction Period:**
February 2009 - May 2010
- **Capacity:**
856 spectators
- **Location:**
Revolucion Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco

From October 15 to the 20, the Badminton competition was first held in this venue. After that, October 24 - 29, the Fencing competition was the last Pan American Games event in this gymnasium.

Gimnasio de Usos Múltiples Multiple Use Gymnasium

Complejo Panamericano de Ráquetbol



El Complejo de Ráquetbol fue remodelado para adecuarlo a las necesidades de los Juegos Panamericanos. Enclavado en el corazón de la Unidad Deportiva Revolución, se le agregaron asientos para que tuviera una mayor capacidad de aficionados, quienes observaron cómodamente la disputa por las medallas en sus modalidades varoniles y femeniles entre el 17 y 25 de octubre.

Antes de su remodelación el escenario fue sede en Olimpiadas Nacionales y se espera que siga siendo utilizado para competencias locales e internacionales.

The Racquetball Complex was updated in order to meet the needs of the Pan American Games. Located at the heart of the Revolución Sports Complex, seats were added to increase spectator capacity. The dispute for the medals in the women's and men's divisions took place between

INSTALACIÓN REMODELADA

- **Nombre del proyecto:**
Complejo de Ráquetbol
- **Deporte:**
Ráquetbol
- **Remodelación:**
septiembre 2011
- **Capacidad:**
265 espectadores
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva Revolución;
Guadalajara, Jalisco

REMODELED SPORTS VENUE

- **Project name:**
Racquetball Complex
- **Sport:**
Racquetball
- **Renovation period:**
September 2011
- **Capacity:**
265 spectators
- **Location:**
Revolucion Sports Complex,
Guadalajara, Jalisco

October 17 and 25.

Before the renovations, the venue hosted competitions of the National Junior Olympics and is expected to be used in the future for local and international competitions.



Pan American Racquetball Complex



INSTALACIÓN REMODELADA

- **Nombre del proyecto:**
Domo del CODE
- **Deportes:**
Baloncesto y Tenis de Mesa
- **Periodo de remodelación:**
enero 2011 – septiembre 2011
- **Capacidad:**
tres mil 572 máximo
- **Ubicación:**
Unidad Deportiva CODE Alcalde:
Guadalajara, Jalisco

REMODELED SPORTS VENUE

- **Project name:**
CODE Dome
- **Sports:**
Basketball and Table Tennis
- **Renovation period:**
January 2011 - September 2011
- **Capacity:**
3,572 spectators
- **Location:**
CODE Alcalde Sports Complex

El Domo del CODE se ubica dentro de la Unidad Deportiva CODE Alcalde y fue el escenario donde se disputaron las competencias de Baloncesto y Tenis de Mesa.

Dicho inmueble fue remodelado casi en su totalidad para aumentar su aforo y que tuviera las condiciones propicias para un evento de la categoría de los Juegos Panamericanos, sobre todo para la disciplina del baloncesto que tanto hizo vibrar a los aficionados del 21 al 30 de octubre en ambas ramas. De contar con una capacidad para mil 452 -espectadores, ésta se incrementó a poco más de 3 mil 500.

Este complejo tiene más de 20 años de uso y fue remodelado especialmente para



convertirse en una de las sedes más importantes de los Juegos. Fue la casa del Tenis de Mesa del 15 al 20 de octubre.

The CODE Dome is part of the CODE Alcalde Sports Complex and was the main stage for the Table Tennis and Basketball competitions.

The venue was almost completely renovated in order to increase its capacity and give it

the proper conditions for the Pan American Games, especially for the Basketball competition which brought much excitement to spectators October 21 - 30 in both divisions. The seating capacity was increased from 1,452 to 3,500.

This venue is over 20 years old and it was updated to become one of the most important venues for the Pan American Games. It hosted for the Table Tennis competitions October 15 - 20.



Domo del CODE
CODE Dome



Instalaciones no deportivas Non - Sports Venues

guadalajara 2011

XVI Juegos Panamericanos | XVI Pan American Games
IV Juegos Parapanamericanos | IV Parapan American Games



Villa Panamericana Pan American Village

guadalajara 2011

XVI Juegos Panamericanos | XVI Pan American Games
IV Juegos Parapanamericanos | IV Parapan American Games

El hogar de los campeones
La Villa Panamericana de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos fue construida en un predio denominado El Bajío, localizado al poniente de la Zona Metropolitana de Guadalajara, en el municipio de Zapopan.

El complejo de condominios ocupa un área aproximada de 170 mil metros cuadrados y está ubicado en una zona privilegiada, a un lado del Bosque La Primavera y a 1.1 km del Estadio Omnilife, sede de las Ceremonias de Inauguración y Clausura de los Juegos.

Todas las sedes de competencia se localizan a menos de 40 minutos de distancia, incluyendo el Aeropuerto. La Villa está compuesta de cuatro edificios con un total de 942 departamentos.

Las habitaciones fueron asignadas según el número de integrantes de cada delegación, tratando de mantenerlos dentro del mismo cuerpo y piso.

Se designaron dos huéspedes por dormitorio y entre tres y cuatro huéspedes por estancia, las cuales también fueron adaptadas como dormitorios.

A cada uno de los 42 Jefes de Misión le fue asignado un departamento. Cada departamento contaba con una sala con mesa de trabajo, oficina privada equipada, dormitorio individual y baño privado.

Además, a los departamentos y dormitorios, cada delegación contaba con un consultorio médico, una bodega y sala de juntas, localizados en los sótanos.

La ocupación más elevada fue entre los días 20 y 24 de octubre, con aproximadamente 6 mil 400 huéspedes. El total



4

Edificios
Buildings

942

Departamentos
Apartments

27

Miembros del staff administrativo de logística y bodegas
Logistics administration and storage staff members

de participantes, entre atletas y personal técnico, fue mayor a este número, pero entre salidas anticipadas y la ocupación en las cuatro sub-sedes, no superó los 6 mil 400 huéspedes en la Villa Panamericana.

El complejo de la Villa Panamericana estaba dividido en el área de dormitorios, con accesos limitados y una zona temporal u "Overlay", que incluía la Zona Internacional, Comedor y el Centro de Transporte. La seguridad del complejo fue proporcionada por elementos de la Policía Federal con apoyo de seguridad privada.

Equipamiento de los departamentos

Cada huésped contaba con cama y colchón individual, una almohada, cobertor de felpa azul, sábanas y una funda. Sobre el cobertor se montaba un pie de cama con el logo de los Juegos. Las camas tenían una longitud de

2 metros de largo. Para los atletas extremadamente altos estaban disponibles extensiones para las camas de 30 centímetros. Cada huésped contaba con un armario y buró con llave.

Además, recibieron una toalla de baño y una bolsa con amenidades (jabones, crema para afeitar y demás artículos para la higiene personal). También se entregaron un Manual de Bienvenida, con mapas de ubicación, horarios, código de conducta e introducción a la Villa, con información sobre el comedor y la Zona Internacional.

En las estancias de los departamentos, utilizados como dormitorios, se instalaron cortinas tipo "blackout". Dentro de los departamentos, los huéspedes tenían acceso a servicio de internet inalámbrico.

Durante el curso del año 2011, los jóvenes de diferentes escuelas de la región fueron invitados a expresar su creatividad a través

los huéspedes de la Villa, ya que se instalaron bancos, restaurantes, bares, agencias de viaje, venta de boletos, información turística, sala de prensa y todo tipo de establecimientos de utilidad y entretenimiento.

La Villa en los Parapanamericanos

Una vez terminados los Juegos Panamericanos, la Villa se cerró el 1 de noviembre. A partir de esta fecha contaron con cinco días para adecuar las instalaciones para los Juegos Parapanamericanos.

Antes de la salida de cada una de las 42 delegaciones se inspeccionaron los departamentos. En caso de detectar algún daño se determinó la responsabilidad financiera.

Se estableció un plan general de limpieza profunda, reparaciones y trabajos de pintura, así como un calendario de fumigación, para asegurar que las instalaciones se encontraran en óptimas condiciones para el siguiente grupo de huéspedes.

Se terminó la asignación de las 24 delegaciones, de acuerdo al tamaño de las mismas, así como de los atletas en sillas de ruedas.

Todo el personal pasó por un curso sobre el trato con personas con discapacidad. Se instaló nueva señalización, se cambiaron logos y aplicaron las guías en los pisos, para beneficio de personas con deficiencias visuales.

En las regaderas de los departamentos se instalaron sillas de plástico, especiales para baño con antiderrapantes.

Se instalaron rampas para cancelar obstáculos y para facilitar el acceso al transporte. Algunos señalamientos fueron traducidos al braille. Se instaló un taller para reparar sillas de ruedas y otro para la reparación y/o ajustes para extremidades artificiales.

Además se implementó un gimnasio especial para levantar pesas. Oficinas para la clasificación de atletas y para personas con discapacidad visual y una bodega para sillas de ruedas de competencias.

12

Miembros de la gerencia operativa de la Villa, encabezados por el Alcalde

Members of the Village management headed by the Mayor

354

Personas, entre voluntarios y estudiantes de la UVM, encargadas de operar la gerencia, supervisión y recepción de los edificios

People, among volunteers and students from UVM University in charge of operation, supervision, and reception in the buildings

180

Elementos de limpieza, entre camaristas y mozos

Cleaning staff members, between maids and janitors

80

Elementos entre jardineros, limpieza de áreas exteriores, operadores de mantenimiento y seguridad privada

Maintenance staff members including gardeners, outdoor cleaning, maintenance operators, and private security

Villa Panamericana Pan American Village



Home of the champions

After reviewing several locations, the Guadalajara 2011 Pan American Village was built in an area called El Bajío, west of the Guadalajara Metropolitan Area in the municipality of Zapopan.

The Pan American Village has an area of approximately 170,000 square meters. It has the advantage of being next to the Primavera forest and only 1.1 km from the Omnilife Stadium, venue for the opening and closing ceremony of the Games.

All the competition venues are less than 40 minutes away, as is the airport. The Pan American Village is formed by four buildings with a total of 942 apartments.

The apartments were assigned with consideration for the size of each country delegation, trying to keep all of them in the same section and on the same floor.

Two guests were assigned to each bedroom. Between three and four guests were assigned to each living room, and these rooms were adapted as bedrooms.

Each of the Mission Heads was given an apartment. Each apartment had a living room with a work table, a fully-equipped private office, individual bedroom, and private bathroom.

In addition to the apartments and bedrooms, each delegation had a medical room, a storage

140

Policías Federales asignados a la vigilancia de la Villa

Federal Policemen assigned to the surveillance of the Pan American Village.

168

Miembros del personal de la Secretaría de Salud del Estado de Jalisco

Members of the staff of the Health Department of the State of Jalisco

240

Miembros del personal encargada del comedor

Staff members that managed all food services.

- Delegaciones con más atletas hospedados en la villa
- Delegations with the most athletes staying at the village

PAÍS / COUNTRY	ATLETAS / ATHLETES
México / Mexico	762
Estados Unidos / USA	742
Brasil / Brazil	648
Argentina / Argentina	592
Canadá / Canada	574
Cuba / Cuba	521
Venezuela / Venezuela	461
Chile / Chile	385
Colombia / Colombia	371
Puerto Rico / Puerto Rico	305

room, and a meeting room located in the basement.

The Village was busiest between October 20 and the 24, with approximately 6,400 guests. In total there were more participants than this, between athletes and technical staff. But, as a consequence of varying arrival and departure times in the four subsites, the Pan American Village never had over 6,400 guests.

The Pan American Village was divided in the dorm area, with limited access and a temporary or "overlay" area that included the International Zone, dining hall, and the transportation center. The security of the complex was

provided by the Federal Police with the support of a private security company.

Apartment features

Each guest had an individual bed and a mattress, a pillow, pillow case, a blue plush blanket, and sheets. On top of the blanket there was a bed spread with the Pan American logo. The beds were 2 meters long. For athletes who were taller, 30 centimeter extensions were available. Each guest had a closet and a nightstand with a key and lock.

They also were given a towel and a personal hygiene kit (soap, shaving cream, etc.). A



■ Estadísticas de insumos consumidos en la Villa durante Panamericanos y Parapanamericanos
■ Quantity of consumables used in the Village during the Pan American and Parapan American Games

CONCEPTO/ITEM	CANTIDAD/QUANTITY
Bases de cama y colchón / Mattresses with box spring	7,400
Sábanas / Sheets	22,200
Almohadas / Pillows	10,500
Cobertores / Blankets	10,500
Toallas / Towels	16,100
Burós / Wardrobes	7,100
Ganchos / Clothes hangers	42,000
Botes de basura / Garbage cans	5,652
Botellas de agua Bonafont / Bonafont water bottles	282,776
Toneladas de ropa lavada / Laundry (tons)	117.3
Toneladas de basura retirada / Garbage removed (tons)	376.17
Toneladas de hielo consumido / Ice consumed (tons)	31.86

welcome manual including maps, schedules, rules and introduction of the Pan American Village, information about the dining hall and the International area was provided for each participant.

Blackout curtains were installed in the living rooms of the apartments used as bedrooms. Guests had access to wireless internet (Wi-Fi) in the bedrooms.

During 2011, students from different schools had been invited to express their creativity by making drawings to welcome the athletes of the 42 participating countries of the Guadalajara 2011 Pan American Games. The walls

of the athlete's apartments were decorated with the student's efforts.

International zone

The international area, the dining hall, and the transportation center were part of the overlay or temporary area that was located in front of the residential area.

The Flags Square was where the flag raising ceremonies take place for each country that participates in America's Fiesta. The People's Theatre was also located in this area. During

the Pan American Games, as well as during the Parapan American Games, cultural events took place here.

The international zone provided all kinds of amenities for Village guests, because it had banks, restaurants, bars, travel agency, ticket sales, touristic information, press room, and different entertainment establishments.

The Parapan American Village

The Village closed on November 1st at the end of the Pan American Games. Then it took five days to adapt the facilities for the Parapan American Games.

The organizers inspected all apartments before the departure of each of the 42 delegations. In case of damage, they determined who was financially responsible.

The organizers carried out a thorough cleaning, repair, and repainting plan. In addition, the facilities were fumigated to insure that they were in excellent condition for the next group of guests.

The 24 Parapan delegations were assigned space according to the delegation size and the number of wheelchair users.

All the staff had training on the correct procedures for working with people with disabilities. New signage was installed, the logos were changed, and guides were set in the floors for the benefit of the visually impaired.

Special plastic bathroom chairs with anti-slip mats were placed in the showers of the apartments.

Ramps to facilitate the access and avoid obstacles were installed. Some signs were translated to Braille. A wheelchair repair shop was installed and another shop was built for repairing or adjusting artificial limbs.

There was a special gym for weightlifting. Finally, there were offices for the classification of athletes and people with visual disability and a storage room for competition wheelchairs.

Villa Panamericana Pan American Village

Además de los lugares que albergaron las competencias de los Juegos Panamericanos, las Instalaciones No Deportivas se adecuaron con la finalidad de brindar servicio y atención para garantizar la realización de los mejores Juegos de la historia, Guadalajara 2011.

Centro Panamericano de Operaciones

Expo Guadalajara fue la sede del Centro Panamericano de Operaciones, con sus 95 mil 730 metros cuadrados, es el recinto más grande del país, además de ocupar el tercer lugar a nivel Latinoamérica.

El salón de Expo Guadalajara, que se habilitó para instalar el centro de logística de los Panamericanos, cuenta con una superficie de 28 mil metros cuadrados, en él se ubicó todo el cerebro de operaciones de la justa deportiva.

Además se contó con el servicio de traducción hablada y escrita, servicio médico, banco, salas de descanso, objetos perdidos, restaurantes, comedor, papelería, centro de apoyo de transporte, tiendas de souvenirs, servicios de turismo e información.

Centro Principal de Operaciones (MOC)

Espacio que albergó a personas especializadas en la operación de los Juegos, así como personal de entidades federales, estatales y municipales de seguridad pública, protección civil, bomberos, vialidad y servicios médicos; dotadas de equipos y recursos materiales. Con el objetivo de llevar a cabo los protocolos y procedimientos establecidos en los manuales de operación a fin de propiciar que los eventos deportivos, ceremonias y actividades culturales se realizaran de acuerdo a los programas y proyectos desarrollados.

En el Centro Panamericano de Operaciones se encontraban las siguientes áreas:

- MOC (Centro Principal de Operaciones)
- IBC (Centro Internacional de Transmisión de Radio y TV)
- MPC (Centro Principal de Prensa)
- MAC (Centro Principal de Acreditaciones)
- TOC (Centro de Operaciones Tecnológicas)
- STOC (Centro de Operaciones Técnicas y Deportivas)

Centro Internacional de Transmisión (IBC)

El Centro Internacional de Transmisiones inició su construcción en noviembre de 2010 e inició su funcionamiento el 6 de septiembre de 2011. Durante los Juegos Panamericanos operó las 24 horas del día y albergó a la compañía encargada de producir la señal televisiva de los Juegos, ISB (International Sports Broadcasting) y a los Rightholders.

El IBC fue diseñado para dar cabida a las necesidades de los usuarios, tanto en infraestructura (estudios cabinas de producción,

oficinas, servicios satelitales) tecnológica, telecomunicaciones y administración.

ISB produjo la señal de las competencias deportivas y las ceremonias de inauguración y clausura, además generó resúmenes diarios dando un total aproximado de 920 horas de cobertura, todas las señales que se generaron desde los estadios, fueron transmitidas vía fibra óptica al centro técnico de ISB.

La señal generada por ISB fue distribuida a 47 países por 16 empresas de radio, internet y televisión poseedoras de derechos.



2,860

metros cuadrados de área
square meters of space

522

estaciones de trabajo
workstations

19

salones para agencias y CONs
offices for agencies and NOCs

100 mb

velocidad de internet
Internet speed

2 mb

Acceso a internet simétrico para agencias
symmetrical Internet access for agencies

Instalaciones no deportivas Non - Sports Venues

Centro Principal de Prensa (MPC)

El Centro Principal de Prensa fue la instalación más importante para el trabajo de los profesionales de la prensa acreditada y de las emisoras de radio y televisión no poseedoras de derechos de transmisión.

En el MPC ubicado dentro de las instalaciones de Expo Guadalajara, se montó la mayor sala de trabajo de prensa y las instalaciones fueron adaptadas para que la cobertura de los más de mil periodistas fuera excepcional, además se brindó asistencia tecnológica, técnica

para fotógrafos por parte de Canon y Nikon, reparación y renta de equipo fotográfico.

Centro Principal de Acreditaciones (MAC)

El Centro Principal de Acreditación fue uno de los 18 módulos que se instalaron para elaboración de las Acreditaciones de todos los participantes de los Juegos. Fue el más grande en extensión territorial de 20 x 25 m. Ahí se produjeron cerca de 48 mil credenciales y 68 mil pases temporales que apoyaron el control de

acceso en las instalaciones.

Inició operaciones en agosto de 2011 y el 6 de septiembre se entregó la primera acreditación. Un mes antes de los Juegos operó de 7:00 a 22:00 horas, todos los días y durante los Juegos de 8:00 a 20:00 horas. En este módulo se recibieron cerca del 75% de los participantes y se brindó atención personalizada a personas de prensa, voluntarios, fuerza de



trabajo, proveedores y socios comerciales.

Además de producir acreditaciones, previo a los Juegos se recibió a grupos participantes para registro de datos y toma de fotografía, también se ofrecieron capacitaciones, talleres vivenciales, reuniones de negociación con grupos.

En el MAC se almacenaron todos los materiales de alta seguridad que se utilizaron para la elaboración de las acreditaciones, por tal motivo fue necesario que Policía Federal vigilara las 24 horas. De ahí se distribuyeron los materiales a los otros 17 módulos ubicados en Guadalajara, Puerto Vallarta, Ciudad Guzmán, Lagos de Moreno y Tapalpa, teniendo siempre una administración minuciosa y control estricto de cada elemento (hologramas, hojas de seguridad, tarjetas de transporte RFID, entre otros).

Una tercera parte de las 143 personas contratadas para el área

Racks para depósito de información, tiempos y resultados

Cubbyholes for placing information, time and results

Kioscos para periódicos y revistas

Magazine and newspaper kiosks

Módulo de recepción e información

Reception desk

de acreditación estaban dedicadas únicamente a la atención en el MAC.

Centro de Operaciones Tecnológicas (TOC)

Todas las operaciones del área Tecnológica durante Guadalajara



incluyeron los enlaces de fibra óptica. En el área de laboratorio de sistemas, se inyectó todo el contenido al portal de internet proveniente de fuentes diversas como prensa y redes sociales, en esta misma área se llevó a cabo la preparación y monitoreo de los distintos sistemas de competencia para cada una de las disciplinas deportivas.

Centro de Operaciones Técnicas y Deportivas (STOC)

El STOC fue el punto de coordinación central para la Subdirección Técnica durante los Juegos. El propósito era proveer de información técnica puntual y efectuar toma de decisiones en relación a las competencias deportivas, así como apoyar a los directores de competencia y otros miembros del departamento.

El Centro de Operaciones Técnicas y Deportivas estuvo integrado por las áreas de resultados, inscripciones, entrenamiento, meteorología, CID, programación y sus funciones principales eran determinar la distribución de la información clave, dar seguimiento a los temas abiertos referentes al área, recolectar y revisar diariamente los reportes escritos del director de competencia y las otras áreas técnicas, validar reportes de resultados, preparar y distribuir reportes diarios a directores

2011 fueron coordinadas en el TOC; responsable de la operación y administración de la tecnología empleada en los Juegos que incluyen el soporte tecnológico, sistemas, redes de comunicación y acreditaciones.

El Centro de Operaciones Tecnológicas estaba integrado por las oficinas de coordinación y dirección, el centro principal de datos, la sala de resolución de crisis y monitoreo, el laboratorio de sistemas y de configuración, la bodega principal de tecnología, el área de trabajo de redes y comunicaciones, el área de trabajo soporte técnico y mesa de ayuda y siete salas de capacitación.

Contó con un Centro de Datos Primario (PDC, Primary Data Center), que albergó la información de competencias, operación y difusión de los Juegos, así como la conectividad de los enlaces principales de datos de cada una de las instalaciones Panamericanas, las cuales

técnicos, ODEPA y al MOC, identificando los puntos críticos o más complejos de cada deporte.

Aeropuertos

La principal puerta de entrada para la mayoría de los participantes de Guadalajara 2011 fueron los Aeropuertos Internacionales de Guadalajara, Puerto Vallarta, Guanajuato y Ciudad de México, todos los Aeropuertos contaron con la colocación de señalética y banderas dentro de las instalaciones.

Se estableció un área especializada llamada Enlace con Aeropuertos, para operar las llegadas y salidas en los aeropuertos las 24 horas del día, previo y durante los Juegos Panamericanos, en donde se recibía a los invitados dentro del área de migración, dándoles la más cálida bienvenida e información del procedimiento que se llevaría a cabo, iniciando con el proceso de migración, en cual estaban asignadas líneas específicas para los participantes de los Juegos para checar los documentos migratorios y de aduana, dentro de las líneas se encontraban los módulos de acreditación a las que llegaban las personas a recoger sus pases para transporte y/o a validar sus acreditaciones que fueron previamente enviadas a sus países.



Instalaciones no deportivas Non - Sports Venues

Se coordinó con el jefe de seguridad del aeropuerto la expedición de las Tarjetas de Identificación Aeroportuaria TIA, para todo el personal que necesitara ingresar a las áreas restringidas del Aeropuerto, tanto de staff como de las personas que por parte de las delegaciones.

Se atendió también al grupo de observadores de Toronto 2015 y Londres 2012, explicando detalladamente las funciones que se realizaban en el Aeropuerto y sirviendo como enlace para que nuestros invitados pudieran resolver sus inquietudes con diferentes autoridades del Aeropuerto y representantes de las aerolíneas.

Hotel Sede

El Hotel Sede de los Juegos Panamericanos de Guadalajara 2011, destinado al hospedaje de la Familia Panamericana y Parapanamericana fue el Hotel Presidente Intercontinental, localizado al sur de la Ciudad, cerca de las instalaciones del Centro Panamericano de Operaciones y clasificado con cinco estrellas, el Hotel fue también un lugar de reuniones y asambleas entre los integrantes de los Comités Olímpicos Nacionales.

Previo al inicio de los Juegos el Hotel fue sede de la reunión del Comité Ejecutivo y de la Asamblea General de ODEPA.

De la ocupación total el Presidente Intercontinental destinó 340 habitaciones para el evento, varios salones fueron adaptados para albergar las oficinas de ODEPA y de COPAG, así como la adecuación de cuartos de hotel, baños y salones, para recibir al IPC y al APC durante la justa Parapanamericana.



In addition to the venues where the Pan American Games competitions were held, the non-sports venues were adapted with the goal of offering services necessary to guarantee the execution of the best Games in history: Guadalajara 2011.

Pan American Operations Center

Expo Guadalajara, Mexico's largest convention center with 95,730 square meters and Latin America's third largest, housed the Pan American Operations Center.

The hall where the 'brain' of the Pan American Games was installed measured 28,000 square meters.

In addition, the complex had the availability of translation and interpretation services, doctors, banking, lounges, lost and found, restaurants, dining hall, stationery store, transportation support center, souvenir shops, tourism services and information kiosks.

Main Operations Center (MOC)

This was the space where specialized operational staff worked during the Games. Staff



included members of the federal, state, and municipal public safety agencies as well as civil protection, the fire department, the transit authority, and medical services. This team focused on ensuring that all documented operational procedures were duly followed in order to guarantee that sporting events, ceremonies and cultural activities were carried out according to plan.

International Broadcast Center (IBC)

Construction for the International Broadcast Center started in November 2010 and it went into operation on September 12, 2011. During the Pan American Games, the IBC was open 24 hours a day and it was the place of operation for the company that was in charge of producing the television signal for the Games: ISB (International Sports Broadcasting). Rights holders also worked out of this site.

The IBC was designed to address the needs of different clients when it came to infrastructure (TV studios, production booths, offices, and satellite services), technology, telecommunications, and administration.

ISB produced the signal for the sports competitions as well as the opening and closing ceremonies. In addition, the company prepared daily news summaries, bringing the total number of coverage hours to 800. All

The following operations were part of the Pan American Operations Center:

- MOC (Main Operations Center)
- IBC (International Broadcast Center)
- MPC (Main Press Center)
- MAC (Main Accreditation Center)
- TOC (Technology Operations Center)
- STOC (Sports Technical Operations Center)

signals coming from the venues were sent to the ISB technical center through a fiber optic network.

The signal produced by ISB was transmitted to 47 countries by 16 radio, internet and radio companies; all of which were Games rights holders.

Main Press Center (MPC)

The Main Press Center was the most important site for accredited members of the press and for non-rights holding radio and television broadcasters.

It was in the MPC where the largest work room for the press was located. The site was adapted to offer an exceptional service to reporters for covering

Instalaciones no deportivas Non - Sports Venues



the events. In addition, clients had access to general technical support, technical support for photographers (provided by Canon and Nikon), equipment repairs and photographic equipment rental.

Main Accreditation Center (MAC)

The Main Accreditation Center was one of the 18 modules dedicated to the production of accreditations for all Games participants. This center was the largest module, operating in a space of 20x25 meters. Close to 48,000 credentials and 68,000 temporary passes for venue access control were issued at the MAC.

The center went into operation in August 2011 and the first accreditation was delivered on September 6. A month before the start of the Games, the MAC was open daily from 7:00 am to 10:00 pm. At Games time, the hours of operation were between 8:00 am to 8:00 pm. Approximately, 75% of participants received their accreditations at the MAC, including members of the press, volunteers, the workforce,



suppliers, and marketing partners.

Prior to the Games, in addition to the production of accreditations, the MAC work staff also processed groups of participants collecting personal information and taking photographs. Also training sessions, team building meetings, and group negotiation meetings were held at the MAC.

All high security material used in the creation of accreditations was stored in the

MAC. Therefore, protection by the Federal Police was required 24 hours a day. From there, the material was sent to the remaining 17 modules located in Guadalajara, Puerto Vallarta, Ciudad Guzman, Lagos de Moreno, and Tapalpa. All material, including holograms, security sheets, and RFID transportation cards among others, was kept under very strict control.

One third of the 143 persons hired in the accreditation

functional area were assigned exclusively to the MAC.

Technology Operations Center (TOC)

All Guadalajara 2011 technology operations were managed from the TOC. This center was responsible for the operation and management of all technology used in the Games including technical support, systems, communication networks, and accreditations.

The Technology Operations Center was comprised of coordination and management offices, a main data center, a crisis monitoring and management room, a systems and configuration lab, the main technology equipment warehouse, the work area for networks and communications staff, the work area for technical support, a help desk, and seven training rooms.

The Primary Data Center (PDC) hosted the information related to the competitions, operation and broadcasting of the Games. It was also the main data connection hub for all the Pan American sites, all linked via a fiber optic network.



All content for the Internet portal, coming from various sources such as the press and the social networks was managed from this site. Also in this area, the preparation and monitoring of several sport specific competition systems were carried out.

Sports Technical Operation Center (STOC)

The STOC was the central coordination point for the Technical Sports department during the Games. The main goal was to provide timely technical information and to manage all decision making related to the sports competitions. The center also provided support to the competition directors and members of other departments.

The Sports Technical Operation Center included functional areas such as results, entries, training, meteorology, SIC, and scheduling. As a main function, the center's staff had the objective of distributing key information, addressing any open issues, collecting and reviewing daily reports submitted by the competition directors and other technical areas, validating results reports, preparing and distributing daily reports to technical directors, PASO and the MOC, and finally, identifying the most critical or complex issues pertaining to each sport.

Airports

The main points of entry for most Guadalajara 2011 participants were the International Airports of Guadalajara, Puerto Vallarta, Guanajuato, and Mexico City. The interior of each airport was outfitted with Games signage and flags.

A special functional area called "Airport Relations" was created to handle airport arrivals and departures 24 hours a day, before and during the Pan American Games. Visitors were welcomed in the immigration area, where they received procedural information, starting with the immigration process. Special lines for Games participants were set up in immigration which also included an accreditation booth where participants could pick up transportation vouchers and validate their accreditations if their credentials had been previously sent to their respective countries.

The Committee worked with the head of security in each airport for the creation of Airport ID Cards (TIA) in order to allow staff and certain delegation members to access airport restricted areas.

Observers from Toronto 2015 and London 2012 received a detailed explanation of the different functions performed

at the airport and this was also an opportunity for these visitors to ask questions to airport authorities and airline representatives.

Official Hotel

The Official Hotel of the Guadalajara 2011 Pan American Games for the use of the Pan American and Parapan American Families was the Presidente Intercontinental Hotel, located in the south side of the city and close to the Pan American Games Operations Center. The five-star hotel was also where official meetings and assemblies were held with members of all the National Olympic Committees.

Before the start of the Games, the hotel hosted the PASO Executive Committee Meeting and the General Assembly.

A total of 340 guest rooms were occupied for the Games and various meeting rooms were adapted to house PASO and COPAG offices. Some hotel rooms, bathrooms, and meeting rooms were also adapted for the use of IPC and APC members during the Parapan American Games.

Instalaciones no deportivas Non - Sports Venues



El contacto con los medios

La labor de atención a medios del Comité Organizador de Guadalajara 2011 (COPAG) arrancó en 2009 con la creación de la Dirección de Comunicación Social, encargada de ofrecer servicios informativos a medios de comunicación y de elaborar una estrategia de difusión de los Juegos y organización de espacios para el trabajo tanto en los Eventos Rumbo como en la justa continental.

Posteriormente, en septiembre de 2010 hubo una reestructuración y se formó la Gerencia de Atención a Medios para ofrecer un mayor número de servicios a los medios de comunicación sobre los Eventos Rumbo que se iban llevando a cabo para probar las subseces panamericanas.

A partir de esta fecha, y hasta agosto de 2011, se trabajó con este equipo en tareas de atención a medios, que incluía principalmente la actualización de la página web oficial de los Juegos en su área de noticias.

Ya para entonces, la Gerencia de Atención a Medios la formaban, además del coordinador, tres reporteros, tres fotógrafos, una

Cifras generales de la gerencia de atención a medios *Media services general facts and figures*

■ OCT 2010 - NOV 2011

387

Ruedas de prensa

.....

Press conferences

302,667

Promedio de visitas por día al sitio web

.....

Average daily visits to the website

5'750,666

Visitas totales al sitio web oficial

.....

Visits to the official website

51

Eventos rumbo

.....

Test events

80

Cobertura de otros eventos

.....

Coverage of other events

persona encargada de la logística y coordinador del recorrido de la Antorcha Panamericana y un camarógrafo.

Previo a los Juegos

Panamericanos Guadalajara 2011, las tareas de la Gerencia de Atención a Medios se centraron en actividades como atención y servicio a solicitudes de medios, cobertura

de Eventos Rumbo, redacción de boletines informativos y comunicados de prensa, monitoreo de medios y realización de ruedas de prensa.

* Datos verificados del 13 al 31 de octubre. Cifras proporcionadas por la Auditoría de Contenido Web
* Data for October 13-31.
Statistics obtained from the Web Content Auditing department.



Con el inicio de los Juegos y la entrada en funciones de la Agencia Oficial de Noticias Witen Sports y la agencia fotográfica Mexsports, que fueron las encargadas de hacer las coberturas periódicas de las diferentes disciplinas de los Panamericanos, las labores de la Gerencia de Atención a Medios se transformaron.

Se concentró en labores como el monitoreo de medios, realización de síntesis informativa y coordinación con los gerentes del Media Press Center (MPC) para la convocatoria a medios de comunicación en ruedas de prensa.

Durante los Parapanamericanos, la Gerencia de Atención a Medios hizo la cobertura y envío de información de las ceremonias de inauguración y clausura, monitoreo de medios, síntesis informativa, toma de imágenes y cobertura de ruedas de prensa.

Atención a medios en Instalaciones Deportivas

Para facilitar, orientar, supervisar y agilizar el trabajo de los representantes de los medios de comunicación que cubrieron los Juegos en las sedes y subsedes de cada una de las 36 disciplinas deportivas, se inició en junio de 2011 el reclutamiento y capacitación de los Gerentes de

Prensa (Venue Press Manager) y Gerentes de Fotografía (Photo Position Manager), los cuales serían asignados a Instalaciones Deportivas y no Deportivas, como la Villa Panamericana, durante los Juegos.

Una vez terminado el reclutamiento, el grupo de VPM y PPM fue concentrado a finales de julio en el edificio de la Expo Guadalajara, para recibir la capacitación para el conocimiento de sus funciones.

Las funciones básicas del VPM fueron las de administrar, planificar y esquematizar cada una de las cuatro áreas donde laborarían los reporteros y editores de los medios escritos acreditados, los PPM se encargaron de visualizar y determinar las mejores posiciones dentro de las instalaciones para el trabajo de los fotógrafos acreditados.

Antes de los Juegos, los VPM y PPM se encargaron de sensibilizar a los gerentes generales de cada instalación sobre la importancia que tendrían los representantes de los medios como multiplicadores de lo que ocurriría en cada instalación, no sólo en el ámbito deportivo, sino a nivel organizacional también.

Cada instalación deportiva contó con cinco áreas exclusivas para

la prensa: Zona de Trabajo, Tribuna de Prensa, Zona Mixta, Posiciones de Fotografía y Sala de Conferencias de Prensa. El VPM tuvo que negociar con todas las áreas de los complejos deportivos para que los reporteros y fotógrafos tuvieran los mejores flujos posibles para llevar a cabo su trabajo.

Los PPM se encargaron de administrar y diseñar, en colaboración con el Director de Fotografía de los Juegos, contratado por el COPAG, las posiciones para los fotógrafos, tanto en tribuna como en la zona de competencia.

Durante los Parapanamericanos, el número de deportes se redujo a 13 y entonces se hicieron equipos de cuatro personas para llevar a cabo las labores de facilitación del trabajo de reporteros y fotógrafos por parte de los VPM y de los PPM, quienes también desempeñaron funciones como redactores de la información que surgió de las competencias que se realizaban en los complejos.

Los textos generados por los VPM se publicaron en la página oficial de los Parapanamericanos a manera de información oficial sobre el evento.

Prensa y Comunicación Social Press and Media Services



Relationship with the Media

In 2009, the Guadalajara 2011 Organizing Committee (COPAG) formalized its media services division with the creation of the Press and Media Services functional area. The main goal was to offer information services to the communication media and to develop a publicity strategy for the Games. The group also planned out the work spaces for members of the press necessary to use in Test Events and at Games time.

After an internal reorganization in September, 2010, the Media Services Department was established to offer a greater range of services to members of the communication media for the Test Events that were organized with the goal of testing out the Pan American venues.

Starting then and through August, 2011, the team worked on media services which mostly consisted of keeping the official Games website up-to-date with

45

Personas reclutadas para administrar las áreas de prensa en las subse-des deportivas



Persons were recruited to manage the press work areas in the sports subsites

27

Los Venue Press Manager que administraron la operación de prensa de los deportes



Venue Press Managers managed press operations in the sports venues

36

Las disciplinas deportivas en las que se ubicó a los VPM y PPM durante Panamericanos



Sports disciplines that VPMs and PPMs were assigned to during the Pan American Games

18

Los Photo Position Manager que fueron contratados para asignar y facilitar el trabajo de los profesionales de la fotografía en las instalaciones.



Photo Position Managers were hired to assign and facilitate the work of the professional photographers in the venues

Games related news.

By then, the Media Services Department was made up of a main coordinator, three reporters, three photographers, a logistics coordinator, a Pan American Torch relay coordinator and a camera person.

Prior to the Guadalajara 2011 Pan American Games, the work tasks for Media Services revolved around handling media requests, coverage of test events, publication of news bulletins and press communiqués, media activity monitoring and organization of press conferences.

At the start of the Games, the work of Media Services changed with the integration the official news agency Witen Sports and official photo agency Mexsports. These two agencies were responsible for the coverage of the different sports competing in the Pan American Games.

Media Services focused on media activity monitoring, development of information summaries and the

coordination of the Main Press Center (MPC), including inviting the media to all press conferences held in that venue.

During the Pan American Games, Media Services covered and managed all news information of the opening and closing ceremonies, media monitoring, information summaries, photography and video recording, and press conference coverage.

Media services at the sports venues

In June 2011 the recruiting and training of the Venue Press Managers (VPMs) and Photo Position Managers (PPMs) got underway with the goal of facilitating, orienting, supervising, and optimizing the work of the communication media members who would provide coverage during the Games in the sites and subsites where the 42 sports disciplines competed. The two sets of managers were assigned to sports and non-sports venues as well as the Pan American Village during the Games.

Once recruiting was completed, the VPMs and PPMs went to work at the Expo Guadalajara Convention Center where they participated in training sessions for their respective functions.

The main duties of the VPMs were to plan, manage, and



integrate each of the four areas where reporters and editors for print media would work. The PPMs were in charge of analyzing and allocating the best in-venue positions to facilitate the work of accredited photographers.

Before the Games, VPMs and PPMs were tasked with sensitizing the general venue managers about the importance of members of the media in terms of their ability to publicize what was happening in each venue, not only in terms of sports but also in how each event was organized.

Each sports venue featured five exclusive zones for the press: Work Zone, Press Tribune, Mixed Zone, Photo Positions, and Press Conference Rooms. Each VPM had to negotiate the planning of each

zone within the respective venue to ensure that reporters and photographers had optimum in-venue mobility in order to carry out their respective tasks.

The PPMs managed and designed, in collaboration with COPAG's Games Photo Manager, the photography positions in the stands and in the field of play.

For the Parapan American Games, thirteen sports competed. To that end, teams of four people were created in order to facilitate the work of reporters and photographers thus fulfilling the roles of VPMs and PPMs while also working as news reporters during the competitions.

The news content written by the VPMs were published in the Parapan American Games website as official event information.



Prensa y Comunicación Social Press and Media Services



La Gerencia de Publicaciones fue la encargada de editar, diseñar e imprimir toda la información oficial generada por el Comité Organizador de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011, la cual se entregó principalmente a la ODEPA, CONs, CPNs, Jefes de Misión, delegados y atletas que asistieron a la justa deportiva.

El objetivo de dichos manuales y guías fue el proporcionar a los delegados, información tanto en español como en inglés, acerca de los procesos y procedimientos a seguir antes, durante y al término de los Juegos, así como de información de utilidad acerca de la ciudad sede y de las subseles en las que se desarrollarían las actividades deportivas y no deportivas.

El equipo de Publicaciones, en coordinación con las distintas áreas que integran el COPAG, recabó la información generada por éstas para la edición, traducción al inglés y diseño de las más de 250 publicaciones entregadas.

Durante el desarrollo de los Juegos, esta gerencia se encargó de la elaboración de la publicación diaria La Fiesta de América, la cual reseñaba las actividades de la jornada deportiva y que fue entregada en la Villa Panamericana, en el hotel de la Familia ODEPA y en el MPC, para informar a los atletas, delegados, CONs y medios de comunicación.

Publicaciones Parapanamericanas

La Gerencia de Publicaciones también colaboró con la organización de los Juegos Parapanamericanos al elaborar los 13 manuales técnicos de los deportes, así como los diferentes manuales requeridos por el AP.

En colaboración con la dirección de prensa y con el departamento de prensa del DIF Guadalajara, se realizó

5

Boletines mensuales
.....
Monthly bulletins

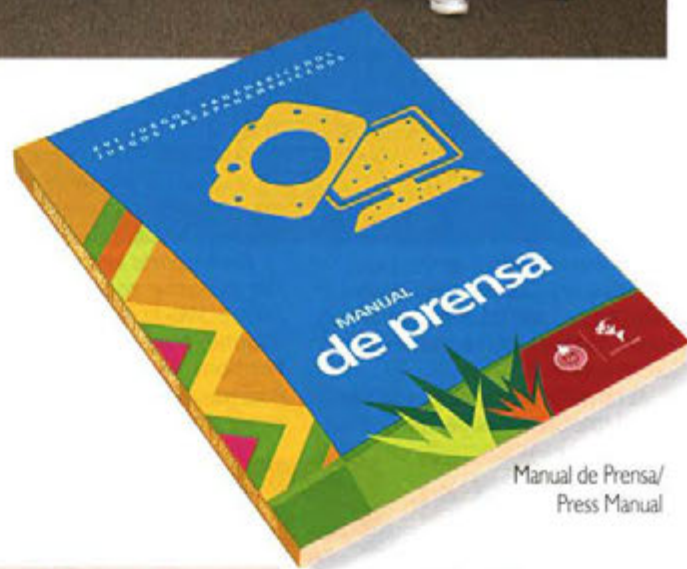
5

Boletines bimestrales
.....
Bi-monthly bulletins

18

Ediciones del periódico La Fiesta de América
.....
Editions of the newspaper "La Fiesta de America"

Publicaciones de los Juegos Panamericanos / Pan American Games Publications



Manual de Prensa/
Press Manual

30

Manuales de capacitación de Voluntarios
.....
Volunteer training manuals

Publicaciones de los Juegos Parapanamericanos / Parapan American Games Publications

la cobertura y publicación de los resultados de las pruebas deportivas, dicha publicación se realizó en el portal de internet de los Juegos Parapanamericanos de manera simultánea a la realización del evento.

The Publications Functional Area was responsible for editing, designing, and printing all official information generated by the Guadalajara 2011 Pan American and Parapan American Games

39

Boletines semanales
.....
Weekly bulletins

Organizing Committee. These publications were created to be used mainly by PASO, NOCs, NPCs, Chefs de Mission, and delegates attending the competitive event.

coordination of the Main Press Center (MPC), including inviting the media to all press conferences held in that venue.

During the Pan American Games, Media Services covered and managed all news information of the opening and closing ceremonies, media monitoring, information summaries, photography and video recording, and press conference coverage.

Media services at the sports venues

In June 2011 the recruiting and training of the Venue Press Managers (VPMs) and Photo Position Managers (PPMs) got underway with the goal of facilitating, orienting, supervising, and optimizing the work of the communication media members who would provide coverage during the Games in the sites and subsites where the 42 sports disciplines competed. The two sets of managers were assigned to sports and non-sports venues as well as the Pan American Village during the Games.

Once recruiting was completed, the VPMs and PPMs went to work at the Expo Guadalajara Convention Center where they participated in training sessions for their respective functions.

The main duties of the VPMs were to plan, manage, and



integrate each of the four areas where reporters and editors for print media would work. The PPMs were in charge of analyzing and allocating the best in-venue positions to facilitate the work of accredited photographers.

Before the Games, VPMs and PPMs were tasked with sensitizing the general venue managers about the importance of members of the media in terms of their ability to publicize what was happening in each venue, not only in terms of sports but also in how each event was organized.

Each sports venue featured five exclusive zones for the press: Work Zone, Press Tribune, Mixed Zone, Photo Positions, and Press Conference Rooms. Each VPM had to negotiate the planning of each

zone within the respective venue to ensure that reporters and photographers had optimum in-venue mobility in order to carry out their respective tasks.

The PPMs managed and designed, in collaboration with COPAG's Games Photo Manager, the photography positions in the stands and in the field of play.

For the Parapan American Games, thirteen sports competed. To that end, teams of four people were created in order to facilitate the work of reporters and photographers thus fulfilling the roles of VPMs and PPMs while also working as news reporters during the competitions.

The news content written by the VPMs were published in the Parapan American Games website as official event information.



Prensa y Comunicación Social Press and Media Services

150

Manuales de Jefe de Misión
.....
Chefs de Mission Manuals

150

Manuales de Acreditación
para CPNs
.....
NPC Accreditation Manual
(digital format)

100

Manuales de Programa de
observadores del IPC
.....
IPC Observers Program
Handbook (digital format)

Manual de Prensa (entrega
digital con el press kit)

258

Publicaciones en total entre
guías y manuales
.....
Publications in total, including
guides and manuals

The goal behind these manuals and guides was to provide information, in both Spanish and English, to the delegates about the procedures and processes to follow before, during, and at the end of the Games. Also, some of the publications focused on useful information about the host city and the subsites where sports and non-sports activities took place.

The Publications Team gathered information generated by other COPAG Functional Areas for the editing, English translation, and design of the

100

Manuales de Hospedaje
.....
Accommodation Handbooks
(digital format)

5 mil

Posters de los 13 deportes
Parapanamericanos
.....
posters of the 13 Parapan
American sports

5 mil

Brochure o guía de los 13
deportes Parapanamericanos
.....
brochures or guides for the 13
Parapan American sports

Press Handbook (digital format,
part of the Press Kit)

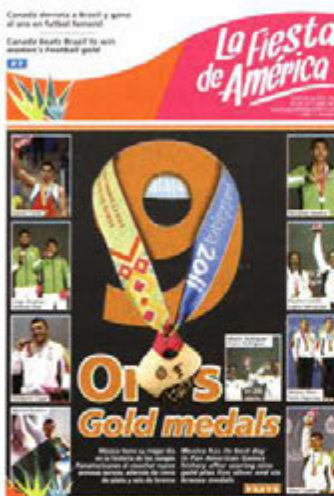
more than 250 publications
produced.

During the Games, a daily edition of 'La Fiesta de America' featuring news about the competitions was published. This newspaper was created to keep athletes, delegates, NOCs, and members of the communications media informed. The paper was delivered daily to the Pan American Village, the PASO Family Hotel, and the MPC.

Parapan American Games

The Publications Department contributed to the Parapan American games by producing the 13 technical manuals, one for each sport, as well as the different manuals required by the APC.

In collaboration with Press Departments of COPAG and DIF Jalisco, the Publications team covered and published competition results through the Parapan American Games Internet portal while the events were underway.



Algunas portadas de La Fiesta de América

Publicaciones Publications



Este departamento del área de Relaciones Internacionales se encargó de facilitar la comunicación de alta calidad en los dos idiomas oficiales establecidos por la Organización Deportiva Panamericana, inglés y español.

Las principales actividades fueron la traducción escrita de documentos, manuales, publicaciones impresas, electrónicas y la página web así como la interpretación simultánea y consecutiva en asambleas, juntas técnicas, ruedas de prensa, programas de observadores y zonas mixtas. Servicios de traducción trabajó en equipo con las áreas funcionales del Comité Organizador para programar las sesiones en las que se requeriría interpretación simultánea y/o consecutiva así como para planear los servicios de traducción escrita. De igual manera el área trabajó en conjunto con el área de producción deportiva seleccionando y capacitando a los maestros de ceremonias del idioma inglés en las sedes deportivas denominándolos "English Voices of America's Fiesta"

Servicios de traducción operó con 1 jefe de área por parte de Relaciones Internacionales, 1 traductor y editor principal y 5 coordinadores los cuales estuvieron asignados al hotel sede, Villa Panamericana, Centro Principal de Prensa e Instalaciones Deportivas, 8 intérpretes profesionales inglés-español y 20 intérpretes de lenguaje de señas mexicano y americano así como 130 voluntarios en Guadalajara y subedes.

Los voluntarios de servicios de traducción fueron seleccionados de acuerdo a su nivel de inglés y perfil para después ser evaluados y entrevistados individualmente por los coordinadores del área. Una vez selectos se les capacitó e introdujo al vocabulario del deporte dándoles acceso a las guías bilingües por deporte hechas por el equipo de servicios de traducción.

Se creó un pin para darle identidad al área y para el fácil reconocimiento de los voluntarios de servicios de traducción en las diferentes instalaciones asignándoles el color rosa al Hotel Sede, Instalaciones de

competencia y las Subedes, verde a la Villa Panamericana y azul al Centro Principal de Prensa y Centro de Operaciones de Tecnología.

Language Services was a functional area within the International Relations department responsible for ensuring effective communication in the two official languages established by the Pan American Sports Organization: English and Spanish.

Main activities included written translation of documents, manuals, print and digital publications, and the official Games web page. In addition, the team was in charge of simultaneous and consecutive interpreting in assemblies, technical meetings, press conferences, various observers programs, and the mixed zones. Language Services worked closely with the other functional areas of the Organizing Committee to schedule all interpreting



300

horas de interpretación se llevaron a cabo en 2011 aproximadamente
hours of interpreting were carried out in 2011, approximately

10,000

páginas aproximadamente de contenido en español se tradujeron al inglés para los juegos
pages of Spanish content were translated into English for the Games, approximately

130

voluntarios fueron capacitados por el comité en traducción e interpretación para los juegos
volunteers were trained in-house in translation and interpreting skills for the Games

sessions as required and to facilitate the translation of all written documents. In addition, the team worked with the Sports Presentation staff, selecting and training all English-speaking masters of ceremony that worked in the sports venues. This group of individuals was referred to as "The Voices of America's Fiesta."

Translation services functioned with 1 general supervisor from International Relations, 1 senior translator and English content editor, and 5 coordinators who managed language services needs at the official hotel, the Pan American Village, the Main Press Center, and the sports venues. A total of 8 professional



English-Spanish interpreters and 20 Mexican and American sign language interpreters as well as 130 volunteers were deployed in Guadalajara and all the subsites.

The Language Services volunteers were initially recruited based on their English skills level and their profile. After that, the candidates were individually interviewed and evaluated by the area coordinators. Once selected, all volunteers participated in a training session aimed at developing their sports vocabulary and translation abilities. They also had access to bilingual sports guides produced by the translation services staff.

All translators and interpreters wore a distinctive Language Services lapel pin for easy identification in the different venues: Pink pins were for the official hotel, sports venues and the subsites; Green pins were for the Pan American / Parapan American Village, and blue pins were for the Main Press Center and the Technology Operations Center.

Servicios de Traducción Language Services



Televisión TV Production

guadalajara 2011:

XVI Juegos Panamericanos | XVI Pan American Games
IV Juegos Parapanamericanos | IV Parapan American Games





Fueron juegos con cobertura mundial

El Comité Organizador de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 eligió a la empresa International Sports Broadcasting (ISB), como la empresa productora de la señal televisiva del evento.

ISB es una organización que da servicios integrales de producción y transmisión con base en Madrid, España, y oficinas en Estados Unidos. Esta fue creada en 1996 y se especializa en eventos deportivos de gran impacto como los Juegos Panamericanos o Juegos Olímpicos y Juegos Olímpicos de invierno.

La empresa ISB fue la responsable de generar las señales de televisión, radio y contenidos para Internet durante el desarrollo de los Panamericanos.

La señal de casi todas las competencias se generó en vivo, además de producir dos resúmenes diarios para surtir a las 17 televisoras que pagaron por contar con sus servicios.

Por parte de México, los poseedores de los derechos de transmisión (rightholders) fueron: Televisa (Televisa Deportes, TDN y Estadio W), Tv Azteca, Sky, TVC Deportes, UNO TV, Malisiotiempo.com y C7 (Sistema Jalisciense de Radio y Televisión).

En el resto del continente, los derechos fueron adquiridos por ICRT en Cuba; Terra, Record y Radio Itatiaia, en Brasil; Canal 13 y TVN, de Chile; TyCSports de Argentina, ESPN, en Estados

80

Las posiciones para comentaristas construidas en las distintas instalaciones deportivas

Commentator positions were built throughout the different sports venues

6

Lanchas, 3 motocicletas, 2 grúas telescópicas y 2 helicópteros fueron utilizados para lograr una transmisión televisiva de alta calidad

Speedboats, 6 motorcycles, 2 cranes and 2 helicopters were used to achieve a high-quality television broadcast

Unidos; CBC, en Canadá y la Organización de la Televisión Iberoamericana (OTI).

El COPAG dotó a su área de televisión de un Centro Internacional de Transmisiones (IBC, por sus siglas en inglés), en el cual todos los rightholders pudieron reservar un espacio de acuerdo a sus necesidades técnicas.

Todas las señales generadas desde las distintas sedes deportivas llegaron al IBC a través de fibras ópticas de Telmex, 146 fibras en total, y se terminaban en el Salón de Control Maestro, que



era el centro técnico de ISB.

De ese Salón de Control Maestro, ISB distribuía la señal a las televisoras con derechos. Para poder producir y generar la señal, ISB contó con aproximadamente 600 personas en su staff.

A pedido de las televisoras, se llevaron a cabo transmisiones en vivo unilaterales para países como Brasil (en Patinaje Artístico), Argentina (en Hockey sobre Pasto) y Cuba (en Beisbol).

La empresa MSL, contratada por COPAG, fue la que generó los gráficos y señales de cronometraje y marcadores

para las competencias, mientras que la empresa Aggreko fue la encargada de dotar de plantas de energía a todos los complejos y hacer posible la transmisión de televisión y radio.

Por su parte, Telmex fue la encargada de las conexiones de internet y de los enlaces de alta velocidad.

El IBC, el cerebro de operaciones

El cerebro de operaciones de toda la producción televisiva fue instalado por el COPAG en el edificio de la Expo Guadalajara,

en donde funcionó el Centro Internacional de Transmisiones (IBC).

Este tardó cinco meses en ser construido y entró en funcionamiento el 6 de septiembre de 2011, para operar las 24 horas del día y dar servicios de todo tipo a las empresas poseedoras de los derechos de transmisión tanto en Panamericanos, como en Parapanamericanos.

Los medios de transmisión que se utilizaron fueron por señal abierta, televisión por cable, televisión satelital, telefonía

celular, transmisión radiofónica, Internet y streaming dedicado.

La Cobertura a todo el mundo se aseguró a través de distintos tipos de transmisiones y de cadenas internacionales de noticias o con contenido deportivo con presencia Global.

Para cubrir sus necesidades, se generaron lo que se denomina derechos especiales de transmisión y newsaccess, con los cuales se brindaron paquetes de contenidos tanto para noticias como para ciertos eventos,

200

El número de países a los que llegó la señal de los Juegos Panamericanos

countries received a Pan American Games TV signal

13

Las cámaras de televisión, en promedio, que se implementaron en cada estadio o instalación de los Juegos, las cuales fueron controladas desde 11 unidades móviles

TV cameras, on average, were deployed in each Games venue, these were controlled from 11 mobile units

10

Las señales simultáneas en vivo se llegaron a emitir durante los días de mayor actividad de los Juegos

Simultaneous live signals were emitted on the days with the most competitions

920

Las horas de transmisión en vivo en alta definición HD, lo cual superó a todas las versiones anteriores de Juegos Panamericanos

Hours of live HD video were broadcast, which surpassed previous editions of the Pan American Games

Televisión TV Production

ISB Information & Bookings



como las ceremonias, destellos noticiosos o coberturas hechas a la medida.

Gran cobertura a los Parapanamericanos

Los Juegos Parapanamericanos tuvieron una estructura de transmisión diferente a la de los Panamericanos, ya que la señal le fue encargada a la empresa ARTEC, que recibió y distribuyó las señales de las sedes con cobertura en vivo y generó un resumen diario con un total aproximado de 420 horas de producción.

Las señales en las sedes fueron producidas por el Pool (unión de varias empresas) formado por: Uno TV, Canal 22, C7 (Sistema Jalisciense de Radio y Televisión), Televisa y personal de la Red de Televisoras Culturales.

Todas las señales generadas desde las distintas sedes deportivas llegaron al IBC a través de fibras ópticas de Telmex así como de uplinks satelitales en los estadios y bajados en el patio satelital de la Expo; todas llegaron al Cuarto de Control Maestro, centro técnico de ARTEC.

Los medios de transmisión utilizados para difundir los Parapanamericanos fueron televisión abierta, televisión por cable, televisión satelital, telefonía celular, radio, internet y Streaming dedicado.

En la cobertura nacional participaron 10 empresas poseedoras de derechos: Televisa,

600

Las personas que trabajaron como staff en ISB y 60 las que trabajaron en el área de TV del COPAG.

People worked as ISB staff and 60 more worked for COPAG's TV production department.

2,000

Las acreditaciones que se emitieron para los equipos de transmisión y producción de las empresas poseedoras de los derechos de televisión y también las que eran consideradas no-poseedoras.

Accreditations were issued for transmission and broadcasting rights holders as well as non-rights holders staff.

7

Las islas de postproducción instaladas en el IBC.

Post-production stations were installed in the IBC.

TV Azteca, TVC Deportes, UNO TV, C7 (SJRT), KW, TDN, Estadio W, Mediotiempo.com y Canal 22. Además de la distribución de

las señales a través de la Red de Televisoras Culturales.

Se hicieron producciones unilaterales para televisión abierta: CANAL 22, Televisa, TV Azteca y MVS-Uno TV. Unilaterales de televisión de paga y Red: TVC Deportes, KW, TDN, Guanajuato y Querétaro.

La cobertura a nivel continental llegó a diferentes países como Paraguay (DTH Claro TV Canal 29), Chile (HFC Claro TV Canal 28) y DTH Claro TV Canal 28), Perú (DTH Claro TV, Canal 3 y cable Claro TV Canal 100 y 200), República Dominicana (IPTV Claro TV canal 1 y DTH Claro TV canal 1), Ecuador (cable Claro TV Canal 1), Centroamérica (HFC Claro TV canal 1 y DTH Claro TV Canal 1), Colombia (Telmex TV Canal 100).

A Brasil la señal llegó a través del Comité Paralímpico Brasileño. Se generaron señales multi-destino y unilaterales para todas las empresas de medios Brasileñas: TV Globo, Record, Bandeirantes, Radios Nacionales y Locales, además de tener streaming dedicado por internet.

Tan sólo en unilaterales se cubrieron 120 horas en vivo para Brasil además de sus resúmenes.

Estados Unidos, a través del Comité Olímpico de los Estados Unidos se tomaron señales multi-destino y destellos informativos.

En Canadá, a través del Comité Paralímpico de Canadá, tomaron también las señales multi-destino y destellos informativos.



Worldwide Coverage for The Games

The Guadalajara 2011 Pan American Games Organizing Committee chose International Sports Broadcasting (ISB) as the television production company for the event.

ISB, based in Madrid, Spain and with offices in the United States, offers integrated production and

broadcast services. It was founded in 1996 and specializes in sport events including the Rio 2007 Pan American Games as well as summer and winter editions of the Olympic Games.

ISB was responsible for generating the TV and radio signals as well as Internet content during the Games.

The signal for almost all

competitions was generated live in addition to the production of two daily summaries that were purchased by 17 TV channels.

In Mexico, the broadcast rights holders were: Televisa (Televisa Deportes, TDN, and Estadio W), TV Azteca, Sky, TVC Deportes, UNO TV, Mediotiempo.com and

C7 (Jalisco Radio and Television System).

For the rest of the continent, rights holders included ICRT (Cuba), Terra, Record, and Radio

Televisión TV Production

Itatiaia (Brazil), Canal 13 and TVN (Chile), TyC Sports (Argentina), ESPN (USA), CBC (Canada), and the Ibero-American Television Organization (OTI).

COPAG built an International Broadcast Center (IBC) where rights holders booked working spaces based on their technical needs.

All signals that were generated from the different sports venues were sent to the IBC through a Telmex fiber optic network (146 fibers in total). The video production was finished in the Master Control Room, which was ISB's technical center.

From the Master Control Room, ISB distributed the signal to each TV rights holder. To produce and generate the signal, ISB used a staff of approximately 600 people.

As requested by the TV channels, unilateral live transmissions were produced for countries like Brazil (Artistic Roller Skating), Argentina (Field Hockey) and Cuba (Baseball).

MSL, another service company contracted by COPAG, generated the TV graphics as well as the timing and score signals for the competitions, while Aggreko provided the power generators in all the venues in order to make TV and radio broadcasts possible.

In addition, Telmex provided the necessary high speed internet connections and links.

The IBC, Brain behind the Operation

The brain behind the entire television production activities was created by COPAG at the Expo Guadalajara Convention Center; this site was the International Broadcast Center (IBC).

It took five months to build the IBC. It went into operation on September 6, 2011 and was



open 24 hours a day to provide a myriad of services to rights holder companies for both the Pan American and Parapan American Games.

The transmission media used for broadcasting included open television, cable TV, satellite TV, mobile telephony, radio broadcasting, Internet, and dedicated streaming.

Worldwide coverage was guaranteed through different types of transmissions through international news or sports networks with a global presence.

To meet the needs of all rights holders, special transmission and

news access rights were created, offering content packages for both news and other specific events like ceremonies, newswashes and customized coverage.

Great Parapan American Coverage

The Parapan American Games had a broadcasting scheme different from the Pan American Games since the signal was generated by ARTEC. The company received and distributed the signals coming from the venues to provide live coverage and generated a daily digest.

Approximately 420 hours of

coverage were produced.

The venue feeds were produced by a "pool" made up of Uno TV, Canal 22, C7 (Jalisco Radio and Television System), Televisa, and staff from the Network of Cultural Television Channels.

All signals coming from the sports venues went to the IBC via a Telmex fiber optic network as well as satellite uplinks at the stadiums that were received at the Expo satellite compound. All signals were sent to ARTEC's Master Control Room.

The transmission media used for broadcasting the Parapan American Games included open

television, cable TV, satellite TV, mobile telephony, radio, Internet and dedicated streaming.

For national coverage, 10 rights holders companies participated, including Televisa, TV Azteca, TVC Deportes, UNO TV, C7 (Jalisco Radio and Television System), KW, TD, Estadio W, Mediotiempo.com and Canal 22. In addition, the signal was distributed to the Network of Cultural Television Channels.

Unilateral open television productions were made for open television, including Canal 22, Televisa, TV Azteca and MVS-Uno TV. Unilateral pay TV and network was available for TVC Deportes, KW,

TDN, Guanajuato, and Queretaro.

Continental coverage included several countries such as Paraguay (DTH Claro TV Canal 29), Chile (HFC Claro TV Canal 28 and DTH Claro TV Canal 28), Peru (DTH Claro TV, Canal 3 and cable Claro TV Canal 100 and 200), Dominican Republic (IPTV Claro TV canal 1 and DTH Claro TV canal 1), Ecuador (cable Claro TV Canal 1), Central America (HFC Claro TV canal 1 and DTH Claro TV Canal 1), Colombia (Telmex TV Canal 100).

Brazil received the signal through the Brazilian Olympic Committee.

8

Fueron las cámaras que se desplegaron por estadio, apoyadas con 4 unidades móviles.

Cameras were deployed per stadium, backed by 4 mobile unites.

14

Las cámaras desplegadas para la cobertura de las ceremonias de inauguración y clausura. Dos grúas, un Anycast y una cámara inalámbrica de RF.

Cameras were deployed for the opening and closing ceremonies as well as 2 cranes, one Anycast and a Wireless RF camera.

400

Las horas de transmisión en alta definición, mayor que en cualquier otra edición de Parapanamericanos.

Hours of high-definition transmission were produced, surpassing previous editions of the Parapan American Games.

This included multi-point and unilateral signals for all of Brazil's media companies, including: TV Globo, Bandeirantes, national and local radio stations as well as dedicated internet streaming. Approximately 120 hours of live unilateral coverage was produced just for Brazil in addition to the daily digests.

The United States Paralympic Committee took a multi-point signal and newswashes.

The Canadian Paralympic Committee also took a multi-point signal and newswashes.

Televisión TV Production



Cobertura
Juegos Panamericanos |
Pan American Games
TV Coverage

México / Mexico Empresa/Carrier: Televisa, Azteca, TDN, Canal 22, Estado W, Medio Tiempo.com	Cuba / Cuba Empresa/Carrier: ICRT TV	Nicaragua / Nicaragua Empresa/Carrier: Radio y TV Nicaragüense, Televisión de Nicaragua Canal 2
México Centro América y Republica Dominicana / Mexico, Central America, and Dominican Rep. Empresa/Carrier: SKY, TVC Deportes	Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Perú, Rep. Dominicana / Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Peru, Dominican Republic Union/Pool: América Movil	Panamá / Panama Empresa/Carrier: TV Nacional, medcom
Argentina / Argentina Empresa/Carrier: TYC Sports	Brasil / Brazil Empresa/Carrier: TV Record, Radio Itatiaia	Paraguay / Paraguay Empresa/Carrier: Cerro Cora, TV Acción
Brasil / Brazil Empresa/Carrier: TV Record, Radio Itatiaia	Caribe / Caribe Union/Pool: Caribe Empresa/Carrier: Caribe	Perú / Peru Empresa/Carrier: ATV Andina de TV
Bolivia / Bolivia Union/Pool: OTI Empresa/Carrier: TSB, Red unitel, Red UNO	Ecuador / Ecuador Union/Pool: OTI Empresa/Carrier: Relad, Cadena Ecuatoriana de TV, Teledos	Uruguay / Uruguay Empresa/Carrier: Montecarlo TV, Canal 22, Canal 10
Chile / Chile Empresa/Carrier: TVN, Canal 9, Canal 13	El Salvador / El Salvador Empresa/Carrier: Telecorporacion Salvadoreña canales 2,4,6	Venezuela / Venezuela Empresa/Carrier: Venevisión, Meridiano TV
Colombia / Colombia Empresa/Carrier: RCN, Caracol	Guatemala / Guatemala Empresa/Carrier: Radio TV Guatemala, Telesiete, Tele-once, Trecevisión	México, Latinoamérica, EUA, Brasil / Mexico, Latin America, USA, Brazil Union/Pool: Terra
Costa Rica / Costa Rica Empresa/Carrier: Represtel, TV de CR	Honduras / Honduras Empresa/Carrier: Telesistemas Hondureño, Cia. Tv Hondureña, Corporación CA de comunicacione	EUA, Puerto Rico, Canada / USA, Puerto Rico, Canada Union/Pool: ESPN
		Canada / Canada Union/Pool: CTV-RODGERS

Televisión TV Production



Por disposición de la ODEPA, el Comité Organizador de los Juegos Panamericanos puso a disposición de las diferentes delegaciones deportivas y a todo aquel que así lo requiriera, una serie de bienes y servicios con el objetivo de que cada delegación o CON pudiera desarrollar de manera óptima sus funciones previo y durante la celebración de los Juegos.

Sin embargo, el costo de los bienes y servicios que adicionalmente cada delegación requiera para su operación correrán por su cuenta.

Por lo tanto, y para otorgar este servicio, el COPAG estableció un Manual de Rate Card que es como se denomina al catálogo

PRINCIPALES CLIENTES

CLIENTE	NUMERO	PORCENTAJE
Prensa	8	17
Broadcasters	16	33
CONs	18	38
CPNs	6	12

TOTAL DE EQUIPO RENTADO

Total de Pantallas	133
Total de automóviles	83
Total Laptops	16
Total multifuncionales	29
Total impresora/copiadora	11
Total minibares	90
Total cafeteras	16
Total computadora escritorio	31
Total impresora portátil	3
Total cajas de seguridad	15
Total DVDs	9

de productos y servicios que, con costo, será solicitado y pagado por cada delegación de acuerdo a sus necesidades y peticiones.

Por lo tanto, el objetivo principal de este proyecto fue proporcionar en tiempo y forma, y de manera adecuada, la prestación por un tiempo limitado de bienes y servicios.

Objetivos particulares

- Contar con una amplia gama de disponibilidad de bienes y servicios acordes a las necesidades de operación de las delegaciones, en las áreas de prensa y broadcasters.

- Proporcionar precios competitivos de los bienes y

servicios acordes a la calidad y cantidad de las necesidades de los clientes

- Entrega completa y oportuna de los servicios, bienes y materiales solicitados por los jefes de cada delegación, de prensa y gerencias técnicas de los Rightholders.

Alcances del proyecto:

En lo que refiere a los clientes, estuvimos orientados en atender a:

- Broadcasters
- Prensa
- Delegaciones Deportivas y CONs
- Delegaciones de Parapanamericanas y CPNs

En lo que refiere a coberturas de fechas de servicio:

- Antes y durante los Juegos Panamericanos (mayo a octubre de 2011)
- Antes y durante los Juegos Parapanamericanos (mayo a noviembre de 2011)

Descripción General:

El Manual de Rate Card especificó diferentes secciones de bienes y servicios y cada artículo tuvo un valor determinado por el uso y goce temporal durante el plazo que la delegación lo requiera.

El COPAG estableció un concurso para contratar a los proveedores de bienes y servicios que serán alquilados a cada una de las delegaciones.

Las características de los bienes, la cantidad y el periodo de uso se basan en los pedidos que cada jefe de delegación ó solicitante hizo llegar previamente al COPAG, mismos que serán la base para determinar los volúmenes a adquirir en arrendamiento.

La mecánica de solicitud fue a través de un sistema en internet a través del cual se tiene acceso con una clave única por delegación,

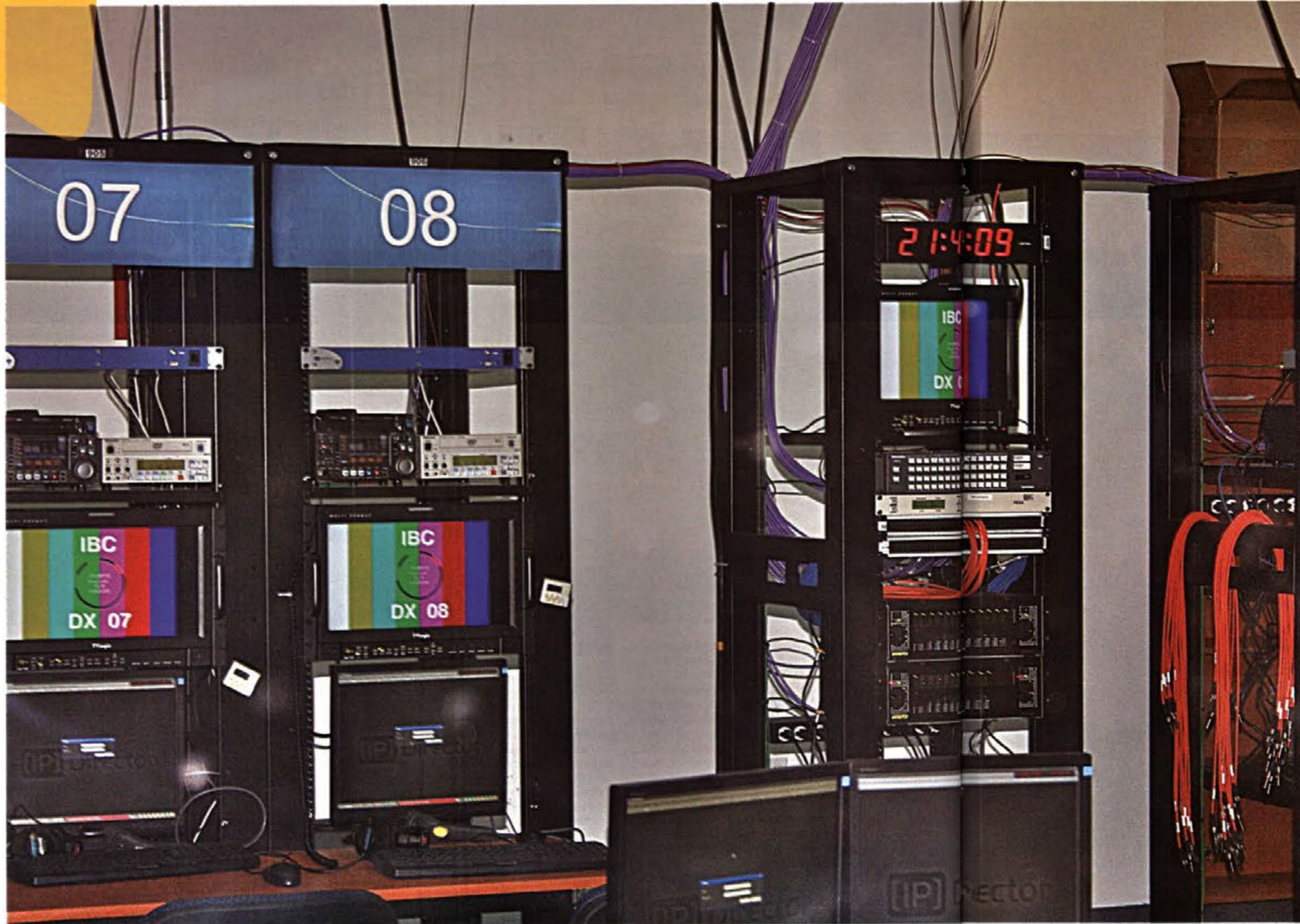
para hacer el levantamiento de pedidos.

Todos los pedidos fueron surtidos en tiempo y forma a cada delegación, para lograr esto todos los pedidos tuvieron que ser pagados y liquidados para ser tomado en firme y poder así COPAG contratar e intermediar con el proveedor la logística de entrega y facturación.

Los principales consumidores fueron los Broadcaster,

los cuales tuvieron que cubrir sus necesidades para el montaje de las oficinas en el International Broadcasters Center (IBC). El montaje comprendía desde paneles, cableado, catwalks y todo material necesario para levantar oficinas y estudios para realizar sus transmisiones.

Rate Card Rate Card



As stipulated by PASO, the Pan American Games Organizing Committee was required to make available a host of products and services to the participating delegations and any other persons that may require them. The main objective was for these clients to be able to optimally carry out their duties before and during the celebration of the Games.

However, the expense of making use of these additional products and services was covered by each client.

As such, COPAG created the Rate Card Manual, which was a catalog of products and services that may be requested by each client as needed. The expense incurred was paid for by each requesting client.

The main goal was to offer consumers a limited number of products and services in a timely manner.

Specific Goals:

- Stock a wide range of products and services based on the operational needs of each delegation as well as members of the press and broadcasters.
- Offer competitive prices for these products and services based on the quality and quantity required by the clients.
- Deliver the full product, service, or any other material requested in a timely manner to the heads of each delegation, members of the press, and Rights Holders technical managers.

Scope of the Rate Card Service:

- Clients identified included:
- Broadcasters
 - The Press
 - Sports Delegations and NOCs
 - Parapan American Delegations and NPCs
- The time periods for services were:
- Before and during the Pan American Games (May through October, 2011)
 - Before and during the Parapan American Games (May through November, 2011)

General Description:
The Rate

MAIN CLIENTS

CLIENT	# OF USERS	PERCENT
Press	8	17
Broadcasters	16	33
NOCs	18	38
NPCs	6	12

TOTAL RENTED EQUIPMENT

TV Screens	133
Automobiles	83
Laptops	16
Multifunctional (printers)	29
Printers/copiers	11
Minibars	90
Coffeemakers	16
Desktop computers	31
Portable printers	3
Security safes	15
DVD Players	9

Card Manual was divided into two parts: products and services. Each item had a specific price and a rental time period.

COPAG ran a competition for the contracting of suppliers of the products and services to be offered.

The characteristics of each item, the quantity, and the rental period were determined based on each client's order. Orders were placed in advance in order for COPAG to determine the quantity of items to acquire and to have in stock.

An online ordering system was designed. It was accessible with a unique set of credentials for each client.

All orders were properly supplied on time to each customer. To guarantee delivery, all orders had to be fully paid so that COPAG would be able to contract and manage all logistics and invoicing matters with the supplier.

The main consumers were the Broadcasters as they needed to set up offices at the International Broadcast Center (IBC). This included the set-up of division panels, cabling, catwalks, and all necessary material needed to have fully operating offices and TV studios for broadcasting.

Rate Card Rate Card



El área de Relaciones Públicas y Relaciones Internacionales tuvo la tarea de proyectar una excelente imagen de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, a través de las diversas actividades que realizó junto con las subdirecciones que la conformaron.

Uno de los primeros pasos del departamento de Relaciones Públicas e Internacionales fue la creación de un directorio de personalidades VIP de los diferentes niveles (Gobierno Federal, Estatales, Municipales, Consejos Municipales del Deporte, Instituciones y Organizaciones Deportivas, Cámaras de Comercio, Consulados, entre otros), esto con la intención de tener una comunicación directa con ellas, lograr una clasificación de los invitados VIP para determinar el tipo de acreditación y los accesos a las que se harían acreedores (VIPH,O).

Además, Relaciones Publicaciones se encargó de planear, coordinar y operar los eventos especiales previos y congresos, entre los que destacaron la inauguración de algunas instalaciones, la Gala Panamericana a 100 días de los Juegos, lanzamientos de la antorcha, máscara oficial y presentación del Carril Panamericano, por mencionar algunos.

En el área se fortalecieron alianzas, una de ellas con la empresa E3 Display, generadora de muebles de cartón sustentables que fueron utilizados en varias sedes y sub-sedes. Se destacó el acondicionamiento de la Zona VIP en cada una de las instalaciones.

El trabajo del área recibió excelentes comentarios de los invitados especiales durante los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, siendo una prueba más de que los mexicanos podemos destacar como los mejores anfitriones del mundo.

La Fiesta de América dejó marcada la esencia de la cultura jalisciense en sus salas VIP, además que la gente de Guadalajara demostró una especial participación, apoyo y empatía en torno a los Juegos. Con este aderezo se puede decir que ya se tiene gente con la capacidad y experiencia en el área de Relaciones Públicas para organizar eventos de calidad internacional.

Para brindar un buen trato y calidez de

parte de los anfitriones se crearon subáreas definidas que abarcaron los aspectos más importantes, con el fin de organizar el trabajo de una manera más eficiente.

Relaciones Públicas y Relaciones Internacionales coordinaron subáreas importantes como Protocolo Internacional, Relevé de la Antorcha, Enlace Aeropuerto, Agencia de Viajes y Servicio a los CON'S.

Protocolo Internacional

El objetivo primario de esta subárea fue la de prestar atención de alto nivel a los miembros de la Familia Panamericana entre los que se incluye a la ODEPA.

Las labores que realizó el área de Protocolo durante el proceso previo a los Panamericanos fue muy importante, desde la selección de proveedores y voluntarios.

Toda la logística en la que estuvo involucrada la ODEPA corrió a cargo de Protocolo Internacional, desde la entrega de la Villa Panamericana y Parapanamericana, la Bienvenida e Izamiento de Banderas de las delegaciones participantes, hasta la organización de la XLIX Asamblea General de la ODEPA.

Además estuvieron involucrados en la coordinación de atención a personalidades VIP, en sedes y sub-sedes deportivas, y su participación en todas las ceremonias en las que estuvieron invitados, ya sea de Apertura, Clausura y Premiación.

Protocolo participó directamente en la supervisión de los Himnos Nacionales e Institucionales que se utilizaron durante la Fiesta de América.

Estuvo a cargo de todo el montaje de banderas nacionales en los hoteles oficiales, del montaje de las oficinas de la ODEPA, de la reunión del Comité Ejecutivo de la ODEPA y de la Asamblea antes citada, de la Cena de Gala ofrecida por la ODEPA, de la entrega de boletos para la Inauguración y Clausura de los Juegos, de la

Relaciones Públicas Public Relations

coordinación de transporte para diversos eventos y de las ruedas de prensa en el hotel sede.

Se puede concluir que el trabajo realizado por el equipo de Protocolo engrandeció la presencia del Comité Organizador ante los invitados locales, nacionales e internacionales, siendo pieza fundamental para brindar la atención que cada uno de los asistentes a los Juegos Panamericanos se merecía, por ello, se debe recordar que la garantía de un buen evento es la atención brindada, ya que crea una buena imagen ante los ojos del mundo.

Relevo de Antorcha

En el Relevo de la Antorcha también se coordinaron las relaciones públicas y protocolo en cada estado de la República.

Cada ciudad por la que la flama pasó se dio a conocer, previamente, en qué consistían los Juegos Panamericanos para invitar a los ciudadanos a formar parte de la Fiesta de América.

También se coordinaron más de 30 festejos en distintas entidades del país, en donde se recibió el apoyo de las autoridades federales, estatales y municipales para que cada evento se llevara a cabo.

Este proyecto de Relevo de la Antorcha, que duró 50 días, permitió que los habitantes de las 38 ciudades visitadas del país formara parte del concepto panamericano, gracias al apoyo que cada uno otorgó, la población pudo recibir un mensaje de paz y tal vez, por un par de horas, sintió el orgullo de ser mexicano.

Enlace Aeropuerto

El área funcional de Enlace Aeropuerto tuvo presencia en los puertos aéreos internacionales de Guadalajara, Puerto Vallarta,



Guanajuato y Ciudad de México (conexiones) para la atención de las Delegaciones Deportivas que asistieron a los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011, Eventos Rumbo, Eventos Prueba, Eventos Clasificatorios y Eventos Internos.

Todas las necesidades, requerimientos y atención a los Comités, pasajeros VIP, y recepción de las delegaciones en los aeropuertos corrió a cargo de esta área, que junto con el departamento de Logística del COPAG se coordinó para que dar solución a todos los problemas o

situaciones que se presentaron en las terminales aéreas.

Con una atención personalizada, los aeropuertos, principalmente el de Guadalajara, se cubrieron las 24 horas los siete días de la semana, por lo que nunca estuvieron descubiertas las llegadas ni las salidas en ningún momento.

El área de Enlace Aeropuerto fue de las más importantes pues fue la primera y última cara del evento, la primera y última imagen del país anfitrión.

Agencia de Viajes

Todo lo relacionado con la compra

de boletos de avión para nueve delegaciones, Comités Olímpicos, Familia ODEPA, invitados VIP e invitados especiales corrió a cargo del área funcional de Agencia de Viajes.

Las negociaciones con las aerolíneas para obtener descuentos, la tarifa más económica, asignación de asientos especiales o preferenciales, y la condonación de exceso de equipaje se realizó a través de esta área.

Gracias a la creación de este departamento se dio la mejor opción que pudo haber existido para hacer de manera directa

los itinerarios de acuerdo a las necesidades de cada persona que solicitó el servicio. La ubicación estratégica de las agencias de los Juegos Panamericanos fue otro factor que favoreció para atender las solicitudes de cambio de última hora que se requirieron en Villa Panamericana, Hotel Sede y Expo Guadalajara.

Servicio a los CONs

El Centro de Servicio a los CONs estaba localizado en la Zona Residencial de la Villa Panamericana y Parapanamericana.

El equipo de Atención y

Servicios a los CONs fueron los responsables de la captación y resolución de conflictos antes y durante los Juegos, de las reuniones de registro de delegaciones, de las reuniones de jefes de misión, de la repartición a cada CON de las medallas de participación, de la Logística del desfile de atletas para las diferentes ceremonias y responsables de la funcionalidad del centro.

En el Centro de Servicio a CONs, mediante los escritorios de ayuda, prácticamente se le dio solución

a todos los conflictos o solicitudes que los CONs requerían, desde aspectos como la comida, transporte, boletos de avión o para eventos, hasta servicios de traducción cuando era necesario.

The Public and International Relations Department had the assignment of projecting a great image of the Guadalajara 2011 Pan American Games through different activities done by all the different offices that make this department.

One of the first steps of the Public and International Relations Department was the creation of a VIP directory from different levels (Federal, State, and Municipal Government, Municipal Sports Councils, Sports Institutions and Organizations, Chambers of Commerce, Consulates, etc.) with the objective of having a direct communication with them, also, to achieve a classification of the VIP guests to determine the kind of accreditation and the places they have access to (VIP, H, O).

The Public Relations department was also in charge of planning, coordinating, and operating the previous special events and congresses, among which a couple of opening ceremonies of venues stand out. The Pan American Gala 100 days before the Games, Torch launches, official mask, and the Presentation of the Pan American Lane are a few examples.

In the area, a few alliances grew stronger. One of them was the company E3 Display, which fabricated cardboard furniture that was used in different venues and sub-sites. The set up of the VIP area in each of the venues stood out.

The work in the area received excellent comments from the special guests during the Pan American and Parapan American Games. This is a proof that the Mexican people can be the best hosts in the world. America's

Relaciones Públicas Public Relations



Fiesta captured the essence of the culture of Jalisco in the VIP rooms, besides, the people from Guadalajara showed a special participation, support, and empathy to the Games. With this, we can say that now there are people with the experience and ability in the Public Relations department to organize international events.

To provide good treatment and warmth from the hosts, defined areas were created to cover the most important aspects with the goal of organizing the work more efficiently.

Public and International Relations coordinated important areas like International Protocol, Torch Relay, Airport, Travel Agencies, and NOCs Services.

International Protocol

The main goal of this area was pay attention to the important

members of the Pan American Family, including the ones from PASO.

The tasks that the Protocol area took care of, before the Pan American Games, were very important, from the selection of providers and volunteers.

The International Protocol area was in charge of all the logistics that involved PASO, from the delivery of the Pan American and Parapan American Village, the Welcome and Flag Raising ceremonies of the participating delegations, to the organization of the XLIX PASO General Assembly.

The area was also involved in the coordination of VIP services in sports venues and sub-sites, and in the ceremonies that VIPs participated, like Opening, Closing, or Awards.

Protocol participated directly in the supervision of the National and Institutional Anthems that

were used during America's Fiesta.

The area was also in charge of the set up of National Flags in the Official Hotels, the set up of the PASO Offices, the meeting of the PASO Executive Committee and the Assembly previously mentioned, the Gala Dinner Party offered by PASO, the tickets delivery for the Opening and Closing Ceremony of the Games, the coordination of the transportation for different events, and the press conferences in the Official Hotel.

In summary, the work done by the Protocol department increased the presence of the Organizing Committee in front of the local, national, and international guests, becoming a fundamental to serve each of the participants of the Pan American Games as they deserved. It is important to remark that the guarantee of a good

event is the attention provided because it creates a good image given to the world.

Torch Relay

The Torch Relay also coordinated the public relations and protocol in each state of the Republic.

Each city that was visited by the Flame was also previously informed about the Pan American Games for inviting the citizens to become part of America's Fiesta.

Also, 30 different celebrations in different states in the country were coordinated with the support of federal, state, and municipal authorities so each event could take place.

This project of the Torch Relay, which lasted 50 days, allowed the citizens of the 38 cities visited to be part of the Pan American concept. Thanks to the support that each provided, the community was able to receive a



message of peace and, maybe for a couple of hours, feel proud of being Mexican.

Airport

The Airport area was present at the International Airports of Guadalajara, Puerto Vallarta, Guanajuato, and Mexico City (connections) to provide service to the Sports Delegations that attended the Guadalajara 2011 Pan American and Parapan American Games, Test Events, Qualifying Events, and Internal Events.

This area was in charge of covering all the needs and requirements to the Committees, VIP passengers, and receiving the delegations. This area was coordinated with the Logistics Department of COPAG to solve all the problems and situations that happened at the airport terminals.

With a personalized attention, the airports, mainly the one in Guadalajara, were covered 24 hours, 7 days a week so none of the arrivals and departures was unattended.

The Airport area was one of the most important ones because it was the first and the last impression of the event and the host country.

Travel Agency

Everything related to the purchase of airplane tickets for nine

delegations, Olympic Committees, PASO family, VIP guests, and special guests were under the supervision of the Travel Agency functional area.

The Travel Agency took care of the negotiations with the airlines to get discounts, the cheapest airfare, special or preferential seat assignment, and the waiver for excess luggage.

Thanks to this department, the

best option was given to make the schedules directly according to the needs of each person that requested the service. The strategic location of the agencies of the Pan American Games was another factor that helped in taking care of last minute requests in the Pan American Village, Official Hotel, and Expo Guadalajara.

NOC's Services

The NOCs Service Center was located in the Residential Area of the Pan American and Parapan American Village.

The team for Service and Attention to NOCs was responsible for detecting and solving conflicts before and during the Games, the delegation registration meetings, the Chefs de Mission meetings, the distribution of the participation medals to each NOC, the Logistics of athlete's parades for the different ceremonies, and the responsibility of the functionality of the center.

In the NOC Service Center, through the help desks, practically all the conflicts and requests from the NOC regarding meals, transportation, airplane or event tickets, and translation services were solved.



Relaciones Públicas Public Relations



Se logró integrar en Juegos Panamericanos un staff de Servicios Médicos de Voluntarios conformados por:
The team of Pan American Games medical services volunteers included:

- 32 médicos, 93 fisiatras, 90 auxiliares médicos de la Universidad Autónoma de Guadalajara
- 32 doctors, 93 rehabilitation doctors, 90 auxiliary doctors from the Guadalajara Autonomous University.
- 21 Fisioterapeutas de campo, 2 Fisioterapeutas de sala, 5 médicos generales, 6 médicos especialistas y 4 pasantes de fisiatría del CODE Jalisco.
- 21 field of play physical therapists, 2 in-office physical therapists, 5 general doctors, 6 specialists and 4 rehabilitation medicine residents from CODE Jalisco.
- 44 Quiroprácticos
- 44 chiropractors
- 22 Médicos del Deporte del Instituto Politécnico Nacional
- 22 sports doctors from the National Polytechnic Institute
- 200 Médicos de diferentes especialidades del Centro Médico Nacional de Occidente.
- 200 doctors with different specialties from the National Western Medical Center
- 18 Médicos del Deporte de la Universidad Autónoma del Estado de México.
- 18 sports doctors from the State of Mexico Autonomous University
- 57 Médicos del Deporte Nacionales.
- 57 national sports doctors
- 17 Médicos del Deporte de La Universidad Nacional Autónoma de México
- 17 sports doctors from the Autonomous University of Mexico
- 143 Médicos en Subsedes.
- 143 doctors deployed in the subites.
- 280 Personal médico, administrativo de Secretaría de Salud.
- 280 medical and administrative staff members from the Department of Health
- 50 Personal médico, técnico administrativo de Carestream.
- 50 Carestream medical and technical administrative staff members
- 10 Personal de intendencia de Secretaría de Salud.
- 10 management staff members from the Department of Health
- 20 Personal del Laboratorio Unidad Patología Clínica
- 20 staff members from the Unidad Patología Clinical Laboratory
- 10 Médicos de Mex Medical.
- 10 Mex Medical doctors
- 50 Auxiliares Médicos de la Universidad del Valle de México.
- 50 auxiliary doctors from Universidad del Valle de Mexico.

Servicios Médicos Medical Services

El objetivo principal del área de Servicios Médicos fue el de brindar atención médica con base en los estándares de calidad de clase mundial, cumpliendo con los requisitos y normativas dispuestas por la Comisión Médica de ODEPA e IPC y reglamentos de las distintas Federaciones Deportivas para todo el personal acreditado y espectadores.

Brindar servicio médico de calidad a los seis mil 004 atletas Panamericanos y mil 500 atletas Parapanamericanos.

Dentro de las actividades de esta área destacan la planeación, organización y desarrollo del equipo de trabajo con la creación de las Gerencias de Servicios Médicos y Control de Dopaje, siendo la primera la responsable de la atención médica y la segunda todo el proceso de los controles de Dopaje.

También estaba a cargo de la cobertura médica dentro y fuera de zona de competencia en sedes, subsedes, Policlínica de la Villa Panamericana / Parapanamericana, Hoteles Sede y el Centro de Operaciones Panamericanas (COP).

Brindó los servicios de Fisioterapia, Masoterapia y Quiropraxia en Policlínica y Sedes Deportivas. Realizó la instalación, operación y desmontaje de consultorios médicos. Refirió y dio seguimiento a los pacientes que fueron canalizados a los hospitales enlace, en los casos requeridos.

Cumplió satisfactoriamente las actividades de asistencia y cobertura médica requerida en Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.





En la Policlínica instalada en la Villa Panamericana para la atención de los atletas y los integrantes de las delegaciones, se proporcionaron servicios de consulta externa de 8:00 a 20:00 horas, Medicina General, Traumatología y Ortopedia, Otorrinolaringología, Oftalmología, Odontología, Imagenología, Laboratorio Clínico, Epidemiología, Medicina del deporte y Medicina de Rehabilitación. A su vez contaba con los servicios de: Masoterapia, Quiropraxia, Farmacia y oficinas administrativas.

Se proporcionó consulta de urgencias las 24 horas del día, con tres turnos de médicos en urgencias.

The main goal of the Medical Services functional area was to offer world-class medical care to accredited individuals and spectators while meeting the requirements and norms established by the PASO and IPC Medical Commissions. These services were also designed in compliance with the rules of the respective Sport Federations.

Quality medical services were offered to the 6,400 Pan American and 1,500 Parapan American athletes that participated in the Games.

Work activities for this functional area included service planning, organization, and team development, resulting in the creation of two specific



teams: Medical Services and Doping Control.

Medical attention included care in and out of the competition area in every venue, subsites, the Pan American / Parapan American Village Polyclinic, Official Hotels and the Panamerican Operation Center (POC).

Services offered included

physical therapy, massage therapy, and Chiropractic in the polyclinic and sports venues. The team also set-up, managed, and dismantled all medical services offices. In addition, the group made referrals and followed up on patients that were sent to network hospitals as required.

The Medical Services

department performed to everyone's satisfaction during the Pan American and Parapan American Games.

In the Pan American Village Polyclinic, athletes and delegation members had access to outpatient consultations between the hours of 8:00 am and 8:00 pm. Services included general

El staff de Servicios Médicos de voluntariado en Parapanamericanos se conformo por:
For the Parapan American Games, Medical Services volunteers included:

- 32 médicos, 90 fisiatras, de la Universidad Autónoma de Guadalajara.
- 32 doctors, 90 rehabilitation doctors from the Guadalajara Autonomous University.
- 10 Fisiatras del DIF Estatal y Nacional.
- 10 rehabilitation doctors from the National and State DIF Systems.
- 21 Fisioterapeutas de campo, 2 Fisioterapeutas de sala, 5 médicos generales, 6 médicos especialistas y 4 pasantes de fisiatría del CODE Jalisco.
- 21 field of play physical therapists, 2 in-office physical therapists, 5 general doctors, 6 specialist doctors, and 4 rehabilitation medicine residents from CODE Jalisco.
- 3 Quiroprácticos.
- 3 chiropractors.
- 11 Médicos del Deporte de la Universidad Autónoma del Estado de México.
- 11 sports doctors from the State of Mexico Autonomous University.
- 34 Personal médico, administrativo de Secretaría de Salud.
- 34 medical and administrative staff members from the Department of Health.
- 50 Personal médico, técnico administrativo de Carestream.
- 50 Carestream medical and technical administrative staff members.
- 10 Personal de intendencia de Secretaría de Salud.
- 10 management staff members from the Department of Health.
- 20 Personal del Laboratorio Unidad Patología Clínica.
- 20 staff members from the Unidad Patología Clínica Laboratory.
- 10 Médicos de Mex Medical.
- 10 Mex Medical doctors.
- Se contó con 56 ambulancias otorgadas por Secretaría de Salud en Juegos Panamericanos y 28 en Parapanamericanos.
- The Department of Health made 56 ambulances available for the Pan American Games and 28 ambulances for the Parapan American Games.
- Se tuvo la participación de 57 paramédicos y 56 operadores de ambulancia en Juegos Panamericanos, 36 paramédicos y 29 operadores de ambulancia en Parapanamericanos.
- 57 paramedics and 56 ambulance operators worked during the Pan American Games, and 36 paramedics and 29 ambulance operators worked during the Parapan American Games.
- Se montaron 40 consultorios de atletas y 17 de espectadores con mobiliario otorgado por Secretaría de Salud.
- 40 medical services offices for athletes and 17 for spectators were set-up with furniture provided by the Department of Health.
- Mil 135 consultas médicas en Policlínica de Villa Panamericana.
- 1,135 medical consultations were carried out at the Pan American Village Polyclinic.
- Mil 66 consultas en Sedes, 196 consultas en Subsedes en Juegos Panamericanos.
- 1,066 on-venue consultations and 196 consultations in the subsites were carried out during the Pan American Games.
- 34 Traslados a Hospitales de Referencia en Juegos Panamericanos.
- 34 transfers to referral hospitals occurred during the Pan American Games.
- 536 consultas médicas en Policlínica de la Villa Parapanamericana.
- 536 medical consultations were carried out at the Parapan American Village Polyclinic.
- 150 consultas médicas en Sedes en Juegos Parapanamericanos.
- 150 medical consultations were carried out at the Parapan American Games venues.
- 10 Traslados a Hospitales de Referencia en Juegos Parapanamericanos.
- 10 transfers to referral hospitals occurred during the Parapan American Games.
- Para poder realizar todas estas tareas se elaboraron Manuales y formatos de Servicios Médicos, los cuales sirvieron para capacitar y a todo aquel que participó en esta área.
- In order to implement all these service initiatives, several Medical Services handbooks and forms were designed and used for training all participating staff.

medicine, traumatology, orthopedics, ear, nose and throat, ophthalmology, dentistry, imaging, clinical lab, epidemiology, sports medicine and rehabilitation medicine. It also included services such as massage therapy, chiropractic, pharmacy and an

administrative office. Emergency consultation was available 24 hours a day, covered by emergency doctors working in three shifts.

Servicios Médicos Medical Services



Uno de los retos más importantes para que los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos tuvieran éxito, fue solventar de manera eficiente los servicios de transportación a los distintos miembros de la Familia Panamericana en Guadalajara y subsedes oficiales.

El objetivo primordial fue el brindar un nivel de servicio superior al 98% de efectividad en los diversos tipos de autobuses, ofreciendo un tiempo de espera menor a 20 minutos para los solicitantes.

Se coordinó y ejecutó el transporte de Atletas, Jueces, Medios VIPs, Staff y voluntarios y Host Broadcaster a las distintas instalaciones de los Juegos.

Otro de los puntos clave fue administrar los perímetros de las instalaciones y coordinar las llegadas y salida de los distintos clientes a los hoteles y estadios de los Juegos.

Se realizaron un promedio de 900 viajes diarios en autobuses desde la Villa Panamericana hacia las distintas sedes de los Juegos y desde los hoteles y Expo Guadalajara hacia las sedes. El sistema VIPs ayudó a mantener

23,964

Los traslados que realizaron en total los autobuses a las distintas sedes en la Fiesta de América



The number of bus trips to the different venues of America's Fiesta.

6,439

Los traslados que se realizaron a las distintas sedes durante los Parapanamericanos.



The trips made to the different venues of the Pan American Games.

1,053

Los choferes que se registraron para conducir los vehículos y autobuses oficiales de La Fiesta de América.



The drivers registered to drive the official vehicles and buses of America's Fiesta.

8,857

Los automóviles que se registraron en el sistema de acreditación vehicular de los Panamericanos.



The automobiles registered in the accreditation system of the Pan American Games.

2,954

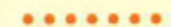
Los vehículos que se dieron de alta en el sistema para su acreditación durante los Juegos Panamericanos.



The vehicles that were registered for accreditation during the Pan American Games.

614

Los vehículos que Nissan entregó como parte del patrocinio durante los Juegos.



The vehicles that Nissan delivered as sponsor to the Games.

un control estricto y ordenado de los limitados espacios de estacionamiento y desembarque en las instalaciones para público,

Staff, Prensa, TV y proveedores. Se proporcionó el servicio de vehículos, choferes, gasolina y call-center a todos los CONS,

CPNs, además de vehículos especiales para ciclismo, sin que se tuviera un registro de queja en estos servicios.

Se diseñó, junto con las autoridades de la ciudad, todos los operativos viales alrededor de las instalaciones deportivas y no deportivas de los Juegos.

Para las Ceremonias de Inauguración y Clausura se utilizó una flotilla de 180 autobuses saliendo de distintas sedes en Guadalajara.

Se creó un sistema de transporte interno en la Villa durante las 24 horas del día.

En general, los servicios de transporte de los Juegos cumplieron con su objetivo, el nivel de desempeño de las distintas divisiones hicieron un trabajo excelente.

Además se colaboró diariamente en el transporte de alimentos, equipo de premiación y medallas, equipo tecnológico y equipaje hacia todas las instalaciones.

Transporte Público

La movilidad y el transporte para aficionados fueron unos de los principales retos para la organización de los Juegos Panamericanos.

La Secretaría de Vialidad y Transporte del Gobierno del Estado de Jalisco, como responsable de la movilidad de los Juegos,



desarrolló e implementó un plan estratégico de logística y transporte para atender a los voluntarios, la fuerza de trabajo del comité, visitantes, turistas, y a los ciudadanos que particularmente tuvieron condiciones de movilidad extraordinaria.

Las tres principales estrategias y acciones que se implementaron fueron, los Carriles Panamericanos, el Sistema de Park and Ride y la RED de Transporte Público Temporal.

El sistema de Park & Ride (estacionamientos satélite)

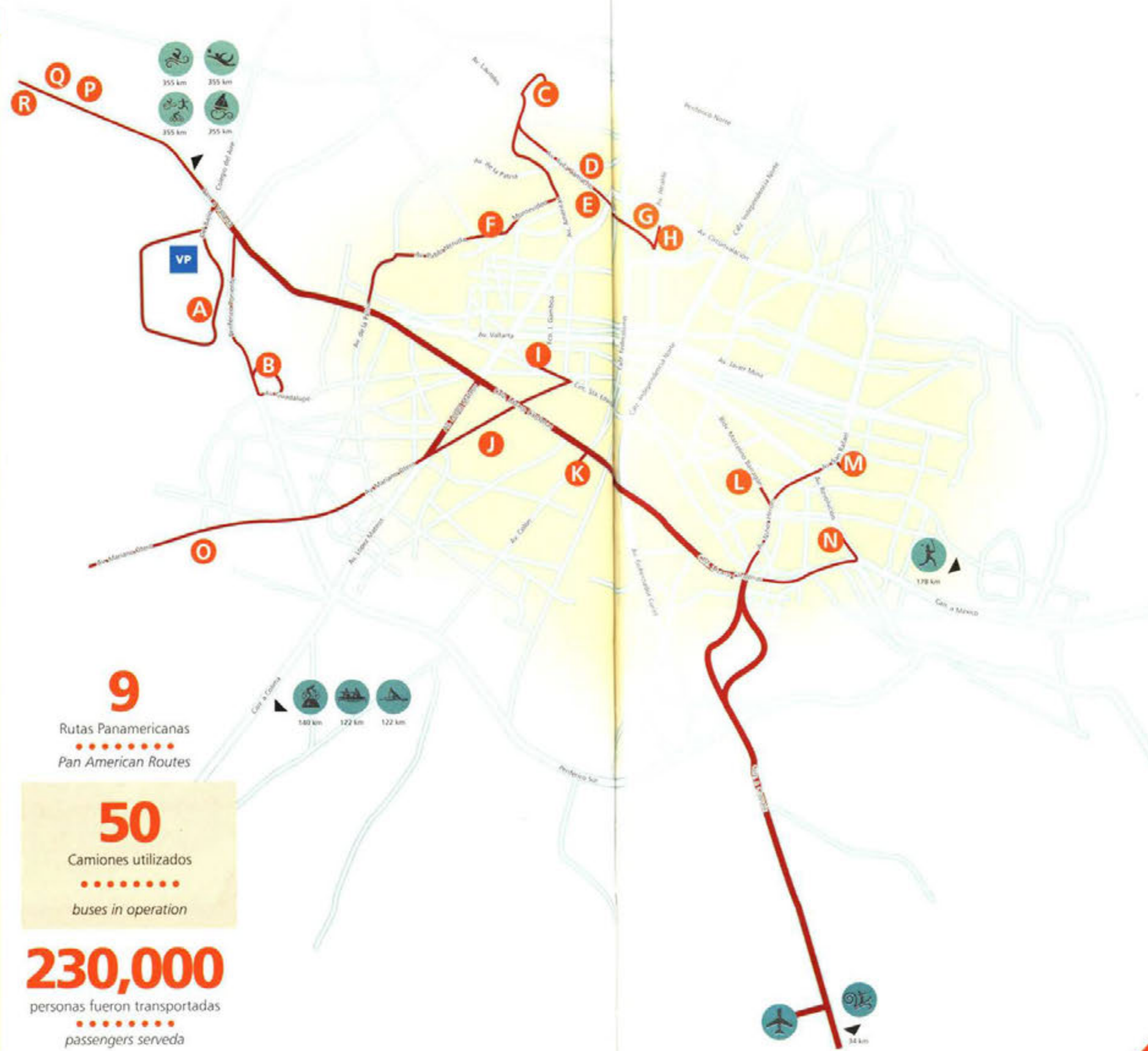
Los Juegos contaron con un total de 25 espacios de Park and Ride / Park and Walk (incluyendo en algunos casos centros comerciales); en total 17 dentro de la Zona Metropolitana de Guadalajara y ocho espacios en las subsedes (Puerto Vallarta, Chapala, Cd. Guzmán, Lagos de Moreno y Tapalpa).

Aproximadamente 395 mil personas utilizaron el sistema



Transporte Transportation

INSTALACIONES DEPORTIVAS SPORTS VENUES	
	Aeropuerto Internacional Miguel Hidalgo / International Airport Miguel Hidalgo
	Villa Panamericana / Pan American Village
	Estadio Omnilife / Omnilife Stadium
	Parque Metropolitano / Metropolitan Park
	Estadio Telmex de Atletismo / Telmex Athletics Stadium
	Unidad Deportiva Ávila Camacho / Ávila Camacho Sports Complex
	Guadalajara Country Club / Guadalajara Country Club
	Unidad Deportiva Revolución / Revolución Sports Complex
	CODE II / CODE II
	CODE Alcalde / CODE Alcalde
	Arcos Vallarta y Bolerama Tapatio / Vallarta Arches & Tapatio Bowling Alley
	Arena Expo Guadalajara / Expo Guadalajara Arena
	Unidad Deportiva López Mateos / López Mateos Sports Complex
	CODE Paradero / CODE Paradero
	Parque San Rafael / San Rafael Park
	Estadio Tlaquepaque / Tlaquepaque Stadium
	CODE San Nicolas / CODE San Nicolas
	Club Hipica / Hipica Club
	Club de Golf Santa Sofia / Santa Sofia Golf Club
	Club Cinegético Jalisco / Jalisco Hunting Club



9
Rutas Panamericanas
Pan American Routes

50
Camiones utilizados
buses in operation

230,000
personas fueron transportadas
passengers served

Carriles Panamericanos

Se destinó un carril de las principales avenidas de la ciudad para uso de los vehículos panamericanos, la RED Panamericana de TPT, vehículos de operación, logística, staff, Policía, Servicios de Emergencia y vehículos acreditados.

- Operó del 9 al 31 de Octubre de 2011
- Contó con aproximadamente 70 Km. de carril exclusivo y 110 de carril preferencial
- Conectó a todas las Sedes Deportivas y No Deportivas en la Zona Metropolitana de Guadalajara, desde el Aeropuerto Internacional hasta la Villa Panamericana, los hoteles sede y la Expo (IBC, MPC, MOC).
- El carril preferencial permitió el flujo normal del tránsito vehicular, es decir, todos pudieron circular por el carril y cuando algún vehículo acreditado estaba circulando por éste, se le cedía el paso por parte de los ciudadanos.
- RED Panamericana de Transporte Público Temporal (TPT)
- La Red Panamericana de Transporte Público Temporal fue diseñada especialmente para los Juegos, para trasladar a espectadores, voluntarios, fuerza de trabajo, visitantes, turistas, y usuarios convencionales, ayudando a la disminución de uso de automóvil particular.
- Estuvo integrada por 50 camiones distribuidos en 9 rutas que conectaron desde estaciones del Tren Ligero, Macrobus y Pre-Tren a todas las Sedes Deportivas y No Deportivas. También se crearon cuatro rutas extra específicamente para ceremonias.
- Para facilitar su identificación, los camiones estuvieron vestidos con dibujos alusivos a los Juegos.
- La RED funcionó durante todo octubre y durante el desarrollo de los Juegos Parapanamericanos en noviembre, con un horario de operación de 6:00 a 23:00 horas.
- Mediante un sistema de tarjetas electrónicas de prepago integradas en las acreditaciones, se logró que los Voluntarios y fuerza de trabajo se pudieran trasladar en esta RED de forma gratuita.
- La RED movió a un total aproximado de 230 mil pasajeros durante los Juegos.

Transporte Transportation

Pan American Traffic Lane

Throughout several of the city's main arteries, exclusive lanes were assigned to vehicles that had Pan American Games accreditation as well as American Temporary Public Transportation Network vehicles and vehicles for operations, logistics, staff, the police force, emergency services and other official vehicles.

- Went into operation October 9-31, 2011.
- Covered approximately 70 km of exclusive lanes and 110 km of preferential lanes.
- Connected all the sports and non-sports venues in the Guadalajara Metropolitan Area, from the International Airport to the Pan American Village as well official hotels and Expo Guadalajara (site of the IBC, MPC, and MOC).
- The preferential lane was used by all regular vehicles in transit. Whenever an accredited vehicle was in circulation on that lane, city drivers would yield to that vehicle.
- The Pan American Temporary Public Transportation Network (TPT)
- The Pan American Temporary Public Transportation Network was especially designed for the Games to facilitate the transportation needs of spectators, volunteers, workforce, visitors, tourists and conventional users. A major goal was to reduce the use of personal vehicles.
- The network was comprised of 50 buses split over 9 routes that connected Light Rail, Macrobus, and Pre-Tren stations with all sports and non-sports venues. In addition, four routes were specifically created for the opening and closing ceremonies.
- The buses were outfitted with the look of the Games in order to make them more easily identifiable.
- The Network was in operation for the entire month of October as well as during the Parapan American Games in November. Hours of operations were from 6:00 am to 11:00 pm.
- An integrated system of prepaid electronic cards with the Games accreditation allowed volunteers and the workforce to travel on the Network for free.
- The Network was used by approximately 230,000 passengers during the Games.



"park and ride" disminuyendo así los congestionamientos en los perímetros de las sedes deportivas y evitando molestias a los vecinos que habitan en las zonas.

Se utilizaron un promedio diario de 25 camiones y 21 camionetas tipo van del gobierno del estado para poder otorgar este servicio.

Sedes (despliegue operativo perimetral)
Además se creó y desarrolló un plan estratégico para la movilidad, logística y despliegue de elementos de la Policía Vial y dispositivos de tráfico en alrededor de 50 perímetros de las sedes Deportivas y No Deportivas de los Juegos.

Difusión
En el tema de la comunicación y difusión, Vialidad y Tránsito, en coordinación con la Secretaría de

18

Sedes deportivas en la ZMG.
Sports venues in the Guadalajara Metropolitan Area (GMA)

8

Sedes deportivas en las cinco Subsedes.
Sports venue in the 5 regional sub-sites

Administración creó una página de Movilidad Panamericana, para consulta e información de las medidas, acciones y mejores formas de trasladarse a los distintos recintos de deportivos. Además se crearon tres

anuncios para televisión y tres spots para radio, los cuales difundieron las formas sugeridas para trasladarse durante los Juegos.

También se editó e imprimió un mini periódico-comic con un tiraje de más de 200 mil ejemplares, el cual explicaba de forma sencilla, práctica y amena las acciones y estrategias de la Movilidad Panamericana.

Legado
Gracias al éxito de los Juegos Panamericanos y la movilidad panamericana, a través de las distintas acciones implementadas, se logró sembrar un legado que motiva a la sociedad a darle seguimiento a una serie de nuevos proyectos implementados, que tendrán un impacto positivo en la movilidad urbana de Guadalajara y el estado de Jalisco.

One of the biggest challenges for the Pan American and Parapan American Games to be successful was to solve efficiently the transportation services for the different members of the Pan American Family in Guadalajara and the official subsites.

The main objective was to provide a service level higher than 98% of efficiency in the different kinds of buses, offering a waiting time of less than 20 minutes to the users.

The transportation to the venues of athlete, judges, media, VIPs, staff, volunteers, and Host Broadcaster was coordinated and executed.

Another key factor was to administrate the perimeters of the facilities and coordinate the arrivals and departures of clients to the hotels and venues.

An average of 900 daily trips

9
Sedes No Deportivas en la ZMG (Ceremonias, Rutas eventos de calle y hoteles sede; Intercontinental, RIU, Best Western).
Non-sports venues in the GMA (ceremonies, circuits for street events, and official hotels – Presidente Intercontinental, Riu, and Best Western.)

11
Hoteles en las subsedes, Villa Panamericana, Expo Guadalajara (MPC/IBC) y Aeropuerto Internacional
sub-site hotels, Pan American Village, Expo Guadalajara (MPC/IBC) and International Airport

from the Pan American Village to the different venues of the Games and from the hotels and the Expo Guadalajara to the different venues took place.

The VIPs system helped to keep a strict and ordered control of the limited parking and loading spaces in the facilities for

the public, staff, pres, TV, and providers.

The service of vehicles, drivers, gas, and call center were provided to all NOCs, as well as special vehicles for cycling. There were no registered complaints about these services.

Along with the city authorities, the traffic operations around the official venues were designed.

For the Opening and Closing Ceremony, a fleet of 180 buses was used in the different venues of Guadalajara.

A transportation system within the Pan American Village was available 24 hours.

In general, the transportation services of the Games achieved its objective; the performance level of each division was great.

The transportation department collaborated daily with the transportation of meals, the awards equipment and medals, the technological equipment, and luggage 24 hours in all venues.

Public Transportation
Mobility and transportation were on one the main challenges in the organization of the Pan American Games.

Transporte Transportation



The Jalisco State Transit Authority, responsible for mobility during the Pan American Games, developed and implemented a strategic logistics and transportation scheme in order to attend the needs of volunteers, the committee's workforce, visitors, tourists, and citizens who in particular had to deal with irregular mobility issues.

The three core strategies and actions that were implemented were: the Pan American Traffic Lanes, the "Park and Ride" System, and the Temporary Public Transportation Network.

The Park and Ride System (satellite parking)
A total of 25 Park and Ride / Park and Walk sites went into

operation during the Games (in some cases, shopping centers were used). The Guadalajara Metropolitan Area had 17 sites while the remaining 8 were in the Games sub-sites (Puerto Vallarta, Chapala, Ciudad Guzman, Lagos de Moreno and Tapalpa.)

Approximately 395,000 people used the Park and Ride system thus helping to both minimize

traffic congestion in the areas surrounding the sports venues and reduce the likelihood of inconveniencing the residents of the affected areas.

On average, 25 buses and 21 government vans were used daily for the service.

Venue Perimeter Monitoring
In addition, the Transit Authority

200,000

ejemplares de promoción de las acciones y estrategias de la Movilidad Panamericana.

.....
mini-newspapers were printed to promote the actions and strategies of the Pan American Mobility program

120

Motocicletas se utilizaron en los programas de vialidad

.....
motorcycles were used for the transit programs

250

Patrullas apoyaron los programas

.....
patrol cars were in operation

1,026

Policías Viales apoyaron durante los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos

.....
Transit Police officers were deployed during the Pan American and Parapan American Games

created and implemented a strategic mobility scheme, logistics, and deployment of Transit Police in the perimeter areas of nearly 50 sports and non-sports venues during the Games.

Creating Awareness
The Jalisco

State Transit Authority, in coordination with the State Department of Administration, created a Pan American Mobility web portal to provide information about the measures, activities, and best transportation alternatives for attending Games events.

Three TV commercials were made as well as three radio spots aimed at creating awareness of the transportation options offered during the Games.

In addition, over 200,000 mini-newspapers in the form of a comic book were printed. The contents of this publication explained in a simple, practical, and entertaining fashion the strategies and options offered for Pan American transportation

Legacy

The success of the Pan American Games and the Pan American Mobility scheme helped to plant the seed of awareness in the city and has motivated the community through several new projects that will have a positive impact on the GMA urban mobility and in the state of Jalisco.

Transporte Transportation



Para cubrir completa y satisfactoriamente la necesidad de uniformar a todos los involucrados en la organización y desarrollo de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011 se creó la Coordinación de Uniformes, la cual desde su conformación llevó a cabo la logística de recibo, entrega, modificación y cuantificación de los uniformes a un número aproximado de 18 mil 500 personas involucradas entre personal, voluntarios, jueces y staff.

Desde su conformación, la coordinación se dio a la tarea de buscar e identificar proveedores complementarios, quienes ofrecieron la mayor calidad, mejor tiempo de entrega y precio para optimizar los recursos asignados para la obtención de las prendas necesarias.

También recabó las necesidades de uniformes para todas las áreas del Comité Organizador: Staff, Voluntarios, Servicios Médicos, Jueces y Árbitros, ISB, Seguridad, Transporte, llegando a un total de aproximadamente 134 mil prendas (pantalón, playeras, chamarras, calcetines y gorra).

Se elaboró un cronograma con fechas para la recepción y entrega de los uniformes, mismo que arrancó el 2 de octubre y terminó el 25 de noviembre, periodo durante el cual se entregaron la totalidad de los uniformes a personal directamente involucrado en el desarrollo y operación de los juegos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011.

Durante el proceso de entrega se contó con los servicios de un equipo de sastrería, integrado por diez personas para los arreglos de las prendas y necesidades surgidas durante su operación.

Diariamente se atendió un total de mil 500 personas, lo que significaba armar el mismo número de kits de uniformes.



1,090

kits de uniformes se entregaron en las sub-sedes (Puerto Vallarta, Tapalpa, Ciudad Guzmán, Lagos de Moreno y Chapala).

uniform kits were delivered in the sub-sites (Puerto Vallarta, Tapalpa, Ciudad Guzmán, Lagos de Moreno, and Chapala).

El equipo llevó un control respecto al contenido de los kits entregados, lo cual ayudó a eliminar el robo hormiga.

In order to properly meet the need of providing uniforms to everyone involved in the organization and development of the Guadalajara 2011 Pan American and Parapan American Games, the Uniforms Coordination functional area was created. From the start, the Coordination was in charge of the logistics for receiving, delivering, altering, and counting the uniforms for the approximately 18,500 individuals that were involved in the event, including staff, volunteers, and judges.

This functional area was tasked with finding and identifying complementary providers that would offer the best quality and price as well as the most reasonable delivery

time in order to maximize the resources necessary for obtaining the number of uniforms required.

The group also took care of the uniform requirements of all the functional areas of the Organizing Committee: Staff, volunteers, medical services, judges and referees, ISB, security, and transportation. A total of 134,000 items (pants, shirts, jackets, socks, and cap) were procured.

The schedule for receiving shipments and handing out the uniforms started on October 2 and ended on November 25. During this period, all uniforms were delivered to staff directly involved in the development and



18,450

Personas involucradas con la realización de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos fueron uniformados

people directly involved with the realization of the Pan American and Parapan American Games were provided with uniforms

7,800

Uniformes fueron entregados a Voluntarios.

uniforms were delivered to volunteers

5,300

Personas del Staff de COPAG fueron uniformadas

COPAG staff members received uniforms

2,830

Kits fueron entregados a Jueces, Árbitros y Oficiales de Competencia

kits were delivered to judges, referees, and competition officials

980

Uniformes se dieron para personal de Servicios Médicos

uniforms were given to the medical services staff

operation of the Guadalajara 2011 Pan American and Parapan American Games.

Part of the uniform pick-up process included a tailoring service, performed by 10 tailors and seamstresses who would alter the clothing items on demand.

A total of 1,500 people were

served of daily; this means that the same number of uniform kits had to be put together.

The team had a system to control the number of kits delivered. This helped to eliminate incidences of internal theft.

Uniformes Uniforms



El Programa Cultural es parte importante de las disposiciones generales que la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA) solicita a los países anfitriones.

Su función es complementar debidamente el concepto del desarrollo armónico que combine adecuadamente el deporte con la cultura durante los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

Es así, que para sustentar el slogan "La Fiesta de América" se buscaron diversos cuadros artísticos que representaran el folklore local, regional y nacional, e incluso, aquellos que mostraran exclusivamente la tradición de algunos países, como es el caso de Brasil, Cuba y Argentina.

Las Actividades Culturales se realizaron del 8 al 29 de octubre, durante los Juegos Panamericanos, y del 13 al 19 de noviembre, para los Juegos Parapanamericanos



y se llevaron a cabo en el Teatro de los Pueblos, el cual se ubicó en la Zona Internacional de la Villa Panamericana; además durante el desarrollo de los Juegos Parapanamericanos otros eventos se celebraron en la Plaza Fundadores, en el centro de la ciudad.

Estos espectáculos se escenificaron para que atletas, jueces, equipo técnico, representantes de la ODEPA y sus acompañantes, así como por el público en general disfrutaran de ellos.

Se logra que el Programa Cultural tuviera mención

honorífica y también se le reconociera como el mejor en la historia de los Juegos.

Se presentó la cultura de Estados y Países, costumbres, folklore, arte urbano, figuras internacionales, grupos de discapacitados que realmente tocaron el corazón de la gente, pasando por el canto, la danza, la pintura, el baile y la escultura.

Esto fue posible gracias a la participación de miles y miles de personas relacionadas con las actividades sociales, culturales y de difusión en nuestra ciudad y el Estado.

Actividades Izamiento de banderas / estampa folklórica

El Protocolo Oficial enmarcó la llegada de los países a la Villa Panamericana con emotivas Ceremonias de Bienvenida e Izamiento de Banderas de las 42 delegaciones participantes,



algunos países:

- Viaje por América, maravilloso recorrido musical por el continente, desde Canadá hasta la Patagonia.
- Viaje por Brasil, la auténtica música del folklore brasileño.
- Sherele, música latinoamericana.
- Tierra Tango, baile y música argentina.

Además de diferentes galas orquestales con el "Ensamble Panamericano Guadalajara 2011", que con arreglos especiales ofrecieron múltiples conciertos: "Sones Mexicanos", "Sones Latinoamericanos" y una "Gala Sinfónica Mexicana", entre otros.

Para representar nuestra gran riqueza nacional, se expusieron estampas emblemáticas de Nuestro México, que hicieron gala de las más arraigadas costumbres y tradiciones, por mencionar algunas:

- Las muestras artesanales de la región, con artesanos trabajando en vivo el barro
- Performance, desfile y exhibición de majestuosa colección de trajes típicos de 20 estados de la República Mexicana
- Show-exposición y desfile del rebozo mexicano con telares en vivo
- Conciertos de Mariachi y Galas de Ballet
- Paco

y los 23 países en los Juegos Parapanamericanos; las cuales fueron engalanadas con la participación del Ballet Folklórico del Ayuntamiento de Guadalajara, presentando diferentes estampas representativas de nuestro folklore nacional.

La insignia mexicana fue la primera en ondear en la Plaza de las Banderas, dando paso a la realización de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011.

Estas actividades se llevaron a cabo los días 4, 5, 6, 11, 12, 13 y 14 de Octubre; y los días 7, 9, 10 y 11 de Noviembre 2011, marcando el inicio de una gran convivencia continental.

Teatro de los pueblos

Con el objetivo de mostrar el folklore de América, se presentaron diversos espectáculos musicales representativos de

Padilla en Concierto, el máximo exponente del folklore tapatio y su espectáculo "En Son de Paz"

Parapanamericanos

El Programa Cultural de los Juegos Parapanamericanos exaltó el folklore mexicano, principalmente a través de la música, danza, pintura y la escultura, además de incluir artistas con discapacidad en las actividades que se presentaron del 12 al 20 de noviembre y tuvieron como sede la Plaza Fundadores, para el público en general; y el Teatro de los Pueblos, para los deportistas de la Villa Parapanamericana.

Colores de jalisco

Se presentó un espacio de creación artística que rompió todos los esquemas tradicionales y abarcó un amplio número de público. En las calles, plazas y la propia Villa Parapanamericana, se podía apreciar desde la belleza de una obra clásica, hasta las producciones propias de los artistas creando un enorme mosaico de colores.

Del 11 al 13 de noviembre, vimos a diferentes artistas de todas las edades, trabajando arduamente para poner a nuestros pies verdaderas obras maestras.

La explanada del

Programa cultural Cultural program



44

presentaciones en el Teatro de los Pueblos de la Villa Panamericana se presentaron para deleite de los deportistas
.....
performances were offered to athletes at the People's Theater located in the Pan American Village

18

representaciones artísticas se realizaron en la Plaza Fundadores durante los Juegos Parapanamericanos
.....
art exhibits were installed in Plaza Fundadores during the Games

19

expresiones artísticas se presentaron en el Teatro de los Pueblos de la Villa Parapanamericana
.....
art exhibits were presented in the People's Theater located in the Parapan American Village

Monumento a Quetzalcóatl y la Villa Parapanamericana se convirtieron por unos días, en una auténtica galería de arte.

Artistas con discapacidad

La programación incluyente presentada en el marco de los IV Juegos Parapanamericanos, hizo gala de las habilidades y amplias capacidades escénicas de niños, jóvenes y adultos en diferentes disciplinas del arte, como la pintura, la música y la danza.

Se presentaron diversas exposiciones de pintura y trabajo en vivo en el Centro Histórico de



Guadalajara, así como en la Villa Parapanamericana. Además de excelentes conciertos musicales y galas de danza y ballet.

.....
The Cultural Program is an important general mandate of the Pan American Sports Organization (PASO) for host countries. The program is aimed at complementing the concept of harmony through a combination of sports and culture in the celebration of the Pan American and Parapan American Games.



In order to truly bring to life the slogan "America's Fiesta", the Organizing Committee sought artistic expressions that would represent local, regional and local folklore, and even include additional expressions that would showcase the cultural traditions of some countries, including Brazil, Cuba, and Argentina.

Cultural Activities ran from October 8 to the 29 during the Pan American Games and from November 13 to the 19 for the Parapan American Games at the People's Theater, located in the Pan American Village International Zone. In addition, during the

Parapan American Games, other events were held at Plaza Fundadores in historic downtown Guadalajara.

These shows were presented for athletes, judges, technical staff, PASO representatives and their guests, as well as the general public.

The Cultural Program received praise and was also recognized as the best in the history of the Games.

The program included different types of presentations that included art forms of several states and countries, folklore, urban art, international personalities, disabled artists

who delivered touching performances, singing, traditional dance, painting, popular dance, and sculpture.

All of this was possible thanks to the participation of thousands of people who were involved with these social and cultural activities and who promoted Guadalajara and the state of Jalisco.

**Activities
Flag Raising Ceremonies / Folkloric Performances**

The arrival of delegations to the Pan American Village was marked by

an Official Protocol Welcome and Flag Raising Ceremony for each of the 42 participating countries. The same applied to the 23 countries that competed in the Parapan American Games. All ceremonies featured the Guadalajara City Folk Ballet performing various traditional dances.

The Mexican flag was the first to be hoisted in Flags Square, marking the start of the Guadalajara 2011 Pan American

**Programa cultural
Cultural program**

and Parapan American Games.
The ceremonies took place October 4, 5, 6, 11, 12, 13, and 14 as well as November 7, 9, 10 and 11 to mark the start of a great continental gathering.

The People's Theater

Multiple musical performances were presented at the People's Theater as a way to showcase the folklore of the Americas, including:

- Journey through America – a wonderful medley of musical themes from Canada through the Patagonia.
- Journey through Brazil – a show of authentic Brazilian folk music.
- Sherele – Latin American music.
- Tierra Tango – the music and dance of Argentina.

In addition, the "Guadalajara 2011 Pan American Ensemble Orchestra" treated the public to several concerts featuring "Sones Mexicanos," "Sones Latinoamericanos" and a "Symphonic Mexican Gala," among others.

The wealth of Mexico's artistic expressions was on display as a sample of the country's most emblematic traditions, including:

- Exhibitions of regional art forms with demonstrations by clay artisans
- Performances, fashion shows and exhibitions showcasing a collection of the typical attire of 20 Mexican states.
- Exhibition and fashion show of Mexican shawls and loom demo
- Mariachi concerts and folk ballet galas
- A concert by Paco Padilla, who is the most renowned performer of Guadalajara folk



music presenting his show "En Son de Paz" (In the Mood for Peace)

Parapan American Games

The Parapan American Games Cultural Program highlighted Mexico's folklore mainly through music, dance, painting, and sculpture. In addition, disabled artists were invited to perform November 12-20 in Plaza Fundadores in downtown Guadalajara for the general public as well as in the People's Theater for athletes staying in the Parapan American Village.

The Colors of Jalisco

An 'out of the ordinary' artistic expression space was created much to the delight of the general public. In the city streets and squares as well as in the Parapan American Village; everyone could appreciate a wide range of art forms, from a classic work to the actual creation of an artist working

on a large mosaic of colors.

From November 11 to the 13, different artists of all ages were seen working diligently to present everyone with true masterpieces.

For several days, the promenade at the Quetzalcoatl Monument and the Parapan American Village became art galleries.

Disabled Artists

The inclusive nature of the Parapan American Games brought to the forefront the wide range of abilities and skills of many children, youngsters and adults in different artistic disciplines, including painting, music, and dance.

Several painting exhibitions and live art-making events were presented in historic downtown Guadalajara as well as in the Parapan American Village.

Programa cultural Cultural program



El reto de alimentar a todos los atletas que se hospedaban en la Villa Panamericana, así como el proporcionar los boxlunch que requerían las delegaciones para dar de comer a los deportistas durante las competencias, fue encargado a la Gerencia de Alimentos.

Para cumplir con esto, dentro del equipo de calidad e higiene alimenticia se contó con un grupo multidisciplinario conformado por expertos en inocuidad de alimentos, licenciados en nutrición y especialistas del departamento de regulación sanitaria de la Secretaría de Salud del estado de Jalisco, quienes supervisaron las 24 horas del día todo el evento.

El Comedor de la Villa Panamericana se edificó sobre una superficie de 10 mil metros cuadrados, con una capacidad para dos mil 500 personas.

En este comedor se instalaron 14 islas de servicio de alimentos fríos y calientes.

Durante el desarrollo de los juegos, se consumieron un total de 719 mil 553 alimentos, obteniendo un saldo blanco, de acuerdo a los reportes emitidos por el área médica del Comité Organizador.

Se desarrolló un proceso estricto para evitar que la carne servida durante los Juegos estuviera libre de Clembuterol. Se sacrificaron 350 cabezas de ganado sin que una sola diera positivo.

En villa panamericana y subedes deportivas se implementaron los procedimientos operativos estándar como los de Primeras Entradas y Primeras Salidas (PEPS), Buenas Prácticas de Manufactura (BPM), Procedimientos Estándar de Saneamiento (POES), los que supervisaban los alimentos durante todo el tiempo, desde su recepción hasta cuando se proporcionaba el servicio.

Por primera vez en los eventos Panamericanos se utilizaron detectores de suciedad por bioluminiscencia (pruebas de ATP para superficies Clean-Trace™). Con lo cual se pudo corroborar la limpieza de las áreas de trabajo.

387,327

fueron los alimentos que se sirvieron en la Villa Panamericana

Meals were served at the Pan American Village

191,331

comidas se llevaron a las Instalaciones Deportivas

Meals were delivered to the sports venues

140,895

Platillos se proporcionaron en las Instalaciones No Deportivas

Meals were served in the non-sports venues

Se tomaron 270 muestras de alimentos y se enviaron al laboratorio de la Secretaría de Salud, utilizando los resultados para garantizar la higiene de los alimentos que se suministraban.

La temperaturas internas y superficiales de los alimentos, cámaras de refrigeración, congelación y barras de servicio de los alimentos en frío y caliente, se monitoreaban constantemente, con la finalidad de evitar intoxicaciones y brotes infecciosos que pudieran poner el riesgo la salud de los atletas.

Se realizaron supervisiones diarias en cada una de las instalaciones donde se servían los alimentos, para garantizar que se cumplieran con los estándares requeridos.

Se organizaron grupos de tres turnos para monitoreo de la cloración del agua, para que

Alimentación Meal Services



cumpliera con las características necesarias para la preparación de los alimentos.

Con fumigaciones periódicas, se garantizó la ausencia de plagas mediante la contratación de un servicio especializado que cada tercer día realizaba la aplicación de químicos y trampas para eliminar cualquier tipo de plaga que se pudiera presentar.

En los comedores y cocinas se instalaron cortinas plásticas para evitar que bichos o roedores pudieran ingresar a las áreas. Se contó con la asesoría y capacitación de un grupo de especialistas en Inocuidad Alimentaria, el cual estuvo encabezado por la Doctora María del Refugio Torres Vitela y con el Ingeniero en Alimentos Zev Hernán Chernilo Muller, asesor especializado de la ODEPA.

De acuerdo a las diferentes solicitudes de las delegaciones, a los deportistas se les proporcionó dietas especiales por cuestiones de las características del deporte.

El personal encargado de la preparación de los alimentos, así como los voluntarios, recibieron capacitación por parte de la Secretaría de Salud, y del grupo de especialista en inocuidad de alimentos, antes y durante los Juegos.

Se atendieron las solicitudes de las delegaciones con respuesta de menos de 24 horas, en relación a la inclusión en su menú, de

productos especiales para los atletas.

El menú principal se elaboró con base a las solicitudes y observaciones realizadas antes del evento por las diferentes delegaciones.

The Meal Services Functional Area was in charge of providing meals to all residents of the Pan American Village and fulfilling box lunch orders required by each delegation in order to feed athletes during the competitions.

To meet this challenge, a multi-disciplinary team of food quality and hygiene experts was created including food safety supervisors, nutritionists, and sanitary regulation professionals from the Jalisco Department of Health. The team was on duty 24 hours a day during the Games.

The Pan American Village Dining Hall was built in a 10,000 square meters area and had sitting for 2,500 people.

Fourteen hot and cold food islands were installed in the dining hall.

A total of 719,553 meals were served during the Games. According to reports issued by the Organizing Committee Medical Services department, no incidence of illness or intoxication was reported.

A very strict process was implemented to ensure that all meat



served during the Games was free of Clenbuterol. Of the 350 cows destined as beef for the Games, none tested positive for the substance.

In the Pan American Village and sports subsites, standard operating procedures were implemented by food supervisors including First In First Out (FIFO) food serving method, Good Manufacturing Practices (GMP), and a Sanitation Standard Operating Procedure (SSOP) from the arrival of the ingredients until the food was served.

For the first time in the Pan American Games,

bioluminescence hygiene detection monitors (Clean-Trace™ ATP Surface tests) were used, helping to maintain cleanliness in all work areas.

A total of 270 food samples were taken and sent to the Jalisco Department of Health labs; all results were used to continue guaranteeing the hygiene of the food served.

The internal and surface temperature of foods, refrigeration chambers, freezers, and hot and cold food islands were constantly monitored in an effort to prevent intoxication or

contagious outbreaks that could present a risk to the athletes.

Daily supervisions of each site where food was served were performed to ensure the required standards were met.

Three work shifts were implemented for the monitoring of water purification in order to meet the standards necessary for safe food preparation.

A special service was hired to perform fumigations and set up traps every three days in order to eradicate bugs and other pests.

Plastic curtains were installed in all dining areas and kitchens

to prevent bugs and pests from entering. A group of food safety experts led by Dr. María Del Refugio Torres Vitela and food engineer Zev Herman Chernilo Muller, PASO consultant.

Based on the requests of the various delegations, athletes were offered special meals according to the characteristics of their sport.

Before and during the Games, the staff in charge of food preparation and the volunteers assigned to that area were trained by the Jalisco

Department of Health and by the team of food safety experts.

Delegation requests were fulfilled within 24 hours, including requests for the addition of special products to the menu for the benefit of athletes.

The main menu was created taking into consideration the requests and observations by several delegations before the Games.

Alimentación Meal Services

El área de hidratación tuvo a su cargo cubrir las necesidades de agua, bebidas isotónicas y hielo en cada Instalación Deportiva, así como en las No Deportivas (Villa Panamericana, Hoteles, Expo Guadalajara, Aeropuertos y Ceremonias, para el staff, voluntarios, atletas, Directivos, Periodistas, Televisoras, Seguridad Federal, familia ODEPA, CONS, IPC y APC), tanto en Panamericanos como en Parapanamericanos.

Para cumplir este objetivo la operación iniciaba desde la recolección de las botellas de agua o bebida isotónica, su traslado a las sedes y el resguardo en las mismas durante el evento, hasta la devolución de producto sobrante al término de los Juegos.

El área de hidratación distribuyó bolsas con hielo, el cual era utilizado tanto para mantener los productos a una temperatura fresca como para el tratamiento de las lesiones.

Instalaciones Deportivas

El suministro de agua y bebidas isotónicas en Instalaciones Deportivas fue un punto neurálgico en el desarrollo de la actividad, y el área de Hidratación cubrió este requerimiento de manera puntual y sin retrasos.

Los deportistas y jueces fueron los principales consumidores, ya que por su tipo de actividad requerían de una hidratación continua, además de que en toda instalación se tenían que cubrir las necesidades de comedores, voluntarios, catering y staff del Comité.

El agua Bonafont y el Gatorade eran entregados en cajas de 24 unidades, esto por ser una presentación de fácil manejo tanto para atletas como para jueces o representantes de medios, además de que en esta presentación, su



almacenamiento era más fácil.

Instalaciones No Deportivas

La demanda principal al área de hidratación vino por parte de Villa Panamericana que en el periodo comprendido entre el 30 de septiembre al 26 de octubre, consumió un total de 13 mil 824 cajas de Agua Bonafont, y si se toma en cuenta que cada caja contenía 24 botellas de 600 mililitros, nos da un total de 331 mil 776 unidades, equivalentes a 199 mil 66 litros de agua.

La siguiente Instalación No Deportiva que tuvo mayor consumo fue la Expo Guadalajara, que requirió de tres mil 171 cajas

(76 mil 104 botellas) de agua para satisfacer su demanda.

El equipo de Five Currents, encargado de la Ceremonia de Inauguración y Clausura fue la tercer Instalación No Deportiva con mayor demanda, ya que consumió entre el 19 de agosto y el 20 de octubre, una cantidad de 3 mil 20 cajas de 24, lo que traduce en 2 mil 480 botellas de agua.

Para los Juegos Parapanamericanos la demanda disminuyó considerablemente, no así el compromiso del área para suministrar el producto.

En el periodo del 8 al 17 de

334,570

litros de agua Bonafont se consumieron en Instalaciones No Deportivas en el periodo del 29 de septiembre al 31 de octubre

liters of Bonafont water were consumed in non-sports facilities from September 29 to October 31

13,824

cajas (de 24 unidades de 600 ml.) de Agua Bonafont se consumieron en la Villa Panamericana del 29 de septiembre al 2 de noviembre

boxes (of 24 bottles of 600 ml) of Bonafont water were consumed at the Pan American Village on September 29 - November 2

10,670

litros de agua Bonafont se consumieron en el periodo del 23 al 30 de octubre en las diferentes pruebas de Atletismo

liters of Bonafont water were consumed October 23 - 30 during the Athletics events

noviembre Five Currents recibió cerca de 19 mil botellas de agua; en Expo Guadalajara se entregaron 8 mil 640 botellas

The hydration team was in charge of meeting the needs for water, isotonic beverages, and ice in every sports and non-sports venue (Pan American Village, Official Hotels, Expo Guadalajara, Airports, and Ceremonies for staff, volunteers, athletes, directors, journalists, broadcasters, Federal Security, PASO Family, NOCs, IPC, and APC) for the Pan American



and Parapan American Games.

The team procured water and isotonic beverages, delivered them to the venues, kept them safe during the event, and returned the leftovers at the end of the Games.

The hydration team was also responsible for the distribution of ice used to cool the hydration supplies and to treat injuries.

Sports Venues

The water and isotonic beverage supply in sports venues was a critical part of the planning for the Games. The hydration team covered this requirement in a timely manner.

The athletes and judges were the most important target of the hydration team. Their activities required that they pay careful attention to hydration. In addition, the team had to see to provide liquids to dining halls, volunteers, catering, and Committee staff.

Bonafont water and Gatorade were delivered in 24 unit cartons that were easy to handle for athletes, judges, or media representatives. In addition, the bottles also stored well.

3,744

Botellas de Gatorade de 600 ml. se entregaron en las competencias de Atletismo



bottles of Gatorade of 600 ml were delivered to the Athletics competition

5,800

bolsas de hielo se utilizaron en los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos



ice bags were used for the Pan American and Parapan American Games

Non-Sports Venues

The greatest demand for hydration came from the Pan American Village. Between September 30

and October 26, a total of 13,824 cartons of Bonafont water were consumed. Each carton had 24 600 ml bottles, a total of 331,776 bottles or 199,066 liters of water.

The next non-sports venue with a big demand was Expo Guadalajara, which required 3,171 cartons (76,104 bottles) of water.

The FiveCurrents team, in charge of the Opening and Closing Ceremonies, was the non-sports client with the third highest demand. From August 19 through October 20, they consumed a total of 3,020 cartons of 24 or 72,480 bottles of water.

For the Parapan American Games, the demand diminished considerably but not the commitment from the hydration team.

Between November 8 and 17, Five Currents received around 19,000 water bottles in Expo Guadalajara, a total of 8,640 bottles.

Hidratación Hydration



Una de las prioridades del Comité Organizador fue garantizar la seguridad de toda persona que participara dentro de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011.

El esfuerzo conjunto de personas, instituciones y estado, brindó la tranquilidad necesaria a una justa deportiva de corte internacional, haciendo que tanto los Juegos Panamericanos como los Parapanamericanos transcurrieron sin suscitarse ningún evento que pusiera en riesgo la integridad de las personas ni de las justas deportivas.

El gobierno del Estado de Jalisco inició el Proyecto de Seguridad Integral, a través de la Secretaría de Seguridad Pública, apoyado por la Unidad Estatal de Protección Civil y Bomberos, y el Gobierno Federal, a través del Comité Especializado de Alto Nivel en Materia de Desarme, Terrorismo y Seguridad Internacionales (Órgano auxiliar del Consejo de Seguridad Nacional), proyecto en el cual se sumaron los gobiernos municipales a través de sus unidades administrativas relacionadas con la seguridad pública y la protección civil, que en coordinación idearon, planearon y pusieron en marcha las acciones necesarias para lograr un operativo de seguridad de talla internacional, que evolucionó conforme a las condiciones imperantes en el país y la región, hasta llegar a conformar un grupo de coordinación de más de 60 dependencias del orden federal, estatal y municipal del gobierno de México.

Para la integración del Plan de Seguridad Integral se contó con el apoyo de Organismos internacionales y Servicios Extranjeros – a través de la asesoría, capacitación y equipamiento especializado – basados en acuerdos de nación- como fue el caso de la Organización Internacional de Energía Atómica (OIEA); la Organización para la Prohibición de Armas Químicas (OPAQ); el Comité Interamericano contra el Terrorismo (CICTE); el Instituto Interregional de las Naciones Unidas para la Investigación sobre Delincuencia y la Justicia (UNICRI); la Agencia

Interregional para el Desarrollo y Cooperación del Ministerio de Asuntos Internacionales (MASHAV) del gobierno de Israel; el Departamento de Estado, el Departamento de Energía y el Buro Federal de Investigaciones de los Estados Unidos; así como la Real Policía Montada de Canadá; entre otros.

Con el programa de capacitación, conducido con el apoyo de Organismos Internacionales y Servicios Extranjeros, se capacitó a más de dos mil 600 funcionarios en temas relacionados con la seguridad en eventos masivos de alto impacto, bajo la metodología de “capacitar al capacitador”.

El Operativo de Seguridad evolucionó hasta dimensionar el operativo de seguridad más grande jamás empleado en territorio nacional en un evento deportivo, pues no sólo se dio cobertura a las sedes deportivas, sino también integró al operativo las carreteras, puertos, aeropuertos, centrales de autotransporte público y fronteras estatales; asimismo, se instrumentaron controles sobre materiales peligrosos por parte de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes, y la Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias; así como la instrumentación de un esquema de seguridad en atención a los riesgos provenientes del terrorismo internacional y las armas químicas, biológicas, radiactivas y explosivos combinados, bajo la coordinación del Comité Especializado de Alto Nivel en materia de Desarme, Terrorismo y Seguridad Internacionales, con el apoyo de la Secretaría de Salud federal, la Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias, y de la Central Nucleoeléctrica Laguna Verde, de la Comisión Federal de Electricidad.

Se instrumentó, por parte de la Secretaría de Salud federal, un Cerco Sanitario que consideró el estado de Jalisco, los estados circunvecinos, así como los estados

**Seguridad
Security**



fronterizos del Norte y Sur de la República Mexicana; además de los controles zoo sanitarios.

Se condujeron 11 ejercicios de gabinete, en los que se plantearon escenarios de riesgo ante fenómenos perturbadores de origen antrópicos y naturales, permitiendo fortalecer los planes de seguridad y los esquemas de coordinación, mando y control entre las dependencias de los tres órdenes de gobierno. Se realizaron dos ejercicios a escala real, en los que se destaca la conducción, por primera vez en México, de simulacros que consideran el uso de armas químicas y un dispositivo de dispersión radiológica.

El Operativo de Seguridad Integral comenzó meses previos al inicio de la justa deportiva, y de manera gradual se fueron activando cada uno de los perímetros y anillos de seguridad locales, estatales y nacionales. En un principio

se implementaron mecanismos entre autoridades estatales y federales para la verificación de las identidades a nivel nacional e internacional de todas las personas por acreditarse; del mismo modo, todas las acreditaciones o Identidades Panamericanas emitidas fueron sometidas a una serie de filtros con la misma intención, salvaguardar la seguridad de los participantes, así como garantizar la integridad de los Juegos.

Por acuerdo del Consejo de Seguridad Nacional se designa a la Policía Federal como el Mando Único de la Seguridad Integral de los Juegos, que a través de sus distintas áreas coordinó los distintos ejes operativos durante los Juegos.

De esta manera, la Policía Federal instauró un Centro de Mando, en el cual habían representantes de todas las dependencias participantes en un esquema 24x24, donde se realizaban reuniones diarias

de coordinación y se entregaban reportes de situación, el COPAG se coordinaba con cada una de las dependencias participantes mediante el establecimiento de planes diarios de acción, a través de canales de comunicación seguros y de respuesta expedita para el despliegue de recursos, propios y a disposición. Gracias a este centro de mando, la respuesta y reacción de las dependencias desde fue inmediata, en la atención a los incidentes menores que se presentaron.

La estrategia de seguridad general se basó en los estándares internacionales ya establecidos, y que han funcionado en el pasado. Instalaciones estériles las 24 horas, transporte vigilado y monitoreado con dispositivos de rastreo, centro de mando unificado, áreas de recursos en espera, al Sistema de Comando de Incidentes, entre otros. La fuerte presencia policial

en toda la ciudad como medida de disuasión a posibles actos vandálicos, que sin embargo podría generar un impacto mediático de la prensa, fue aceptada por la sociedad de manera ordenada, y los hizo sentirse seguros ante cualquier posible incidente, ya fuese de índole natural o cualquier otra acción que origine un accidente.

De esta manera fue que el trabajo conjunto durante más de tres años, lo que originó el despliegue local de equipo y más de 11 mil personas, entre bomberos, policías, médicos y especialistas de distintos niveles.

El éxito de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos se explica gracias a la intervención de las diversas instituciones públicas, privadas, nacionales e internacionales, federales, estatales y municipales que conjuntaron el Operativo de Seguridad Integral

de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, las cuales se listan a continuación:

Al Gobierno de México, Secretaría de Seguridad Pública, Secretaría de Gobernación, Secretaría de la Defensa Nacional, Secretaría de Marina y Armada de México, Procuraduría General de la República, Instituto Nacional de Migración, Policía Ministerial.

A los gobiernos de los estados de Jalisco, Colima, Nayarit, Guanajuato, Michoacán, San Luis Potosí, Zacatecas y del Estado de México, así como a los estados fronterizos del Norte y Sur de la República Mexicana (Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas, Chiapas, Tabasco, Campeche y Quintana Roo); los gobiernos municipales de Guadalajara, Zapopan, Tlaquepaque, Lagos de Moreno, Ciudad Guzman, Tapalpa, Puerto Vallarta y Chapala.

A los gobiernos de los Estados Unidos de América y Canadá, así como a sus embajadas y consulados y cuerpo diplomático que las componen y a la Real Policía Montada de Canadá.

A los titulares de las secretarías de Relaciones Exteriores, Acción Tributaria, Seguridad Pública de Jalisco, Vialidad y Transporte del Estado de Jalisco; Policías y cuerpos de bomberos, unidades de Protección Civil y Secretaría de Salud Nacional.

Al Centro de Investigación y Seguridad Nacional, Organización Internacional de Policía Criminal, Organización Americana de Policía Criminal.

Al Departamento de Estado de Estados Unidos de América, Departamento de Energía de Estados Unidos de América.

A instituciones como el Instituto Mexicano del Seguro Social, Secretaría de Salud Nacional y del estado de Jalisco, Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado, al Centro para la Prevención de Accidente en Jalisco, Cruz Roja y Cruz Verde. Al Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria, a la Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitario, a los Servicio Médicos Estatales y Municipales a



la Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias.

A la Comisión Federal de Electricidad Laguna Verde, Procuraduría General de Justicia del Estado, Ministerios Públicos, Justicia Cívica Estatal y Municipal, la Organización para la Prohibición de Armas Químicas, la Organización Internacional de Energía Atómica, el Comité Interamericano contra el Terrorismo.

Al Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria, la Comisión Federal para la Protección de Riesgos Sanitarios.

Al Instituto Nacional de Migración, Secretaría de Hacienda y Crédito Público, Procuraduría

General de Justicia del Estado, Procuraduría General de la República, Ministerios Públicos.

A las Policías Ministeriales, y Policía Federal a través de las Divisiones de:

Fuerzas Federales, Inteligencia, Antidrogas, Investigación, Científica, Seguridad Regional, Operaciones Aéreas y Grupos de Operaciones Especiales

A todas las instituciones públicas, privadas, nacionales e internacionales participantes e integrantes del Operativo de Seguridad Integral de los

Seguridad
Security



Juegos Panamericanos y Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011, que sin la activa participación de cada una de ellas, el éxito logrado no habría sido posible.

El Operativo de seguridad tuvo una buena estrategia de comunicación, la cual permitió expresar y socializar, pero sobretodo sensibilizar a la gente de la importancia de la implementación de un operativo de tal magnitud para la seguridad de todos durante los Juegos.

A pesar de que la sociedad local, no esta acostumbrada a ver grandes despliegues de seguridad, Comprendió la importancia del proyecto de Seguridad Integral, motivo por el cual las acciones operativas fueron bien recibidas, obedeciendo a las indicaciones de la autoridad y coadyuvando en el buen orden y control necesario para el sano esparcimiento, en sedes deportivas, no deportivas, culturales y de concentración de masas, ya fuese por el marco deportivo o las múltiples actividades cotidianas de la metrópoli que albergó la justa internacional.

Desde la fecha de inicio del Programa de Instalaciones Seguras, el Operativo de Seguridad Integral fue implementado las 24 horas del día, los siete días de la semana, lo que originó que al menos durante los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, las horas hombre del área de seguridad, rebasan cualquier otra área, originando un desgaste humano superior al de cualquier otra área operativa de los Juegos.

Las actividades diarias, además de la custodia de activos, inmuebles, muebles y atletas panamericanos, fueron muy variadas y las cuales abarcaron todos los puntos posibles, todo esto en coordinación con todas las dependencias involucradas, personal del COPAG asignado para este operativo y demás personas involucradas.

.....
A top priority of the Organizing Committee was the safety of every Guadalajara 2011 Pan American and Parapan American Games participant.

The team effort put forth by



individuals, institutions, and the state offered the peace of mind necessary for an international sporting event. The Pan American and Parapan American Games did not have any incident that put the people or the event at risk.

The Government of the State of Jalisco initiated a Comprehensive Security Plan through the Security and Public Safety Department, supported by the State Civil Protection and Fire Departments, the Federal Government, and the Anti-Terror Squad (a branch of the National Security Council). For this project, municipal governments helped in the administration of public safety and civil protection. Together, these various players planned and

operated the necessary initiatives to ensure a security deployment of international standards, which was adapted to the requirements of the country and the region and became a collaborative effort with the involvement of over 60 federal, state, and local Mexican government entities.

Foreign Services and several International Organizations supported this Comprehensive Security Plan with training and specialized equipment, based on national agreements. The organizations involved included the Atomic Energy International Agency (IAEA), the Organization for the Prohibition of Chemical

Weapons (OPCW), the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE), the United Nations Interregional Institute for Crime and Justice Research Institute (UNICRI), the Interregional Agency of Israel's Agency for International Development Cooperation (MASHAV), the US State Department, US Department of Energy, the Federal Bureau of Investigation, the Royal Canadian Mounted Police, among others.

With the training program directed by the International

Seguridad Security



Organizations and Foreign Services Department, over 2,600 people were taught about security for high-impact massive events, using a "train the trainer" method.

The Security Operation evolved until it became the largest security body ever deployed for a sporting event in national territory. Not only the sports venues were secured, but also the roads, ports, airports, public transportation centers, and state borders. The Communication and Transportation Department and the National Nuclear Security and Lifesaving Commission had control over hazardous materials. Also, a security scheme was designed for

risk of international terrorism and chemical, biological, radioactive, and combined explosive weapons under the coordination of the Specialized Anti-Terrorism Department, with the support of the Mexican Department of Health, the National Nuclear Security and Lifeguard Commission, and the Laguna Verde Nuclear Electric Plant of the Federal Power Commission.

The Mexican Department of Health implemented a Sanitation Border that protected the state of Jalisco, the surrounding states, and the North and South borders of the Mexican Republic, this also included animal sanitary control.

Eleven drills were performed to simulate man-made and natural catastrophes. This allowed the team to strengthen security plans and manage security operations in coordination with all government entities. Two real-scale drills were performed for the first time in Mexico, where chemical weapons and a device of radiological dispersion were considered.

The Comprehensive Security Operation started months before the Games. The perimeters and local, state, and national security rings were activated gradually. At the beginning, operations between state and federal authorities were

implemented for identity check, at a national and international level, for all the people that would be accredited. The same way, all of the Pan American accreditations passed a series of filters with the intention of protecting the participants and guarantee the integrity of the Games.

The National Security Council assigned the Federal Police as the Main Authority for Comprehensive Security in the Games. The police coordinated the different operational areas during the Games.

The Federal Police set a Main Operations Center in

which representatives of all the participating entities were present, daily coordination meetings were held, and reports of the situation were delivered. COPAG coordinated with each of the entities through daily action and secure communication channels with quick response. Thanks to the Main Operations Center, the reaction of all the entities was immediate in responding to the minor incidents that occurred.

The general security strategy was based on proven international standards. The different operations included keeping venues secured 24 hours a day, monitor all

transportation units all of which were outfitted with a tracking device, maintaining a unified command center, warehousing of potentially needed resources, an incident tracking system, among others.

The strong presence of police all over the city was a dissuasive measure for any acts of vandalism that may have an impact on the media coverage of the Games. Citizens were receptive of this measure, feeling safe in the event of any possible incident, natural or otherwise, that may result in

an accident.

After three years of teamwork, the total number of security personnel came to 11,000 including firefighters, police officers, doctors, and other experts in various field.

The success of the Pan American and Parapan American Games depended on the involvement of several institutions including private, public, domestic, international, federal, state, and

seguridad
Security

municipal. All these entities represented the Comprehensive Security scheme of the Guadalajara 2011 Pan American Games, and included the following:

The Mexican Government, the Jalisco Department of Security and Public Safety, the Jalisco Department of Government, the Mexican Department of Defense, the Mexican Army and Navy, the Mexican General Attorney's Office, the Mexican Institute of Migration, and the Ministerial Police.

The state governments of Jalisco, Colima, Nayarit, Guanajuato, Michoacan, San Luis Potosi, Zacatecas and the State of Mexico, as well as Mexico's northern and southern border states of Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila, Nuevo Leon, Tamaulipas, Chiapas, Tabasco, Campeche and Quintana Roo, respectively. Also, the municipal governments of Guadalajara, Zapopan, Tlaquepaque, Lagos de Moreno, Ciudad Guzman, Tapalpa, Puerto Vallarta, and Chapala.

The governments of the United States of America and Canada including their embassies, consulate, and diplomatic bodies, as well as the Royal Mounted Police of Canada.

The heads of the Department of Exterior, Internal Revenue Service, Jalisco Department of Public Health, Jalisco Transit Police, Police Department, Fire Department, Civil Protection, and the Mexican Department of Health.

The Mexican Center of National Security and Research, the International Criminal Police Organization, American Criminal Police Organization.

Department US Department of State and the US Department of Energy.

The Mexican Institute for Social Security, the Mexican Department of Health, the State of Jalisco, the



Jalisco State Employee Institute of Social Security and Services, the Jalisco State Center for Accident Prevention, the Red Cross, the Green Cross. The Mexican National Agro-Alimentary Health, Safety, and Quality Service, the Mexican Commission for the Protection of Sanitary Risk, the State and Municipal Medical Services, the Mexican Commission for Nuclear Security and Lifeguards.

To the Federal Power Commission Laguna Verde Plant, the Jalisco Attorney General's Office, Public Ministries, State and Municipal Civic Justice, the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons, the Atomic Energy International Agency, and the Inter-American Committee against Terrorism.

The Mexican National Agro-

Alimentary Health, Safety, and Quality Service and the Mexican Commission for the Protection of Sanitary Risk Mexican Commission.

The Mexican Immigration Department, the Department of Taxation and Public Credit, the Jalisco General Attorney's Office, the Mexican General Attorney's Office and the Public Ministries.

The Ministerial Police and the Federal Police including the following branches:

We thank the Ministerial Police and Federal Police through the following Divisions:

Federal Forces, Intelligence, Anti-Drug, Research, Scientific, Regional Security, Air Operations and Special Operations Groups.

We thank all the private, public, national and international institutions that participated and

were part of the Integral Operations Safety Plan of the Pan American Games and Parapan American Games Guadalajara 2011 since without the active participation of each one of them the achieved success would not have been possible.

The good communications strategy implemented by the Security Operations Team allowed to express and socialize but foremost to sensitize society about the importance of implementing a large scale security plan for everyone's safety during the Games.

Although the local society is not used to seeing large security deployments, they understood the importance of the security project which resulted in the dispositions being well welcomed and obeyed and in people cooperating to obtain

the good order and necessary control for the social wellbeing in sports and non sports competition venues, cultural and mass concentration facilities

Since the start of the Safe Venues Program the Operations Security Plan was implemented 24 hours a day seven days a week meaning that at least during the Pan American and Parapan American Games the man hours are higher than in any other functional area.

Daily activities, in addition to the custody of the private and public assets and watching over the wellbeing of the Pan American athletes, were very extensive and varied. This was made in coordination with all the participating institutions, COPAG personnel assigned for this task and other involved people.

■ Numeralia
■ Facts and figures

11 ejercicios intersectoriales de gabinete previo a los Juegos.	80 mil kilómetros recorridos en patrullaje de la zona metropolitana.
11 Intersectorial Cabinet exercises before the Games	80 thousand traveled kilometers on patrol in the metropolitan area of Guadalajara.
2 ejercicios de escala real, de coordinación, previo a los Juegos.	315 detectores personales de radiación.
2 Real scale coordination exercises before the Games	315 personal radiation detectors
11 mil elementos de las diferentes corporaciones destacados en las sedes de los Juegos.	51 identificadores de radioisótopos
11 thousand people of different institutions at Games' venues	51 radioisotopes identifiers
Mil 200 elementos de control de accesos	22 detectores de radiación back pack
1 thousand 200 access control people	22 backpack radiation detectors
260 voluntarios asignados al área de seguridad	5 identificadores de radioisótopos de alta definición
260 assigned volunteers	5 High Definition radioisotopes identifiers
2 mil 600 funcionarios capacitados en QBRE.	1 identificador de trazas de agentes químicos
2 thousand 600 officials trained in QBRE	1 chemical agents trace identifier
250 mil horas hombre de capacitaciones diversas.	16 trajes de protección nivel A y B
250 thousand man hours of various trainings	16 Level A and B protection suits
200 Especialistas de alto Nivel en QBRE.	10 mil metros de vallas o medios físicos de control.
200 QBRE High level specialists	10 thousand meters of security fences and other security means
200 Arcos detectores de Metal.	300 dispositivos de rastreo vehicular.
200 Metal detector arches	300 Vehicle tracking services
161 detectores manuales de metales.	1 sistema de Arco y Cabina de Inspección Vehicular.
161 Manual Metal Detector devices	1 Vehicle inspection arch and cabin system.
9 vehículos VACIS	5 equipos detectores de narcóticos, químicos y explosivos
9 VACIS vehicles	5 narcotic, chemical and explosive detector systems
3 vehículos blindados	5 detectores HGV de gases y vapores peligrosos
3 armored vehicles	5 HGV hazardous gases and vapors detectors
44 Binomios Caninos.	39 detectores con rayos x.
44 Guard dog security pairs	39 X Ray Detectors
2 Infraestructuras de comunicación troncalizada digital.	1 equipo de revisión corporal de cuerpo entero
2 trunked digital communications infrastructure	1 Full body check equipment
652 cámaras de video vigilancia en la ciudad.	1 sistema de rayos x móvil.
652 surveillance cameras in the city	1 Mobile X Ray System
480 cámaras de video vigilancia dentro de las sedes.	7 cabinas de vigilancia móviles.
480 surveillance cameras within the competition venues	7 Mobile surveillance cameras
3 plataformas nacionales de revisión de identidades.	2 juegos de traje antibombas.
3 National Identity Check Platforms	2 Anti-bomb pairs of suits
7 helicópteros para patrullaje y auxilio.	5 bloqueadores de señales inalámbricas.
7 helicopters for assistance and patrol	5 wireless signal blockers
3 aviones no tripulados.	8 equipos de respiración autónoma.
3 airplanes without passengers	8 breathing devices
3 navios.	7 sistemas de tapete móvil para inspección vehicular.
3 ships	7 mobile mat systems for vehicle inspection
420 vehículos motorizados.	1 tienda de descontaminación.
420 motorized vehicles	1 decontamination tent
	4 robots exploradores
	4 Explorer Robots

Seguridad Security

La Dirección de Tecnologías de Información fue la responsable de proveer el apoyo tecnológico y dar todos los servicios necesarios para el soporte del Comité Organizador, creando y administrando el plan maestro, la entrega, pruebas, aceptación, entrenamiento y operación de cada uno de los componentes, con el objetivo principal de obtener el éxito en la realización de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Guadalajara 2011.

El reto fue dar soluciones y aplicaciones confiables y de forma continua, tomando en cuenta el máximo uso de recursos disponibles, tanto humanos como técnicos, considerando el número de usuarios que se atendieron, los niveles de servicio prestados y los lugares donde los servicios serían utilizados.

Se optó por la administración en casa de los servicios de tecnologías de información, en lugar de subcontratar integradores de tecnología, y de esta manera dejar personal especializado y con experiencia tecnológica para eventos internacionales como legado.

A fin de formar personal y probar las instalaciones, se apoyó la estrategia de cuatro eventos; dos de ellos de preparación, los restantes fueron los Juegos.

- Eventos Rumbo 2011
- Olimpiada Nacional 2010
- Juegos Panamericanos
- Juegos Parapanamericanos

En la primera etapa se procedió a instrumentar gradualmente sistemas de información, probar distintas tecnologías de cronometraje, medición, marcadores, redes de comunicaciones, mesa de ayuda, administración de bienes informáticos, transmisiones de televisión, apoyo a medios, audio, video, energía suplementaria, seguridad, participando y calificando a los diversos proveedores y capacitando al personal. Con ello se afinaron los procesos y procedimientos del plan maestro de tecnología.



Plan General de Tecnología

Utilizando metodologías de Planeación y Administración de Proyectos, trabajando en coordinación con la totalidad de las áreas del Comité, paulatinamente se logró establecer un plan maestro que integró las necesidades en materia de tecnología de soporte a los Juegos, iniciando con los requerimientos técnico-deportivos, continuando con las especificaciones de operación de las instalaciones deportivas, el diseño de los principales centros de operación y continuando con las necesidades específicas de las áreas críticas como Atención a Medios y Televisión, y por último la gestión y soporte de operaciones.

- 2007 Preparación y elaboración plan maestro
- 2008 Desarrollo de los proyectos ejecutivos
- 2009 Adquisiciones y desarrollos de sistemas
- 2010 Adquisiciones, prueba de instalaciones, homologaciones y desarrollos finales
- 2011 Adquisiciones, puesta a punto de instalaciones, construcción; TOC, IBC, MPC, MOC, MAC



Estructura de Tecnologías de Información

Desde 2007, la Dirección de Tecnologías de Información incorporó personal en cinco Gerencias, que se encargó de la planeación, desarrollo de los proyectos y sistemas, así como crear las políticas y manuales operacionales para lograr cumplir con el plan general de tecnología.

- Integración de Resultados
- Soporte Tecnológico
- Redes y Telecomunicaciones
- Sistemas de Información
- Acreditación

Integración de Resultados

Esta área fue responsable de la integración de los resultados, tanto de los eventos previos como de los Juegos y de proveer toda la infraestructura tecnológica específica necesaria para la recolección de los resultados, hasta el punto de envío para la publicación de los mismos en los sistemas de información.

Para cumplir este objetivo se llevó

a cabo un concurso público para la contratación de una empresa que cubriera con los requisitos solicitados, además de ser la mejor oferta económica, resultando MSL como la empresa ganadora.

La oferta técnica de MSL proporcionó beneficios a la organización, al poder utilizar la infraestructura de cronometraje, medición y marcación existentes en las instalaciones, legando en sistemas y equipamiento de cronometraje para eventos futuros posteriores a los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

La propuesta técnica de MSL contenía los siguientes aspectos:

- Sistemas de administración de los Juegos (GMS)
- Sistemas de resultados y difusión
- Servicios para el cronometraje, medición y marcación
- Integración de sistemas

■ Consultoría Tecnológica

La empresa MSL cubrió la totalidad de las disciplinas deportivas para el cronometraje y medición y proporcionó el equipo y personal especializado en cada una de las competencias.

Año y medio antes de los Juegos, MSL instaló una oficina en Guadalajara, con personal capacitado que trabajó en los sistemas de administración de los Juegos GMS e inició la homologación de los distintos sistemas de resultados por disciplina.

MSL integró en coordinación con las áreas de Redes y Sistemas del Comité, el Sistema INFO de los Juegos, el cual concentró la información generada en cada sede deportiva en el Sistema Central ubicado en el Centro de Datos Primario del Centro de Tecnología.

Technologías Technology

MSL generó para la televisión la totalidad de los gráficos de TV, así como los recorridos virtuales de los deportes de ruta. Además proporcionó la información distribuida para los medios en el denominado Sistema de Comentaristas.

Para el aseguramiento de las comunicaciones, colocó un equipo de especialistas en telecomunicaciones que coordinadamente con el área de Redes y Soporte Tecnológico, monitoreó los equipos de cómputo, servidores y dispositivos de misión crítica en tiempo real.

Soporte Tecnológico

Fue la responsable de proveer la infraestructura tecnológica a las distintas áreas de la organización que elaboraron los planes de trabajo, proyectos ejecutivos y presupuestos, para cubrir las necesidades tecnológicas de los Juegos.

La administración de la infraestructura a cargo de esta área engloba energía suplementaria, computadoras, servidores, impresoras, pantallas gigantes, sistemas de audio, sistemas de video, equipos de video-vigilancia, distribución de señales de circuito cerrado, de sistemas de cronometraje, medición y marcadores; equipos y servicios de traducción simultánea, todo de acuerdo a las necesidades en las instalaciones deportivas y no deportivas de los Juegos.

Contó con sistemas, personal y bodegas en un área de logística especializada en tecnología, lo que permitió almacenar, distribuir, instalar, operar y recuperar los consumibles, bienes y servicios tecnológicos, tanto deportivos como de operación de los Juegos.

Administró las políticas, metodologías, soporte operacional, implementación de la mesa de ayuda (Help-Desk) y de los servicios de acuerdo con los requerimientos tecnológicos específicos de cada una de las áreas del COPAG, para centralizar y atender cualquier requerimiento de equipamiento o servicio tecnológico.

Proveyó e instaló los equipos y servicios para la correcta obtención e integración de los resultados de todas las



competencias deportivas, de acuerdo a las normas establecidas y homologadas con el área Técnico Deportiva.

Coordinó los equipos de trabajo multidisciplinarios, con personal de soporte tecnológico, telecomunicaciones y sistemas, que trabajó simultáneamente en cada una de las instalaciones deportivas, de entrenamiento, Villa Panamericana, Hotel Sede y las establecidas dentro de la Expo Guadalajara, (MPC, MOC, TOC, IBC, MAC, STOC, Uniformes, Dopaje, Socios

Comerciales, Boletaje).

Se atendió y coordinó los diversos proyectos de misión crítica con personal especializado, como fue atención a la empresa productora de la señal de televisión ISB, suministrar la energía suplementaria, audio, video, iluminación, impresión y el circuito cerrado en sedes como Expo GDL, Villa Panamericana y Hotel sede.

Redes y Telecomunicaciones

El gran reto de esta área fue tener

disponible el sistema de telecomunicación para el funcionamiento de todas las áreas, incluyó la infraestructura de apoyo a la transmisión de datos de los resultados de las competencias, señales de televisión y de telefonía fija, móvil y radio, la administración de los buzones oficiales de correo electrónico institucional.

Con la construcción de la red se contribuyó para transportar imágenes de televisión y audio hasta el IBC; se apoyó la generación y distribución de las señales



de TV en Alta Definición a través de fibra óptica desde cada una de las sedes deportivas hasta el IBC.

Se aseguró la no interferencia de señales no autorizadas con colaboración de la Policía Federal y proveedores de servicio especializados, además de dar el servicio de validación de los equipos inalámbricos, como cámaras, micrófonos, ruteadores, en las sedes de competencia, lo mismo en los eventos deportivos como en inauguración y clausura.

Se creó, administró y operó el Centro de Datos Primario, el cual concentraba los servidores y bases de datos del Centro Operativo Panamericano, del Centro de Datos Secundario en una instalación remota del socio Tecnológico Telmex y del Centro de Equipamiento Técnico de ISB.

La telefonía móvil como celulares y radiocomunicación local facilitó la coordinación y operación entre los grupos de trabajo y los mandos de la organización. La Radiocomunicación metropolitana abarcó las subsecciones con el apoyo del CEINCO de Secretaría de Seguridad Pública.

Se aseguraron los servicios apoyados por empresas mexicanas que dieron soporte las 24 horas del día, desde 20 días antes de los Juegos.

Al público asistente y medios de comunicación se le proporcionó el acceso gratuito a internet en todas las sedes deportivas y no deportivas.

Sistemas de Información

Las herramientas de sistemas de cómputo de las distintas áreas fueron provistas y diseñadas por el departamento de Sistemas del Comité, se concentró información a través de una infraestructura compartida, la cual fue construida



específicamente con ese fin e incluye:

- Sistema de administración de contenidos, para el apoyo de cada uno de los micrositos en internet de los Eventos Rumbo, con información específica como convocatorias, inscripción en línea, calendario, resultados finales y en línea, información general, noticias, fotografías, documentos técnicos.

- Diseño y facilitó el contenido de la Pagina Oficial en Internet <http://www.guadalajara2011.org.mx/> en dos idiomas, la cual contó con una administración basada en balanceo de servidores, a fin de minimizar el impacto en "momentos pico" de consulta, evitando la caída y pérdida de oportunidad de información, dichos servidores fueron alojados en el Centro de Datos Secundario de TELMEX.

- Creación y administración del contenido en los Kioskos de

información de acceso al público.

- Atención a redes sociales, como Facebook, Twitter, Youtube y Blog Panamericano.

- Administración de la estrategia de promoción de los eventos con los proyectos como el "blog panamericano" y la sección "color panamericano" que acercaba a la sociedad al conocimiento de las actividades alrededor de los Juegos.

- Facilitó el trabajo en el Centro De Operaciones Tecnológicas (TOC) diseñó los sistemas para la presentación de información en el centro de monitoreo.

- Coordinó el trabajo entre la empresa de integración de resultados MSL, Área Técnico Deportiva y

Technologías Technology



Tecnología, para la homologación de los Sistemas de Resultados de cada una de las Disciplinas.

■ Administró e integró con la infraestructura de servidores de datos y sistemas, los creados por el Comité y los proporcionados para los de resultados locales y centrales, de MSL, en el cual se tenía acceso a través de red privada e internet, en el denominado INFO GUADALAJARA 2011, <http://info.guadalajara2011.org.mx/>

■ Integró los sistemas de administración de los Juegos proporcionados por MSL y los creados por el área de sistemas, entre ellos, el sistema de Voluntarios, Acreditaciones, Control de Alimentos, Control de Uniformes, Intranet para CONs y CPNs, preventa de boletos, sistema de votación, control de hospedaje, transporte, tienda virtual e incidencias médicas, etc.

Acreditación

Esta área fue la responsable de recibir el registro de inscripción y proporcionar la Cédula de Identificación Panamericana

■ Credenciales emitidas de los Juegos Panamericanos ■ Accreditations Issued for the Pan American Games

CONs	4,607
NOCs	4,607
Athletas	5,904
Athletes	5,904
COPAG	4,343
COPAG	4,343
Fuerza de trabajo	16,132
Workforce	16,132
Medios	2,824
Media	2,824
ODEPA	494
PASO	494
Oficiales y Federaciones	2,300
Officials and Federations	2,300
Seguridad	8,372
Security	8,372
Socios Comerciales	7,023
Marketing Partners	7,023
Operación Staff y OVR	1,241
Operations Staff and OVR	1,241
VIP-COPAG	505
COPAG VIPs	505
Voluntarios	7,925
Volunteers	7,925
Total	61,670
Total	61,670

a todos los participantes en los Juegos; personal operativo

(logística, proveedores, seguridad, limpieza, operadores de vehículos) y Personal Deportivo (atletas, entrenadores, jueces, árbitros, Familia ODEPA, Comité Organizador, Voluntarios).

Proporcionó las normas y procedimientos para el control de ingresos y flujo de personas en las instalaciones Deportivas y No Deportivas, a través de los manuales de acreditaciones y el control de los privilegios de acceso, que fueron trabajados con cada una de las áreas funcionales. Esto permitió coordinar la transferencia de datos con las agencias de seguridad para crear un entorno seguro.

Con las áreas Técnico Deportivas, coordinó la transferencia de datos para mantener la uniformidad de registros de los participantes, atletas, jueces, entrenadores y de igual forma con el área de Relaciones Públicas e Internacionales, con los grupos de invitados especiales, Familia ODEPA, Comités Olímpicos

Nacionales, entre otros.

El diseño físico de la acreditación contó con elementos de seguridad para dificultar su falsificación, entre ellos, tintas y cintas con imagen ultravioleta visibles únicamente con lámparas de luz negra, holograma intransferible, chip de proximidad y código de barras. Con la aplicación de estas tecnologías se dio la apropiada comunicación visual y electrónica, facilitando el mantenimiento de las bases de datos de imagen fotográfica y de información relativa de cada uno de los participantes.

Centro de Operaciones Tecnológicas (TOC)

Este centro inicio sus operaciones a menor escala de abril a junio de 2010, durante la Olimpiada Nacional que se desarrolló en Jalisco, el concepto del centro se afinó e inicio su construcción en mayo de 2011.

El cerebro, los ojos y oídos tecnológicos de los Juegos se lograron con la configuración y operación de los dos principales centros de contribución de señales; Centro Principal de Datos (PDC) en el Centro de Operaciones Tecnológicas (TOC) y el Cuarto de Equipo Técnico (TER) del Centro Principal de Teletransmisiones (IBC).

El TOC contó con dos mil 427 metros cuadrados de construcción, en los que se distribuyeron las Oficinas de Dirección, la Sala de resolución de crisis y archivo, Centro de Operaciones de Soporte Tecnológico y Redes, cuarto para Operación de Sistemas de Información, el Data Center Telmex, el Data Center COPAG, Centro de monitoreo y zona de visitantes, Configuración de equipos PC Factory y Áreas de circulación general.

El TOC II, que abarcó 483 metros cuadrados, albergó seis salas de capacitación y zona de descanso.

El Data Center del centro de teletransmisiones IBC tuvo dimensiones de 130 metros cuadrados y ahí se ubicó la Sala de Equipo Técnico IBC TER.

También se contó con una bodega de bienes tecnológicos, la cual contó con dimensiones de 359 metros cuadrados.

El Centro de Monitoreo del Centro de Operaciones Tecnológicas, operaron los equipos de misión crítica de tecnología y contó con 26 pantallas de plasma, tres proyectores centrales, sistema de audio ambiental y 122 posiciones de trabajo, sala de visitantes y sala de monitoreo.

Centro Principal de Acreditaciones (MAC)

El Centro Principal de Acreditaciones,



Credenciales emitidas en Juegos Parapanamericanos Accreditations Issued for the Pan American Games

APC-IPC	642
APC-IPC	642
COPAG	3,161
COPAG	3,161
CPNs	997
NPCs	997
Atletas	1,297
Athletes	1,297
Fuerza de trabajo	5,715
Workforce	5,715
Medios	484
Media	484
Seguridad	2,455
Security	2,455
Socios Comerciales	2,724
Marketing Partners	2,724
VIP-COPAG	122
COPAG VIPs	122
Voluntarios	3,453
Volunteers	3,453
Total	21,050
Total	21,050

ubicado frente a Expo Guadalajara, recibió previo a los Juegos a la Fuerza de Trabajo y Voluntarios, a quienes se les proporcionó su acreditación; aquí fue donde se maquillaron las acreditaciones de los Atletas y participantes de los Comités Olímpicos Nacionales.

Dio atención a los medios de comunicación, prensa y televisión; ofreció el servicio de pases temporales y continuó con las reposiciones de las credenciales extraviadas.

La Fuerza de Trabajo que integró a la Dirección de Tecnologías de Información estuvo

compuesta por mil 249 personas.

Aggreko fue la empresa que proporcionó la energía suplementaria a la Dirección de Tecnologías de Información tanto en instalaciones deportivas como en no deportivas.

Portal en Internet y redes sociales

El portal oficial de los Juegos Panamericanos tuvo como objetivo principal dar a conocer lo que pasaba en los Juegos como calendario de

Technologías
Technology

competencias, resultados, servicios al espectador, noticias de los sucesos más importantes del día. Contó con tecnología más especializada para poder soportar la gran cantidad de visitas de los diferentes países.

Se tuvo integración con MSL para desarrollar aplicaciones que enviaban resultados en tiempo real al sitio web y versiones móviles, fueron los primeros Juegos en los cuales se integró redes sociales en página web y Sistema INFO.

The Information Technology Department (IT) was responsible for all technologies and related services needed to support the Organizing Committee. The department created and managed the master plan as well as the delivery, testing, acceptance, training and operation of each technology component with the goal of contributing to the success of the Guadalajara 2011 Pan American and Parapan American Games.

The challenge was to continuously provide solutions and reliable systems while maximizing the use of available resources, both human and technical, taking into consideration the number of end users to support, the level of services to offer, and the locations where those services would be used.

All information technology services were managed in-house, without needing to hire outsourced technology integrators, this in order to build a legacy of specialized, experienced staff for future international events.

In order to build a team and be able to test the Games venues, IT services were deployed in four types of events, two for developing readiness and the other two were the actual Games.

- Guadalajara 2011 Test Events
- 2010 National Junior Olympics
- The Pan American Games
- The Parapan American Games

In the first phase, several information systems were gradually developed including the testing of various timekeeping and measuring technologies,

■ En Expo Guadalajara se ofrecieron los servicios de: ■ The services below were offered at EXPO Guadalajara:

Red Inalámbrica Gratuita MPC I y MPC II Inifinitum Movil con 4 Access Points para 100 usuarios cada uno.
MPC I and MPC II Free "Inifinitum Movil" Wireless Network with 4 Access Points for 100 users each
312 teléfonos IP con 90 troncales digitales
312 IP Phones with 90 digital trunks
Red inalámbrica controlada 17 Access Points para 30 usuarios cada uno. COPAG VIPs
Controlled Wireless Network with 17 Access Points for 30 users each
1,386 nodos de red
1,386 network nodes
Soporte impresión, red, equipo de cómputo
Support for printing services, networks, and computing equipment
Para Rate Card se suministraron los Servicios de: Telefonía e Internet Móvil, Equipo de cómputo, Enlaces de Internet, Líneas telefónicas fijas, Enlaces para transportación de video.
Rate Card services included: Mobile Internet and Telephony, computing equipment, Internet links, landline telephones, video transfer links

■ Numeralia ■ Facts and figures

6,800 comentarios en apoyo a atletas por Disqus
6,800 support messages for athletes via Disqus
266,509 fans en Facebook
266,509 Facebook fans
19'407,272 impresiones en Facebook
19'407,272 Facebook impressions
68,768 interacciones en el muro de Facebook
68,768 Facebook wall interactions:
66,793 seguidores en Twitter
66,793 Twitter followers
217,947 reproducciones en Youtube
217,947 YouTube video plays
984 suscriptores en Youtube
984 YouTube subscribers
4,254 videos subidos por mil 513 usuarios
4,254 videos uploaded by 1,513 users
7'850,504 reproducciones totales
7'850,504 total video plays
5'602,854 visitas al sitio web durante los Juegos
5'602,854 web page visits during the Games
7'953,632 visitas totales de enero a noviembre
7'953,632 total web page visits from January through November
1'262,174 menciones de los Juegos en blogs y periódicos digitales
1'262,174 mentions of the Games in blogs and digital newspapers

scoreboards, communication networks, helpdesks, management of IT assets, TV broadcasting, media support, audio, video, supplementary energy, and security. This stage implied the selection of several providers and the implementation of staff training. Through these initiatives, the processes and procedures of the master plan were fine-tuned.

General Technology Plan

Using Project Management and Planning methodologies and working in conjunction with every department of the Organizing Committee, a master plan was gradually established. In it, all technology material requirements for the Games were identified, starting with technical-sports requirements, then followed by the operational specifications of the sports venues, the design of the main operational

sites, the specific needs of critical areas like Media and Television Services, and lastly, with the management and support of all operations.

- 2007 Design of the master plan
- 2008 Implementation of executive projects
- 2009 System acquisitions and development
- 2010 Acquisitions, venue tests, standardization and final development
- 2011 Acquisitions, venue readiness, construction - TOC, IBC, MPC, MOC, MAC

Information Technology Department Structure

Since 2007, the Information Technology Department established five Management areas to take responsibility of planning, developing projects and systems, and

establishing policies and operational manuals in order to comply with the general technology plan.

- Results Integration
- Technical Support
- Networks and Telecommunications
- Information Systems
- Accreditations

Results Integration

This team was responsible for integrating results of both test events and the Games and for providing all the technology infrastructure necessary for collecting results information and sending that information for publishing in various information systems.

To achieve this goal, a public call for proposals was issued for a company that would meet the requirements outlined at an affordable price. MSL was the winner of the bid.

MSL's technical proposal offered several benefits to the Committee as it was able to use the timekeeping, measuring, and scoring infrastructure deployed in each venue. With that, the existing systems and equipment for timekeeping would remain as legacy for future events after the Pan American and Parapan American Games.

The MSL technical proposal included the following components:

- Games Management System (GMS)
- Results and Results Publishing Systems
- Timekeeping, Measuring, and Scoring Services
- Systems Integration
- Technology Consultancy

MSL fully delivered on all timekeeping and measuring needs for each sports discipline and provided the equipment and technical staff for each competition.

One year and a half prior to the Games, MSL opened an office in Guadalajara, staffed with GMS systems administration experts who started the standardization process of the Results System needed for each sport.

MSL worked in coordination with the Committee's Networks and Systems teams and with the Games INFO System, which collected information generated at each sports venue via a Centralized System that was located in the Main Data Center of the Technology Operations Center.

MSL generated all the TV graphics used in the broadcast of the Games as well as the virtual tours of all road events. In addition, the company provided information for a media service called the Commentators System.

In order to guarantee secure communications, a team of telecommunications experts worked in coordination with the Networks and Technical Support groups to monitor all computing equipment, servers, and mission critical devices in real time.

Technical Support

This team was responsible for providing the technology infrastructure needed by the various Committee departments as defined in the several work plans, executive projects, and budgets in order to cover all Games technology needs.

The infrastructure managed by this group included supplementary energy, computers, servers, printers, giant screens, audio and video systems, video surveillance systems, the distribution of signals for several systems including closed circuit TV, timekeeping, measuring, scoring, and finally, equipment for simultaneous interpreting services. This infrastructure was based on the needs of the non-sports and sports venues for the Games.

This technology area also included systems, staff, and storage for safeguarding, distributing, installing, and recovering consumables, assets, and technology services for both sports and operational activities of the Games.

The Technical Support functional area managed the policies, methodologies, operational support, and implementation of the Helpdesk as well as services for specific technologies required by each COPAG department in a centralized manner.

The group also installed equipment and services for the collection and integration of results data for all the sports competitions based on the standards and specifications defined by the Technical Sports functional area.

The team coordinated multidisciplinary work teams with staff from technical support, telecommunications, and systems to simultaneously work in each sports and training venue, the Pan American Village, Official Hotel, and Expo Guadalajara (MPC, MOC, TOC, IBC, MAC, STOC, Uniforms, Doping Control, Marketing Partners, and Ticketing).

Finally, the team coordinated several mission critical projects with specialized staff including support services for TV production company ISB, supply of supplementary energy, audio and video, lighting, printing services, and the closed circuit systems installed at Expo Guadalajara, the Pan American Village, and the Official Hotel.



Innovaciones Tecnológicas Technology Innovations

Integración de tecnologías y proveedores locales e internacionales	Technological integrations with local and international providers
Centro de monitoreo integral, el cual minimizó el uso de recursos y maximizó los servicios.	An integrated monitoring center which minimized the use of resources while maximizing services.
Mesa de ayuda tecnológica integral para el registro, control, seguimiento y resolución de las incidencias.	An integrated helpdesk for the registration, control, follow-up and resolution of incidents
Un solo proveedor integrador de resultados MSL	One single results integration provider: MSL
Conexión a la red de datos de la totalidad de las sedes deportivas	Full connectivity of data networks in the sports venues
Acceso gratuito a internet inalámbrico del 80% de la superficie de la Villa Panamericana	Free wireless internet access in 80% of the Pan American Village
Acceso a internet universal gratuito para el público en todas las sedes deportivas y no deportivas	Free universal internet access for the public in all sports and non-sports venues
Transmisión de Televisión por Internet de la totalidad de la señal producida en la página oficial de los Panamericanos	Full video streaming of the Pan American Games TV broadcast via the Internet portal
Redes sociales con soporte e interacción permanente en inglés y español Facebook, Twitter, Youtube y Blog Panamericano	Support of social networks with constant interaction in English and Spanish via Facebook, Twitter, YouTube, and the Pan American Blog

Networks and Telecommunications

The great challenge for this functional area was to ensure telecommunications systems availability for the proper functioning of all Games operations. This included a support infrastructure for transmitting competition results data, TV signals, landline and mobile telephony services, radio communications, and the management of electronic mail systems.

With the design of the network, TV images and audio content could be sent to the IBC. It also supported the generation and distribution of the High Definition TV signals through a fiber optic network connected from each sports venue to the IBC.

The network was secured from non-

authorized interference. This was possible with the collaboration of the Federal Police and specialized service providers. It also included the validation of wireless equipment such as cameras, microphones, and routers in the competition venues and during the Opening and Closing Ceremonies.

The networking team implemented, managed, and operated the Main Data Center which housed multiple servers and databases at the Pan American Operations Center, the Secondary Data

Technologías Technology



Center installed at a remote site owned by technology partner Telmex, and the ISB Technical Equipment Center.

In terms of mobile telephony including cellular phones and local radio communication, the networking group facilitated the coordination and operation among the various work groups and Committee managers. Metropolitan radio communication coverage was extended to the subsites using the CEINCO system of the Jalisco Department of Security and Public Safety.

The team also ensured support from several Mexican companies to provide their services 24 hours a day during the 20 days of the Games.

Free internet access was provided to spectators and the communication media in all sports and non-sports venues.

Information Systems

All computing systems deployed for the Games were designed and provided by

the Committee's Information Systems functional area. Information was concentrated in a shared infrastructure which was built for that specific purpose and included:

- A content management system for the support of each Internet microsite used in Test Events and featuring specific information such as calls for participation, online registration, calendar, final results, online results, general information, news, photos, and technical documents.

- Designed and managed the content found in the Official Internet Portal <http://www.guadalajara2011.org.mx> in two languages. The site was managed via load balanced servers in order to minimize impact at "peak times" and thus guaranteeing access to information. Those servers were housed in the TELMEX Secondary Data Center.

- Creation and management of the content featured in the Information Kiosks that were available to the public.

- Social network services such as Facebook, Twitter, YouTube and the Pan American Blog.

- Management of a promotional strategy for certain events including the Pan American Blog and the Pan American Colors sites, which were aimed at making the public aware of activities that were complementary to the Games.

- Design of the systems used for presenting information generated in monitoring center of the Technology Operations Center (TOC).

- Standardization of the Results Systems of each sports discipline in coordination with MSL, Technical Sports, and Technology.

- Managed and integrated the infrastructure for data and system servers, those created in-house and others made available for centralized and local results by MSL. The latter was the Guadalajara 2011 INFO System <http://info.guadalajara2011.org.mx>.

- Integrated the Games administration

systems provided by MSL and the systems created by the Information Systems group including systems for Volunteers, Accreditations, Meals Control, Uniform Control, NOC and NPC Intranets, tickets pre-sale, voting system, accommodation control, transportation, online store, and medical incidents, among others.

Accreditation

This group was responsible for processing incoming entry registrations and issuing a Pan American Identity Card to every Games participant including operational staff (logistics, providers, security, janitorial services, vehicle operators) and sports-related participants (athletes, coaches, judges, referees, PASO Family, Organizing Committee, and Volunteers).

The Accreditation team defined the policies and procedures for controlling the access and flow of people in the sports and non-sports venues, issuing accreditation manuals with a matrix for controlling access privileges as outlined by each functional

Numeralia general
General numbers

3,952 equipos de cómputo utilizados
3,952 computers used
848 impresoras se requirieron
848 printers installed
649 Pantallas LCD
649 LCD screens
84 equipos UPS
84 UPS devices
168 Plantas de energía temporal
168 Temporary electric generators
1,214 extensiones eléctricas de 15 metros
1,214 15-meter electric extension cords
18, 203 metros de cableado de energía temporal
18, 203 meters of temporary cabling
639, 135 litros de diesel
639, 135 liters of diesel
32 Pantallas gigantes
32 Giant screens
1,243 personas calificadas
1,243 qualified personnel
1,750 equipos de traducción simultánea
1,750 simultaneous interpreting equipment
566 bocinas
566 loudspeakers
315 micrófonos
315 microphones
24 kilómetros de cableado UTP
24 kilometers of UTP cabling
5 kilómetros de fibra óptica para interior fueron utilizados
5 kilometers of indoor fiber optic cabling
20 kilómetros de fibra óptica de uso rudo se instalaron en las sedes deportivas.
20 kilometers of heavy duty fiber optic cabling in the sports venues
2, 854 teléfonos celulares fueron utilizados en los Juegos
2, 854 cellular phones deployed
1,704 radios de comunicación fueron utilizados
1,704 communication radios
76,404 páginas de información generadas en español e inglés
76,404 general information pages in English and Spanish
38,332 documentos de información para telefonía móvil en español e inglés
38,332 mobile access internet pages in English and Spanish

area. This allowed for an easy transfer of information to the security agencies in order to create a safe environment.

With the Technical Sports functional areas, the Accreditation team managed the upload of information to maintain a standard in the registration of participants, athletes, judges, coaches. Similar to this, work was carried out with the Public and International Relations department for managing the registration of special guests, the PASO Family, National Olympic Committees, among others.

The physical design of the accreditation card included security components in order to make forgeries difficult, among them inks and strips with an ultraviolet image visible only under a black light, a non-transferrable hologram, proximity chip, and barcode. By applying these technologies, a proper visual and electronic image was created which made it easier to keep databases with a photo image and other related information for each participant.

Technology Operations Center (TOC)

The Technology Operations Center went into a small-scale operation from April to June 2010 during the National Junior Olympics held in Jalisco. The concept behind the center was fine-tuned and construction started in May 2011.

The technology brain, eyes, and ears of the Games became a reality with the configuration and operation of the two principal signal generation centers: the Main Data Center (MDC) in the Technology Operations Center (TOC) and the Technical Equipment Center (TEC) in the International Broadcast Center (IBC).

The TOC was built in a 2,427 square meters space. It included the Management Office, a war room and archive, Network and Technology Support Center, Information Systems Operations room, Telmex Data Center, COPAG

Data Center, Monitoring Center and Visitors Area, PC Factory, and General circulation areas.

The TOC II was built in an area of 483 square meters and it featured six training rooms and a lounge.

The IBC Data Center covered an area of 130 square meters, where the IBC Technical Equipment Center (TEC) was located.

A technology assets warehouse was also installed in a space of 359 square meters.

The Technology Operations Center Monitoring Center was where the mission critical technology team operated; it included 26 plasma screens, 3 central projectors, an ambient sound system, 122 workstations, a visitors lounge and a monitoring room.

Main Accreditation Center (MAC)

The Main Accreditation Center, located across the street from Expo Guadalajara processed all workforce members and volunteers prior to the Games. This is where all accreditations for Athletes and other National Olympic Committees participants were printed.

The center also processed members of the communication media, press, and television. Temporary passes and replacement of lost accreditations were also managed here.

A total of 1,249 staff members were part of Information Technology department.

Aggreko provided all the supplementary energy to the Information Technology department for use in all sports and non-sports venues.

Internet Portal and the Social Networks

The official Pan American Games Internet portal was designed to promote the Games; it included a competition calendar, results, spectator services, and daily news. The site ran on special technology designed to support the large number of visitors from different countries.

The site was integrated with MSL systems including applications with real time results and their mobile editions. The Guadalajara 2011 Games were the first edition to integrate the social networks with the web page and the INFO System.

Technologías Technology

El "vestido de las instalaciones" y la "señalización temporal" de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 fue uno de los rubros más importantes para darle una decoración y ambientación adecuada a la Fiesta de América.

Dicha tarea fue realizada por seis empresas jaliscienses que participaron en los diferentes capítulos del concurso C25: tela, lona, vinil, autoadherible, semirígidos, pintura y cinta de hilo. C26: señalamientos con estructuras especiales, impresos sin estructuras y piezas comerciales.

La labor realizada por las empresas para dotar a las instalaciones deportivas y extra deportivas de la imagen y la señalética no sólo fue oportuna y valiosa, sino que se llevó a cabo con la mayor disposición por parte de todos los participantes.

Además de las instalaciones donde se llevaron a cabo las competencias, dichas empresas "vistieron" y señalaron lugares como la Villa Panamericana y las diferentes instalaciones operativas que se ubicaron en el edificio de la Expo Guadalajara como el Centro Internacional de Televisión, el Centro Principal de Prensa y el Centro Principal de Operaciones Tecnológicas.

Otros lugares en donde se colocó la señalética para darle identidad e imagen a ciertos edificios fue, por ejemplo, en el Aeropuerto Internacional de Guadalajara, en donde se colocaron gráficos monumentales en vinil autoadherible.

Se instaló Cenefa institucional en todos los pasillos y recepciones de oficinas principales de todas las instalaciones.



Las empresas que participaron fueron:
The partner companies were:

- Just in Time Printing de México S.A. de C.V.
- Just in Time Printing de México S.A. de C.V.21
- Idea Global S.A. de C.V.
- Idea Global S.A. de C.V.
- Moti Digital S. de R.L. de C.V.
- Moti Digital S. de R.L. de C.V.
- Cintas Bontelar S.A. de C.V.
- Cintas Bontelar S.A. de C.V.
- Promociones Orvañanos y Asociados S.C.
- Promociones Orvañanos y Asociados S.C.
- Gráficos e Imagen Digital S.A. de C.V.
- Gráficos e Imagen Digital S.A. de C.V.

The projects implemented by these firms to help apply the Look of the Games and corresponding signage to all sports and non-sports venues was not only timely and valuable; it was also delivered with the utmost level of commitment to the Games.

In addition to the competition venues, these partner companies "dressed" and installed all signage in places like the Pan American Village and different operational sites located at the Expo Guadalajara Convention Center including the International Broadcasting Center, the Main Press Center, and the Technology Operations Center.

Additional spots where signage was installed in order to standardize the image and identity of the Games were located at the Guadalajara International Airport. Here, several large scale self-adhesive graphics were installed.

Games identity borders well also installed in hallways and main reception offices of all Pan American Games facilities.

Finally, all press conference centers were outfitted with graphics printed on fabric including special backdrops as well as table skirts and signs.



Asimismo se puso en las salas de conferencia de prensa de todas las instalaciones gráficos en tela, fondos especiales, faldones corporativos y señalamientos de mesa.

3,500

Los metros cuadrados de gráficos en vinil autoadherible que se colocaron en el Centro Internacional de Televisión.

square meters of self-adhesive vinyl graphics were installed in the International Broadcasting Center (IBC).

The Guadalajara 2011 Pan American Games "venue dress" and "temporary signage" were a key element in achieving the proper décor and atmosphere for America's Fiesta.

The overall project was implemented with the help of six Jalisco firms that competed from different C25 sub-projects: fabric, tarp, vinyl, self-adhesive materials, semi-

rigid materials, paint, and thread ribbon. In C26: signage with special structures, printed materials without structures, and marketing pieces.

Identidad e Imagen Look of the Games

De acuerdo al libro de cargos de ODEPA, la ciudad sede de los Juegos Panamericanos debe garantizar el hospedaje tanto a los miembros de la Familia ODEPA como a toda aquella persona que visite la ciudad con algún motivo relacionado con los Juegos.

Por esta razón, el COPAG formó, como parte del Área Comercial, al Área de Hospedaje, cuya principal misión fue la de planificar el Hospedaje de los participantes y visitantes a los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 proporcionando servicios de hospitalidad con nivel de excelencia, calidad y oportunidad.

El área de Hospedaje fue de gran importancia dentro de la organización de La Fiesta de América, pues satisfizo a los participantes y visitantes en sus necesidades de hospedaje durante su estancia en Guadalajara, y los hizo sentir "como en su casa".

El Comité Organizador debía asegurar la disponibilidad de habitaciones para ciertas personas que asistirían a los Juegos, para ello se crearon el Grupo de Huéspedes COPAG, cuyos gastos corrió por parte del Comité y el cual quedó integrado por:

- Familia Panamericana: Presidentes de CONs y sus acompañantes.
- Oficiales de Competencia: todo el staff de jueces que se encargan de calificar las competencias.
- Delegaciones (en subdeses): asegurar el hospedaje de los deportistas en las subdeses.
- Host Broadcaster: todos los miembros de ISB, empresa encargada de la producción televisiva de los Juegos.
- Staff de Operación de Competencia.

Otra de los objetivos fue el de asegurar disponibilidad de habitaciones para:



- Prensa y Broadcasters: todo integrante de radio, televisión, prensa y fotógrafo de los 42 países participantes, que esté en Guadalajara para realizar la cobertura de los Juegos para su país
- Extras de los CONs
- Socios comerciales y visitantes

Todo esto se logró gracias a que se elaboró un Manual de Hospedaje dirigido específicamente a cada uno de los grupos que se tenía contemplado, dichos manuales contaron con toda la información sobre las diferentes opciones de hospedaje que se ofrecían, el procedimiento de reserva, fechas límite, políticas de cancelación y toda la información necesaria sobre el alojamiento.

Además en la página oficial de los Juegos Panamericanos, se creó un link que contaba con toda la información necesaria para los diferentes grupos.

Agencia de Hospedaje Oficial

A efecto de garantizar una adecuada logística y aprovechamiento de sinergia comercial; se invitó a la "Oficina de Visitantes y Convenciones" Sede Guadalajara, (COFSA) para que por conducto de su área comercializadora se manejara como agencia oficial, aprovechando su posicionamiento y presencia en la plaza, además de su experiencia, especializada en el manejo de grupo y grandes eventos.

Con el apoyo de COFSA se aprovechó toda la red hotelera afiliada a dicha comercializadora

(más de 120 hoteles de diferentes tamaños y categorías) con la cobertura tanto en Zona Metropolitana de Guadalajara, como en las diferentes subdeses.

Consideraciones generales

La integración de los requerimientos inició con la consideración de los siguientes elementos:

- Localización de Hoteles / distancias y tiempos con las instalaciones/ ubicación en el mapa
- Definir Categoría/ capacidad/ tarifas /prestigio
- Respetar la Normatividad de la ODEPA
- Recolectar Información del Área Técnica:
- Programa Deportivo (preliminar)

74,189

Total de cuartos noches generados directamente por COPAG y COFSA
.....
Total of rooms per night reserved by COPAG and COFSA

364,756

Es el estimado de número de visitantes totales durante los Juegos
.....
Estimate number of visitors during the Games

33,763

Cuartos noche generados bajo operación de COPAG
.....
Rooms per night reserved by COPAG

656.51

Pesos, fue el gasto promedio diario del turismo hospedado en la Guadalajara
.....
Mexican pesos was the average daily expense of the tourists that stayed in Guadalajara

40,426

Cuartos noche generados bajo operación de COFSA en Guadalajara y Subdeses
.....
Rooms per night under COFSA's control in Guadalajara and subsites

4.22

Días, fue la estancia promedio por visitante en Guadalajara
.....
Days of stay per visitor to Guadalajara, on average

- Cuotas de atletas aprobadas por la ODEPA para cada uno de los deportes y disciplinas.
- Estimados de Oficiales de competencia
- Estimados de Integrantes de la Familia Panamericana
- Estimados de Prensa (antecedentes de otros Juegos similares)
- Estimado Broadcasters, visitantes.
- Disponibilidad de habitaciones
- voluntad de participar por parte del hotel

Hitos Clave

El Área de Hospedaje identifica cinco puntos clave, los cuales fueron primordiales para alcanzar el éxito

- Integración del Primer



Hospedaje Accommodation



Programa Deportivo

- Elabdel primer anteproyecto de presupuesto
- Firma del contrato con la Agencia Oficial de Hospedaje
- Firma de contratos con los Principales Hoteles Sede
- Integración del presupuesto de Egresos, diseñado por tipo de rubro

distribuyó de la siguiente manera:

- 50 voluntarios para Guadalajara
- 2 para Chapala
- 15 para Puerto Vallarta
- 10 para Lagos de Moreno
- 12 para Ciudad Guzmán
- 2 para Tapalpa.

El personal de Hospedaje y Hospitalidad a su vez se estructuró en 5 grandes áreas:

- Coordinación General
- Hotel Sede
- Hoteles de Oficiales de competencia
- Subsedes
- Prensa, Broadcasters y visitantes

According to the PASO requirements, the host city of the Pan American Games has to guarantee accommodations to all members of the PASO Family and all the guests visiting the host city

Adicionalmente a esta élite operativa, se contó con el valioso apoyo de 91 Voluntarios, a los que se

during the Pan American Games. For this reason, COPAG created the Accommodation Functional Area, which was part of the Marketing Department. The main objective of the department was to plan the accommodation of participants and visitors of the Guadalajara 2011 Pan American Games and provide an excellent level of hospitality services.

The Accommodation Department was of great importance within the organization of America's Fiesta, because it satisfied the accommodation needs of participants and visitors during their stay in Guadalajara, thus making them feel at home.

The Organizing Committee needed guarantee room availability for certain key people that would attend the Games; therefore, the COPAG Guest Services Group was created, with all expenses covered by the Committee. The Group included:

- The Pan American Family: NOC Presidents and their guests.
- Competition Officials: all

personnel in charge of managing competition scores

- Delegations (in subsites): guarantee athlete accommodations of in the subsites.
- Host Broadcaster: All ISB staff, the company in charge of TV production for the Games.
- Competition Operations Staff.

Another objective was secure room availability for:

- Press and Broadcasters: all photographers, radio, television, and press staff of the 42 participating countries coming to Guadalajara for the coverage of the Games.
- Additional NOC guests
- Marketing partners and other visitors.

All of this was achieved thanks to the elaboration of the Accommodation Manual, directed specifically to each of the client groups. The manual had all the information pertaining to the different accommodation options

offered, reservation procedures, deadlines, cancellation policies, and all the necessary information related to accommodation.

Also, the Pan American Games website had a link with all the necessary information for the different client groups.

Official Accommodation Agency

With the goal of guaranteeing the proper logistics and making the best of the marketing partnerships, the Guadalajara Visitors Bureau (COFSA) was invited to function as the official booking agency, taking advantage of their position and experience, specialized in group management and large-scale events.

With the support of COFSA, the entire affiliated hotel network (over 120 hotels of different sizes and categories) in the Metropolitan Area was considered, as well as in the different subsides.

General Considerations

The creation of the requirements started with the following concerns:

- Hotel Location/ distance and travel time to the venues/ location on the map.
- Define Category/ capacity/ prices/ prestige.
- Observe the PASO Rules
- Collect the Technical Sports information :
- Sports Program (preliminary)
- PASO-approved athlete quota
- Estimate number of competition officials
- Estimate number of PASO family members
- Estimate number of members of the press (statistics from previous Games)
- Estimate number of broadcasters and other visitors.
- Availability

- Number of rooms
- Number of hotels willing to participate.

KEY MILESTONES

The Accommodation Functional Area identified five key points, which were very important to achieve success:

- Integration of the first sports program.
- Preliminary project plan and budget.
- Signing of the contract with the official accommodation agency.
- Signing of contracts with the official hotels.
- Reconciliation of the expense budget, by category.

Human Resources

The COPAG Accommodation Functional Area was made up of five people that interacted with the 13 COFSA representatives. COFSA was the official accommodation agency and the reservation center with a technical infrastructure to allow the users to access a reservation database online. COFSA has 10 Project Managers that coordinate the operation of each of the Hotels of the Pan American Hotel Network.

In addition to this efficient system, the Functional Area had the valuable contribution of 91 volunteers, whose locations were were assigned as follows:

- 50 volunteers for Guadalajara
- 2 in Chapala
- 15 in Puerto Vallarta
- 10 in Lagos de Moreno
- 12 in Ciudad Guzman
- 2 in Tapalpa

The staff of the Accommodation and Hospitality Functional Area was divided in 5 areas:

- General Coordination
- Official Hotel
- Competition Official's Hotels
- Subsites
- Press, Broadcasters, and visitors.



Hospedaje Accommodation



La Gerencia de Operación de Competencia fue la encargada de la planeación, organización y operación de los eventos deportivos como Eventos Rumbo, Juegos Panamericanos y Juegos Parapanamericanos.

Para llevar a cabo las competencias de manera óptima y con base a los lineamientos de ODEPA, el trabajo de esta gerencia tuvo un proceso de cuatro años desde el inicio de los eventos rumbo, hasta el inicio de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

El objetivo principal de la Gerencia fue el de garantizar el óptimo desempeño y desarrollo de las competencias en conjunto con las áreas de Operación de Eventos, Producción Deportiva y Montaje de una manera eficiente y respetando los lineamientos panamericanos (Confederaciones Panamericanas/ Federaciones Internacionales), y en coordinación con las áreas funcionales del Comité Organizador.

Dentro de los objetivos



específicos de cada una de las áreas que conformaban la Gerencia de Operaciones estuvieron las de conformar los equipos de operación, premiación, entretenimiento y animación de Panamericanos y Parapanamericanos; la capacitación de los integrantes de los equipos operativos,

quienes se encargaban de cubrir las necesidades específicas de acuerdo a cada deporte como material, equipamiento tecnológico, hidratación y alimentación para el desarrollo de las competencias, cuidando siempre en no exceder el total de material aportado por los Socios Comerciales.

Uno de los más objetivos importantes fue el de lograr que el 100 % de las competencias iniciaran a la hora establecida en el programa oficial, objetivo que se alcanzó, ya que 89% de las competencias de JP iniciaron a tiempo, mientras que 94% de los eventos Parapanamericanos arrancaron puntualmente.

Para lograr que los eventos tuvieran un desarrollo continuo y sin complicaciones la gerencia se dio a la tarea de reclutar, seleccionar y capacitar al staff operativo incluyendo Gerentes de Instalación, Locutores Técnicos, Coordinadores de área; Responsables de área, por mencionar algunos.

Las formación de clusters para efficientar los recursos y la operación de eventos, la capacitación continua y talleres para los integrantes de los equipos operativos fue un punto clave, así como la supervisión de la organización y desarrollo de la competencia de cada disciplina durante los Eventos Rumbo.

La comunicación con los

■ Numeralia:
■ Facts and figures:

- 3 grupos de 12 bailarines para animación
- 3 groups of 12 dancers
- 13 equipos de premiación fueron integrados
- 13 award ceremony teams
- 39 equipos de operación fueron integrados en total
- 39 operations teams
- 60 presentaciones de los grupos de animación
- 60 performances by the entertainment troupes
- 158 Voluntarios operaron en cada instalación
- 158 volunteers worked in each venue
- 75 Por ciento de lo aportado por Socios Comerciales fue consumido
- 75 per cent of the material supplied by Marketing Partners was used
- 15 Fue el promedio de eventos operados por día
- 15 events per day, on average
- 361 Ceremonias de Premiación de Juegos Panamericanos
- 361 Pan American Games Award Ceremonies
- 10 mil 941 desayunos fueron consumidos en las instalaciones
- 10,941 breakfasts were served in all venues
- 20 mil 49 comidas fueron consumidos en las instalaciones
- 20,049 lunches were served in all venues
- 6 mil 38 cenas fueron consumidos en las instalaciones
- 6,038 dinners were served in all venues
- 166 templete fueron instalados
- 166 temporary platforms were installed
- 430 carpas se levantaron en las instalaciones
- 430 tents were installed in all venues
- 10 mil 452 vallas se colocaron para control de flujos
- 10,452 fencing panels were used to control pedestrian flow
- 100 embajadoras fueron seleccionadas para las premiaciones
- 100 ambassadors were selected for the award ceremonies

■ Parapanamericanos
■ Parapan American Games

- 1 grupo de 12 bailarines para animación
- 1 group of 12 dancers
- 9 fue el promedio de eventos coordinados diariamente
- 9 daily events were held, on average
- 7 se organizaron equipos de premiación
- 7 award ceremony teams
- 13 embajadoras para premiaciones
- 13 awards ceremony ambassadors
- 286 Ceremonias de premiación en Juegos Parapanamericanos
- 286 Parapan American Games Awards Ceremonies
- 10 mil 805 desayunos fueron consumidos en las instalaciones
- 10,805 breakfasts were served in all venues
- 15 mil 470 comidas fueron consumidas en las instalaciones
- 15,470 lunches were served in all venues
- 6 mil 549 cenas fueron consumidos en las instalaciones
- 6,549 dinners were served in all venues
- 28 templete fueron instalados
- 28 temporary platforms were installed
- 15 presentaciones de los grupos de animación
- 15 performances by the entertainment troupes

Directores de Competencia fue de suma importancia para determinar necesidades de cada disciplina y para la planeación integral de la operación en cada instalación (layout, recursos humanos, medallero, material, horarios, etcétera).

También tuvo a su cargo

la logística y preparación del material de Premiación y Protocolo Deportivo (podios, medallas, souvenirs, banderas, astas)

Destaca la coordinación con Tiempos y Resultados

para la recepción y transmisión de datos en las instalaciones. Se coordinaba con TV para recepción y transmisión de señal televisiva en las instalaciones.

Para entretener a los asistentes en los tiempos muertos, la gerencia se abocó a la selección de grupos de baile y musicales, animadores y personajes para animación y entretenimiento.

Se tuvo a bien diseñar flujos y ubicaciones de áreas operativas de la competencia para crear una logística de montaje para todas las sedes deportivas respetando tiempos de entrenamientos, prácticas oficiales y competencias, así como tiempos de transición entre deportes.

Operación de Eventos

Fue la responsable de la estructura operativa que contaba con un Gerente de Instalación (27 en total), encargado de la operación del evento deportivo y un Director de Competencia (42 en total), de quien dependía la parte técnica de la competencia.

Gerente de Instalación

Con un promedio de 22 puestos operativos (variaba según la disciplina): Coordinador de Producción Deportiva, traductor, operador de audio y video, programador de audio y video, responsable de entretenimiento y animación; Coordinador de Servicios Generales, responsable de montaje, responsable de control de accesos, administrador de instalación, responsable de mantenimiento; Coordinador de Operaciones, responsable de Atención a ODEPA y VIP, responsable de Medios, responsable de Fotógrafos, responsable de soporte tecnológico, responsable de voluntarios, responsable de servicios médicos, responsable de control de dopaje; Coordinador de Logística, responsable de hidratación, responsable de transporte, responsable de seguridad

Operación de Competencia Competition Operations

Director de competencia

Con un promedio de 10 puestos técnicos (variaba según la disciplina): responsable de OVR (on venue results), responsable de CID (Centro de Información Deportiva), responsable de área de competencia, responsable de área de calentamiento, responsable de equipamiento deportivo, responsable de voluntarios técnicos, responsable de atención a jueces, locutor técnico y asesor deportivo.

Operación de Instalaciones

Esta área se encargó del montaje y desmontaje de todas las instalaciones deportivas, incluyendo áreas de competencia, en base a los lineamientos panamericanos; oficinas; carpas; gradería temporal; vallas; templetas; mobiliario en general y requerimientos especiales de acuerdo a cada deporte.

Así mismo, fue responsable de las transiciones en competencia de los deportes que lo requerían (semifinales y finales) y de la transición entre deportes que se llevaban a cabo en una misma instalación.

Producción Deportiva

El área de, fue la responsable del entretenimiento, animación, protocolo deportivo y premiación de cada uno de los eventos.

Se solicitaron servicios de entretenimiento y animación, así como de premiación, con todo lo que cada área conlleva. Al ser un evento internacional y que debiera cumplir con los estándares de la ODEPA, el área de Producción Deportiva, se dio a la tarea de hacer un análisis de todo lo que se necesitaba



included the creation of operation, ceremonies, and entertainment teams for the Pan American and Parapan American Games as well as the training of operations team members in charge of sport-specific needs including materials, technology equipment, and meals and beverages for the competitions. The staff ensured that not all of the material supplied by the Marketing Partners was used as to avoid running out.

Another very important objective was to ensure a timely start for all competitions as established in the official program. This goal was met as 89% of the Pan American and 94% of the Parapan American competitions started on time.

To ensure the smooth execution of all events, the Competition Operations Functional Areas recruited, selected, and trained the operations staff, including Venue Managers, Technical Announcers, Area Coordinators, among others.

Work teams (also referred to as clusters) were created in order to optimize resources and the operation of all events. Regular training sessions and workshops for members of these clusters were key as well as the oversight of the planning and development for each sport competition during the Test Events.

Communication with the Competition Directors was very important in order to determine the requirements of each sport discipline and to comprehensively plan how each venue would operate (layout, human resources, medal management, material, schedules, etc.).

The Competition Operations Functional Area also oversaw the logistics and operations of all Sports Protocol and Award Ceremony materials (platforms, medals, souvenirs, flags, flagpoles).

y así buscar proveedores que pudieran cumplir con nuestros requerimientos y que cumplieran con la calidad y tiempos de entrega establecidos.

The Competition Operations Functional Area was responsible for planning, organizing, and operating many sports events including Test Events as well as the Pan American and Parapan American Games.

In order to optimally organize the competitions while observing the PASO guidelines, this functional area worked for four years since the start of the test events through the start of

the Pan American and Parapan American Games.

The main goal of this department was to guarantee the optimum development and execution of the competitions, working with Event Operations, Sports Production and Staging in an efficient manner while also respecting the guidelines of the respective Pan American sports authorities (Pan American Confederations/International Federations). This also implied work with other Organizing Committee's functional areas.

Specific goals for each of the functional areas making up the Operations Department

Operación de Competencia Competition Operations



Another relevant aspect of operations was the coordination of Time and Results information in terms of reception and transmission to and from each venue. Work was coordinated with TV production in order to send and receive a video signal in the venues.

In order to keep the audience entertained during down times, the management hired dance and musical groups as well as other performers and entertainers.

Designing the pedestrian flows and the location of operational spaces for the competition was key in order to devise a staging logistic for all sports venues,



respecting training times, official practices, and competitions as well as the transition period between sports.

Event Operations

The Competition Operations Functional Area was responsible for the operational hierarchy, led by both a Venue Manager (27 in total), who was in charge of managing the event, and a Competition Director (42 in total), who coordinated the technical sports aspects of the competition.

Venue Manager

Overseeing 22 operational staff (varied, depending on the

Competition director

With an average of 10 technical staff (varied, depending on the discipline): OVR supervisor (on-venue results), SIC supervisor (sports information center), competition area supervisor, training area supervisor, warm-up area supervisor, sports equipment supervisor, technical volunteers supervisor, judge services coordinator, technical announce, and sports consultant.

Venue Operations

This functional area was in charge of the set-up and take-down (staging) of all sports venues, including competition areas (based on Pan American sports guidelines), offices, tents, temporary bleachers, fencing panels, temporary platforms, general furnishings, and special sport-specific needs.

The team was also responsible for the competition transitions required by some sports (in semifinals and finals) as well as transitions in venues hosting more than one sport.

Sports Production

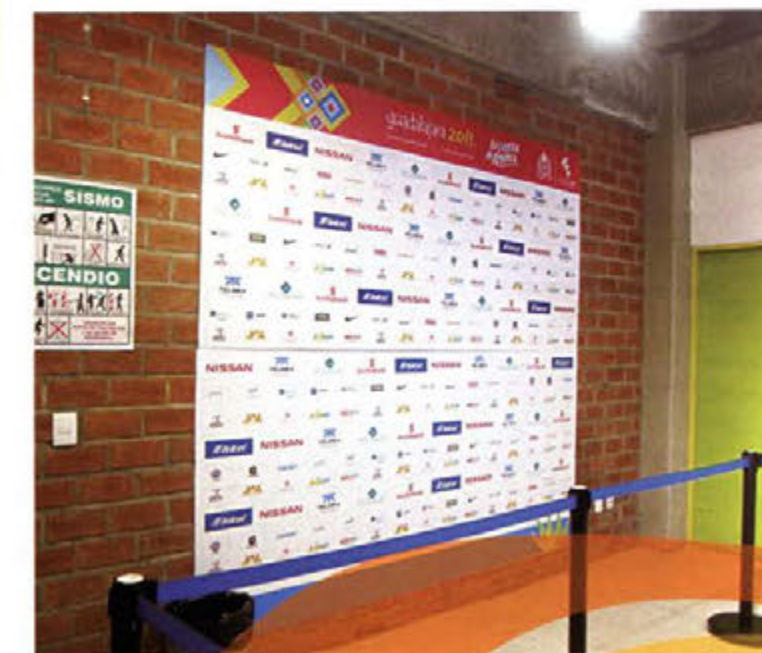
This functional area was responsible for entertainment, award ceremonies, and sports protocol in each event.

Therefore, entertainment and awards ceremony management



services were procured. Given the international nature of the entire event and the need for the Games to comply with PASO standards, the Sports Production team analyzed all requirements in order to find providers able to meet the quality and time-sensitive demands of the event.

discipline): sports production coordinator, language interpreter, audio and video operator, audio and video programmer, entertainment supervisor, general services coordinator, staging supervisor, access control supervisor, venue administrator, maintenance supervisor, operations coordinators, PASO and VIP Services supervisor, media supervisor, photography supervisor, technical support supervisor, volunteering supervisor, medical services coordinator, doping control coordinators, logistics coordinators, hydration services manager, transportation supervisor, security supervisor.



Operación de Competencia Competition Operations

Los Juegos de la inclusión han dejado a México uno de los legados más importantes, como lo es, la cultura de la discapacidad, el respeto a los derechos humanos y el reconocimiento fehaciente a las personas con discapacidad.

Para la organización de esta trascendental justa se requirió de la colaboración de un equipo especializado y del apoyo incondicional del Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF) y del Consejo Estatal para la Atención e Inclusión a Personas con Discapacidad (COEDIS) para garantizar el éxito, cabe señalar que para este evento se realizó una gran coordinación y seguimiento de la ruta crítica para el desarrollo previo y durante los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011.

En el área de operaciones se desarrollaron las actividades exclusivas del evento, fue el enlace con las demás áreas funcionales del COPAG; las áreas exclusivas de Parapanamericanos contaban con una persona asignada especialmente para supervisar las funciones y verificar el cumplimiento de los requisitos del IPC, las áreas de enlace con COPAG apoyaban la supervisión de todas las demás, es decir, vigilaban que se cubrieran las necesidades para los Juegos Parapanamericanos de igual forma que en Panamericanos.

Los eventos de difusión de los Juegos Parapanamericanos se iniciaron desde 2010, las actividades a partir de ese punto se realizaron principalmente en centros comerciales y escuelas; se llevaron a cabo exhibiciones de diferentes deportes adaptados, estas demostraciones tuvieron éxito total, ya que se logró



■ Numeralia
■ Facts and figures

- Se logró capacitar a más de 3,500 personas
- More than 3,500 people were trained
- 15 reuniones de trabajo entre COPAG y DIF Jalisco
- 15 work meetings were held by COPAG and DIF Jalisco
- 2,719 metros lineales de guía táctil en Villa Parapanamericana
- 2,719 meters of tactile guide were installed in the Parapan American Village
- 250 manuales de lavandería en sistema braille
- 250 laundry manuals were available in Braille
- 441 atletas en silla de ruedas hospedados en Villa Parapanamericana
- 441 athletes that were wheelchair users stayed in the Parapan American Village
- 11 habitaciones se adecuaron en el hotel sede para personas con discapacidad
- 11 rooms were adapted in the official hotel for people with disabilities

despertar el interés del público.

Fundamental fueron también las capacitaciones, de la mano con el DIF Jalisco, para las personas involucradas en la organización y desarrollo de los Parapanamericanos en temas de cultura de discapacidad, el

objetivo principal fue el crear consciencia sobre las dificultades a las que se enfrentan las personas con discapacidad y la manera correcta de tratarlas.

Se impartieron cursos a diferentes instituciones como la Secretaría de

Vialidad y Transporte, al personal administrativo del COPAG, voluntarios y todos los colaboradores que fueron designados al Comité Organizador, al personal de hoteles, restaurantes, comercios y proveedores de servicios, como conductores de transporte público.

Las capacitaciones incluían la terminología correcta de referirse a las personas con discapacidad, un poco sobre el abecedario dactilológico y braille, todo esto de acuerdo al interés y funcionalidad para cada grupo. Se desarrolló también una versión digital de la capacitación y se distribuyó y se publicó en la página oficial de los Juegos.

Para lograr unos Juegos incluyentes se requirió

hacer muchas pequeñas modificaciones para mejorar y ampliar las capacidades para atender a personas con discapacidad en todas las sedes, tanto deportivas, como no deportivas.

Contar con la accesibilidad necesaria en todas las sedes es la característica más importante que marca la diferencia entre unos Juegos y otros, para lograr esto, se recurrió a expertos en diseño universal, quienes analizaron y evaluaron cada una de las instalaciones, para realizar las adecuaciones necesarias.

Las adecuaciones en instalaciones no deportivas fueron muy pocas, ya que se seleccionaron espacios que de entrada fueran los más accesibles.

Adecuar la Villa

Parapanamericana requirió de un gran equipo de trabajo y de muchos cambios; desde la imagen, hasta la señalización en braille de todas las áreas, la colocación de un taller de prótesis, taller de sillas y colocación de rampas.

En el Aeropuerto Internacional de Guadalajara la única adecuación que se requirió fue la instalación de rampas temporales para el transporte, algunos centros comerciales se comprometieron con el movimiento Parapanamericanos e hicieron algunos ajustes en baños, rampas y hasta la colocación de guía táctil.

En el Hotel Presidente Intercontinental, sede del hospedaje de la Familia Parapanamericana, se adecuó un baño en el área común, se colocaron barras de soporte, se habilitaron habitaciones y se colocó una rampa.

La atención a la Familia Paralímpica se enfocó principalmente en los servicios brindados en el hotel sede y la comunicación previa y durante su arribo a Guadalajara.

El área de atención a Familia Paralímpica y enlace de protocolo, así como la relación con los Comités Paralímpicos Nacionales, tuvo como funciones principales

la comunicación y atención constante durante las visitas de inspección a las instalaciones Parapanamericanas y como centro de información entre el Comité Organizador y los diferentes CPNs, además durante Guadalajara 2011, esta área tomó la responsabilidad y el control en el proceso de inscripción deportiva, en apoyo al área de acreditaciones de los Parapanamericanos.

Además de las adecuaciones en infraestructura, la coordinación de imagen y protocolo se basó en la preparación de la transición de identidad entre los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, se realizaron calendarios, en los que se organizó la transición de las instalaciones deportivas y no deportivas, para el cambio de identidad.

La transición comprendió las dos semanas del 1 al 10 de noviembre, en donde se reemplazaron, modificaron, adecuaron e hicieron cambios en los elementos de imagen.

Para la planeación se requirió el apoyo de las áreas de logística, operación, imagen, socios comerciales y mercadotecnia.

El periodo de transición involucró cambios de todo tipo



Operación de los Juegos Parapanamericanos

de cambio en las instalaciones deportivas y no deportivas para lograr unos Juegos Parapanamericanos accesibles e incluyentes en todo sentido, logrando una gran cantidad de objetivos planteados por la coordinación, así como por el área de logística operativa de los Juegos.

Es necesario destacar que el principal legado que han dejado la fiesta de la inclusión, es la enorme labor de sensibilización y la introducción de la cultura de la discapacidad de más de mil 500 personas que colaboraron directamente en la organización y coordinación de los Juegos, así como toda persona que fue parte y testigo de los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011.

The Games of inclusion have left a very important legacy in Mexico including greater awareness of disability issues, greater respect for human rights, and the taking into account of people with disabilities.

For the organization of this event, the collaboration of a specialized team and the unconditional support of the State Integrated Family Development System (DIF, Spanish acronym) and the State Council for Attention and Inclusion of People with Disabilities (COEDIS, Spanish acronym) worked diligently to guarantee the success of the Games. It is important to highlight that this event was made possible through great coordination and follow-up on the critical development plan before and during the Guadalajara 2011 Parapan American Games.

The event's activities were exclusively managed through the Operations functional area. It was also the link with the other



functional areas of COPAG. This team dedicated exclusively to the Parapan American Games had an assigned person to supervise all functions and verify the fulfillment of all IPC requirements. Certain COPAG departments acted as a link to support the supervision of all the other functional areas, which meant that the requirements for the Parapan American Games had to be addressed the same way as for the Pan American Games.

The events to promote the Parapan American Games started in 2010. Activities were mainly carried out in shopping centers and schools. Exhibitions of different sports took place. These demonstrations were a total success because the public showed great interest.

Training initiatives related to

disability issues designed for people involved in the organization and development of the Parapan American Games were fundamental. These were possible with the support of DIF Jalisco. The main objective was to create awareness about the difficulties that people with disabilities often face and how to interact with them in an appropriate way.

Different workshops were given to different institutions like the Transit and Transportation Department, COPAG's administrative staff, volunteers, all collaborators of the Organizing Committee, and staff of the hotels, restaurants, local businesses, and service providers including public transportation drivers.

The training sessions included

the correct terminology for communicating with people with disabilities as well as basic information about sign language and Braille. Everything was planned according to the interest and function of each group. Online training was also provided in the official website of the Games.

To make the Games truly inclusive, several adaptations had to be made in the sports and non-sports venues in order to improve them and to extend the range of services offered to people with disabilities.

The most important requirement was to have the necessary degree of accessibility in all venues. To achieve this, experts in universal design were hired to analyze and evaluate each of the venues in order to make the

installed tactile guides.

At the Presidente Internacional Hotel, the official hotel of the Parapan American Family, a bathroom was made available in the public area, also support bars were set up, some rooms were adapted, and a ramp was placed.

Paralympic Family services were mainly in the Official Hotel, including communication before arriving to and while in Guadalajara.

Paralympic Family services as well as protocol services and relations with National Paralympic Committees relied on constant communication and also included guided inspection visits to all the Parapan American venues. In addition, the team worked as an information link between the Organizing Committee and the NPCs. During Guadalajara 2011, this team was also responsible for controlling the sports entries process in order to support accreditation for the Parapan American Games.

Besides the adaptations in the infrastructure, the team coordinating image and protocol was in charge of the transition of identity between the Pan American and Parapan

American Games. The Look of the Games transition for sports and non-sports venues was built into the planned schedule.

The transition took 2 weeks, from November 1 to the 10. During this period, the image elements were replaced, modified, and adjusted.

For the planning, support was required from several functional areas including logistics, operations, image, marketing partners, and marketing.

The transition period involved many changes in the sports and non-sports venues to make the Parapan American Games accessible and inclusive. A great number of objectives planned by the Games coordinating team and the logistics functional area were achieved.

It is important to note that the main legacy of the Games of inclusion was all awareness-building initiatives that were implemented and the introductory training to disability issues given to more than 1,500 people working in the organization and coordination of the Games as well as every person that was part of the Guadalajara 2011 Parapan American Games.



required adaptations.

The changes in the non-sports venues were only a few, because the locations were selected based on their existing degree of accessibility.

Modifications in the Parapan American Village required a great deal of teamwork. The Look of the Games needed to be changed, Braille signage had to be installed in spaces, a prosthesis workshop and a wheelchair workshop were set up, and accessibility ramps were installed.

At the Guadalajara International Airport, the only modification consisted of placing temporary ramps for transportation. Some shopping centers were committed to the Parapan American movement and made some adjustments in their bathrooms, placed ramps, and even

Parapan American Games Operation



Ceremonias Ceremonies

guadalajara 2011:

XVI Juegos Panamericanos | XVI Pan American Games
IV Juegos Parapanamericanos | IV Parapan American Games





El 14 de octubre de 2011 quedará marcado en la historia del deporte como el día en que Guadalajara mostró al mundo el inicio de unos Juegos Panamericanos sin precedentes.

La Ceremonia de Inauguración de la XVI edición de los Juegos Panamericanos maravilló a propios y extraños, a tal grado que hubo quienes llegaron a compararla con ceremonias de la talla de Juegos Olímpicos.

Con una excepcional ejecución de todos los elementos que la conformaron y con una entusiasta participación del público asistente, la Inauguración fue el presagio para que los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 alcanzaran el éxito.

Los temas que se ejecutaron en esta ceremonia mostraron otra cara de la cultura de Jalisco y de México, esa que ha traspasado las fronteras por sus colores, olores, texturas y sabores. Pero también mostró a una Guadalajara pujante y moderna; cosmopolita y capaz de albergar eventos de talla mundial.

El trabajo para alcanzar estos objetivos inició años atrás, desde el momento en que se eligió a Five Currents para que llevara a cabo la organización de las Ceremonias de Inauguración y Clausura, las cuales exigieron a los creativos conocer de cerca la cultura del estado y del país, para plasmarla en los escenarios.

Antecedentes
En julio de 2010 se crea la Coordinación General de

El objetivo

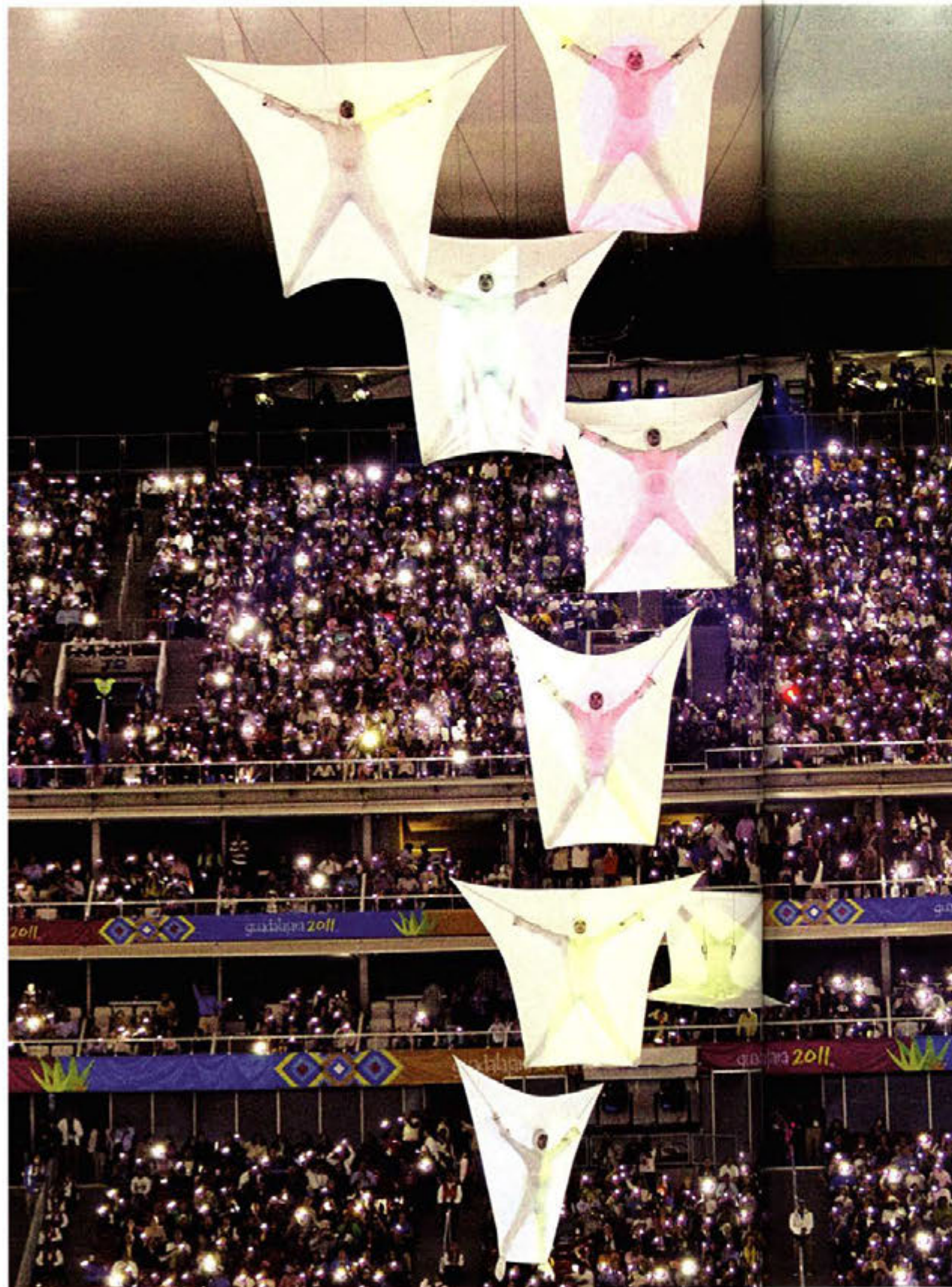
Realizar unos eventos de clase mundial, para lo cual se conformó un equipo de coordinación, así como un comité creativo consultivo de las ceremonias, que definieron las características deseables de las mismas:

- Contratar a una única empresa para la producción de las cuatro ceremonias con el fin de optimizar los recursos y aprovechar el factor de escala
- Presentar un evento espectacular con los más altos estándares de calidad
- Hacer de cada ceremonia un evento único y que perdure en la memoria de la gente de México, de América y del mundo.

Ceremonias con la misión de organizar y coordinar las Ceremonias de Inauguración y Clausura tanto de los Juegos Panamericanos como Parapanamericanos.

Para la Ceremonia de Inauguración se estableció el objetivo de "mostrar lo que es Jalisco y México: su pasado, presente y futuro posicionándolo en el mundo; su riqueza cultural, tecnológica y proyección a futuro, así como que hubiera una mayor participación de artistas jaliscienses y nacionales".

Para la Ceremonia de Clausura, el objetivo fue resaltar la unidad del Continente haciendo honor al eslogan de los Juegos "La Fiesta de América", con la participación



de artistas de primer nivel de toda América y mostrar una Guadalajara amable, hospitalaria, que celebra la actuación y triunfo de los atletas; agradeciendo la participación de los deportistas y voluntarios, sin los cuales los Juegos no hubieran sido posibles.

Para adjudicar el proyecto a una compañía se realizó una investigación exhaustiva de las empresas de producción de clase mundial que tuvieran la capacidad de llevar a cabo las ceremonias con los altos estándares requeridos. Dicha investigación arrojó tres empresas con el reconocimiento internacional en esta clase de eventos:

- K-events, de Italia
- David Atkins Enterprises, de Australia
- FiveCurrents, de Estados Unidos de América

Luego de esta selección se procedió a convocar a un concurso internacional, bajo la normativa del COPAG-CODE, resultando ganadora la empresa FiveCurrents.

Para este concurso las empresas presentaron su propuesta creativa, técnica y económica inicial, base para la adjudicación.

En octubre de 2010 se formalizó la participación de FiveCurrents, que de inmediato procedió a realizar todo el proceso de desarrollo de las ceremonias,

Perfil de Fivecurrents

FiveCurrents es una empresa de producción exclusiva y altamente calificada, con la flexibilidad de adaptarse y trabajar de la mano con el cliente en el diseño de sus estrategias creativas. Los directores ejecutivos de FiveCurrents han trabajado en la producción de eventos como:

- Las Ceremonias de Inauguración y Clausura de los XV Juegos Panamericanos en Rio de Janeiro, LiveCity Vancouver (sitios de transmisión en vivo para los Juegos Olímpicos de Invierno 2010 en Vancouver, Canadá)
- La celebración de año nuevo Rio Reveillon 2010
- La candidatura de la ciudad de Rio de Janeiro al COI, para los Juegos Olímpicos de 2016
- La celebración de los 50 años de Disneyland
- Las ceremonias de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Invierno de Salt Lake City 2002. Recientemente FiveCurrents fue nombrado socio de producción para las ceremonias olímpicas en Londres 2012.

con la supervisión y apoyo del comité creativo y del COPAG. FiveCurrents ha obtenido varios reconocimientos y galardones por

sus producciones entre los que destacan varios premios Emmy y Telly. Entre su staff resaltan Scott Givens, productor ejecutivo; Libby Hyland, directora creativa; Mark Poncher, director de producción; David Grill, diseñador de iluminación y Erik Tucker, diseñador de pirotecnia, entre otros.

Proceso de diseño

El proceso creativo para las ceremonias comenzó en septiembre de 2010 con la proyección del concepto inicial.

Con el fin de buscar iconos representativos que pudieran usarse para la historia que se relataría durante las ceremonias, el equipo creativo de FiveCurrents llevó a cabo una investigación profunda de la historia, costumbres y tradiciones de la ciudad de Guadalajara, el estado de Jalisco y de México.

Después de analizar varias ideas preliminares, y tomando en cuenta las observaciones y sugerencias del comité creativo y de especialistas en distintos aspectos técnicos, se hicieron varias modificaciones al concepto inicial, para paulatinamente llegar a una versión final en junio de 2011, la cual fue aprobada por todos los involucrados.

A partir de esta fecha comenzaron los trabajos definitivos de producción y de



Antecedentes Background

FiveCurrents reunió a los talentos más reconocidos en su campo, los cuales provienen de países como Australia, Colombia, España, Estados Unidos de América, Francia, Inglaterra, Italia y México.

■ Para la realización de las ceremonias, se contrataron 46 expertos internacionales y 74 nacionales, además de los servicios de 12 empresas internacionales y 14 nacionales. Los principales socios de producción de FiveCurrents fueron las empresas mexicanas OCESA Jalisco, para la contratación del talento artístico principal y Conexión Entretenimiento, que realizó la producción de las ceremonias de los Juegos Parapanamericanos.

ensayos; primero se iniciaron los trabajos en oficinas temporales en un par de sitios previos a la integración del equipo completo de producción en oficinas acondicionadas en el Estadio Omnilife para los Juegos Panamericanos y posteriormente en el Estadio Telmex de Atletismo para los Juegos Parapanamericanos.

Producción, operaciones

Con base en el concepto creativo, se diseñó un plan maestro de operación y un esquema de control para asegurar la entrega a tiempo de cada una de las ceremonias y con los estándares de calidad previstos. El plan maestro se iba actualizando día con día hasta llegar a alcanzar la versión 63 que incluyó la programación de reuniones de trabajo, sesiones de diseño, programa de construcción e implementación de escenarios, proceso de

audiciones, ensayos por grupos, entre otros, describiendo toda la operación de las ceremonias.

En abril de 2011 se realizaron las primeras pruebas de pirotecnia, se contrató el personal de producción y algunos de los artistas titulares; también se definieron algunos componentes

de escenografía y vestuario para algunos de los segmentos creativos. El departamento técnico realizó un proyecto de adaptación de espacios en ambos estadios para utilizarse como oficinas, camerinos, bodegas, talleres y sala de conferencias, entre otros.

Voluntarios

Los eventos de clase mundial no serían posibles sin la colaboración de equipos de voluntarios comprometidos con los Juegos. Para esto, desde mayo de 2011 se inició el reclutamiento de voluntarios que contarán con las habilidades específicas para apoyar a las

diferentes áreas de las ceremonias.

Finalmente se seleccionaron 650 voluntarios para las ceremonias, de entre los cuales permanecieron 350 para las de los Juegos Parapanamericanos. Hubo voluntarios de todas las edades, el más joven de 18 años y el mayor de 82.

Para lograr esto se contó

con el apoyo total del área de Voluntarios del COPAG, la cual trabajó desde el proceso de reclutamiento y selección, promoción en universidades e instituciones gubernamentales, coordinación logística

de transporte, alimentos e hidratación, así como en su capacitación.



Antecedentes Background

Opening and closing ceremonies

A new entry was made in sports history on October 14, 2011 as the city of Guadalajara officially opened an unprecedented edition of the Pan American Games.

The Opening Ceremony of the sixteenth edition of the Pan American Games delighted residents and visitors alike to the point that many considered the event to be of the same caliber as the Olympic Games.

With exceptional execution in every detail and the participation of an enthusiastic public, the Opening Ceremony was just a taste of the great success that would come to characterize the Guadalajara 2011 Pan American Games.

The variety of themes that were explored in the celebration served to show a different side of Jalisco and Mexico, the side that has crossed borders through its colors, smells, textures, and flavors. Guadalajara also came through as a vibrant and modern city, a cosmopolitan city capable of hosting a world class event.

To reach these goals, the work started a few years back when FiveCurrents was chosen to produce the Opening and Closing Ceremonies. These events demanded of Five Currents to gain a deep understanding of the culture of Jalisco and Mexico in order to capture their essence on stage.

Background

In July 2010, the Organizing Committee created the General Ceremonies Coordination functional area with the objective of organizing and coordinating the Opening and Closing Ceremonies for both the Pan American and Parapan American Games.

The main objective behind



the Opening Ceremony was to showcase Jalisco and Mexico: the past, the present, and a future that would put Mexico in the world map. With the participation of local and national artists, the cultural richness, technology, and future prospects of Mexico needed to come through.

The theme for the Closing Ceremony was to highlight the unity of the American Continent, making the Games slogan "America's Fiesta" ring true. First-rate artists representing the entire continent performed and Guadalajara was reaffirmed as a warm, welcoming city ready to celebrate the participation and triumph of each athlete, appreciating the involvement of athletes and volunteers without whom the Games would not have been possible.

Before granting the project to a specific company, an exhaustive search was performed, focused on top-tier production firms capable of meeting the high standards expected of the ceremonies. The search yielded three world renowned companies:

- K-events (Italy)
- David Atkins Enterprises (Australia)
- FiveCurrents (United States of America)

After these three prospects were selected, an international bid was launched following the COPAG/CODE norms. FiveCurrents won the contract.

In their proposals, all three companies offered a creative, cutting-edge, and affordable solution based on the requirements of the bid.

By October 2010, the participation of FiveCurrents was made official and the development process for the ceremonies started under the supervision and support of the creative committee and COPAG.

FiveCurrents has won multiple awards including several Emmy and Telly awards. Some of the company's staff includes executive producer Scott Givens, creative director Libby Hyland, production director Mark Poncher,

The goal

Create two world class events. As such, a coordination team and a creative consulting team were created to define the most desirable characteristics of both events:

- Hire one single production company for the four ceremonies in order to optimize resources and scale.
- Present a spectacular event meeting the highest standards of quality.
- Make each ceremony a unique event with a lasting impression on the collective memory of the people of Mexico, the American Continent, and the world.

lighting designer David Grill, and pyrotechnics designer Erik Tucker, among others.

The design process

The creative process behind the ceremony began in September 2010 with the initial conceptualization.

With the goal of identifying a set of iconic elements that may be used for storytelling during the ceremonies, the FiveCurrents creative team conducted a thorough investigation of the history and traditions of the City of Guadalajara, the State of Jalisco, and Mexico.

After analyzing several preliminary ideas and taking into account the observations and suggestions made by the creative committee and several technical experts, the initial concept was modified through various iterations until a final version was completed in June 2011 and subsequently approved by all stakeholders.

Starting then, production work and rehearsals got underway. At first, the work was performed in temporary office spaces split in two locations before a full production team was created. The

Antecedentes Background

FiveCurrents

FiveCurrents is a highly qualified, exclusive production company with the flexibility to adapt and work hand-in-hand with clients in the design of their creative strategies. The company's executive directors have worked in productions such as:

- The opening and closing ceremonies of the Rio de Janeiro Pan American Games, LiveCity Vancouver (live broadcast sites of the Vancouver 2010 Winter Olympics).
- The Rio Reveillon 2010 New Year's celebration.
- The bid by Rio de Janeiro to the International Olympic Committee for the 2016 Olympic Games.
- The Disneyland 50th anniversary celebration
- The ceremonies for the Salt Lake City 2002 Winter Olympic and Paralympic Games. Recently, FiveCurrents was named production partner for the ceremonies of the London 2012 Olympics.

work then continued in offices that were adapted at Omnilife Stadium for the Pan American Games and later, at the Telmex Athletics Stadium for the Parapan American Games.

Production, operations

Based on the creative concept established for the ceremonies, a master operation plan and a control flow diagram were designed to ensure the timely implementation of each ceremony with the level of quality previously defined. The master plan was updated daily which resulted in 63 versions in order to fully describe the operation of each ceremony.

It included schedule of meetings, design sessions, construction plans and stage design, auditions, rehearsals by specific groups, among others.

By April 2011, the first pyrotechnics tests were performed. Production staff was hired as well as some of the show headliners.

Several staging and costume components for some of the creative segments were also defined. The technical department also established a space adaptation project for both stadiums in order to create offices, dressing rooms, storage rooms, repair shops, conference rooms and other spaces.

Volunteers

These amazing ceremonies could not have happened without the commitment and contributions of volunteers toward the Games. Since May 2011, volunteers with a specific profile for meeting the various needs of the events were recruited.



FiveCurrents recruited the best talent in each field from countries such as Australia, Colombia, Spain, the United States of America, France, England, Italy, and Mexico.

■ In order to put together the ceremonies, 46 international and 74 Mexican experts were hired as well as the services of 12 international and 14 Mexican companies. The main production partners for FiveCurrents were two Mexican companies: OCESA Jalisco for recruiting the main artistic talent and Conexión Entrenimiento for handling the production of the Parapan American Games ceremonies.

120

expertos fueron contratados para las ceremonias



experts were hired for the ceremonies

650

fueron los voluntarios que participaron en la Ceremonia de Inauguración y Clausura de los Juegos Panamericanos



volunteers participated in the Pan American Games Opening and Closing Ceremonies.

82

años tenía el voluntario con mayor edad que participó en ceremonias



years was the age of the oldest volunteer that participated in the ceremonies.

Finally, 650 volunteers were selected for the Pan American Games; 350 of them remained for the Parapan American Games. Volunteers of all ages were part of the events, ranging from 18 to 82 years.

In order to achieve this success, the COPAG Volunteer Program

functional area worked in recruiting and selecting each volunteer as well as promoting the Games in universities and government institutions, defining transportation logistics, and planning meal and hydration needs.

Antecedentes Background

Tanto la Ceremonia de Inauguración como la de Clausura de los Juegos Panamericanos, contaron con elementos principales que destacaban en la escenografía y que quedaron grabados en la memoria de los asistentes y televidentes.

Todos estos elementos cumplieron con una función específica y siempre llamaron la atención de los espectadores.

Halo

El Halo fue uno de los elementos centrales y más vistosos de las ceremonias, ya que se utilizó directamente para el desarrollo de varias de las coreografías y para enmarcar al escenario principal.

Esta estructura fue una gran obra de ingeniería, desarrollado tanto por ingenieros expertos nacionales como internacionales; consistió en una estructura metálica circular a base de armaduras soportada de las estructuras existentes del estadio mediante un sistema de cableado especial. Su función fue de elemento escenográfico en donde se ubicó el equipo de iluminación, las pantallas de proyección, también se utilizó para la sujeción de los elementos acrobáticos aéreos y como área de trabajo para tramoyistas y personal de apoyo en el espectáculo.

El Halo se compuso de varios elementos complejos: sistema de vuelo y montaje, sistema programable de movimiento, sistema de iluminación, sistema de audio, sistema de proyección y pantallas, sistema de efectos especiales, cableado y canalización.

Pebetero

El Pebetero es uno de los elementos que genera mayor expectativa en las ceremonias; el concepto del Pebetero en el



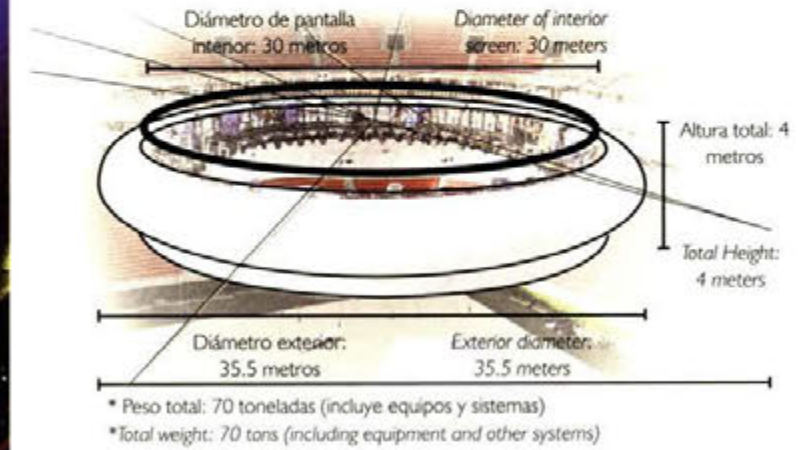
Estadio Omnilife fue crear un volcán en erupción con el objetivo de que fuera un espectáculo inolvidable, cuya imagen representara a los Juegos por años.

Para lograr el efecto anterior se utilizó toda la superficie del techo del Estadio Omnilife, con una combinación de pebetero principal a base de gas natural y 24 llamas de isopar alrededor del techo, complementado por un anillo de pirotecnia.

El pebetero principal representa una planta de agave

por medio de cuatro hojas gigantes de aluminio; ubicado en un pedestal de cinco metros de altura, con una flama que alcanza los 10 metros y que trabaja con un sistema de gas natural que produce una flama luminosa. Esta estructura cumple con los más estrictos parámetros de seguridad indicados por estándares internacionales y aprobados por las áreas de Protección Civil de Jalisco y Zapopan. El resto del pebetero que cubre el techo del estadio, fue creado por un sistema de 24 llamas de efecto isopar.

Especificaciones generales: General Specifications:



Escenario principal

Con él se creó una plataforma circular debajo del Halo, que enmarcó las coreografías y proporcionó libertad de movimiento. Consistió en una plataforma de 25 metros de diámetro y 2.4 metros de altura. Este escenario contó con tarimas, plataforma para iluminación y cubierta para efectos especiales; un elevador central, escaleras y la infraestructura necesaria para facilitar el movimiento del personal, las proyecciones y el espectáculo.

Escenario de protocolo

Es una estructura complementaria diseñada para realizar los actos de protocolo, como izamiento de banderas, juramento de atletas y oficiales, y discursos; también se usó para presentaciones artísticas y para el homenaje a los Voluntarios. Además de su función principal, sirvió como elemento de transición en los segmentos de las ceremonias.

Campo de agaves

Representado uno de los símbolos más conocidos de la cultura jalisciense se creó un campo de agaves constituido por 70 plantas de agave entremezcladas con las sillas de los atletas. Una vez que ingresaron los atletas,

los agaves fueron movidos a los costados de la cancha para permitir una mayor visibilidad de los espectadores y atletas al escenario principal.

Cada planta de agave constó de 64 hojas tipo agave azul de 2.8 metros de altura, montadas sobre una maceta de madera con ruedas para facilitar su traslado, con un diámetro total de 3.3 metros.

Vestuario, maquillaje y peinado

El vestuario fue diseñado especialmente para cada segmento por la diseñadora jalisciense María del Rosario Mendoza, con el objetivo de darle gran colorido y luz al show, y siempre cuidandola imagen de las tradiciones mexicanas. El maquillaje y peinado fue diseñado acorde al segmento y vestuario.

Música y talento

El director musical mexicano, Aureo Baqueiro, realizó una composición musical para cada segmento de las ceremonias, los cuales fueron musicalizados con nuevas creaciones y arreglos de

El pebetero principal se mantuvo encendido durante todos los Juegos; el pebetero completo (principal e isopar) fue encendido completamente en las Ceremonias de Inauguración y Clausura, así como todos los días de las competencias de Fútbol.

Escenarios

Se construyeron dos escenarios con la finalidad de desarrollar eficientemente los segmentos artísticos y los protocolarios de las ceremonias.

Inauguración y Clausura



canciones existentes. La musicalización fue acompañada por la Orquesta Filarmónica del Estado de Jalisco.

Audio

Se diseñó un sistema de sonido especial y adecuado al Estadio Omnilife para realzar el concepto creativo.

Video e iluminación

En este punto se usó alta tecnología para lograr una proyección dinámica de 360 grados, que trascendió a la proyección ordinaria de video, usando un formato gigantesco con manipulación tridimensional, y en la que participaron las mejores compañías del mundo,

Se usaron sistemas de audio con el siguiente diseño:

- Sonido de pistas
- Sonido de audiencia
- Sonido de artistas y bailarines

como Spinifex Group y ETC Audivisuel.

La iluminación fue colorida y estética enfocada a ser vista tanto por el espectador presente como por el televidente. El equipo de iluminación fue proporcionado por la empresa PRG (Production Resource Group).

Protocolo

Se atendió rigurosamente el protocolo indicado por la ODEPA, para lo cual se

■ Sigue tus sueños

Composición: Aureo Baqueiro
Interpretación: Eugenia León

Si al despertar hay en tus ojos claridad
y la voz de tu alma te dice la verdad.
Cuando encuentras certeza
en ese sentimiento de saber quien eres tú.
Puedes volar y hacerlo todo realidad,
no importa cuál sea la distancia, tu día llegará
aunque este camino tan tuyo se vea diferente ante todos los demás.

Sigue tus sueños
cada uno puedes alcanzar
escucha a tu corazón y encontrarás la fuerza que hay en ti.

Sigue tus sueños
al mundo entero puedes conquistar
ten fe en tu destino y vive tu vida en libertad.
Sigue tus sueños.

■ Letras de las dos canciones compuestas específicamente para las ceremonias

■ El Mismo sol

Composición: Gian Marco
Interpretación: Alejandro Fernández.

Tengo un pensamiento que me abraza
y en mis pasos las distancias que me quedan por vencer
tengo en cada reto una esperanza de llegar hasta la cima
que la recompensa llega con la fe

Somos el futuro de la historia
quedará en nuestra memoria cada día que pasó
somos alas libres como el viento
con un solo sentimiento somos todos
alma, fuerza y corazón

Sigo caminando y no me rindo
vengo de muy lejos a ganar
en mi corazón una bandera colorea
la alegría de mi pueblo y mi ciudad

Sigo hasta el final y no me rindo
sueño con mi tierra y su calor
somos el amor de un continente
y aunque seamos diferentes
nos alumbró el mismo sol

Soy de la montaña, de la costa y de la selva
soy amigo de la libertad,
tengo la alegría de saber que yo he nacido
para hacer mi sueño siempre realidad

Nadie me puede parar
yo sé que arriba hay una luz que me ilumina
llega hasta la cima
nadie me puede parar, mi corazón sólo sabe ganar...

conformó un equipo de trabajo dirigido por la australiana Jane Miskovic, quien desarrolló los segmentos de protocolo con apoyo del COPAG.

Coreografías

Se diseñaron e implementaron coreografías en piso y aéreas, específicamente para cada segmento de las ceremonias. La empresa mexicana Anima, Inc. se encargó de montar cada una de ellas. El elenco artístico estuvo compuesto tanto por artistas profesionales como por voluntarios.

Pirotecnia y efectos especiales

La emoción que la pirotecnia produce como elemento teatral, no puede conseguirse con ningún

otro elemento. Nada causa en la audiencia una reacción igual.

El diseño, planeación y ejecución de los fuegos artificiales estuvo a cargo de Eric Tucker uno de los mejores diseñadores de pirotecnia del mundo, requirió de un amplio conocimiento de la propuesta creativa y de un equipo técnico con gran experiencia. Además del conocimiento profundo de los parámetros de seguridad basados en estándares internacionales y que atienden los requerimientos de protección civil estatal y federal.

Las áreas de lanzamiento de material pirotécnico fueron: 53 en el escenario del estadio, 24

en el Halo, 64 en el techo del estadio y cuatro desde posiciones externas. Lanzamientos que estuvieron perfectamente sincronizados con la música de cada segmento.

Artefactos de utilería

Se diseñó y produjo utilería especial para cada segmento de la ceremonia, entre los que se cuentan: banderas, medallas iluminadas, esfera de luz, tubos de luz, alas, consolas de la banda Nortec y DJ, podios y linternas, por citar algunos.

Inauguración y Clausura

Ceremonia de Inauguración Juegos Panamericanos

El inicio de la Ceremonia de Inauguración tuvo un estruendoso inicio, ya que el avión Panamericano, escoltado por dos aviones F-5 de la Fuerza Aérea Mexicana sobrevoló el estadio, dando inicio a la cuenta regresiva.

La emoción dentro del inmueble estuvo a tope, los corazones del mundo latieron, los segundos avanzaron acompañados por fuegos artificiales, que al llegar al final de la cuenta estallaron sobre el techo del estadio, dando inicio a la fiesta llamada "Bienvenidos a Guadalajara".

Para dar la bienvenida a los espectadores, el cantante mexicano Vicente Fernández, vestido con el traje charro de gala, entonó el Himno Nacional Mexicano en el centro del escenario, al mismo tiempo que los Cadetes del Colegio del Aire de Zapopan, vistiendo su uniforme de gala, escoltaron e izaron las banderas de México y Guadalajara.

Después, dos grupos de mariachi, elegantemente vestidos y sobre un fondo que evocaba a los campos de agave interpretaron "México Lindo" y "Guadalajara", rodeado del majestuoso y colorido baile del Ballet Folklórico del Ayuntamiento de Guadalajara. Escaramuzas y floreadores entraron en acción mostrando la tradición charra en todo su esplendor. Estos son Guadalajara y Jalisco, el corazón de México, dando la bienvenida al mundo.

Acto seguido se recibió a los atletas en su tradicional desfile, Argentina fue la primera delegación. La pasarela de atletas fue acompañada por un arreglo musical de 53 canciones pop



en español. Cada uno de los 42 países de América ingresó por orden alfabético, hasta recibir al país anfitrión, México, entró al escenario y fue recibido por los 50 mil espectadores con un ensordecedor aplauso que festejó su llegada.

La banda jalisciense "Maná" interpretó sus más conocidas melodías y acompañado de fuegos pirotécnicos, saludó a los cinco mil atletas, quienes corrieron al escenario sumándose al festejo.

La cantante Eugenia León dedicó la canción "Sigue tus sueños" a los atletas.

Dando paso al acto protocolario de los discursos siendo el primero en tomar la palabra el Gobernador del

Estado de Jalisco y Presidente del Comité Organizador, Emilio González Márquez, y don Mario Vázquez Raña, Presidente de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA).

Después de sus discursos, Felipe Calderón Hinojosa, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos y Patrono de los Juegos, declaró oficialmente inaugurados los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

Para el izamiento de las banderas del Comité Olímpico Internacional (COI) y de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA) se realizó una sencilla, pero emotiva ceremonia, ya que la bandera de ODEPA, fue llevada

por personajes del deporte mexicano que iban encabezadas por Ximena Navarrete Rosete, Miss Universo 2010; Lorena Ochoa Reyes, la golfista número uno del mundo; Iridia Salazar Blanco, medallista olímpica en taekwondo; Soraya Jiménez Mendivil, campeona olímpica de levantamiento de pesas; Santos Saúl Álvarez Barragán, campeón de boxeo del mundo; Daniel Bautista Rocha, campeón olímpico de marcha; Ernesto Canto Gudiño, campeón olímpico de marcha y Atleta Mexicano del Siglo y Fernando Platas Álvarez, medallista olímpico de clavados.

Portando la bandera del COI entraron al estadio Salvador Reyes Monteón, siete veces campeón del fútbol mexicano; Guillermo Pérez Sandoval, campeón olímpico de taekwondo; Ricardo Delgado Nogales, campeón olímpico de boxeo; Rafael Márquez Álvarez, uno de los mejores futbolistas mexicanos de todos los tiempos; Julio César Chávez González, seis veces campeón de boxeo; Teresa Edwards, medallista olímpica en basketbol; Daniel Aceves Villagrán, medallista olímpico de Lucha y Antonio Roldán Reyna, campeón olímpico de boxeo.

Estos grupos entregaron las banderas a los Cadetes del Colegio del Aire, quienes las izaron al mismo tiempo que se tocó el Himno de la ODEPA,

por primera vez en un evento panamericano.

Tras el izamiento vino el juramento de los atletas y jueces, Alberto Rodríguez, frontonista tapatío, tomó el juramento en nombre de todos los atletas. Mientras que Rosa Adam Tovar, juez mexicana reconocida a nivel mundial, tomó el juramento en nombre de todos los oficiales de estos Juegos.

Tras este homenaje a los mejores representantes del deporte mexicano actual, vino uno de los momentos más emocionantes de la noche cuando se mostró el segmento Futuro de la Innovación, y con los acordes de Nortec Collective, banda futurista que combina la música electrónica con instrumentos de música popular nortea, se hizo conexión entre los aerealistas, los artistas, bailarines y los 50 mil espectadores que viven esta experiencia, comunicando sus emociones a través de las lamparitas que iluminaron de diferentes colores el interior del estadio, mientras los fuegos pirotécnicos estallaron en el cielo tapatío.

El arte y la música de la época dorada del siglo XX se celebran en el futuro de la cultura. En este segmento se presentó el futuro, evocando a los artistas más famosos de México, José Clemente Orozco, Diego Rivera,



Inauguración y Clausura

Frida Kahlo y Rufino Tamayo, cuyas pinturas se mostró en un mosaico que poco a poco se convirtió en el logo de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

Fue un bello y sentimental momento, en el que las palomas de la paz se elevaron sobre el escenario y se movieron al ritmo de la canción "Odio por Amor", interpretado en vivo por Juanes.

Después de viajar 50 días alrededor de México, la llama panamericana, que fue encendida en el sitio arqueológico de Teotihuacán el 26 de agosto de 2011, se abrió camino entre las calles de Guadalajara y hacia el estadio en donde personajes ilustres del pasado, presente y futuro del deporte nacional portaron el Fuego Panamericano.

Los últimos relevos corrieron a cargo de Enriqueta Basilio Sotelo, quien fue la primera mujer que tuvo el honor de encender un Pebetero Olímpico. Con sus 90 años a cuestas, el campeón olímpico de Londres 1948, Alberto Valdez Ramos, recibió la antorcha para luego de un recorrido de 100 metros, entregarla a María del Rosario Espinoza, campeona olímpica de taekwondo en Beijing 2008, quien enérgicamente corrió al encuentro con Paola Espinoza Sánchez, campeona mundial en clavados en 2009 y medallista Olímpica.

Paola voló con la llama saludando al mundo y en su descenso se derivaron una secuencia de fuegos artificiales cruzados que se dirigieron hacia el Halo y después hacia el techo del estadio, sorprendentemente se encendieron 24 flamas convirtiendo al estadio en un pebetero gigante, que ardiendo intensamente iluminaron la noche



Inauguración y Clausura

tapatia y los corazones de los atletas que por los siguientes 17 días estarían en la justa deportiva.

Para cerrar la ceremonia Alejandro Fernández interpretó por

primera vez el tema de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 "El Mismo Sol", canción que nos recuerda que aunque venimos de distintos países y llevamos

diferentes banderas, estamos unidos por el deporte.

Al término, un majestuoso y único espectáculo de fuegos pirotécnicos dentro del estadio y en

sus alrededores, visto por la audiencia y la ciudad entera, concluyó la magia de esta gran Ceremonia de Inauguración de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

PAN AMERICAN GAMES CEREMONIES

Both the Opening and Closing Ceremonies of the Pan American Games featured many elements to highlight the set design and to make an impact in the memory of spectators and TV watchers.

Each element served a specific function and always commanded the attention of the spectators.

Halo

The Halo was a central element and one of the most appealing features. It was used for several choreographies and to create a frame around the main stage.

This structure was a great piece of engineering developed by Mexican and international engineers. It was based on a circular metal frame supported by the existing stadium structure through a system of intricate wiring. This Halo was an element of the set design inside of which lighting equipment and projection screens were installed. It was also used for staging air acrobatics dancers and where stagehands and other support staff worked from.

The Halo was comprised of several complex systems, including flight and harnessing, programmable motion, lighting, audio, screens and projectors, special effects, cabling, and channeling.

Cauldron

The Cauldron is an element that tends to generate great expectations in these types of ceremonies. The concept behind the Omnilife Stadium Cauldron was that of an erupting volcano to create an unforgettable spectacle that would come to represent the Games for years to come.

To achieve this effect, the entire roof area of the stadium was used, combining the main



natural gas cauldron and 24 isopar flames around the roof, all surrounded by a ring of pyrotechnics.

The main cauldron was represented by an agave plant with four giant aluminum leaves. It sat on a 5-meter high pedestal and had a flame with a reach of 10 meters. A natural gas system fueled the cauldron to create a luminous flame. This structure complied with the most strict international safety standards, approved by the Civil Protection departments of Jalisco and Zapopan. The remaining elements of the cauldron surrounding the roof of the stadium were the 24 isopar-fueled flames.

The main cauldron remained lit for the duration the Games. The complete cauldron (main and isopar flames) was fully lit for the Opening and Closing ceremonies as well as during the Football competitions.

Stages

Two stages were designed in order to efficiently carry out the artistic and protocol segments of both ceremonies.

Main Stage:

The main stage, which was a circular platform situated below the Halo, was used for the movement-based and choreographic segments of the

show. The stage was a plateau measuring 25 meters in diameter and 2.4 meters in height. It featured platforms, a lighting station, a special effects deck, an elevator in the center, a set stairs and the proper infrastructure to support the flow of staff, projections, and the show itself.

Protocol stage:

This was a supplementary structure designed for the protocol segments such as flag raisings, the oaths of athletes and judges, and speeches. It was used for artistic performances and for a segment to honor volunteers. Besides its main function, this stage was used for the transitional segments of the ceremony.

Agave Field

As a representation of one of the most recognized symbols of Jalisco's culture, a field of 70 agave plants was created. The plants were intermingled among the athletes' chairs. Once athletes entered the arena, the agave plants were moved to the sidelines in order to offer better main stage visibility to athletes and spectators.

Each "blue" agave plant had 64 leaves, each with a height of 2.8 meters. The plants sat on wooden planters set on casters for easy mobility. Each planter measured 3.3 meters in diameter.

Costumes, hair, and make-up

The costume for each segment was designed by Jalisco native Maria del Rosario Mendoza (Takasami) with the aim of giving the ceremony a touch of color and light while maintaining Mexican traditions. Hair and make-up as well as the costumes were designed based on each specific segment.

Music and Talent

Mexican musical director Aureo Baqueiro created a set for each

ceremony segment based on new musical creations and new arrangements of existing songs. The music was played by the Jalisco Philharmonic Orchestra.

Audio

A special sound system for use at Omnilife Stadium was created for the proper execution of the creative concept.

The following audio systems were used:

- Sound tracks
- Audience sound
- Sound for artistic and dance performances

Video and Lighting

Cutting-edge technology was used for attaining 360-degree projections and thus presenting an out-of-the-ordinary projection which included 3-D manipulation. The world's best companies participated in the creation of this system including Spinifex Group and ETC Audivisuel.

The lighting design was colorful and aesthetic, made to be appreciated by the public as well as TV watchers. The lighting equipment was provided by PRG (Production Resource Group).

Protocol

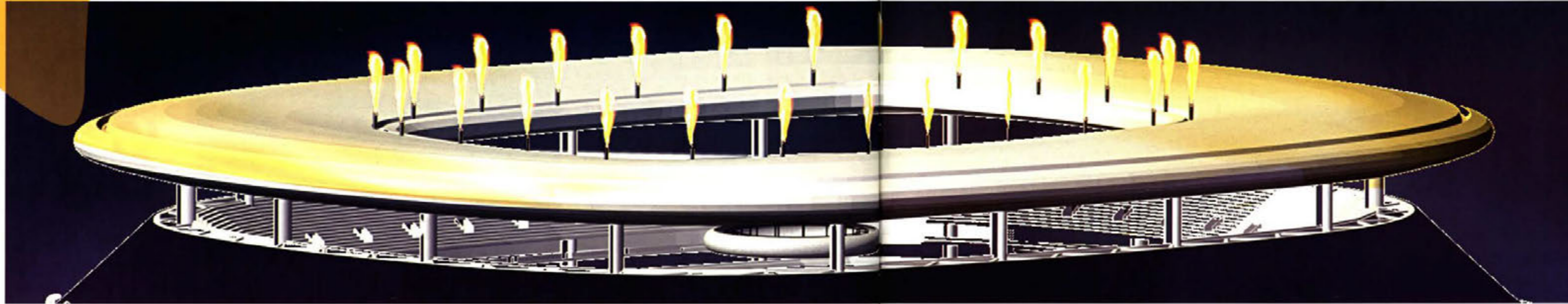
PASO's protocol guidelines were fully observed. Jane Miskovic of Australia designed the protocol segments with the support of members of COPAG.

Choreography

Ground and air choreographies were designed and implemented for each segment of the



Opening and Closing Ceremonies



ceremonies. Mexican company Anima, Inc. was in charge of choreographing each dance number. The talent was comprised of professional artists and volunteers.

Pyrotechnics and Special Effects

No other element can generate more audience excitement than fireworks.

The fireworks planning, design, and implementation was led by Eric Tucker, a world renowned pyrotechnics expert. The project required a deep understanding of the creative concept behind the show as well as a highly experienced technical team. In addition, great sensitivity to safety parameters based on world standards was mandatory in order to meet the requirements of the Jalisco and Mexico civil protection codes.

The pyrotechnics launch points included: 53 in the main stage, 24 in the Halo, 64 on the stadium roof and 4 in external locations. Each launch was perfectly synchronized to the music featured in each segment.

Props

Special props were designed and created for each ceremony segment including flags, lighted elements (medals, spheres and tubes), wings, sound consoles for Nortec and the DJ, podiums, lanterns, among others.



Opening and Closing Ceremonies



Pan American Games Opening Ceremony

The Opening Ceremony had a thunderous start as the Pan American airplane, escorted by two Mexican Air Force F-5 aircraft, flew over the stadium to get the show's countdown underway.

Total excitement was felt as the countdown progressed amid a spectacular fireworks display until the celebration started with the message "Welcome to Guadalajara."

The audience was welcomed by Mexican singer Vicente Fernandez, standing at the center of the stage and dressed in a traditional charro suit, with a rendition of the Mexican National Anthem. At the same time, fully uniformed cadets from the Zapopan Air Academy escorted and hoisted the Mexican and Guadalajara flags in the protocol stage.

Next, two elegantly dressed mariachi bands, with a field of

agave plants as the backdrop, performed "Mexico Lindo" and "Guadalajara" surrounded by the majestic and colorful Guadalajara City Hall Folk Ballet. Cowgirls and cowboys demonstrated the art of the charrería sport (lasso tricks). This performance symbolized the thrill felt by Guadalajara, Jalisco and Mexico to welcome the world to this celebration.

The traditional parade of athletes was announced next, with Argentina as the first

delegation. The delegations marched to the rhythm of 53 pop songs in Spanish. Each of the 42 nations of the Americas entered in alphabetical order (Spanish) until the host country, Mexico, was the last to parade the grounds, welcomed by over 50,000 spectators with a festive, thundering applause.

Jalisco's own "Maná" performed several of their greatest hits as a fireworks display decorated the night in honor of

After these messages, Mexican President and Chairman of the Games Felipe Calderon Hinojosa declared the official opening of the Guadalajara 2011 Pan American Games.

For the raising of the International Olympic Committee (IOC) and the Pan American Sports Organization (PASO) flags, a simple yet, dignified ceremony took place. The bearers of the PASO flag were Miss Universe 2010 Ximena Navarrete Rosete, top ranked golf player Lorena Ochoa Reyes, taekwondo Olympic medalist Iridia Salazar Blanco, weightlifting Olympic champion Soraya Jiménez Mendivil, boxing world champion Santos Saul Alvarez Barragan, race walk Olympic champion Daniel Bautista Rocha, race walk Olympic Champion and Mexican Athlete of the Century Ernesto Canto Gudiño, and diving Olympic medalist Fernando Platas Alvarez.

The IOC flag bearers were seven-time Mexican football champion Salvador Reyes Monteón, taekwondo Olympic champion Guillermo Perez Sandoval, boxing Olympic champion Ricardo Delgado

Nogales, one of the top Mexican football players of all time Rafael Marquez Alvarez, six-time boxing champion Julio Cesar Chavez Gonzalez, basketball Olympic medalist Teresa Edwards, wrestling Olympic medalist Daniel Aceves Villagran, and boxing Olympic champion Antonio Roldan Reyna.

The two groups of bearers delivered the flags to the cadets of the Zapopan Air Academy for hoisting as the PASO anthem was played for the first time in a Pan American event.

After the flag raising ceremony, the athletes and judges oaths were taken by Guadalajara native basque pelota player Alberto Rodriguez and world renowned Mexican judge Rosa Adam Tovar.

Following this tribute to the best representatives of contemporary Mexican sport, one of the most exciting moments of the evening ensued with the Future of Innovation segment. Futuristic band Nortec Collective combined electronica sounds with popular northern music instruments to make a connection with the aerial dancers, performers, modern dancers, and the 50,000 spectators in



the five thousand athletes who rushed to the stage to join the celebrations.

Singer Eugenia Leon dedicated "Sigue tus sueños" (Follow Your Dreams) to all the athletes.

Next, the protocol segment started with welcome messages by Jalisco State Governor and President of the Organizing Committee Emilio Gonzalez Marquez and Pan American Sports Organization (PASO) President Mario Vazquez Raña.

Opening and Closing Ceremonies



attendance. The public expressed their participation with the use of miniature flashlights that lit the inside of the stadium with different colors while a pyrotechnics show illuminated the Guadalajara sky.

The art and music of the twentieth century golden age were celebrated in the segment *The Future of Culture*. In this part of the show, the future was celebrated through the evocative works of Mexico's most famous artists including Jose Clemente Orozco, Diego Rivera, Frida Kahlo and Rufino Tamayo. Their paintings were projected in a mosaic that little by little was transformed into the logo of the Guadalajara 2011 Pan American Games.

A beautiful, touching moment followed in which a flock of doves representing world peace flew over the main stage as the inspirational anthem "Odio por Amor" (Love for Hate) was performed live by international pop star Juanes.

After having been lit at the Teotihuacan archeological site on August 26, 2011 and having traveled throughout Mexico for 50 days, the Pan American Flame made its way through the streets of Guadalajara en route to the stadium where it was received by personalities of the past, present, and future of Mexican sport.

The last relays were led by Enriqueta Basilio Sotelo, the first woman to have the honor of

lighting an Olympic Cauldron. At age 90, London 1948 Olympic champion Alberto Valdez Ramos took the torch for a stretch of 100 meters and presented it to Maria del Rosario Espinosa, Beijing 2008 taekwondo Olympic champion who then sprinted to hand it over to Paola Espinoza Sanchez, 2009 diving world champion and Olympic medalist.

Paola took flight with the torch, greeting the world. As she lowered the torch, a sequence of fireworks was displayed first toward the Halo and then toward the sky and 24 flames ignited all around the stadium roof until converting the gigantic cauldron into a volcano of an intense fire that lit up the Guadalajara night sky, igniting the excitement of the athletes who were set to compete for the following 17 days.

The beautiful ceremony came to close when Alejandro Fernandez took the stage for the first live performance of the Guadalajara 2011 Pan American Games Official Song "El Mismo Sol" (The Same Sun). This inspirational anthem reminds everyone that despite having different nationalities, everyone was to be united through sports for the next 17 days, everyone under the same sun.

A majestic fireworks display in the stadium and its surroundings, visible throughout the entire city, brought the magical Opening Ceremony for the Guadalajara 2011 Pan American Games to a close.



Opening and Closing Ceremonies



Ceremonia de clausura Juegos Panamericanos

El día 30 de octubre fue el día en que llegó a su fin la XVI edición de los Juegos Panamericanos, la Ceremonia de Clausura fue La Fiesta de América, en la que se agradeció a los voluntarios y a Guadalajara, se pasó la estafeta a Canadá y se reconoció a los atletas participantes. La fiesta contó con la participación de reconocidos artistas del norte, centro y sur del Continente.

Esta ceremonia fue en realidad una fiesta para los atletas, que luego de 17 días de intensa actividad deportiva merecen que se les reconozca el esfuerzo realizado para alcanzar su sueño.

La cantante Ely Guerra cantó el Himno Nacional Mexicano a capela.

Una emotiva memoria de



los momentos más destacados de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 fue proyectada sobre el escenario principal y sobre la pantalla del Halo. Fuegos artificiales se dispararon desde el techo del Estadio Omnilife acompañando los últimos 10 segundos de imágenes.

Aquí no hubo mucho protocolo, las banderas y las representantes panamericanas, que portaron los estandartes de las 42 naciones que compitieron en los Juegos Panamericanos entraron juntos al estadio. Por una tradición que comenzó en 1956 durante los Juegos Olímpicos de Melbourne, Australia, los atletas, oficiales y jueces de todas las naciones entraron al estadio como un solo equipo, en muestra de unidad y solidaridad. La última canción



de la marcha fue el himno de los Juegos Panamericanos 2011, "El Mismo Sol".

Siguiendo la tradición, las medallas para los ganadores del maratón varonil fueron otorgadas sobre el escenario principal.

Acto seguido se presentaron escenas de los voluntarios trabajando intensamente, bajo la lluvia, bajo el sol, riendo y llorando de emoción, fueron proyectadas en la pantalla como un tributo a ellos por su importante apoyo durante los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011. Veinticinco voluntarios, quienes representaban a cada área de trabajo del COPAG, fueron homenajeados y se les hizo entrega de una medalla de manos de atletas mexicanos como reconocimiento por su servicio.

Tras esta emotiva presentación, el Gobernador del Estado de Jalisco y Presidente de los XVI Juegos Panamericanos, Emilio González Márquez y el Presidente de la Organización Deportiva Panamericana, don Mario Vázquez Raña, subieron al escenario para dar sus respectivos discursos de clausura.

En el discurso de don Mario Vázquez Raña destacó el reconocimiento a la labor de todos los involucrados en la realización de los Juegos Panamericanos, desde su presidente hasta el más joven de los voluntarios, todos los que hicieron de estos "Los mejores Juegos de la historia".

Cuando los 50 mil espectadores guardaron silencio, el Alcalde de Guadalajara y Vicepresidente del Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara, Jorge Aristóteles Sandoval Díaz, le entregó la bandera de ODEPA al Alcalde de Toronto, ciudad sede de los próximos Juegos Panamericanos y Parapanamericanos en 2015, al Alcalde Rob Ford y Bal Gosal, Ministro del Estado (deporte).

El Himno Nacional Canadiense fue interpretado por Florence

Inauguración y Clausura



el ritmo y volumen musical incrementó y se hizo acompañar por un gran despliegue de fuegos artificiales.

Concierto de artistas principales y gran final de fuegos pirotécnicos

El primer acto musical estuvo a cargo del grupo mexicano "Camila", integrado por Mario Domm, vocalista y pianista, Samuel "Samo" Parra, vocalista y Pablo Hurtado, guitarrista, quienes interpretaron "Todo Cambio", "Aléjate de Mi", "Entre tus Alas" y "Mientes".

La cantante estadounidense, ganadora de disco de platino, Colbie Callat se incorporó a ellos con su voz y guitarra sobre el escenario principal para el segmento.

Sobre el escenario de protocolo, el reconocido grupo jamaicano de reggae "The Wailers" interpretó "A step for mankind" acompañados de la coreografía de los bailarines.

El artista argentino, ganador de varios discos de platino, Diego Torres estuvo

también presente sobre el escenario principal junto con su banda interpretó "Guapa", "Sueños" y "Color esperanza".

De nuevo, "The Wailers" interpretó desde el escenario de protocolo "Waiting in vain" y "Three little birds".

Finalmente, el cantante puertorriqueño mundialmente reconocido, Ricky Martin, cantó sobre el escenario principal durante 15 minutos sus canciones "Más", "Lo mejor de mi vida eres tu", "Lola, Lola, "Livin' la vida loca", "Pégate" y "Por arriba, por abajo", acompañado por su banda y bailarines.

A lo largo de toda la presentación de Ricky Martin, espectacularmente se dispararon fuegos artificiales al ritmo de cada canción, incrementándose al llegar a la última canción. En ésta, un despliegue de pirotecnia se convirtió en el acto final de la Ceremonia de Clausura de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

Inauguración y Clausura



The Pan American Games Closing Ceremony
The sixteenth edition of the Pan American Games came to a conclusion on October 30 with the Closing Ceremony of America's Fiesta. Volunteers were honored, the city of Guadalajara received thanks, and the Games were handed over to Canada. Participating athletes were also recognized. Top artists from different parts of the American Continent performed during the closing celebration. This ceremony was, in fact, a celebration of the athletes, who after 17 days of intense competition, deserved to be recognized for the effort put forth in realizing their dreams.

Ely Guerra started the ceremony with an a capella rendition of the Mexican national anthem. Next, a poignant video montage of the most memorable moments of the 2011 Guadalajara Pan American Games was projected over the main stage and on a screen that dropped from the Halo. The last ten seconds of the montage were enhanced by a fireworks display. With less of a focus on protocol, the flags and the Pan American placard holders of the 42 Pan American Games competing countries entered the stadium all at once. Holding on to a tradition that started in the Melbourne 1956 Olympic Games,



the athletes and officials of every nation entered the stadium as one team, in a show of unity and solidarity. The last song in the parade was the 2011 Pan American Games official song "El Mismo Sol" (The Same Sun). Based on what is a tradition, the medals for the men's marathon winners were presented on the main stage. Next, a video montage of volunteers working intensely under the rain and under the sun, laughing and sometimes crying with emotion was displayed on a 3-D screen. The contributions of the volunteers were a key factor in the celebration of the 2011 Pan American Games. Twenty-five volunteers chosen by their peers to represent each functional area of the Games were honored with medals presented by Mexican athletes in recognition of their service. After this touching segment, Jalisco Governor and President of the Guadalajara Pan American Games Emilio Gonzalez Marquez, accompanied by Pan American Sports Organization President Mario Vazquez Raña, took the stage to deliver their respective closing messages. Mr. Mario Vazquez Raña acknowledged the work of everyone involved in the realization of the Pan American Games, from the event's president to the youngest volunteer, all of whom organized "the best Games in history." As the 50,000 spectators in attendance remained silent, Guadalajara Mayor and Vice President of the Guadalajara Pan American Games Organizing Committee Jorge Aristoteles Sandoval Diaz presented the PASO flag to the Mayor of Toronto, host city of the seventeenth edition of the Pan American and Parapan American Games Toronto 2015, Rob Ford and to the honorable Minister of Sport, Bal Gosal. The Canadian national anthem was sung by Florence K, a popular Canadian singer as the country's flag was hoisted. Following the handover, the Toronto 2015 Pan American Games Organizing Committee presented a Creative Segment with an artistic performance.



Opening and Closing Ceremonies

This segment depicted the journey that is taken every year by monarch butterflies from Mexico to Canada. This Toronto 2015 presentation showed spectators what the city has to offer to the world: a place of great ethnic diversity, hence a multicultural center ready to welcome the Games with arms wide open.

Before the cauldron fire was extinguished, the flame effect around the Omnilife Stadium roof came to life one last time as it had been seen during the Opening Ceremony.

Twenty-four children took the stage, each holding a candle corresponding to each of the flames around the roof. The children sang the traditional Mexican song "Cielito Lindo" (Lovely Sweetie) as they lifted the candle up to the sky, two by two. As each candle was raised, the corresponding flame on the roof ignited. When the song was about the end, the children lowered their candles, blowing on them to put the lights out. With that, the flames of the cauldron were extinguished. The cauldron shall be re-ignited four years later for the Toronto 2015 Pan American Games.

Fiesta de Sueños

Fiesta de Sueños (A Celebration of Dreams) was a fantastical procession of characters inspired by the work of Guadalajara artist Sergio Bustamante along with a mosaic of images projected on the Halo screens. Bustamante's installation "Las Tres Gracias" (The Three Graces) was operated by artists rolling from tunnel 3 followed by a parade of the remaining pieces including "La Luna Flamenca" (The Andalusian Moon), "La Intuición" (The Intuition), "El Replandor" (The Sunshine),



"Los Malabaristas Salomé" (The Salomé Jugglers), "Las Mascaras" (The Masks), "El Subconsciente" (The Subconscious), and "El Pez Escamas" (The Scaly Fish). From tunnel 1, the following characters joined the parade: "Mujeres Luna" (Moon Women), "La Princesa Shanghai" (Shanghai Princess), "El Abrazo del Viento" (The Wind's Hug), "Los Saltimbanco", "Globos Sol y Luna" (Sun and Moon Spheres) and "El Visitante Nocturno" (The Night Visitor). The Halo screen displayed many brilliantly colored surrealist images for the duration of the segment. The cast of characters paraded around the stage and performed for each section of the audience. At the end of the performance, the acrobats released hundreds of balloons that had been part of the characters' costumes.

After the balloons were released and the music grew louder, a great display of fireworks was presented.

Concert by Top Artists and a Fireworks Grand Finale

The first band to perform was Mexican group "Camila", with lead singer and pianist Mario Domm, singer Samuel "Samo" Parra, and guitarist Pablo Hurtado. The group performed "Todo Cambió" (Everything Changed), "Alejate de Mi" (Stay Away from Me), "Entre Tus Alas" (In Your Wings), and "Mientes" (You Lie).

Platinum selling American artist Colbie Caillat joined Camila playing the guitar and singing a song on the main stage.

In the protocol stage, Jamaica reggae band "The Wailers" performed "A Step for Mankind", accompanied by a dance troupe.

Multi-platinum selling Argentine artist Diego Torres took the main stage to perform "Guapa" (Good Looking), "Sueños" (Dreams) and "Color Esperanza" (The Color of Hope).

Once again, "The Wailers" performed "Waiting in Vain" and "Three Little Birds" on the protocol stage.

Finally, world renowned Puerto Rican performer Ricky Martin and his band and dancers took the main stage for a 15-minute segment which included hits "Más" (More), "Lo Mejor de Mi Vida eres Tu" (You're The Best Part of my Life), "Lola Lola", "Livin' La Vida Loca", "Pégate" (Come a Little Closer), and "Por Arriba, Por Abajo" (Up and Down).

Ricky Martin's performance was accompanied in its entirety by a spectacular fireworks show synchronized to the rhythm of each song. After the last song, the pyrotechnics show became the final performance of the Ceremony.

Opening and Closing Ceremonies



Ceremonia de Inauguración Juegos Parapanamericanos

Las Ceremonias de Inauguración y Clausura de los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011 se llevaron a cabo en el Estadio Telmex de Atletismo el sábado 12 de noviembre de 2011.

Si en verdad es cierto que en este evento se utilizaron muchos elementos de la Inauguración de los Juegos Panamericanos, la Ceremonia Inaugural de los Juegos Parapanamericanos contó con una personalidad propia.

Por las particularidades del estadio, el escenario principal se montó en el centro del campo de juego, era una estructura horizontal de 24.5 metros por 14.3 metros, al cual se le integró un elevador central, más un proscenio semicircular de seis metros.

Para ambientar el escenario, se creó una colorida escenografía en formas de hojas inspirada en el logotipo de los Juegos Parapanamericanos, las cuales se colocaron para enmarcar dos enormes pantallas LED para proyección de video con dimensiones de 7.1 metros por 5.3 metros, las cuales se ubicaron en ambos lados del escenario. Otra enorme pantalla, con dimensiones de 11.5 metros por

7.7 metros, se instaló en el centro del escenario. El escenario de protocolo se ubicó en el extremo sur del campo de juego.

El pebetero fue instalado en una de las cabeceras del estadio, tenía una flama de una altura máxima de tres metros. Al igual que el pebetero del Estadio Omnilife estaba recubierto por un



agave compuesto por seis hojas de acero, solo que de menor tamaño.

Las ceremonias de Inauguración y Clausura de los IV Juegos Parapanamericanos siguieron el protocolo del manual técnico en protocolo y guía de protocolo de IPC (Comité Paralímpico Internacional, por sus siglas en inglés).

El inicio de la Inauguración se dio con la participación de la soprano tapatía Diana Iliann, quien interpretó el Himno Nacional Mexicano, a la vez que se izó la Bandera de México. Después, cadetes del Colegio del Aire de Zapopan izaron, en el escenario de protocolo, las banderas del Estado de Jalisco y de la Ciudad de Guadalajara.

Fue entonces cuando comenzó el desfile de atletas y oficiales parapanamericanos de 25 naciones, quienes emocionados entraron a la pista de atletismo, precedidos por una bella porta estandarte con el nombre de cada país. Los asistentes saludaron y aplaudieron a los deportistas, quienes hicieron recíproco el saludo.

Como es tradición, el desfile cerró con la delegación de México, quien hizo que el público mostrara su apoyo con un



estruendoso aplauso.

Saludando a los atletas Eugenia León interpretó la canción de bienvenida "Sigue Tus Sueños", acompañada de proyecciones alusivas al tema.

Tras esta interpretación, la Presidenta del Comité Organizador de los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011, Sra. Imelda Guzmán, y el

Presidente del Comité Paralímpico de las Américas, Sr. Octavio Londoño Giraldo, pronunciaron sus discursos oficiales, seguidos de las palabras del Director General de la Comisión Nacional de la Cultura Física y del Deporte (CONADE), Bernardo de la Garza Herrera, quien declaró oficialmente inaugurados los Juegos Parapanamericanos

Guadalajara 2011. La bandera del Comité Paralímpico de las Américas fue transportada por reconocidos atletas paralímpicos de México: Mario Santillán Hernández, Doramitzi González Hernández, Fátima del Rocío Pérez García, Mariana Díaz de la Vega, Luis

Fernando Zapién, Perla Patricia Bárcenas Ponce de León, Juan Carlos Arcos Lira y Patricia Valle Benítez, quienes la entregaron a los cadetes para izarlas en el

Inauguración y Clausura



escenario de protocolo, fue entonces se escuchó el Himno del IPC.

Para el juramento de los atletas, Juan Ignacio Reyes González, nadador, tomó el juramento en nombre de todos los atletas. Mientras, Juan Magallanes, reconocido juez de basquetbol, tomó el juramento en nombre de todos los oficiales de estos Juegos.

La parte artística de la Ceremonia de Inauguración recibió el nombre de "Corazón de México", y en ella los atletas y audiencia disfrutaron de un gran espectáculo de más de 150 personas a nivel de cancha y escenario central, acompañados del mariachi ejecutando un popurrí de canciones populares mexicanas como "Guadalajara", "Las Alazanas", "Son de la Negra", "Jarabe Tapatío" y "Viva México". Esta gran presentación estuvo acompañada por ocho bailarines de paracharrería quienes enmarcaron el gran espectáculo visual mexicano que se logró en este segmento.

Este número cerró con una cortina de pirotecnia atrás del escenario con los colores de la bandera mexicana.

En la obscuridad del escenario y con música de fondo, se iluminó al primer portador del Fuego Parapanamericano Benjamín Iván Cardozo Sánchez, quien saludó y fue al encuentro con Leslie Lizeth Mendoza Díaz, después Lenia Fabiola Rubalcaba Álvarez, quienes pasaron al frente de la tribuna de honor, finalmente María de los Ángeles Ortiz Hernández subió a una plataforma y mediante un espectacular efecto de pirotecnia, se encendió la flama Parapanamericana en el pebetero principal.

En el segmento musical con el que cerró la ceremonia, se presentaron cuatro artistas, la banda tapatía Radaid; le siguió Jotdog, grupo pop de la ciudad de México; la cantante veracruzana Yuri apareció en el escenario principal cantando sus éxitos populares. Finalmente, el tema de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos "El mismo Sol" fue interpretado por su propio autor, el artista peruano Gian Marco.

Inauguración y Clausura



The Parapan American Games Opening Ceremony

The Guadalajara 2011 Parapan American Games Opening Ceremony took place on Saturday, November 12, 2011 at the Telmex Athletics Stadium.

While it is true that many elements from the Pan American Games Opening Ceremony were repeated, the Parapan American Games Opening Ceremony had a touch of its own.

Based on the characteristics of the stadium, the main stage was set up in the middle of the field of play. The stage measured 24.5 x 14.3 meters and included an elevator in the middle and a semicircular front stage area measuring 6 meters.

The set design included frames of colorful leaves inspired by the Parapan American Games logo. These frames were used for two large LED screens for video projection on both sides of the stage, covering an area of 7.1 x 5.3 meters each. Another large screen, measuring 11.5 x 7.7 meters was installed in the center of the stage. The stage was located on the south side of the field of play.

The cauldron was installed at one extreme of the stadium. It generated a flame with a maximum height of 3 meters. Just like the cauldron at Omnilife Stadium albeit smaller, this cauldron was modeled after an agave plant of six steel leaves.

The Opening and Closing ceremonies of this fourth edition of the Parapan American Games adhered to the protocol outlined in the technical manual as well as the

International Paralympic Committee (IPC) protocol guide.

The Opening started with soprano Diana Ilian's rendition of the Mexican national anthem as the Mexican flag was raised. Following that, the cadets of the Zapopan Air Academy hoisted the flags of the State of Jalisco and the City of Guadalajara in the protocol stage.

Next, the parade of Parapan American athletes and officials got underway. The participants could not hide their excitement as they entered the athletics track behind the beautiful placard bearer announcing the name of each country. Spectators greeted and cheered for the athletes, all of whom responded with great affection.

As dictated by tradition, the parade ended with the introduction of the Mexican delegation. The public welcomed the athletes with thunderous applause.

Eugenia de Leon officially welcomed all of the athletes with a performance of "Sigue Tus Sueños" (Follow Your Dreams) which was complemented by an allusive video montage.

After this performance, the President of the Guadalajara 2011 Parapan American Games Organizing Committee, Imelda Guzman de Leon and the President of the Americas Paralympic Committee, Octavio Londoño Giraldo, delivered their respective welcome messages, followed by the official opening declaration of the Guadalajara 2011 Parapan American Games message by the



Opening and Closing Ceremonies



Opening and Closing Ceremonies

General Director of the National Commission of Sports (CONADE), Bernardo de la Garza Herrera.

The flag of the Americas Paralympic Committee was carried by notable Paralympic athletes from Mexico including: Mario Santillan Hernandez, Fatima del Rocio Perez Garcia, Mariana Diaz de la Vega, Luis Fernando Zapien, Perla Patricia Barcenas Ponce de Leon, Juan Carlos Arcos Lira and Patricia Valle Benitez. The flag was delivered for raising to the cadets in the protocol stage while the IPC anthem was heard.

The athletes' oath was taken by swimmer Jose Ignacio Reyes Gonzalez on behalf of



all competing athletes. Juan Magallanes, renowned basketball judge, took the oath on behalf of all Games officials.

The artistic segment of the Opening Ceremony was called "The Heart of Mexico" which was a spectacle featuring 150 dancers sprinkled throughout the field and the main stage, accompanied by a mariachi band, performing to the beat of a medley of popular Mexican songs including "Guadalajara", "Las Alazanas", "Son de La Negra", "Jarabe Tapatio" and "Vive Mexico." This grand presentation included eight paracharrieria (adapted cowboy sport) dancers, thus completing a visual representation of Mexico.

This segment concluded with a pyrotechnics display, launched from behind of the stage, featuring the colors of the Mexican flag.

As the stage went dark and background music was heard, the first Parapan American Flame torch bearer, Benjamin Ivan Cardozo, appeared and greeted the audience to then relay the torch to Leslie Lizeth Mendoza followed by Lenia Fabiola Rubacaba Alvarez. The two athletes paraded in front of the tribune of honor before Maria de los Angeles Ortiz Hernandez took the torch and from a platform, ignited the Parapan

American cauldron amid a spectacular fireworks show.

The musical segment included performances by four artists. First on stage was Guadalajara band Radaid, followed by Jotdog, a pop band from Mexico City. Next, Veracruz native singer Yuri took the stage to perform her biggest hits. Finally, the Pan American and Parapan American official song "El Mismo Sol" (The Same Sun) was performed by its author, Peruvian singer Gian Marco.



Ceremonia de Clausura Juegos Parapanamericanos

El 20 de noviembre de 2011 marca la fecha en que los Juegos Panamericanos llegaron a su fin, y la fiesta de despedida para los atletas y la ciudad.

El Estadio Telmex de Atletismo fue el recinto que albergó la última de las ceremonias, más de cinco mil espectadores se prepararon para dar el adiós a los atletas que participaron en los Juegos Parapanamericanos.

Como es tradición, la ceremonia inició con el Himno Nacional Mexicano, que fue interpretado por la soprano tapatía Diana Iliann.

Así, las 25 banderas de los países participantes desfilaron por orden alfabético y la de México al final, por ser el país anfitrión. Las banderas hicieron el recorrido por la pista pasando por la tribuna de honor para colocarse al pie del escenario central.

Los más de mil 500 atletas regresaron al Estadio Telmex de



Para saber:

- Las Ceremonias fueron un espectáculo que llenó de orgullo a los mexicanos y maravilló al mundo, enmarcando en forma magistral el desarrollo de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.
- Don Mario Vázquez Raña, Presidente de la ODEPA, declaró que los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 han sido los mejores juegos realizados a la fecha.
- Octavio Londoño, Presidente del Comité Paralímpico de las Américas dijo que Guadalajara marca "un antes y un después" y se convierte en "un referente de hacia dónde debe marchar el deporte paralímpico en las Américas".
- Las ceremonias fueron vistas por una audiencia de más de 300 millones de personas en el mundo.
- El éxito de la Ceremonia de Inauguración generó un gran interés en los Juegos, reflejándose en la gran asistencia a los eventos y el interés de ampliación de sus transmisiones de los medios de comunicación ya comprometidos y la inclusión de nuevos medios de distintas partes del mundo.
- Las ceremonias fueron el resultado de un trabajo en equipo de la empresa productora, FiveCurrents, COPAG, CODE y los tres niveles de gobierno.



Atletismo, en un solo bloque, iniciando su recorrido por un costado de la pista de atletismo para desfilan frente a la tribuna de honor y posteriormente pasar a ocupar sus lugares.
La tradición marca que se debe de premiar a los ganadores de

la prueba de Maratón, en la que México copó el podio al ganar las tres preseas, y para ello el Presidente de la República Mexicana, Felipe Calderón Hinojosa, y el Presidente del Comité

Paralímpico de las Américas, el Sr. Octavio Londoño Giraldo, entregaron las medallas a Aarón Gordián Martínez (oro), Saúl Mendoza Hernández (plata) y Alfonso Zaragoza (bronce).
En el escenario de protocolo los Cadetes de la Fuerza Aérea de Zapopan descendieron las banderas del Comité Internacional Paralímpico y del Comité

Inauguración y Clausura



Atletismo, en un solo bloque, iniciando su recorrido por un costado de la pista de atletismo para desfilan frente a la tribuna de honor y posteriormente pasar a ocupar sus lugares.

La tradición marca que se debe de premiar a los ganadores de

la prueba de Maratón, en la que México copó el podio al ganar las tres preseas, y para ello el Presidente de la República Mexicana, Felipe Calderón Hinojosa, y el Presidente del Comité

Para saber:

- Las Ceremonias fueron un espectáculo que llenó de orgullo a los mexicanos y maravilló al mundo, enmarcando en forma magistral el desarrollo de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.
- Don Mario Vázquez Raña, Presidente de la ODEPA, declaró que los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 han sido los mejores juegos realizados a la fecha.
- Octavio Londoño, Presidente del Comité Paralímpico de las Américas dijo que Guadalajara marca "un antes y un después" y se convierte en "un referente de hacia dónde debe marchar el deporte paralímpico en las Américas".
- Las ceremonias fueron vistas por una audiencia de más de 300 millones de personas en el mundo.
- El éxito de la Ceremonia de Inauguración generó un gran interés en los Juegos, reflejándose en la gran asistencia a los eventos y el interés de ampliación de sus transmisiones de los medios de comunicación ya comprometidos y la inclusión de nuevos medios de distintas partes del mundo.
- Las ceremonias fueron el resultado de un trabajo en equipo de la empresa productora, FiveCurrents, COPAG, CODE y los tres niveles de gobierno.

Paralímpico de las Américas, el Sr. Octavio Londoño Giraldo, entregaron las medallas a Aarón Gordián Martínez (oro), Saúl Mendoza Hernández (plata) y Alfonso Zaragoza (bronce).

En el escenario de protocolo los Cadetes de la Fuerza Aérea de Zapopan descendieron las banderas del Comité Internacional Paralímpico y el del Comité

Inauguración y Clausura

Paralímpico de las Américas acompañado por el Himno de la IPC.

Uno de los momentos más emocionantes, fue la parte en la que el Comité Organizador de los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011, en el escenario central, entregó la bandera al país sede de la siguiente edición de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos que será Toronto 2015. Luego de esta etapa, se entonó el Himno Nacional de Canadá en la voz de Justin Hines.

Para deleite de los atletas y asistentes, se proyectó un video de cuatro minutos de duración, en el que se mostró los mejores momentos de los Juegos desde el inicio hasta el último día.

En el escenario central se le dio la bienvenida a la Presidenta del Comité Organizador de los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011 y el Presidente del Comité Paralímpico de las Américas para dar sus discursos oficiales de clausura, seguidos de las palabras del Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, Felipe Calderón Hinojosa, para declarar oficialmente clausurados los Juegos Parapanamericanos Guadalajara 2011.

Al compás de "Cielito Lindo", la flama bajó de intensidad hasta consumirse totalmente.

Después de los actos protocolarios se proyectó un video de agradecimiento, donde se agradeció a la ciudad de Guadalajara, a sus habitantes y voluntarios, por haber sido la ciudad sede de estos Juegos.

Y llegó la hora de la fiesta, para cerrar la Ceremonia de Clausura, la banda Moderatto interpretó un vibrante concierto de ocho temas para deleite de todos los asistentes, quienes bailaron al ritmo de la música.



Inauguración y Clausura



The Parapan American Games Closing Ceremony

The Parapan American Games came to a close on November 20, 2011. A farewell celebration was prepared in honor of the athletes and the host city.

The Telmex Athletics Stadium was the venue where more than 5,000 spectators came together to say goodbye to the athletes who competed in the Parapan American Games.

Following tradition, the ceremony started with a performance of the Mexican national anthem by Guadalajara soprano Diana Iliann.

The flags of the 25 participating countries were paraded once again in alphabetical order (Spanish), with the Mexican flag arriving last. The flags were paraded on the track, passing in front of the tribune of honor until being placed below the main stage.

Over 1,500 athletes arrived at the Telmex Athletics Stadium as one big group, parading the grounds, passing by the tribune of honor, and finally occupying their seats.

Tradition stipulates that the Marathon awards must be presented in this ceremony. Mexico took up the entire podium after winning all three medals. As such, Mexican President Felipe Calderon Hinojosa and the President of the America's Paralympic Committee, Octavio Londoño Giraldo, presented the medals to Aaron Gordian Martinez (gold), Saul Mendoza Hernandez (silver) and Alfonso Zaragoza (bronze).

Interesting Facts

- The ceremonies became a spectacle that filled Mexicans with pride and surprised the rest of the world. They gave a touch of magnificence to the Pan American and Parapan American Games.
- PASO President Mario Vazquez Raña declared the Guadalajara 2011 Pan American Games the best edition to date.
- Americas Paralympic Committee President Octavio Londoño catalogued the Guadalajara edition as "a before and an after", setting "a new precedent toward which Paralympic sport in the Americas should aspire."
- The ceremonies were watched by over 300 million people around the world.
- The success of the Opening Ceremony generated great interest in the Games. This was reflected in the great turnout to the events and the interest of the media in increasing broadcast opportunities as well as the interest of different new media around the world.
- The ceremonies were the result of the teamwork carried out by the production company FiveCurrents, COPAG, CODE and the three levels of government.



Opening and Closing Ceremonies



In the protocol stage, the cadets of the Zapopan Air Academy lowered the flags of the International Paralympic Committee and the Americas Paralympic Committee as the IPC anthem was played.

Next, one of the most emotional segments followed in the main stage as the Guadalajara 2011 Parapan American Games Organizing Committee handed over the flag to Toronto, host of the 2015 Pan American and Parapan American Games. After that, the national anthem of Canada was performed by Justin Hines.

Much to the delight of athletes and spectators, a four-minute video montage was shown highlighting the best moments of the Games.

Next, the President of the Guadalajara 2011 Parapan American Games Organizing Committee



President and the President of the Americas Paralympic Committee delivered their respective closing messages, followed by the official Guadalajara 2011 Parapan American Games closing declaration by Mexican President Felipe Calderon Hinojosa.

As "Cielito Lindo" (Lovely Sweetie) was heard, the intensity of the flame in the cauldron started to diminish until it was completely extinguished.

Next, a video was projected in appreciation of the city of Guadalajara and its citizens for hosting the Games and also as a 'thank you' to all the volunteers for their contributions.

The last segment of the ceremony took on a "fiesta" tone as Mexican rock band Moderatto delivered an energetic performance featuring eight songs much to the delight of the audience.



Opening and Closing Ceremonies



Opening and Closing Ceremonies



Lic. Emilio González Márquez

Presidente de COPAG
COPAG President

Mtro. Jorge Aristóteles Sandoval Díaz

Vicepresidente COPAG
COPAG Vice President

Dr. Carlos Andrade Garín

Director General de COPAG
COPAG General Director

Lic. Jesús Briseño Espejo

Subdirector General de COPAG
COPAG General Assistant Director

Lic. Ivar Sisniega Campbell

Director de Operación y Deportes
Sports and Operations Director

Lic. Horacio de la Vega Flores

Director Comercial y de Mercadotecnia
Marketing Director

Lic. Juan José Martínez Jiménez

Subdirector de Prensa y Comunicación Social
Communications and Media Services
Assistant Director

Dr. Roberto Herrera Vargas

Gerente de Publicaciones
y Editor General
Publications Manager
and Chief Editor

Lic. Óscar Gerardo Orozco Gómez

Lic. José Luis Velasco Aragón

Lic. Laura Angulo Nafarrate

Editores
Editors

Cristian H. Pérez

Editor en Inglés
English Editor

LDG. Luis Alfredo Domínguez García

Diseño Original
Original Design

Fotografías

Mexsport, Agencias y COPAG
Mexsports, Agencies and COPAG

El contenido editorial, gráfico y fotográfico de estos libros es propiedad del Comité Organizador de los Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 (COPAG), queda prohibida su reproducción parcial o total.

The editorial, graphic and photographic content of these books is property of the Pan American Games Guadalajara 2011 Organizing Committee (COPAG), its total or partial reproduction is prohibited.

guadalajara 2011

XVI Juegos Panamericanos | XVI Pan American Games
IV Juegos Parapanamericanos | IV Parapan American Games







